

A SKETCH  
OF THE  
(TURKI LANGUAGE)  
AS SPOKEN IN  
EASTERN TURKISTAN.

, (Kashghar and Yarkand)

( R. B. SHAW BY )  
ROBERT BARKLEY SHAW, F.R.G.S.,

*Political Agent, late on special duty at Kashghar*  
*Gold Medalist Royal Geographical Society*

( PART II.  
VOCABULARY, )  
TURKI—ENGLISH

WITH LIST OF NAMES OF BIRDS AND PLANTS BY J. SCULLY ESQ.,  
SURGEON, H. M. BENGAL ARMY *(late on special duty at Kashghar)*

Extra Number to Part I of the Journal, Asiatic Society of Bengal

---

CALCUTTA

PRINTED BY J. W. THOMAS, AT THE BAPTIST MISSION PRESS  
1880.

## NOTES FOR GUIDANCE

### IN CONSULTING THE VOCABULARY.

In many words the letters **و**, **ی** and **ی** are either inserted or omitted according to the fancy of the writer. If not found under one spelling, then look under the other. Thus **سکڑ** = **سکینز** = **ساکیز**, **بیل** = **یل**, **باراماق** = **براماق**, **کیلماک** = **کلمک**.

If not found with a **و** (medial) try **ار** and vice versa. **سورماق** = **سورماق**.

When not found with an **ی** look under **پ** (**پچاق** = **پچاق**), also with **ب** and **پ**, **ح** and **چ**, **ک** and **گ**, **غ** (final) and **ق**. In MSS **بی** is oft n found written **پد** **پد** for **پد**.

Many verbs ending in **la mak**, **-la't-mak**, **-la'u mak** and **-la sh mak** will not be found here, as they are formed at will from other words (often Persian or Arabic), with a sense that is obvious on inspection. **La mak** gives a simple verbal meaning (generally transitive), **la't-mak** a causative one, **la u mak** a reflexive (or simply intransitive) or passive one, **la'sh-mak** a reciprocal or collective one. **U g ho la mak** = to eye (from **huz** "an eye"), **piclag la-maq** = to knife, **gho'ab li t maq** = to make angry (to cause to be angry), **rust-la u mak** = to become, or make one self, inactive, **ru ba ru-la sh mak** = to go, or come, or be, opposite, or facing, one another (from **ru-bi ru** "face to face," P).

The ordinary final aspirate **g** which in many Persian words is pronounced merely as a short **a** (or, more correctly, is imperceptible after the *fatha* of the last consonant)—as by some Turki scribes employed to represent the short vowel **a** even before another consonant. This is due to the tendency of the Turks to use some visible letter to represent even the short vowel sounds a tendency carried even to the extent of employing one and the same letter for the long and the short vowel (after our occidental fashion of *all* and *an*. See Gram p 15, at bottom). **U g qibala'lar** or **قېلاسلار** properly according to Arabic methods **(قېلاسلار)** and even **نددېنگ** (for

**نددېنگ** (nd dēng) (for **نددېنگ** or **نددېنگ**), which are of course pure mis-spellings. It will save some puzzles if this be remembered in reading MSS.

The mark **auia** { } is often used to represent the **u** sound which approaches the sound of **u**. Thus **سوس** has been found for **سوس**. To Turki ears the sound **u** seems nearly to approach the sound of **t**, (*dyun* for *din*). Hence in practice **و** and **ی** are sometimes interchanged. **سوس** = **سوس**. Final **u** is pronounced by them almost like an English final **y**, as in "very," **سوس** pronounced **سوس**.

# JOURNAL

## OF THE

# ASIATIC SOCIETY OF BENGAL.

Part I.—HISTORY, LITERATURE, &c

EXTRA NUMBER

To Part I for 1878

*A Vocabulary of the Language of Eastern Turkistan—By R. B. SHAW, Political Agent With two Turki Vocabularies of Birds and Plants by J. SCULLY, Esq., Surgeon, II M Bengal Army (late on special duty, Kashghar)*

*Abbreviations*—P signifies Persian denotation A Arabic T Turki Kāz Kh K and ʿ signify respectively that the words so marked are used in the Kāzārk Khoqand, Kashghar, and Yarkand dialects. P T means partly Persian partly Turki, &c

Ret and coll mean reciprocal and collective tr and intr signify transitive and intransitive, refl and pass stand for reflexive and passive re co s stand for causative, p p means post-position, pro stands for pro meo, pron for pro own

آباد چلیق *ābād chī-īq* (subs) a well inhabited or cultivated place P T

آباد لیق *ābād līq* (subs and adj) an inhabited place inhabited,

آبدان *ābdan* (adj) good [cultivated, P T

آنگار *āngar* (adj) occupied, full of care, busy

آبور *ābur* (adj) learned, well read

آبوشقا *ābushqa* (adj) old advanced in years.

آپ *ap*, intensive particle prefixed to *aq* 'white

آپا *apa* (subs) elder sister [ing]

آپارتماق *apar tmaq* (v caus) to cause to take away (from follow

آپارماق *aparmaq* (v tr) to take away [contr from *alip burmak*]

آپتاب *aptab* (subs) the sun (for *astab* P) [*astaba*, P]

آپتابه *aptaba* (subs) a disk shaped basin for hand washing (for

آپتابه چی *Aptāba-chī* or *Abtāba chī* (subs) Basin bearer, the title of a high dignitary at the Court of Khoqand (spelt by the Russians *Autobashī*)

آپقوت *apqut* (subs) the back part of the boot above the heel

آت *át* (subs) name.

آت *át* (subs) horse

-ات for اتر *which see*

آتا *atá* (subs) father.

[see dynasty].

آتابك *atá-beg* (subs) father-king, patriarch (the name of a Per-

آتاداش *atá-dash* (adj) of the same father.

آتاشماق *át-a'sh-maq* (v. tr) to name together, to assign to, to entitle so and so to. [pick name.

آناغ *átágh* (subs) renown, high name, sur name, title; also

آناغلاشماق *at ígh la'sh-maq* (v. coll) to combine to give a name

آناغلاماق *átágh-la-maq* (v. tr) to give a name, sur-name or nick.

آناغلىق *átágh-lyq* (adj) called, sur-named. [name.

آناق *átáq* (subs) same as *átágh*

آناغلاشماق *átáq-la'sh-maq* (v. coll) same as *átágh-la'sh-maq*

آناغلاماق *átáq-la-maq* (v. tr) same as *átágh-la-maq*

آناغلىق *átáq lyq* (adj) same as *átágh lyq*

آتاگلىق *atá lyq* (sub) one who is in the place of a father, a guardian, tutor Title of a high official in Turkistán.

آناماق *át a-maq* (v. tr) to give a name to, to name

آناماق *át-a'n-maq* (v. pass) to be given a name to, to be named, to be renowned. [but into large cylinders

آتاباش چاي *átásh chái* (subs) a sort of Tea compressed like brick-tea,

آتقورماق *at tur-maq* (v. caus.) to cause to throw, to cause to beat out cotton (from *át maq*)

آنداش *át-dásh* (subs and adj) name-sake, having the same name

آتقوچى *at qu-chi* (subs, from *at-maq*) a thrower, a shooter; or specially, a thrower or beater out of cotton

آتقورماق *át-qur-maq* (v. caus) the same as *át-tur-maq*, (but without its special meaning of beating out cotton)

آتقورماق *át luz-maq* (v. caus) the same as *at qur maq*

آتقراق *át qu laq* (subs) a kind of grass of which tinder is made.

آتلاماق *át-la-maq* (v. tr) to stride across [to step over

آتلا دورماق *át la'n-dur-maq* (v. caus) to cause oneself to bestride, *viz*,

آتلاماق *át-la'n-maq* (v. intr or refl) to be astride, to bestride, to sit or mount on horse back, to ride

- أنلع *at ligh*—1, (subs) a rider, cavalier, 2, (adj) named,  
 أنلق *at liq*, the same as *at ligh* [called  
 أنلق *at mǎq* (v tr) to throw, propel, project, shoot, also to spin  
 أنمیش *at mish* (num) sixty (for *alt mish*)  
 آنیز *atiz* (subs) a bed, or portion of land divided off for irri-  
 آبیشماق *at ish mǎq* (v rec) to throw, &c, at one another [gation.  
 آبیلماق *at il mǎq* (v pass) to be thrown or shot, (of a gun), to  
 آچ *ách* (adj) hungry [go off  
 آچ *ich* (subs) the interior, the inside  
 آچارچیلدیق *áchár chí liq* (subs) famine (*í* from *ách ár*, the con-  
 tinuative of *ách-maq*)  
 آجراتماق *ajra 't-mǎq* (v caus) to cause to be in a divided state, to  
 آجراشماق *ajra 'sh mǎq* (v rec) to divide from one another [divide  
 آجراولماق *ajra-'l mǎq* (v pass) to be divided, separated  
 آجراماق *ajra mǎq* (v intr) to be in a divided condition  
 آجریق *ajriq* (subs) dhub grass (whose roots run along under-  
 آجو *aju* (subs) a black bear ~[ground)  
 آچقو *ách qu* (subs) a key, & c opener (from *ách mǎq*)  
 آچلیق *ách liq* (subs) hunger (from *ách*)  
 آچماق *ách mǎq* (v tr) to open  
 آچماق *ách mǎq* (v tr) to be hungry  
 آچوق *ách uq* (v adj) open  
 آچیتماق *ách it mak* (v caus) to cause to become bitter or sour  
 (see *áchı mak*)  
 آچیشماق *ách ish mǎq* (v rec) to open to one another, or with one  
 another  
 آچیشماق *ách ish mak* (v rec) to be made sour together (see *áchı*  
 آچیح *áchigh* (adj) sour, bitter, angry [mak)  
 آچیح تاش *áchigh tash* (subs) alum  
 آچیحلاتماق *áchigh la t mǎq* (v caus) to cause to become angry  
 آچیق آچوق *áchıq or áchuq* (adj) open  
 آچیلیق *áchıq liq* (subs) openness candour, good humour  
 آچیل تاش *áchıq tash* (subs) alum  
 آچیقماق *áchıq mǎq* (v intr) to be hungry

- آچیلماق *áčh ıl-máq* (v pass) to be opened.  
 آچیماک *áčhı mak* (v intr) to become sour, to smart (as a wound)  
 آحتا *ákhıta* (adj) castrated  
 آحتاجی *ákhıta chí* (subs.) castrator  
 آحتارتمق *ákhıtar t máq* (v caus) to cause to search, or seek  
 آحتاریشماق *ákhıtar ısh maq* (v rec) to search one another  
 آحتاماق *ákhıtar máq* (v tr) to search, seek  
 آحشام *ákhısham* (adv) last night, yesterday evening  
 آحشام لیق *ákhısham lıq* (subs) the evening of this day, this evening  
 احلات *ákhılat* (subs) sweepings.  
 آخورمق *ákhur máq* (v tr) to shout, to call loudly  
 اداشن *adásh* (subs) name sake, (more specially) a friend, companion (for آدش)  
 اداشماق *adásh máq* (v intr) to lose the way  
 آدرا قالسرن *adra qálsun* (part of verb) May he remain uncared for  
 [an imprecation] KAZ  
 آدمچی لیک *ádam chí-lık* (subs) humanity, kindness P T  
 آدیر *ádir* (snbs) uneven broken ground.  
 آدم *ádim* (subs) a pace, step  
 آدملاشماق *ádim la sh máq* (v recip) to pace against one another  
 آدیملاماق *ádim la-máq* (v intr) to pace, step  
 ار *ar* [ér] (subs and adj) male, masculine, (see ایر)  
 آرا *ára* (subs) the midst, the middle (often used with *da* adverbially) Expressions *Ara ga tushmak* = to intervene, *ara ga salmaq* = to interpose, *ára-gha kırmak* = to interfere to intervene  
 آرابه *araba* (subs) a cart (generally with two wheels and shafts)  
 آراچالماق *ara-cha la máq* (v) to separate  
 آرادا *ára-da* (adv & post p) in the midst  
 آرال *áral* (subs) island. (Qu. passive form from *ára* "middle")  
 آراالتماق *ára-la t maq* (v caus) to cause to visit or inspect [see *ara la maq*]  
 آرالاش *ára lash* (adv) middle wards intermixedly, confusedly

آرالاشتورماق *ára lash tur máq* (v caus) to cause to be mixed, to mix

آرالاشماق *ára lash máq* (v intr) to become intermixed [(trans)]

آرالاماق *ára la máq* (v tr) to inspect

آرالیق *ára liq* (subs) a bribe, present [to one who intervenes *ára ga* "in the midst"]

آرام آتماق *áram álmaq* (v) to take rest, to repose, P T

آرامدان *aramadan* (subs) a tall tree whose leaves are made into Tea

آران *aran* (subs) butter milk

اران *aran* [prđ *eren*] (adv) unwillingly, reluctantly, with

آرپا *árpa* [often prđ *apá*] (subs) barley [difficulty]

آرپا *árpa* (subs) cart, waggon (see *áraba*)

آرپاتاق *árba t máq* (v caus) to cause to use incantations (for the purpose of curing wounds, &c)

آرپاشماق *árba'sh máq* (v recip) to say charms in opposition to the supposed causes of ill, to say charms in company

آرپاق *árba q* (subs) a spoken charm for curing snake bites, or procuring fine weather

آرپاقچی *árbaq chí* (subs) one who uses such charms

آرپاماق *árba máq* (v tr) to say charms for curing bites, or procuring fine weather

آرت *art* (subs) a low Pass, a water parting or watershed, rising ground Often used in composition, as *Kızıl art*, *Muz art*, &c and often pronounced and written *at*

آرتماق *ártmaq* (v tr) to load (a horse, cart, &c)

آرتماق *ártmaq* (v intr) to remain over, to exceed

آرتدورماق *árt tur máq* (v caus) 1, to cause to load, 2, to cause to remain over

آرتوغراق *ártugh-ráq* (adj) more [comparative of *ártugh*, much]

آرتوق آرتوق *ártugh* or *ártuq* (adj) excessive, much, many (From *ártmáq*)

آرتوقلوق *ártuq luq* (subs) quantity, great amount (muchness)

آرتیش *ártish* (subs) the pencil cedar, "Juniperus excelsa" XII

آرتیشماق *árt ish máq* (v coll) to aid one another in loading (from *art máq*)

آرنيلماتى *art-il-mâq* (v. pass) to be laden (said of the load) ; (of a man) to be carried hanging on to a horse without sitting on his back.

آرتيلماتى *art in-mâq* (v. refl.) ditto.

آرچا *archa* (subs) the pencil cedar [see *artish*].

آرچيتماك *archi-t-mak* (v. caus) to cause to clear, &c, (see *archa* [mak]).

آرچيشدك *archi-sh-mak* (v. recip) to clear in company (see *archi*).

آرچيماك *archi-mak* (v. tr) to clear, to free from obstructions, to peel (as a fruit)

آرزانچى ليق *arz in-chi-liq* (subs) cheapness, abundance, P. T.

آرزانليق *arzan-liq* (subs) ditto

آرزيتماق *arzi-t-mâq* (v. caus) to cause to please

آرزيشماق *arzi-sh-mâq* (v. recip) to please one another, to be agreeable to one another.

آرزيماق *arzi-mâq* (v. intr.) to please, to be agreeable [gov the person in *gha*]

آرسلان *arslan* (subs) a lion.

آرغا *argha* (subs) remedy, aid, method of action.

آرغاسيز *argha-sêz* (adj) helpless, unfortunate.

آرغامچى *arghamchi* (subs) rope, cord. (For following)

آرغامچين *arghamchin* (subs) do

آرغوماق *arghumâq* (subs) a large horse, a charger

آرغا *arqa* (subs) the back, the rear

آرغاسيده *arqa-si-da* (post-pos) behind, after (lit at its back).

آرغاق *arqâq* (subs) the woof (of a stuff), the cross-wise threads placed by the shuttle

آرقاق *arquq* (subs) ditto [support.

آرقالماق *arqa la-mâq* (v) 1 to carry on the back ; 2. to back up,

آرقالدماق *arqa-la'n-mâq* (v p) to be backed up, supported, &c.

آرقال *arqan* (subs) rope, KAZ

آرقال *arqân* (subs) the woof, KAZ

آرکا *ârka* [prâ êrka] (subs.) a pet child.

آركيشى *âr* [er] *lîshîs* (subs) a male person.

- آرکاک *ärkah* (subs) a male [of animals as well as mankind]  
 آرماق *är mäh* (v tr) to separate, divide  
 آرمانلیق *ärman lıq* (adj) desirous, troubled with longing, P T  
 ارمن *ärman* (subs) a kind of tall grass, a weed [to peel  
 ارتماق *aru t mäh* (v caus) to make clean, to clean, to rub clean,  
 اروغ *arugh* (verbal adj) thin, out of condition (from *aru mäh*)  
 ارۇق *arug* (adj) ditto  
 ارۇقچىلىق *arug chı lıq* (subs) thinness, want of condition  
 ارۇقلىق *arug lıq* (subs) ditto  
 آرماق *aru mäh* (v intr) to be tired, fatigued  
 آروماق *aru n mäh* (v p) to be cleaned  
 آری *ari* (subs) a wasp  
 آری *äri*—1 (conj) further, moreover, verily, 2 (post p) beyond  
 (see *nari*) [clean  
 ارتماق *arut mäh* (v tr) to clean [see *arüt mäh*] to cause to be  
 اریمان *ari mäh* (v intr) to be clean [water course  
 ارىغ *arigh*, 1 (adj) clean, (from *ari mäh*), 2 (subs) an artificial  
 ارىغلاشق *arigh la'g mäh* (v) to cause to be cleaned [another  
 ارىغلاشماق *arigh la sh mäh* (v recip) to cleanse together or one  
 ارىغلاماق *arigh la mäh* (v tr) to cause to become clean to cleanse  
 ارق *äriq* [prđ *eriq*] 1 (subs) the whole 2 (adj) clean  
 آرىق *äriq*—1 (subs) a water channel small canal, 2 (adj) thin  
 ارىقلاشق *ariq la mäh* (v) 1 [same as *arigh la mäh*], 2 to become  
 thin out of condition  
 ارىقلىق *ariq lıq* (subs) 1 cleanness, 2 thinness  
 آرىك *ärik* (subs) any thing sorted out or selected for its size  
 آرىكماق *ärik la mah* (v tr) to sort out or select for size  
 ارىلماق *arıl mäh* (v pass) to be cleansed  
 آرىلماق *är il mäh* (v pass) to be separated, divided (from *ar mäh*)  
 آرم *ärin* (subs) inauguration, any solemnity or customary  
 observance at the beginning of any work  
 آرىمچىك *arımchık* (subs) cheese  
 ار *uz* or *ız* (adj) foot-mark, track  
 آر *az* (adj and adv) little, small, not much

آراد *ázáda* (adj.) neatly clothed, natty, careful of one's appearance, P

آزار بیرمک *ázár bir mak* (comp. v.) to scold, abuse, rebuke, upbraid, P T

آراق *ázáq* (adj. used also subs.) low, a low place, lower

آرایتماق *áz aī't máq* (v. caus.) to cause to diminish

آرایمق *áz-dī-máq* (v. intr.) to diminish, to become less.

آردامک *ízda mak* (v. tr.) to search for, (from *iz*)

آردورمک *az-dur mak* (v. tr. caus.) to cause to break (tr.), to make some one break or tear

آردورمق *az dur rák* (v. t. caus.) to cause to lose the way

آرراق *áz ráq* (adj. and adv.) smaller, fewer; less

آرماق *áz gháq* (subs.) a person who often loses his way

آرغل *áz-ghál* (subs.) an erratic water-cut, a deep channel cut by a torrent or inundation (when the water has left its usual bed)

آرغل *áz ghan* (subs.) a thorn bush or tree

آرعه *áz ghana* (adj. and adv.) tiny, little

آرغورمق *az ghu r máq* (v. tr.) to cause to lose the way

آرغوشماق *az ghu sh máq* (v. coll.) to lose the way in company

آرغون *az ghu n* (subs.) some influence which causes men to lose their way (a local superstition in the Takla-makan desert)

آزل *azal da* (adv.) from eternity, A. T

آزما *ázma* (subs.) [see *ázghal*]

آزماق *az máq* (v.) to lose the way

آزمال لاماق *ázmal la máq* (v. tr.) to desire, wish for

آزو *ázu* (subs.) a back tooth, grinder, tush, kaz

آزغ *ázugh* (subs.) ditto

آزوق *ázug* (subs.) ditto

آزوق *ázug* (subs.) daily food

آزوق تورمق *ázug tur máq* (v. caus.) to cause to lose the way.

آزقشماق *ázug ish máq* (v. coll.) to lose the way in company

آزقماق *ázug máq* (v.) to lose the way

آسانراق *ásán-ráq* (adj.) easier, P T

آسانلیق *ásán lıq* (subs.) easiness, ease, P T

- آستا *ásta* [for *ahista*, *a*] (adv) slowly, quietly.
- \* آستا *usta* [for *ustád*, *a*] (subs) a master workman
- آستاراق *asta ráq* (adv) more slowly, P T
- آستانه *astana* (subs) a grand tomb of some celebrated person,  
(lit threshold P)
- آستین *ástin* (adj) low
- آستین ده *ástin dá* (post pos) below beneath
- آستین *ustin* (adj) high, superposed
- آستین ده *ustin dá* (post pos) above, upon
- آسرائاق *ásra t raq* (v caus) to cause to take care of attend to
- آسرائاق *asra l maq* (v pass) to be taken care of, attended to
- آسرائاق *asra máq* (v tr) to take care of, attend to
- آسماق *ás maq* (v tr) to hang, to suspend
- آسماک *ús maḥ* (v tr) to strike with the horns to butt
- آسروشماک *us ush maḥ* (v recip) to butt at one another (as the Chinese lower orders are said to do in fighting), to strike one another with the horns (of animals)
- آسغ *essigh* } (adj) hot warm
- آسغ *essiq* }
- آش *ush* (subs) food, [generally pilao] Also the liquid in which skins are soaked. P
- آشا *ashá* (adj) more exceeding
- آشاماق *asha t máq* (v caus) to cause to eat to feed
- آشاراق *ásha raq* (adj) [comparative of *asha*] more
- آشاماق *ásha máq* (v) to eat to take a meal *كاز*
- آشپار *ash paz* (subs) a cook P
- آشتا *ushṭa* (adj) bleached washed white
- آشپاجي *ushṭa chí* (subs) a bleacher
- آشپان *ushṭan* (subs) wide trousers, drawers
- آشداش *ush-dush* (subs) a meal fellow one who eats from the same
- آشسر *ash es* (adj) without food destitute [dish]
- آشقر *ushqar* (subs) potash
- آشكاه *Ishk agha* (subs) Lord of the Gate (a title) (see *اشك*)

اشلاتماق *ash la t maq* (v caus) to cause to tan (leather), to have tanned

اشلاتماق *ash la t maħ* (v caus) to cause to work

اشلاماق *ash la maq* (v tr) to tan leather

اشلاماκ *ash la maħ* (v tr) to work, labour, do

اشليق *ash liq* (subs) food, provisions

اشماق *ashmaq*, 1 (v tr) to cross, surmount (a pass), 2. (v intr) to remain over or exceed.

اشورماق *ash ur maq* (v caus) 1 to cause to cross, or surmount, 2 to cause to remain over or exceed

اشوعراق *ashugh roq* (adj) more, more excessive

اشوق *ashuq* (subs) sheep's knuckle bones (for playing with)

اشوق *dshuq* (adj) much, excessive

اشوقنورماق *ashuq tur maq* (v caus) to cause to do quickly, to cause to make haste

اشوقتماق *dshuq maq* (v intr) to make haste, κη κηζ

اشوق *dshiq* (adj) much [same as *ashuq*]

اشوقماق *dshiq maq* [same as *ashuq maq*]

آط see ات

آغا *agha* (subs) elder brother, κηζ

اعاج *agl ach* (subs) wood, κηζ

آعاجا *agl a cha* (subs) woman, wife

آعدارماق *agh dar maq* (v caus) to cause to fall, to upset, (spec) to pull one off a horse

آعداروشماق *agh-dar ush-maq* (v recip) to cause one another to fall.

آعدارولماق *agh dar ul maq* (v caus. pass) to be caused to fall, (or simply) to fall.

آارشماق *agh dar ish-maq* (same as *agh dar ush-maq*)

آعدارولماق *agh-dar ul maq* (same as *agh dar ul maq*)

اعرامچي *aghranchi* for ازعچي (subs) a rope.

آعربنماق *aghr i t maq* (v caus) to cause to suffer grief or pain, to grieve (tr)

- أعرج *aghriḡh* (adj) ill, suffering  
 • أعرج *aghriḡ* (the same as the last)  
 أعرجچان *aghriḡ chan* (subs) a person who is always ill, an invalid.  
 أعرجماق *aghriḡ maq* (v intr) to be ill or suffering, to be in grief.  
 أعر *aghz* (subs) mouth [subside, to faint.  
 أعماق *agh maq* (v intr) to fall on one side (as a horse load), to  
 اعو *aghu* (subs) a spur or projection of the mountain side  
 over which the road has to rise in order to cross it  
 أعر *aghur* (subs) a stallion, an entire horse  
 أعر *aghur* (adj) heavy, large, valuable, important  
 أعر *aghir* (adj) [same as last]  
 أعل *aghil* (subs) a cattle shed, enclosure for cattle  
 أعيانماق *agh in a t maq* (v refl. caus) to cause to roll  
 أعيانماق *agh in-a-maq* (v refl) to roll one's self turn over, roll (as  
 a horse) [Qu from *aghmak* with the sense of "to fall  
 آق *aq* (adj) white [on oneself']  
 آمارا تماق *aq ar 't maq* (v caus) to cause to be white, to make white  
 آقارماق *aq ar maq* (v intr) to be white, to become white  
 آباش *aq bash* (adj) white headed.  
 آقا *aqta* (adj) castrated  
 آقارتماق *aqtar 't maq* (v caus) to cause to search  
 آقارماق *aqtar maq* (v tr) to search  
 آقشاق *Aq tash* (Prop name) White stone  
 آق تاغ *aq tagh* (comp subs) lit white mountain & e snowy  
 range (as distinguished from mountain ridges on which  
 the snow is not perpetual and which are called *Qara  
 tagh*) Locally this word is often used as a proper name  
 • applied to the particular snow mountains of the neigh-  
 bourhood, but its use in general geography should be  
 supplemented, as in native use, by prefixing the name of  
 the locality as in English we say the Brighton Downs,  
 the Wiltshire Downs, &c The neglect of this causes  
 much confusion, and false geography There is also a  
 place called *Aq tagh* from the colour of its rocks

- آقماق-آقیرماق *aq it-maq* or *aq iz m̄aq* (v caus.) to cause to flow, to pour  
 آقئورماق *aq-tur maq* (v caus) [the same as last]  
 آقئورماق *uq tur-maq* (v caus) to cause to understand, to instruct.  
 آقسق *aqsiq* (adj) lame  
 آقماق *uq maq* (v intr) to understand  
 آقماق *aq maq* (v intr) to flow  
 اکا *aka* (subs) elder brother  
 آگری - آگرد *agrū, agrī* (adj) crooked, evil-disposed.  
 آل *al* (adj) pale red, pink  
 آلا *ala* (adj) variegated, spotted.  
 آلا بولا *āla bula* (adj) of intermixed colours  
 آلاچ *Alāch* (Prop name) a comprehensive name given to the tribes of Kazzaks and Karghuz, from some eponymous ancestor  
 آلاچا *ala cha* (subs) a kind of striped cotton cloth  
 آلاماق *dlar maq* (v tr) to look with anger upon, to change countenance with anger  
 آلاشاقشاق *ala-shaq-shāq* (subs) magpie  
 آلامان *alagan* (subs) the hollow of the hand  
 آلامان *alaman* (subs) a robber, bandit  
 آلانگان *alanggan* (subs.) a word used with repetition *alanggan shalanggan*, to express a confused mass of things  
 آلائی *Alai* (Prop name) a high plateau north of the Pamir  
 آلان *alban* (subs) land tax. [steppes]  
 آلدنچی *alban-cha* (subs) one who pays land tax.  
 آلباستی *albasti* (subs) a night-mare, an incubus.  
 آلتا *altai* (num. subs) all six, the whole six.  
 آلتای *Altai* (Pr n.) a mountain range south of Siberia, also the fox skins brought thence  
 آلتای-جان *altai-jan* (num subs) the whole six.  
 آلتامیش *alt mish* (num.) sixty.  
 آلتون *altun* (subs.) gold.  
 آلتونچی *altun-cha* (subs.) gold smith.

أَلْتِين *ältin* (adj.) low; *ältin-da* (post-pos.) below [gov. gen.]

أَلْتِيْنِي *älti'n-chi* (num.) sixth.

أَلْجُوشْمَاق *älju-'sh-maq* (v. rec.) to twaddle to one another, use empty talk together.

أَلْجُومَاق *älju-maq* (v. intr.) to twaddle, gossip

أَلْجِين *alehin* (subs.) a measure of length of about 28 inches  
(Russian *arschine*)

أَلْدَا تَمَاق *äl-da-'t-maq* (v. caus.) to cause to deceive.

أَلْدَا شَمَاق *äl-da-'sh-maq* (v. rec.) to deceive one another.

أَلْدَا مَاق *äl-da-maq* (v. tr.) to deceive, play off.

أَلْدَا نَمَاق *äl-da-'n-maq* (v. pass.) to be deceived, &c.

أَلْدِي *äldi* (? äld) (subs.) front, presence.

أَلْدِي دَا *äldi-da* (post-pos. gov. gen.) in front of, in presence of.

أَلْدِيرَا تَمَاق *äl-dera-'t-maq* (v. caus.) to cause to do quickly, to hasten,  
to hurry (tr)

أَلْدِيرَاش *äl-derash* (adj.) quick, hurried (applied to the work not  
to the agent).

أَلْدِيرَا شَتُورَمَاق *äl-dera-'sh-tur-maq* (v. coll. caus.) to cause to make haste  
in company.

أَلْدِيرَا شَمَاق *äl-dera-'sh-maq* (v. coll.) to make haste, or be busy in  
company.

أَلْدِيرَا مَاق *äl-dera-maq* (v. intr.) to make haste, be busy.

أَلْقَا *alqa* (subs.) ear-ring, ear-ornament, *kaz* from a

أَلْقَات *älqat* (subs.) a small wild plum.

أَلْقَاش *älqash* (subs.) the act of ble-sing, or praying for the wel-  
fare of another

أَلْقَاشْمَاق *älqa-'sh-maq* (v. rec.) to invoke blessing on one another,  
to invoke blessings together

أَلْقَا مَاق *älqa-maq* (v. tr.) to bless, invoke blessings on

أَلْقَاش *älqash* [same as *älqash*].

أَلْمَا *älma* (subs.) apple

أَلْمَاتِي *Almati* (Prop name) a place north of Issıqköl, the site of  
the Russian cantonment of Vierny (called *Almati* from  
its groves of apple-trees)

آلماق *álmâq* (v tr) to take, also to overcome in any contest  
 Much used in composition e g *âlip kelmak* "to bring", *âlip kirmek* "to take into", *âlip barmâq* "to take away" &c

آمالیق *Alma-lıq* (Prop name) the name of several places in Central Asia

ألوان *alwân* (subs) "Turkey red," the cotton stuff dyed that colour and so called (*from A*)

آلو مالو *álu bálu* (subs) plum

آلو بكار *álu-bokhâr* (subs) plum

آلو چمه *álu cha* (subs) a small plum.

ألوغ *ulugh* (adj) great, large, grand, venerable (referring to moral qualities or position chiefly) also elder

ألوعلاشق *ulugh la 'sh máq* (v recip) to exalt one another

ألوعلاماق *ulugh la máq* (v tr) to make great, to exalt

ألوعلق *ulugh lıq* (subs) greatness, dignity

آلیش *alish* (v subs) a taking, *spec* the head of a canal or derivatory water course, where the water is taken out of the main stream.

آلیشماق *al ish máq* (v recip) to mix (with the hands) (lit to take together)

آلیدماق *al in máq* (v pass) to be taken

آلیدیلماق *al in il máq* (a redoubled passive) to be taken.

آماچ *amach* (subs) a plough

آموت *ámut* (subs) a large kind of pear, P

اموروت *amurut* (subs) the same P

آنا *ana* (interject) here, thus look here !

آنا *ána* (subs) mother

آناک *unak* (subs) a milch cow

آنت *ánt* (subs) oath engagement, vow, *ánt ichmak* = to drink an oath : e, to swear

الحي *anyı* (subs) a stack

الچه *án-cha* (pron) that much [from an oblique of *ul* which see]

الچه *'ncha* (term)—fold, e g *yüz ancha* "a hundred fold"

آندا *án-da* (adv) lit in that, *but specially* in that place, there

آنداغ *án-dagh* (pron. and adv) like that, such *also* like that, so

آنداعراق *án-dagh raq* (pron and adv) more like that

آنداق *án daq* [same as *án dāgh*]

آندامچه *án-dāq cha* (pron and adv) lit to an amount similar to that, such like, so much

آنداین *án ddin* [same as *ándūq*] KIL.

آندین *an din* (adv) lit from that, *but specially* from that  
• place thence [sition

آنگ *ang* (obsol subs) understanding [only used in compo

آنگا *an-ga* [prd. *anga*] (pron.) to him, her or it [*an*, the oblique form of *u*]

آنگاچه *an ga-cha* (adv) to that amount, up to that time.

آنگسیر *ang siz* (adj and adv) without understanding, *also* suddenly, without premeditation.

آنگلاشق *ang la 't maq* (v caus) to cause to understand to instruct

آنگلاشماق *ang la-sh maq* (v recip) to understand one another

آنگلاشق *ang la mādq* (v tr) to understand, to be aware

آنگلاشق *ang la n maq* (v pass) to be understood or known, (refl.) to make itself known (of news &c), to come to one's knowledge

آو *u* [for *u*] (pron) that he, she, it

آو *du* (subs) sport hunting shooting, *also* game [? from

آوا *dica* (int) yes well, all right. [Persian *dī u*]

آورا - آورا *ūwica* (subs) bird's-nest

آوات *ūwat* (subs) shame, modesty

آواتماق *ūwat maq* (v intr) to feel shame or modesty

آواشان *ūwa t maq* (v tr) to quiet a child

آواق *ūwāq* (subs.) crumbs debris (from *uwa mādq*)

آواشماق *ūwa la sh maq* (v recip) to agree together, to consent together, to combine [from *uwa*]

آواشماق *ūwa la sh maq* (v recip) to build nests in company (as swallows or rooks)

آرالماق *ūca la māq* (v) 1. to build nests, 2. to rub, to wring

آرالماق *ūca-'l maq* (v pass) to be crumbled, to fall into débris.

اراماق *ūca maq* (v tr) to crumble or break up

اراماق *ūca n maq* (v intr) to be quietly occupied (of a child)

آوب *ub*, an exclamation used in lifting weights

اربا *uba* (subs) a pestilence, epidemic, from A. *ucaba*

اربدان *obdan* (adj) good

اوپا *upa* (subs) a white powder used by women to improve their complexions

اوپتورماق *öp tur-mal* (v caus) to cause to kiss [used of the person who submits to the operation]

اوپچین *opchin* (subs) a set of four horse shoes with the nails

اوپرا تئماق *öpra t māq* (v caus) to cause to crumble to pieces, to break up, crumble (tr)

اوپراماق *opra maq* (v intr) to crumble, to fall to dust, to grow old

اوپراق *opruq* (adj) crumbled, ruinous (from preceding)

اوپرولماق *opru 'l maq* (v pass) to be crumbled [also *opra 'l-maq*]

اوپلا *opla* (subs) lungs, wrath, anger, offence

اوپلا قاتدق *opla-qaqmaq* (v. tr) to beat one's shoulders and back with the fresh lungs of an animal A Turki custom supposed to be a remedy in illness [offend.

اوپلا تئماق *opla la t mal* (v caus.) to cause one to be offended, to

اوپلا تئماق *opla la sh mal* (v recip) to be offended with one another

اوپلا تئماق *opla la mal* (v intr) to be offended, to take offence

اوپماق *op mak* (v tr) to kiss to embrace

اوپوپ *upup* (subs) a kind of bird with a crest, a hoopoo (?)

اوپوچ *opuch* (subs) a kiss

اوپوشماق *op ush mal* (v recip) to kiss one another

اوت *ut* (subs) gall

اوت - اوت *ot* (subs) fire

اوت *ot* (subs) grass

اوت *uwut* (subs) malt sprouting grain used for making a sort of beer *kaz* [maq]

اوتالماق *ota t-maq* (v caus) to cause to pluck out weeds (see *ota*

- اوتاشماق *otá 'sh maq* (v recip) to pluck weeds in company  
 اوتاغ *otágh* (subs) a temporary abode, a Kirghiz tent  
 اوتاعات } *otághat* (subs) ۱ plume, ۱ crest of peacock's feather worn  
 اوتاعه } by high dignitaries under the Chinese  
 اوتاى *otáq* (same as *otágh*)  
 اوتاى *utak* (subs) knee boots worn in Turkistan  
 اوتاىچى *utak chi* (subs) a bootmaker  
 اوتاماق *otá-máq* (v tr) to pluck up weeds or grass  
 اوتاماك *utá mak* (v tr) to read or say prayers to recite  
 اوتار *otáo* (same as *otágh*) Kir  
 اوترا *otra* (subs & adj) the midst, middle, intermediate, [*otra*  
 si da = in the midst of it] ۲ for *urta* [mediate  
 اوتراىچى *otrá n chi* (subs & adj) the middle one, middle, inter-  
 اوترو *utru* (adv) opposite, facing (۲ from *ut mak* "to meet")  
 اوتروك *utrūk* (subs) lie, untruth, Kaz (P for *durogh*, P)  
 اوتروكچى *utrūk chi* (subs) liar, Kaz  
 اوتقاج *ot qach* (subs) dry shavings &c for lighting a fire In  
 the bazars of Yarkand and Káshghar these are sold in  
 the form of short logs of wood 3 or 4 inches thick, and  
 so accurately sliced to the thickness of stout paper, that  
 when all the slices are put together and tied in the form  
 of the original log, no separation can be detected at first  
 sight This is done with a special tool The ends are  
 dipped in sulphur before sale so that they can be used for  
 raising a flame from the embers of overnight  
 اوتقارماق *ut qiz máq* (v caus) [same as following]  
 اوتقورماق *ut quz máq* (v caus) to cause to sit [recite  
 اوتكارماق *út kar mak* (v caus) to cause to pass over or through, to  
 اوتكارماق *ut kar mak* (v caus) [the same as the last]  
 اوتكور *utkur* (a 1j) sharp, (viz which passes through)  
 اوتكورماق *ut kur mak* (v tr and caus) to sharpen, [also same as *út*  
*kar mak*]  
 اوتكورماق *út kur mak* (v tr and caus) do do  
 اوتلاق *ot laq* (subs) a grassy place, a meadow, a pasture

آرتاب *āwū 't māḥ* (v caus) to cause to increase

آرتماک *ūt māḥ* (v tr) to pass, to go over or through, to penetrate, to cross, to meet *Metaph* to go through or accomplish any work, to pass over or forgive a fault, &c

اوتنا *ūtna* (subs) a temporary loan of any thing

اوتنی *ūtni* (subs) [the same]

اوتور *utur* (adj) straight

اوتورماک *utur la māq* (v tr) to make straight

اوتورمق *utur māq* (v intr) to sit

اوتول *ūtūl* (subs) high riding boots, Kn. [(from *ūt māḥ*)

اوتون *ūtūn* (subs) pardon obtained by some one's intercession

اوتون *otun* (subs) fuel, fire wood. (From *ot* 'fire')

اوج *uruch* (subs) a handful.

اوج *ōch* (num) three

اوج *uch* (subs) a feud, a state of enmity

اوج *uch* (subs.) an end, a point

ارچا *u-ha* (subs) the posteriors, the back

اوجارگوش *ochar gush* (compound subs.) a flying bird [from *och māq* = to fly, and *gush* = a bird]

اوجارلق *ōchar-lıq* (subs and adj) a creature that flies, also flying, possessed of the power of flight

اوجاش *uchash* (adj) at feud, inimical.

اوجاشماک *ucha sh māḥ* (v recip) to be at feud with one another [from an un used verb *ucha māḥ*]

اوجاغ *uchāgh* (subs) a fire place, cooking place

اوجاق *uchāq* (subs) [the same]

اوجاک *uchak* (subs.) entrails Kn

ارچاو *och ao* (num. subs) all three, the three

اوجاولان *och-āo lan* (num subs) all three

اوجاي *uchai* (subs) entrails

اوجانلق *och-ai-lan* (num. subs) all the three

اوجرامق *ochra i māq* (v caus) to cause to meet.

اوجراشماق *ochra sh māq* (v recip) to meet one another

اوجراماق *ochra-māq* (v intr) to meet, to encounter on the road [gov erns *ga*]

اوچقات *öch-qâq* (adj) flying about much [from *öch-mâq*].

اوچقون *uch-qun* (subs) a spark.

اوچكاك *uch-lak* (adj) burning badly, becoming extinguished rapidly (of fire-wood, or fire) [from *uch-mak*].

اوچكو *üchlü* (subs.) a goat

اوچلاشماق *üwuch la-'sh-mâq* (v. recip.) to take by handful together [from next].

اوچلاماق *üwüch-la mâq* (v. tr) to take by handful [from *üwuch*].

اوجما *üjma* (subs) mulberry..

ارجماق *üjmâq* (subs) Heaven, the abode of the blessed.

ارچماق *öch-mâq* (v. intr) to fly.

ارچماك *uch-mak* (v. intr) to become extinguished, to go out (as  
 ارچور *öchör* (subs) news, intelligence, answer [fire])

ارچورماق *öch-ör-mâq* (v. caus) to cause to fly.

ارچورماك *uch-ur-mak* (v. caus) to cause to become extinguished, to extinguish, to put out.

اوچورشماق *öch-ösh-mâq* (v. recip) to fly together.

ارچوق *uchuq* (adj) open [same as *ächiq*].

اوچورلاسي *öch-o-la-si* (num subs) all the three of them.

اوچورلنچى *öch-ö-lan-çhi* (num subs) third, Kk.

اوچون *uchun* (post-pos) because of, for, on account of [governs the genitive].

اوچونچى *öch-ön-çhi* (num adj) third

ارخ *ulh* (interj) an exclamation of pain or fatigue, (Cf. German "ach").

اوخراشماق *ulh-ra-'sh-mâq* (v. recip) to snort together [of horses].

اوخراماق *ulh-ra-mâq* (v. intr) to snort

اوخشاتماق *olhsha-'t-mâq* (v. cans) to make like, to equalize; also, to  
 ارخشاش *olhshash* (adj) like, equal to. [compare.

ارخشاشماق *olhsha-'sh-mâq* (v. recip) to be like, to resemble one another,

اوخشامان *olhsha-mâq* (v. intr) to be like, to resemble; to be probable, to be likely, to be fulfilled (a promise).

اوخشرماق *ulhshu-mâq* (v. intr.) to retch, vomit.

اورحلائق *ukh-la-'t-maq* (v caus) to cause to sleep

اورحلائق *ukh la 'sh maq* (v coll) to go to sleep together

اورحلائق *ukh la maq* (v intr) to sleep, to go to sleep

اورحور *olkhūr* (subs) a manager (for horses) From P

اورحوراماق *ol hus a maq* (v intr) to sneeze (of a horse)

اورا *ura* (adj) standing upright

اورا *ara* (subs) a hole in the ground for storing grain, a garner, a caché

اورادان *ōradan* (subs) a colouring matter, madder

اوراغ *ōragh* (subs) a covering, the cloth bound round a package

اوراق *ōraq* (subs) a sickle, Kn Kaz

اوراچي *ōraq chī* (subs) a reaper, Kn Kaz

اورايش *ura laš* (adv) upwards, up hill

اوراماق *ura maq* (v tr) to wind, wrap

اوراو *orau* (subs) a cloth wound round anything (the same as *ōragh*), Kaz

اورتا *urta* (subs and adj) middle, *urta da* (adv) in the middle

اورتاق *urtāq* (subs) partner, also friend, intimate.

اورتالاماق *urtāq la maq* (v intr) to be in partnership

اورتاماک *urta maḥ* (v tr) to set on fire, to burn (chiefly the dry grass of a hill side) [enflamed]

اورتساک *urta n maḥ* (v refl) to burn itself, to burn (intr), to be

اورتنگ *urtang* (subs) a staging post, a traveller's rest house, a stage (? from *urta*, qu half way house)

اورتنگچي *urtang chī* (subs) a man in charge of a staging post, a post master or post rider [audience]

اوردا *urda* (subs) a Poyal residence a Court, a Royal place of

اورداک *ordak* (subs) a duck [wild or tame]

اوردورماق *ur dur maq* (v caus) to cause to strike

اوردورماک *or dur maḥ* (v caus) to cause to braid the hair

اورغاچي *urgha chī* (subs) a female (of man or beast), Kaz

اورغاق *urghaq* (subs) a sickle

اورگتماک *orga t-mak* (v caus) to cause to learn, to teach

اورکاک *orkach* (subs) a camel's hump

- اورگاشماک *orgā 'n ish mak* (v recip) to learn together  
 اورگاشماک *orgā 'n mak* (v refl) to instruct oneself, *i e* to learn  
 اورگوت *orgot* (subs) winnowed grain prepared for the mill  
 اورلاشماک *or-la 't mak* (v caus) to cause to climb  
 اورلاماک *or la mak* (v intr) to climb, to rise, to mount up  
 اورلاماک *ör la 'n mak* (v refl) to climb, (cf. "*se cramponner*")  
 اورماق *ur maq* (v tr) to strike, to beat  
 اورماق *ur máq* (v tr) to reap, to cut grass  
 اورماک *or mak* (v tr) to braid the hair  
 اورماک *öm mak* (subs) a rough loom without treadles for weaving coarse carpets, &c  
 اۆرماک *uwr mak* (v tr) to turn over, to reverse *Tüz uwrmañ*  
     = to turn the face, to face round  
 اورمالاشماق *urma la 'sh mak* (v recip) to crawl together  
 اورمالاشماق *urma-la mak* (v intr) to crawl, to creep  
 اورلاشتورماق *urna 'sh tur máq* (v recip caus) to appoint to each his place, to settle each in place  
 اورلاشماق *urna 'sh máq* (v recip) to be each in his own place, to be respectively settled  
 اورلاماق *urna máq* (v intr) to be settled, fixed, (from *urun*)  
 اورلاشتورماق *ur ush-tur máq* (v caus) to cause to fight  
 اوروشماق *ur ush máq* (adj) given to fighting, quarrelsome  
 اوروشماق *ur ush máq* (v recip) *lit* to strike or beat one another, *i e* to fight  
 اوروشماک *or osh mak* (v recip) to braid one another's hair  
 اوروغ *urugh* (subs) seed, also offspring family, clan  
 اوروغ توققان *urugh tuqqan* (subs) relations family  
 اوروغلاشماق *urugh la t máq* (v caus) to cause to get thin, &c (see *urugh la maq*)  
 اوروغلاشماق *urugh la sh máq* (v recip) to make one another thin, to get thin together [see next word]  
 اوروغلاشماق *urugh la máq* (v) 1 to get thin, 2 to sow seed, 3 to master strong in family, to swarm  
 اوروغ *see urugh, ūruq* (adj) thin, in bad condition

اورۇقلاماق *uruq-la-maq* [the same as *urugh-la maq*].

اورۇك *uruk* (subs) apricot.

اورۇلماق *ur-ul-maq* (v. pass) to be struck, to be beaten

اورۇلماك *ür-öl-mak* (v. pass) to be braided [of hair]

اورۇلماك *uwr-ul-mak* (v. pass) to be turned, reversed, upset.

اورۇن *urun* (subs) place, station. (ing).

اورۇنماق *ur-un-maq* (v. refl) to strike one's self against (in pass-)

اورۇنۇشماق *ur-un-ush-maq* (v. refl recip) to strike against one another

اوز *öz* (prñh) self. [in passing]

اوز *uz* (adj) handsome, pretty, beautiful.

اوزا *uza* (subs) surface, top; *uza-si-da* = on the top of it.

اوزاتماق *uza-'t-maq* (v. caus) *lit.* to cause to go far (*éloigner*); to reach out a thing; to go out to meet, or to escort, a guest

اوزاتماق *űza-maq* (v. intr) to go far.

اوزاق *uzaq* (adv) far, (*éloigné*).

اوزالماك *uz la-mak* (v. tr) to top, or take the top off any thing, to skim [from *uza*]

اوزانگو *uzangu* (subs) a stirrup.

اوزبك *Oz-bak* (Pro name) a certain tribe of Turki race, the ruling tribe in Bokhara and Khiva. (run.

اوزدورماق *oz-dur maq* (v. caus) to cause to go a-head, to cause to out-

اوزدورماك *üz-dur-mak* (v. caus) to cause to break by pulling, to cause to pull in pieces

اوزگا *oz ga* (adj) *lit.* to itself, i. e. separate, different

اوزگاچه *öz ga cha* (adv) in a separate or different manner, otherwise, changed (in a bad sense) [e. g. *teñ özgacha boldı* "affairs have gone to grief"]

اوزگارتماك *özga-r 't mak* (v. caus) to cause to change colour [from *öz ga r-mak*]

اوزگارتماق *özga r 'sh-mak* (v. recip) to change colour together

اوزگارماك *ozga r mak* (v. intr) to become different (of colour); to change colour, to become discoloured. [consciousness

اوزلوك *öz lök* (adv) by one's self or selves; (subst) self-ness : e

- اورلیک *oz lık* [the same as the last]
- اورماق *oz máq* (v intr) to out-run, to get foremost in a race
- اورماک *üz mak* (v tr) to break off by pulling, to pull in pieces, to  
 اوردق *uzuq* (subs) food, provisions [tear away]
- اورک *ozok* (subs) a finger ring
- اورک *üz ul* (subs) a piece broken off, a fragment [from *üz-mak*], (adj) fragile, slender
- اورماک *üz ül mak* (v pass) to be broken by pulling, to be torn away
- اورم *uam* (subs) a grape [from *üz mak*]
- اورم *öz om* (pron) I myself, *öz omiz* = we ourselves
- اورون *uzun* (adj) long, tall
- اورنگ *oz ong* (pron) thou thy-self, *öz öngiz* = ye yourselves
- اورپ *oz :* (pron) he himself, &c
- اورپچه *öz : cha* (adv) of one's self, by one's self
- اورساق *ussaq* (adj) thirsty
- ارسال *usal* (adj) bad, evil, Кп Kaz
- اورسال *usal-la máq* (v intr) to become bad, to go to the bad.
- اورساماق *ussa máq* (v intr) to be thirsty, to thirst
- اورسا *ustá* (subs) a teacher, an artisan, from P
- اورسار *ustara* (subs) a razor, P
- اورسانگ *ustang* (subs) a canalized stream, a trunk canal
- اورستورماک *us tur mak* (v caus) to cause to become large, to cause to  
 increase, to increase (tr)
- اورستون *üstün* (subs) pillar, column [for P "situn"]
- اورستون *üstün* (adj adv) upper, above, *üstün da* upon, (obl pos-  
 sessed form of following word for *ust in* = "the top  
 of it").
- اورستی *ust :* (subs poss) its top, *üst : da* = on its top
- اورسما *usma* (subs) a black dye for the hair, P.
- اورسماق *us máq* (v tr) to fill up grain, &c into a sack, to shovel  
 or scoop anything into a bag
- اورسماک *üs mak* (v tr) to butt, to strike with the horns
- اورسماک *us mak* (v intr) to increase, to grow, to get big

- ارغول *ughul* (subs) a male child, son, boy [*māq*]  
 اوراماق *ufra 't māq* (v caus) to cause to crumble [same as *opra 't*  
 اوراماق *ufra māq* (v intr) to crumble, [same as *ōpra māq*]  
 اورق *ufrul* (adj) crumbled, ruinous [*ōpruq*]  
 اوفكا *ufka* (subs) lungs, anger [see *ōpka*]  
 اوفكلامك *ufka la mak* (v intr) to take offence [see *ōpka la mak*]  
 اومك *uf mak* (v tr) to kiss [see *opmak*]  
 اوق *oq* (subs) a projectile, an arrow, a bullet, also the pole of  
 a cart or plough, the beam of an oil press  
 اوقا *ōqa* (subs) gold lace (real or imitation)  
 اوقات *auqat* (subs) subsistence, sustenance, maintenance [A with  
 a special meaning acquired] [*maq*]  
 اوقتورماق *uq tur māq* (v caus) to cause to understand [from *uq*  
 اوقشوماق *oqshu maq* (v intr) to retch, vomit  
 اوقماق *uq māq* (v tr) to understand, to comprehend, to take in  
 اوقوماق *oqu 't maq* (v caus) to cause to read, to instruct, to teach  
 اوقوشماق *oqu 'sh-maq* (v recip) to read in company  
 اوقولماق *oqu 'l maq* (v pass) to be read.  
 اوقوماق *oqu maq* (v tr) to read, to recite  
 اوكا *ula* (subs) a younger brother  
 اوكاي *ugaī* (adj) step o g *ugaī bala*, a step son or daughter  
 اوكلا *uqla* (subs) defalcations in the matter of public revenue,  
 by which either the prince or the private payers of  
 revenue are cheated  
 اوكلام *ulām* (adj) same, Kaz  
 اوكچا *ulcha* (subs) the kernel (in any stone fruit)  
 اوكچا *ulcha* (subs) bee [sit  
 اوكرا *ugza* (subs) a roof generally a flat roof on which one can  
 اوكسوز *ul. uz* (adj) left as orphan, without parents, Kaz  
 اوكسوماق *ulxu-mal* (v intr) to sit aside in grief, to fret, also to dimi  
 اوكماق *ug mal* (v tr) to rub into powder, Kaz. [unh, Kaz  
 اوكوت *ogot* (subs) winnowed grain prepared for the mill [the  
 same as *orget*]

اوگورتماک *ulur-'t-mal* (v. caus) to cause to bellow.

اوگورتماک *ugur-'t-mal* (v. caus) to cause to turn (tr), to make someone turn something

اوگورماک *ulur-mal* (v. intr) to bellow.

اوگورماک *ugur-mal* (v. tr) to turn over, to turn round, to turn aside

اوگوروشماک *ukur-ush-mal* (v. recip) to bellow at one another, to bellow in company.

اوگوروشماک *ugur-ush-mal* (v. recip) to turn over together (tr).

اوگوز *uluz* (subs) an ox, KH.

اوگوز *uguz* [the same,] KAZ

اوگولماک *ug-ul-mal* (v. pass) to be crumbled

اوگونماک *ukun-mal* (v. intr.) to regret, to be sorry.

اوگونچ *ukunuch* (subs) regret, sorrow.

اوکی *uli* (subs) owl.

[un].

اول *ul* (pron) that, he, she, it (oblique, generally *an* sometimes

اولات *alat* (subs) pestilence (on man or beast) [see *ül-mal*]

اول *ulär* (subs) a snow pheasant (*Tetraogallus tibetanus*).

اولاشتورماق *ula-'sh-tur maq* (v. rec. caus) to cause to catch up a party

اولاشتورماک *ülash-tur-mal* (v. rec. caus) to cause to partition, or distribute.

اولاشماق *ula-'sh-maq* (v. recip) to unite with others, [specially] to catch up a party,

اولاشماق *äu-la-'sh mïq* (v. recip) to hunt together [see *äu*].

اولاشماک *ülash-mak* (v. tr) to distribute, to divide, see اولوش

اولاغ *ulagh* (subs) a beast of burthen, a baggage animal

اولاغلیق *ulagh-lıq* (subs) an owner of baggage-animals, (adj) appertaining to baggage animals.

اولاق *ulag* [the same as *ulagh*]

اولاق *aulag* (subs and adj) privacy, seclusion, private, secluded

اولاقنورماق *ulaq tur-maq* (v. caus) to cause to stray, to drive away from a herd or flock, KAZ

اولاقلاسا *aulaq-la maq* (v. intr) to make private, [used of a place, not of a person]

اولاقماق *ulāq maq* (v intr) to stray, to go astray, KAZ

اولاماق *āu la māq* (v tr) to hunt, to shoot, to kill in hunting

اولاماق *ula maq* (v tr) to join, unite

اولانگ *ulang* (subs) a horse's girth

اولتا *ulta* (adj) incorrect, mistaken, wrong

اولتان *ultan* (subs) the sole of a boot, KAZ

اولتورغورماق *ultur ghur maq* } (v caus) to cause to sit, to seat

اولتورغوزماق *ultur ghuz maq* }

اولتورگورماق *ūl tūr ghūz māh* (v redupl caus) to cause to kill, lit to

• cause to cause to die (see *ul mah*)

اولتورماق *ultur māq* (v intr) to sit, to be seated.

اولتورماق *ul tūr māh* (v caus) to kill, lit, to cause to die

اولجا *ulja* (subs) booty, plunder, loot

اولجالاشماق *ulja la 'sh-maq* (v recip) to loot one another

اولجالاماق *ulja la maq* (v tr) to plunder, to loot

اولچاشماق *alcha 'sh māh* (v recip) to weigh one another

اولچاك *ulcha'k* (subs) a balance, scales, any weighing instrument

اولچاماق *ulcha māh* (v tr) to weigh

اولغا يىتماق *ulgh-āi 't maq* (v caus) to cause to become greater to  
cause to increase [ulugh

اولغىماق *ulgh ai-māq* (v intr) to become greater, to increase [from

اولغى *awcal gh* (ulj) the first, the foremost A T

اولغى *awcal g* (the same)

اولكا *ulka* (subs) territory, region district

اولكان *ulkan* (adj) great large KAZ

اولگورماق *ūlgūr māh* (v intr) to come or go forward, to advance  
(? for *ilgar māh*)

اولگى *awcal g* (adj) the first

اولان (rare probably borrowed from the West) for اولان

اولماق *āl māh* (v intr) to die

اولوس *ulus* (subs) a tribe, a division of a tribe (chiefly of nomads)  
*Almost obsolete*

اولوش كون *ul āsh kon* (adv) the day before yesterday, the other day

اولوش *ulush* (subs) a portion, a share

اولوشمان *ulush mǎq* (v tr) to separate into parties

اولوغ *ulugh* (adj) great, large, grand; also eldest, elder

اولوعراق *ulugh rāq* (a l) greater

اولوعلاماق *ulugh la mǎq* (v tr) to enlarge, to transfer grandeur

اولوک *il ūl* (subs) a devil man or beast, a corpse, a carcass

اولوم *ül ūm* (subs) death, (adj) past, expired

اوماچ *umach* (subs) a kind of semolina made of flour and eaten with soup.

اورمورتقا *ururutqa* (subs) the black bone, KAY

اون *un* (num) ten Also for *und*, which see

اون *on* (subs) a voice a sound.

اوندا تمان *una 't mǎq* (v caus) to cause to agree

اوندا شمان *una 'sh mǎq* (v recip) to agree together (in any matter)

اوندا مان *una mǎq* (v tr) to agree, to consent

اوند *und* (subs) flour

اوند *un da* (pron and adv) *ist* in that (place or time), *ic*, there, then. [cry]

اوند امان *unda mal* (v tr) to summon with the voice (without out-

اوند در مان *un dur mal* (v caus) to cause to sprout

اونگ *ung* (adj) right (hand), also right, proper

اونگا تمان *ungal t mǎq* (v caus) to cause to improve, to cause to become better (any work, &c)

اونگا مان *ungal mǎq* (v intr) to improve, to become better

اونگای *ungai* (adj) easy

اونماک *un mal* (v intr) to sprout, to shoot out from the ground

اونوتقان *unut qāq* (adj) one who makes frequent mistakes, or omissions.

اونوت مان *unut miq* (v tr) to make a mistake, to forget

اوی *ai* (subs) house, chamber [and met]

اوی *ai* 1 (subs) idea, thought, 2 (adj) deep, profound (*ist*

اوی *ai* (subs) a bullock, an ox.

اوی *ai* (subs) a nest, or sleeping place of an animal

- اويات *uyat* (subs) shame, modesty  
 اوياتسىز *uyat siz* (adj) shameless  
 اوياتماق *uyat maq* (v. intr) to feel shame  
 اوياتماق *uya l maq* (v pass) to be put to shame, to be ashamed  
 اوياتماق *uya 'n-maq* (v intr) to awake  
 اويرولماق *uyer ul mak* (v pass.) to be turned, Kaz  
 ايرىرماق *uyer mal* } (v tr) to turn, Kaz for ايرىرماق, which see)  
 ايرىرماق *uyeru-mal* }  
 اويغاتماق *uigha 't maq* (v caus) to cause to awake, to awaken  
 اويغان *uigha* (adj) awake; also wide-awake, sharp, acute  
 اويغانماق *uigha 'n-maq* (v intr or refl) to be awake [? from *ui*  
 "thought" thus—*ui-gha maq* (if there were such a verb)  
 would be "to be conscious," and the Reflexive *uigha 'n*  
*maq* would be, literally, "to be conscious of one's self,  
 i. e. to be awake']

- اويناماق *ovina mādq* (v intr) to play (Probably for *öyun a mādq*)  
 اويومتاق *uyu 't m lq* (v caus) to cause to curdle  
 اويومتاق *uyu mādq* (v intr) to curdle, become curdled  
 اويون *öyun* (subs) play  
 اويونچي *öyun chi* (subs) a player  
 اي *é* (interj used in addressing a person)  
 آي *ái* (subs.) moon, month  
 آي پالتو *ai paltu* (subs.) a bottle etc (? from its crescent shape)  
 آياشداق *àya 'sh mādq* (v recip) to grudge one-another  
 آياغ *ayāgh* (subs) leg, foot  
 آياغلاشماق *dyigh la 'sh mādq* (v recip) to lie head and feet together (like herrings in a barrel), to lie with all the feet inwards to the fire  
 آياغلاماق *dyigh la mādq* (v tr) to wade (on foot) across a river  
 آناق *ayāq* (subs.) a bowl (of wood or earthen ware, &c)  
 آناع for آناع  
 آيادچي *dyāq chi* (subs) a cup bearer, one who fills the bowl  
 آيادماق *aya mādq* (v tr) to withhold, to withdraw (anything), to grudge (anyone anything)  
 آيادماق *aya 'n-mādq* (v refl) to withdraw one's self from, to flinch, to shirk, to shrink from  
 آيناك *iyak* (subs) chin, Kāz  
 آينارتماك *ibar t maħ* (v cause) to cause to send  
 آينارتورماك *ibar 't tur maħ* (v cause redupl) to cause to have (some thing) sent to cause to cause to send.  
 آينارماك *ibar maħ* (v tr) to send  
 آيدريق *ibriq* (subs) an earthenware water jug  
 آيپاك *ipak* (subs) silk.  
 آيپلاشتورماك *ipla sh tur maħ* (v recip caus) to cause to take their proper places, to put into the proper order among themselves or mutually  
 آيپلاشماك *ipla sh maħ* (v recip) to get into one's proper places, to arrange one's selves or themselves  
 آيپلاماك *ipla maħ* (v tr) to arrange in proper order or sequence  
 آيت *it* (subs) a dog

ایتاک *itak* (subs) a skirt, lower edge [*dersoni* (?)

ایتالگو *italgū* (subs) the female of the *Shungkar* or *Falco Hen*

ایت تیش *it tish* (subs) *lit* dog tooth, a kind of stitch in which the needle is passed through alternately from opposite sides  
[? herring bone]

ایتماک *it mal* (v tr) 1 to make, to build, 2 to shut, fasten

آیتماک *ait mal* (v tr) to speak, to say

ایتمیلمک *it il mal* (v pass) 1 to be made, 2 to be fastened,

آیتمیلمک *ait il mal* (v pass) to be said

ایچ *ich* (subs) inside, interior, *sch : da* = within

ایچاک *ichak* (subs) entrails, Kn

ایچایی *ichai* (subs) entrails

ایچرو *ich'ra* sco *schları*

ایچقور *ich qur* (subs) a waist band.

ایچقیدیق *ich qı lıq* (subs)

ایچلاری *ich ları* (adv and p p) inside See Gram, p 65

ایچلو *ichlu* (subs) goat

ایچمالک *ich mal* (v tr) to drink [saddle

ایچماک *ichmak* (subs) a saddle pad, a piece of felt going under the

ایچورمالک *ich ur mal* (v caus) to cause to drink, to give to drink

ایدا'تماک *aida 't mal* (v caus) to cause to drive away

ایداشماک *aida 'sh mal* (v recip) to drive away in company

ایداماک *aida mal* (v tr) to drive away [the same as *kaida mal*]

ایدی 1 *aidı*, corr from *ait tı* "he said", 2 *ıdı*, contr from *ırdı*  
"He was"

ایر *er* (subs) a male a man, a husband also, a hero, a brave man

ایراق *ırđq* (adj) far, distant

آیران *airan* (subs) butter milk

ایرانلار *er-anlar* (subs) heroes men of worth [from *er* and (?)  
double Plural P and T, as a mark of respect]

ایرتماق *ert mđq* (v tr) to get the better of to deceive (? for *artmđq*,  
qu "to come over" vulg)

آرتنه *erta* (subs) morning, (adv) to morrow

ايرتهگي *er-ta-gi* 1. (subs.) a tale, a history; 2 (adj) belonging to the morning

ايرجاينماق *irjai-t-mâq* (v. caus) to cause to grin.

ايرجايمق *irjai-mâq* (v. intr) to laugh foolishly, to simper, to grin

ايردي *irdi* (part of def verb subs) usually contracted to *idi* [which see] "he was."

ايرسه *irsa* (Pot Part. of def. verb subs, prd also *isa*) "may be"

ايرشتورمال *irsh-tur-mal* (v. caus) to cause to arrive up

ايرشماق *irsh mal* (v. intr) to arrive up, to arrive after.

ايرغانماق *irgha-t-mâq* (v. caus) *lit* to cause to swing; [usually] to shove, push or shake.

ايرغانماق *irgha-'n-mâq* (v. refl) to swing or move one's self.

ايرغوتماق *irghu t-mâq* (v. cans) to cause to leap over. [lation

ايرغوشتماق *irghu-'sh-mâq* (v. coll) to leap together, to leap in emu-

ايرغووماق *irghu mâq* (v. tr) to leap over, to jump

ايركا *irka* (adj) pet, favourite

ايركاج *ir-gach* (vL. adj) having been (from *ir mal*).

ايركاشتورمال *irgash-tur-mal* (v. caus) to cause to follow.

ايركاشماق *irgash-mal* (v. tr) to follow of one's own accord; to join or attach one's self to

ايركاك *erkaal* (adj) male

ايركالايمال *irka-la-t-mal* (v. caus.) to cause to favour

ايركالاشمك *irka-la-'sh-mak* (v. recip) to favour one another.

ايركالايماك *irka-la-mal* (v. tr) to pet, to favour [see *irka*].

ايركالايمك *irka la 'n mal* (v. pass) to be petted, or favoured.

ايركان *irkan* or *اكران* *akan* (Indef Part of defect verb subs *ir-mal*) *lit* "being", "having been" Commonly used for the copula "is" Gives a dubitative sense when joined to other verbs. See Grammar

ايركته *erakta* (subs) husband

ايركيت *erki* (subs) sour butter-milk

ايركيلماق *irkl mak* (v. pass.) to be strained [as any watery stuff through a cloth]

ایرکین *ırkın* or ایکین *ilkin* same as *ırkan*

ایرکین *ırkın* (adj) wide, broad, extended

ایرکینلاشماک *ırkın la 'esh maḥ* (v recip) to be reciprocally at ease, to have room between one another

ایرکینلاماک *ırkın la maḥ* (v intr) to be at ease, not tightened for space, to have room

ایرماس *ır mas* (Neg form of *ırur*, the Continuative Part of defective verb subs) pronounced usually *ımas*, "not being," "is not"

آیرماق *air maq* (v tr) to divide, to separate

ایرماک *ırmaḥ* (Infinitive of the defective verb substantive, not common in this form,) to be.

ایرماک *ırmaḥ* (subs) any trifling occupation

ایرمانلاشماک *ırmaḥ-la-'esh maḥ* (v recip) to trifle with one another

ایرمانلاماک *ırmaḥ-la maḥ* (v. intr) to trifle

ایرور *ır ur* (Continuative Part of *ır-maḥ*, not common) being, also is

ایرون *ırun* (subs) lip

ایرونماک *ırun maḥ* (v tr) to dislike doing (? to put up one's lip at), to procrastinate

ایرونوشماک *ırün üsh laḥ* (adj) procrastinating habitually

ایرونوشماک *ırün-üşh maḥ* (v coll) to procrastinate together

آیری *airi* (subs.) a pitch fork

ایرینماک *iri t maḥ* (v caus) to melt (trans) [lit "to cause to be in a melted state" from *iri maḥ*] [*maḥ*].

ایریشتورماک *ırish tur maḥ* (v caus) to cause to arrive up [from *ırish*.

ایریشماک *ırish maḥ* (v intr) 1 to arrive up, [same as *ırsh maḥ*], 2 to melt together [recip form of *iri maḥ*]

ایرینلاماک *ırık la-maḥ* (v tr) to sort out or select the largest [snayer]

ایرینماک *ırık maḥ* (v intr) to be weary (not with hard work), "s'en-

آیریلماق *air-il maq* (v pass) to be divided [from *air maq*]

آیریلیش *air il ish* (v. l. subs) divarication, place where waters &c. separate into several channels or courses [another

آیریلیشماق *air il ish maq* (v pass recip) to be divided from one

- ایریال *iri rial* (v intr) to melt, to become melted  
 ایریمچیک *irimchik* (subs) cream-cheese  
 ایرین *irin* (subs) lip  
 ایرینچاک *irin chak* (adj) procrastinating, lazy [mal]  
 ایرینماک *irin mak* (v intr) to be lazy, to procrastinate (see *irin*)  
 ایریز *iz* (subs) track, trace, foot track  
 ایرغورماق *iz ghur maq* (v intr) to whistle  
 ایرگو *izgu* (adj) good  
 ایرگولیک *iz-gu lik* (subs) goodness  
 ایرلاماک *iz la mak* (v tr) to track, to follow the traces  
 ایرما *izma* (adj) talkative, Kn.  
 ایرمه *izmal* (subs) braid, edging (of robes)  
 ایرماک *iz mak* (v tr) to rub up in water, to dissolve (tr)  
 ایرا *iza* (subs) r. proof, molestation, P  
 ایراتماک *iza t mak* (v caus.) to cause to search  
 ایرلاشماک *izla 'sh mak* (v recip) to search in company  
 ایرلاماک *izla-mak* (v tr) to search.  
 ایریلماک *iz il mak* 1 (v pass.) to be dissolved as in water, 2 (v intr) to gossip, to chatter (see *izma*)  
 ایس *is* (subs) smell, aroma, also the sickness &c., caused by rarity of the air at high elevations, memory, recollection, understanding ~ [smoke]  
 آیس *(us) is* (subs.) grime, the dirt formed on walls, &c, by  
 ایسان *isan* (adj) safe well Kaz. Kn  
 ایسانلاشماک *isan la sh mak* (v recip) to ask mutually after one another's welfare  
 ایسانلیک *isan lik* (subs) safety, welfare  
 آیستاتماک *ista t mak* (v caus) to cause to search.  
 ایستاشماک *ista-'sh-mak* (v recip) to search together  
 ایستاماک *ista-mak* (v tr) to search for  
 اسکاتماک *iska-t mak* (v caus) to cause to smell  
 اسکاشماک *iska 'sh mak* (v recip) to smell (tr) together  
 اسکالک *iskal* (subs) a pair of tweezers

ایسکاماک *ışla mak* (v tr) to smell, to snuff

آسلاماق (*ūs*) *is la māq* (v tr) to make grimy with smoke

ایسلاماک *is la mak* (v intr) to suffer from the rarity of the air.

ایسلاماک *is la 'n mak* (v refl.) to smell (intr), to give out an odour

آیسلاماق (*ūs*) *is la 'n māq* (v pass) to be made grimy with smoke, to become grimy

ایسیتما *isit ma* (subs) fever, feverishness

ایسیتماق *isit maq* (v caus) to cause to be hot, to heat (From primitive *is mak* of *isitk* "hot")

ایسرعا *isirgha* (subs) ear ring

ایسرماک *isar mak* (v intr) to become drunk, tipsy

ایساراک *isaruḥ* (adj) drunken, tipsy

ایسکی *isli* (adj) old, worn out, КН, КАЗ, and thence, "bad" (in which meaning chiefly it is used in Eastern Turkistān)

ایسلیک *is līk* (adj) intelligent, sharp [from *is*]

ایش *ish* (subs) work, labour, deed, business

اش *ish* (subs) a companion, comrade (Possibly the origin of the verbal affix of reciprocity "*ish*")

اشاک *eshaḥ* (subs) donkey, ass

ایشاک سونجاق *eshaḥ munjaq* (subs) common glass beads [lit "donkey beads," i.e. second rate ones. Conf "donkey-engine"]

ایشان *eshan* (subs) a title applied in Turkistān to religious teachers [? the P *eshan* = 'they,' the Pl being used as a mark of respect, or else from following series]

ایشانچی *eshan ji* (sul s.) a confidential person, one in whom confidence is felt

ایشاندورماق *ish in dur māq* (v caus) to cause to put confidence in, to cause to believe

ایشانماق *ishān maq* (v tr) to put confidence in, to believe, КН, КАЗ.

ایشتماک *ishit mak* (v tr) to hear

ایشیتورماк *ishit tur mal* (v caus) to cause to hear, to relate

اشکاک *ish kak* (sul s) a paddle [from *ishmak*]

اشک *ishik* (subs) a door a gate

ашламак *ish la t mak* (v caus) to cause to work

ایشلاماک *ish la mak* (v tr) to work [from *ish*]

ایشقار *ish qār* (subs) potash

ایشقیریشمان *ishqır ish mād* (v recip) to whistle to one another

ایشقیرماق *ishqır mād* (v intr) to whistle

ایشکالی *ishkālī* (subs) a horse hobble

ایشماک *ish mak* (v tr) 1 to twist or plait, 2 to puddle

ایشیتماک *ishit mak* (v tr) to hear

ایشیکماک *ishil mak* (v pass) 1 to be heard, also 2 [*ish il mak*] to be twisted, or to be plaited

ایغور *aighur* (subs) an entire horse, a stallion

ایلاک *ilak* (subs) a file (instrument for filing)

ایکل *ikan* (Indefinite Part of defective verb (*i(r)mak*) "being or having been", used as copula "is")

ایلاو *iloo* (num subs) both

ایلاولان *ilaolan* (num. subs) both

ایکایلان *ikaılan* (num subs) both

ایکی *ike* (num) two

ایکدین *ikē din* (adv expr) by twos [*bir din ilē-din* = by ones and twos]

ایکینچی *iki 'nchī* (num adj) second, 2 *ikin chī* (subs) a cultivator [see *ikan*]

ایکین *ikin* 1 (part) see *ikan*, 2 (subs) a young crop

ایکین بیرس *ikin birin* (adv expr) by twos and ones

ایگا *iga* (subs) master, owner, also husband

ایگاجی *iga chī* (sub) elder sister

ایگار *igar* (subs) saddle

ایگاک *igak* (subs) a file

[own

ایگالاماک *iga la mak* (v tr) to become master of, to rule or govern to

ایگالانماک *iga-la-n mak* (v refl) to make one's self master of, also (spec) to frequent, to haunt.

ایگاو *igao* (subs) a file

ایگماک *ig mak* (v tr) to bend

ایگده *igna* (subs) a needle

- ایگیزمک *igir mak* (v tr) to spin  
 ایگیز *igiz* (adj) high, tall, also deep  
 ایگین *igin* (subs) a young crop [see *ilın*]  
 ایگین *igin* (subs) clothes, clothing.  
 ایگینچی *igin chi* (subs) a cultivator [see 1st *igin*]  
 ایگیلمک *ig il mak* (v pass) to be bent  
 ایل *il*, 1 (subs) a country (vide *Roum elia*=The country of Roum), 2 (adj) allied, in alliance  
 آیل *ail* (subs) a garth  
 آیا *aila* (subs) elder sister, also an old woman  
 ایلات *ilat* (subs) any nomad tribe  
 ایلاتمک *ila t mak* (v caus) to cause to sift  
 ایلاشای *ila 'sh mak* (v recip) to sift in company [also used in Yarkand for *irgash mak*]  
 ایلامک *ila mak* (v tr) 1. to sift, to pass through a sieve, 2 to mix dough, 3 to tan (leather)  
 ایلامک *aila-mak* (v tr) to make, to do  
 ایلان *ildn* (subs) a serpent, a snake  
 • ایلاندورمک *ailan dur mak* (v caus) to cause to turn.  
 ایلانمک *dilan mak* (v intr) to turn (of itself), to be turned  
 ایلابوشمک *ailan-ush mak* (v recip) to turn together  
 اینمک *ilt mak* (v tr) to take away (chiefly used in comp as *iltip bermak* "to take away and give")  
 ایلتمک *ilt mak* (v. intr) to become dizzy through smoking &c  
 ایلبچی *il chi* (subs) an Ambassador, a negotiator [from *il* "allied"], also (prop name) the capital of Khotan  
 ایلدام *ildam* (adv) quickly  
 ایلعاشاق *ilgha 'l mág* (v caus) to cause to sort  
 ایلغار *il ghâr* (subs) a frontier station of troops, an advanced guard, a raid  
 ایلعاشاق *ilgha 'sh mág* (v recip) to sort together  
 ایلعاشاق *il gha maq* (v tr) to sort by hand, to pick out, to search, to investigate, (intr) to advance, to attack, to make a raid

- ایلاماق *ilgha 'n māq* (v refl) to sort themselves
- ایلاقی *ilqı* (subs) a troop of horse, a stud
- ایلقچی *ilq chı* (sul s) a guardian of a troop of horse
- ایلاشتورماک *il-la 'sh tur-mak* (v recip caus) to cause alliance between, to mediate
- ایلاشاک *il la 'sh mak* (v recip) to enter into alliance together [from *il* "allied"]
- ایلق *ilq* (adj) warm
- ایلگاری *il garı* (adv and p p) in front, formerly, also, before (governs negative)
- ایلماک *il mak* (v tr) to hang up (as on a peg), to hitch into
- ایلمه *ilma* (subs) a particular stitch, "chain stitch"
- ایلیک *ilıl* (subs) 1 a hand [unusual in Yarkand], 2 marrow
- ایلیک بولماق *ilıl bol maq* (comp verb) to go security
- ایلیک *ilıl* (num) fifty [? conn with *ilıl* "hand"]
- ایلینماک *il in mak* (v pass) to be hung up
- ایماس *imas* (part of defective verb subs) "is not" [for *ır mas*]
- ایماق *aimāq* (subs) a tribe, the descendants of a particular person, also (prop n) a tribe near Herāt
- ایمانماک *imān mak* (v intr) to be respectful, to show respect
- ایمچاک *imechal* (subs) a woman's breast
- ایمچاکداش *imechal dāsh* (subs) a foster brother or sister [lit breast companion]
- ایمچی *im chı* (subs) an empiric a quack
- ایمدی *im dı* (conj) now
- ایمگاک *im gał* (verb subs) excessive labour and weariness consequent thereon, trouble, difficulty [from obs prim *im-ga mak*]
- ایمگانماک *im ga'n mak* (v refl) to be wearied with excessive labour of any kind
- ایملاتماک *im la-t mak* (v caus) to cause to treat empirically.
- ایملاشماک *im la sh-mak* (v recip) to make signals to one another by nodding or winking [doctor
- ایملاماک *im la mak* (v tr) to treat empirically, to act as a quack

آيملاماك *im la maḥ* (v tr) to make signs by nodding or winking to any-one

ايمماك *im maḥ* (v tr) to suck [the breast, as an infant]

ايموكداش *im ul dash* (subs) a foster brother or sister

ايميرماك *im iz maḥ* (v caus) to cause to suck, to give an infant the breast [infant]

اميروك *im iz ul* (subs) a contrivance for artificially feeding an

ايميش *imish* [part of defective verb subs] "it is understood to be"

ايمشماك *im ish maḥ* (v recip) to suck together from the same breast [of foster brothers, &c]

اين *in* (subs) width, breadth.

اينا *ina* (subs) mother, KAZ

اينا *ina* (subs) needle, KAZ

ايناق *inaq* (subs) a confidential servant

ايناك *inaḥ* (subs) a cow

ايناكه *inaga* (subs) a nurse (of children)

ايناماق *inan maq* (v intr) to believe, to trust [governs *gha*]

اينجي *inji* (subs) a pearl

اينجيه *injiga* (adj) fine (as opposed to coarse)

اينداشماك *inda 'sh maḥ* (v recip) to beckon to one another

اينداماك *inda maḥ* (v tr) to beckon, to summon

ايناك *ainaḥ* (subs) eye glass, spectacles, P

اينگاك *ingaḥ* (subs) chin

اينگان *ingan* (subs) a female camel

اينوتماق *dinu-t maq* (v caus) 1 to cause to fade, &c , 2 to cause to become sober

اينوشماق *dinu 'sh maq* (v recip) 1 to fade, &c together, 2 to become sober together

اينوماق *dinu maq* (v intr) to fade, to lose colour or flavour

اينوماق *dinu-maq* (v intr) to become sober

ايني *ini* (subs) a younger brother KIR

ايران *airan* (subs) a veranda, a colonnade, P

اير *ayu* (subs) a bear, KAZ

ايع *ayigh ayiq* (subs) a bear

اييک *iyik* (subs) a distaff.

اييماک *iyi-mak* (v. intr) to become soft, to relax (as a man's wrath, or the udders of a cow when the calf is put to her previous to milking) KAZ.

## ب

بابا *bābā* (subs) father, or grandfather (used in the former sense chiefly by children, like our "papa").

باباق *bābāq* (subs.) father or grandfather; also child. [trac.

باتاق *bāt.māq* (v. intr) to sink (as the feet in mud); also to pene-

تور *bātur* (subs. and adj.) a brave man; brave [corr. of "bahādur," P.].

باتوق *bātuq* (subs and adj) ground where the feet sink, a quagmire (applied also to deep sand).

باجا *bāja* (subs) the husband of one's wife's sister.

باخشايشاق *bakheh-la-'sh.māq* (v. recip.) to give to one another, P. T.

ناخشايشاق *balheh-la-māq* (v. tr) to give, to grant, to forgive, P. T.

ناخشي *bakhshī* (subs) a strolling minstrel, an inspired bard (pretending to receive inspiration from supernatural beings); also a hunter.

بار *bār* prd generally *bā* (subs.) existence, being, presence, (cf Germ *dasein*); also that which exists; (adj) existent, being, present *When apparently used as a verb it may be translated "there is" (Germ. es gibt). Thus* *hākīm bār* = 'there is a Governor' (a Governor exists), whereas *hākīm dur* or *hākīm ilan* would be "(he) is Governor."<sup>\*</sup> *Bār* is an attribute in itself, *dur* or *ilan*

\* There is the same distinction in the Tibetan and Burmese languages. In the former *yod-pa* or *dug-pa* means "to exist," "to be found at a place," while *zin pa* is the mere means of connecting the attribute with its subject [Jaeschke's Tibetan Gram. § 59]. Again in Burmese *shi-thi* is the real verb substantive denoting concrete existence, while *'pyi(s)-thi* is a copula denoting connection of some sort between a subject and an attribute thus *myin shi-thi* = "there is a horse," while *myin 'pyi(s)-thi* = "(it) is a horse"

is the mere means of connecting a subject with an attribute [*Bar* is never really a verb, although it might appear so from certain uses of it. E. g. *ât bâr* would be translated "there is a horse," but in reality this is a phrase in the common Turki form, like *ât chung* "the horse (is) big"—where the copula is wanting. Thus *ât bâr* is literally "the horse (is) existent." *Bâr* is never a copula, being itself an attribute. And it does not contain the copula, any more than any other adjective used in a similar way. The copula is *sous-entendu*. The use of *bâr* for our verb "to have" is another case of the above, e. g. *maning ât im bâr* = "my horse (is) existent," i. e. I have a horse. Here "my horse" is the subject and "existence" is the attribute, and there is no verb expressed. The subject and attribute are merely connected by collocation as in other cases. Even with pronouns and seeming auxiliary verbs, *bâr* is merely an adjective. e. g. *bâr man* "I (am) existent" is like *kichik man* "I (am) small", *shêkh bâr idi* "a shêkh was existent" is like *shêkh pîr idi* "the shêkh was old" (in the Past tense the copula of that tense is introduced, in both cases). Thus it is merely as a *memoria technica* that *bar* can be said to correspond with the English "there is." It really corresponds better with the "there" of that expression. Its use as an unmistakable substantive or adjective requires no explanation. e. g. *bar in tuffi* "what there was of his he took", *ahl im bar u* "the house where my wife is present" (an elliptical expression).

These remarks may be generalised. What *bar* still is, all Turki verbs seem formerly to have been, and even now are in their essence. Unlike *bar* they are affected by certain agglutinated syllables which make of them separate substantives or adjectives connected with different tenses or modes of action &c. But like *bar*

they all require a copula to be understood. It might almost be said paradox as it seems, that there are no verbs in Turki, only substantives and adjectives. At any rate in external form there is no difference between the application of a noun of action (or suffering, or condition) and any other attribute. Take as an example any verb-tense (so called) e. g. *qelur man*. This, as it stands, is "continuously doing I," where a copula, mentally supplied, is necessary to make this signify "I (am) continuously doing." So with other tenses. But it may be thought that the auxiliaries which are sometimes used as copula, must be true verbs. On the contrary *dur* is an adjective meaning "continuously standing", *ikon* is an adjective, "indefinitely being", *erur* is a substantive or adjective "continuously doing", *irdi* is a substantive in the possessed form of the 3d pers. sing (*ird im*, *ird ing*, *ird-i* are as regular substantive formations as *at im*, *at ing*, *at-i* "my horse," "thy horse", "his horse", and mean literally "my past-being", "thy past being", "his past being") In no part of the so-called verb do we find an expression which is itself a statement without requiring a copula to be mentally supplied, and no where do we find such a copula to supply in the last instance. It does not exist. Collocation is the only true copula in Turki. A so-called verb is only an attribute attached to a subject under the rules applicable to substantives and adjectives. The fact of its being an attribute of action, or suffering, or condition, makes its form of application differ in no way from that of any other substantive or adjective. *Urup man* "I (have) struck (having completed striking I)" does not differ in form from *kichil man* "I (am) small", nor *qelghu m bar* "I have to do (future-doin of mine existent)" from *at im bar* "I have a horse (horse of mine existent) ]

بارچه *bār chah* (adv and pron) wholly, also all, the whole (*Lit*  
'to the amount of what there is' from *bār* wh s, and  
*chah* 'extent')

بارس *bārs* (subs) an ounce, "white leopard" (so called)

بارعاق *barghaq* (subs) a receipt or discharge in full given by the  
officials for Government demands which have been paid  
(in kind)

بارليق *bār lıq* (subs) existence, being, (also adj) possessing pro  
perty, [from *bār*, see above]

بارماق *bar maq* (v intr) to go

بارماق *bārmāq* (subs) a finger

باش بارماق *bāsh barmāq* 'the head finger,' 'the thumb' (also *bāsh*  
*malıaq*), *eshak qol*, lit 'donkey hand,' the 1st finger,  
*otra qol*, lit, middle hand, 'the middle finger,' *yan qol*,  
lit side hand, 'the ring finger,' *chımchılal* 'the little  
finger'

باستورما *basturma* (subs) a shed

باستورماق *bas tur-māq* (v tr) to cause to tread [see *bas māq*]

باستورۇق *bastur uq* (verb subs) a pole tied across a loose load to  
keep it together by pressure [from *bas tur māq*]

باسقان *basqan* (subs) a sledge hammer [press]

باسقون *basqun* (subs) a night mare, (connected with *basmaq* to

باسما *basma* (adj) impressed stamped printed (subs) printed  
calico print

باسماق *bas maq* (v tr) to press, impress, print stamp, also to  
tread to tread out (as corn)

باسورۇق *basuruq* (subs) an instrument for using pressure [see  
*basturuq*] a press

باسوق *bas uq* (verb adj) oppressed humble, meek, quiet

باسىق *basıq*—the same

باش *bāsh* (subs) head, also chief also the first

باش *bışa* (subs) a sparrow hawk

باشاق *bāshaq* (subs) the iron point of an arrow

باشاق *bāsh bāq* (subs.) the halter for tying up a cow &c, [from *bāsh*  
and *bāgh la maq*] [break

باشوحي *bāsh tukhi* (subs.) lit, first cock, i. e. cock crow, day-

باشچی *bāsh chī* (subs.) a leader or guide

باشقا *bāshqa* (adj.) separate other

باشلاماق *bāsh la t maq* (v. caus.) to cause to precede, guide

باشلامق *bāsh la mādq* (v. tr.) to precede, guide, also to renew

باشلامان *bāsh la n mādq* (v. refl.) to guide one's self

باشلغین *bāshligin* (adv.) leading first

باشه‌الدق *bāsh maldiq* (subs.) the thumb, the chief finger

باشرق *bāsh uq* same as *bāshaq*

باشه *bāsh* [used in comp. to mean "a chief, originally the  
possessed form 3rd person from *bāsh*, e. g. *yūz bāsh*  
for *yūz nīng bāsh* i, lit the head of a hundred]

باغ *bāgh* (subs.) a garden, P, also a bundle of hay (or straw)

باغچه *bāgh el ah* (subs.) a little garden, P T

باغلاماق *bāgh la 't mādq* (v. caus.) to cause to bind

باغلاماق *bāgh la 'sh mādq* (v. recip.) to bind one-another, or to bind  
in company

باغلاعلیق *bāgh la 'gh liq* (verb adj.) bound, in a bound condition

باغلامان *bāgh la mādq* (v. tr.) to bind.

باغلدق *bāgh liq* (subs.) wisp or rope with which a bundle or sheaf  
is bound.

باغدر *bāghir* (subs.) liver (of an animal)

باغیش *bāghışh* (subs.) a joint or articulation.

باغیشلاماق *bāghışh la maq* (v. tr.) to give, to grant, to forgive [corr  
from *bāghışh*, P]

باق *bāq* the same as *bāgh*

باقا *bāqa* (subs.) a frog

بانچاق *bāqa chanaq* (subs.) a tortoise [lit "a frog in a hole"  
from *chanaq* = a hole]

باقال *baqqal* (subs.) a grocer, green grocer, seller of uncooked  
provisions A.

- باقالچاق *baqalchaq* (subs) the pastern bones of a cow or sheep  
 باقتورماق *baq tur maq* (v caus) to cause to look, to show  
 باقچا *báqcha* (subs) the same as *bagh cha*  
 باقماق *báq maq* (v tr) to look, to inspect, to look after or take care of, to perceive with any of the senses  
 باقیشماق *báq ish maq* (v recip) to look at one another, to look at or after (in company)  
 باقین *báqin* (adj) being fattened [corr. from *baqqân* "which is looked after"] used of a sheep, &c, also dependent (of a man)  
 باكول *bakul* (subs) a cook  
 بالا *bala* (subs) a child, or the young of an animal  
 بالابارغا *bala barqa* (subs) children, family (including the women of a household) Cf Hind *bal bacha*  
 بالاق *bálaq* (subs) the lower part (below the knee) of trousers.  
 بالالاماق *bála la maq* (v tr) to bring forth young  
 بالچىق *balchıq* (subs) mud  
 بالداق *baldaq* (subs) a mace or truncheon with a wrist strap.  
 بالدقا *bálqa* (subs) a hammer  
 بالدیر *baldır* (adv) before, first, formerly  
 باي *baı* (subs and adj) a rich man, a merchant, also rich, wealthy  
 بایا *buya* (adv) just now, lately  
 باياغى } (adj) early, former  
 باياغى }  
 باياقى }  
 بايbachا *baı bacha* (subs) the son of a rich man, a person of independent means, T P  
 بايbachا *bái bicha* (subs) the chief wife, the first wife, KAZ  
 بايتال *baıtal* (subs) a mare over four years of age which has not had a foal  
 بادىراق *báıraq* (subs) the standard of a *yuzbashı* or centurion  
 بايرى *bairı* (subs) a square of any stuff, (piece goods were formerly sold by the squares of their width)  
 بايرى *bairı* (adj) old, of long service (said of domesticated animals).

بایقوش *baī qush* (subs) an owl [as if "the rich or respectable bird" (*qush* = bird)], KAZ

بایقیز *baī qiz* (subs.) *the same as last*

بایلاشماک *baī la 'sh mak* (v recip) *the same as baghlashmak*, KAZ.

بایلاماک *baī la mal* (v tr) *same as baghlamak*, KAZ

بایلوق *bāi luq* (subs.) *rich ness, also KAZ for bagh liq*

بایوتماق *baī ut mād* (v caus.) *to enrich*, KAZ

بایوماق *baī u mād* (v intr) *to become rich* KAZ

بایلاتماک *bahil la't mal* (v caus.) *to cause to remit or forgive*, A. T

بایدلاشماک *bahil-la-'sh mak* (v recip) *to remit to one-another*, A. T

بایلاماک *bahil la mal* (v tr) *to remit or forgive*, A. T

بایلیلیق *bahil liq* (subs) *forgiveness*

بیر *bir* (num.) *one*

بیرار *bīrar* (adv) *singly, one by one*

بیراو *bīrao* (subs.) *a single one (as 'a pair' is said of two)*

بیراو *bīrroo* (subs.) *a gumlet*, KAZ

بیراولان *bīraolan* (subs) *a single one*, KAZ

بیرایلان *bīrailan* (subs) *a single one*

بیربولماق *bīr bolmād* (v intr) *to become of one accord* *ist ta become one* [ilaco]

بیرگ *bīr gā* (adv) *together* [probably from P *gāk* = time or

بیر *bīrla* (post-pos) *with* (see *bīrlan*)

بیرلاتماک *bīr la t mal* (v caus) *to cause to become one to unite*

بیرلان *bīrlan* (post pos) *with also by through (a line or locality)*

e g *Kashqar yoli bīrlan* = *by the Kashghar road* *achā*

*bīrlan utup* = *having passed through the interior of it.*

*Also used as a conjunction for and* e g, *dt bīrlan dt*

*lāl* = *horse and rider* *shahr bīrlan tagh ning ara n da*

= *between the town and the hill, ist in the middle (or*

*interval) of the town and (with) the hill. (Probably*

*contr from bīr aslan = a single one, and so 'in one'*

*'together'* See Gram p 70 NB)

بیرلانشی *bīr lanchi* (num adj) *first foremost* KAZ

بیرلاشماک *bīr la sh mak* (v recip) *to become of one accord, together*

برنجی *bir-in jī* (num adj) first, foremost

برو *for* برو

بریکتور مال *bir il tur mal* (v caus) to cause to unite

بریکشماک *bir ik ish mal* (v recip) to unite together

بریکماک *bir il mal* (v intr) to become joined, to unite

بریں بریں *bir in bir in* (adv) by ones singly

بریں انکیں *bir in il: n* (adv) by ones and twos

بر *biz* (pron) we

نشارت ( ? for نشارط or for نشارت A ) used to mean a heavenly revelation or command conveyed in a vision

بغلام *bagh la mdq* (v tr) to bind

بغرا *for* بغرا

بلا *bulla* or *billa* (adv) together, in one

بلازول *bulazul* (subs) a wrist [derived from *bulał*, fore arm, and *ozul* = ring or hoop]

بلاک *būlāl* (subs) fore arm

بلان *būlān* or *bilān*, see *birlan*

بلچیق *balchiq* see بلچیق

بلماک *bulmal* see بلماک

بناگاه *ba nagał* (adv and conj) suddenly, unawares, P but used for if perchance

بو *bu* (pron) this (short form of *bul*)

بوا *būa* (subs) an old man

بوبا *būba* (subs) the same

بوباگ *būbał* (subs) father grandfather

بویی *būbi* (subs) a lady [for *bibi*]

بویچه *būbiča* (subs) the same [antiquated]

بوتا *bota* (subs) a young camel

بوتا *būta* (subs) a small plant

بودانه *būdana* (subs) a quail

بودرشقاق *būdushqāq* (subs) a burr (which sticks in sheep's fleeces or woollen clothes)

بور *bur* (subs) plaster *kaz*

بورا *bora* (subs) matting made of plaited reeds, also woollen sacking from P

- مورانی *burā nīq* (v caus) to cause (a person) to smell.  
 موراشماق *burā-sh mīq* (v recip) to smell in company  
 موزاغ *burāgh* (subs) scent, odour, (from *burā-mīq*)  
 موزاق *burāq*, the same  
 موزاک *burāk* (subs) kidney  
 موراماق *burā mīq* (v tr) to smell (used of the person who perceives the odour)  
 موراماق *burā mīq* (v tr) to wring  
 موراماق *burā mīq* (v intr) to blow or rage (as a storm)  
 موزل *burān* (subs) a storm.  
 موزداقی *burdāqī* (adj) fattened, fed up  
 موزک *burk* (subs) a small cap  
 موزکاشماک *burka-sh māk* (v recip) to cover or veil one another **Kaz**  
 موزکاشماک *burka-māk* (v tr) to veil, to muffle, to cover with a cloth, **Kaz**  
 موزکاشماک *burka n māk* (v refl.) to veil one's self  
 موزکا *burga* (subs) a flea [poses]  
 موزگوت *burgut* (subs) the golden eagle [used for sporting purposes]  
 موزیا *burna* (adv) anciently  
 موزیعی *burnāghī* } (adj) old, ancient  
 موزیعی *burnāqī* }  
 موزی *burut* (subs) moustache  
 موزوشماک *burush māk* (v recip) to pucker to gather (together)  
 [intr] From an imaginary or obsolete primitive *bur māk* or *buru-māk* [**Kaz**]  
 موزوق *buruq* (subs) the root of a kind of reed sometimes eaten  
 موزوی *buruq* (subs) command order (corr from *buyuruq*)  
 موزو *buru l* (subs) a pucker a gather  
 موزوکماک *buru l māk* (v tr) to blow water out of the mouth  
 موزون *burun* (subs) nose [preceding]  
 موزون *burun* (post pos) before previous to (See the next)  
 موزون *burun* (subs) a surety bail.  
 موزی *bori* (subs) a wolf  
 موزیا *boriā* (subs) reed matting **P**

مور *büz* (subs) white cotton cloth

مور *boz* (adj) grey (used of animals, also of distance or dawn)

مورا *boza* (subs) a weak intoxicating liquor made from various grains Kuz

موراق <i>būzaqā</i>	} (subs) a calf ( ? conn with <i>buz la mīq</i> )
موراق <i>būzaq</i>	
موراک <i>būzāk</i>	
موراد <i>būzād</i>	

مورمورا *boz buḡha* (subs) ginger, Kaz

مورمورا *bōz buḡa*, the same, Kaz

مورچی *boz chī* (subs) a weaver

مورغونج *buzghunj* (subs) a gall nut found on the pistachio tree, used in dyeing, as a mordant (crucels &c)

مورلاشماق *buz-la sh maq* (v recip) to bellow in company (young

مورلاماق *buz la mīq* (v intr) to bellow (as a young camel &c)

مورماق *buz maq* (v tr) to ruin, to destroy, to lay waste, to spoil

موروق *buz uq* (v adj) deserted, ruinous, also abandoned or wicked

موروقلوق *bur uq luq* (subs) ruinousness, abandonment, also a desert place

مورولماق *buz ul maq* (v pass) to be ruined, to be laid waste, to come to grief

بوس *būs* (subs) steam also fog or mist

بوساغا *bosagah* (subs) a threshold (for *bosa gah* the place of kissing P)

بوسماک *boz maḡ* (v tr) 1 to burst, 2 to shovel along earth, &c with the hands

بوسورماق *boz ur maq* (v tr) to weight, to put a weight on anything to keep it down

بوسوروق *boz ur uq* (subs) anything used for weighting down

بوسولماک *boz ol maḡ* (v pass) to be burst or split

بوش *bosh* (adj) empty also useless vain (our "bosh")

بوشاشماق *bōsh-a t maḡ* (v caus) to cause to be empty, to empty

بوشاشماق *bōsh a sh maq* (v recip) to empty together, also to 'discharge' a laborious task

- بوقچا *būqcha* (subs) a bundle, any cloth used for wrapping up a bundle
- بوقماق *būq māq* (v intr) to be concealed behind anything, to lie in ambush
- بوغ *būgu* (subs) the wooden framework of a plough
- بوقوشماق *būq uşh māq* (v recip) to conceal oneself one from another
- بوقودماق *būq un māq* (v refl) to conceal oneself
- بول *būl* (subs) a cap [contr from *burl*]
- بوركرايماك *brkuraī-mak* (v intr) to stoop, to bend
- بورماك *būlur mak* (v intr) to moo as a cow
- بوكماك *būh mak* (v tr) to soak any grain in water
- بوركماك *būh mak* (v tr) to hem, to sew the edge
- بودگن *bū gūn* (adv) to day [from *bū* "this" and *gūn* "day"]
- بول *būl* (pron) this [reconcile]
- بولاشقورماق *bol aşh tur māq* (v recip caus) to make peace between, to
- بولاشماق *bol aşh māq* (v recip) to be reconciled to one another  
(? reciprocal form of *bol māq*, see *boluşmaq*)
- بولاك *būl al* (adj) separate, other, (subs.) a division, a detachment [from *būl mak*]
- بولاكلاساك *būl al la 't mak* (v caus) to cause to separate
- بولاكلاشماك *būl al la şh mak* (v recip) to go asunder, to separate from one another
- بولاكلاماك *būl al la mak* (v tr) to divide to separate, to disunite, to parcel out
- بولاق *būlaq* (subs) a spring of water
- بولاماق *būla mīq* (v tr) to stir up to mix also to rob
- بولماك see بولماك [about "]
- بولماق *būlmaq* (subs) gruel thick soup made with flour, "aş"
- بولان *būlān* (v subs) robbery pillage
- بولانچي *būlān chī* (subs) a robber
- بولانماك *būlān nāh* (v refl) to separate oneself also to support one self, to rest upon (*iki ulugh tağ gla būlanıp dūr mız* = We rest upon two mighty mountains)
- بولاي *būlāi* (subs) a whet stone and touch stone for gold &c

بولتور *bultur* (adv) last year, during last year

بولتورغي *bultur ghi* (adj) belonging to last year

بولجاق *buljaq* (subs) a rendezvous, a station for troops (see ملجاق)

بولدورماق *bol dur maq* (v caus) to cause to become, *spec* to reduce a horse to bad condition

بولغاا *bulgha l maq* (v caus) to cause to stir

بولغاشماق *bulgha 'sh maq* (v recip) to stir one another

بولغاشماق *bulgha riq* (v tr) to stir round (as with a spoon), to spoil (an affair)

بولقا *bolqa* (subs) a small hammer

بولماق *bol maq* (v intr) to become, to be, *also* to be done or completed, *or* *constr* to have effected one's purpose (of a horse) to be done up, [in the future tenses] to suffice to sub-serve, to do, to be good, *e g* *bola-dur*, "it will do"

بولماق *bul mah* (v tr) to divide, to partition to parcel out

بولوت *bulut* (subs) a cloud

بولوشقورماق *bol-ush tur maq* (v recip caus) to cause to be reconciled to one another

بولوشماق *bol-ush maq* (v recip) to be reconciled to one another, *lit* to become (one) with one another

بولوشماق *bul ush mah* (v recip) to divide amongst one another

بولوم *bulum* (subs) strength, firmness, (adj) strong firm.

بولونگ *bulung* (subs.) a corner of any enclosed space

بولونماق *bolun maq* (pass form of *bol maq*) To understand such an impossible word as *bolun maq* to be become d it must be taken merely as the impersonal form (see Gram p 80 Syntax § 14) like the French on est devenu. Thus *kitab ni oqur bolundi* would be one became (on est devenu) about to read the book (the book was about to be read)

بوي *boi* (subs.) height stature, tallness figure *also* length (as of a river) *also* edge margin, (sometimes used for the river or water course itself)

بوياتماق *boya t-maq* (v caus) to cause to dye

بوياشماق *boya 'sh-maq* (v recip) to dye one another

بوياع *boya'gh* (subs and adj) dye, also dyed [from *boya maq*]

بوياق *boya'q*, the same

بوياجچي *boya'q chi* (subs) a dyer

بويماق *boya maq* (v tr) to dye

بويداق *boïdâk* (subs and adj) bachelor, unmarried, childless, also (of a mare) not having foaled

بورلا *boura* (subs) a reed matting, F

بوتراک *butrak* (subs) kidney, Kn

بوتماق *bôï la-maq* (v tr) to measure height, to go over head and ears into, also to move along the length of any thing, "longer" Fz (from *bôï*)

بوتلوق *bôï lûk* (adj) tall, long

بوتن *buyan* (subs) neck

بوتورماق *buyur maq* (v tr.) to command, to order, also used respectfully instead of *qelmaq* "to do" in compounds. Also (the optative *buyur sun lar*) in inviting any one to sit down, or to begin anything, like the Italian "favorisca"

بوتورۇق *buyur uq* (subs) a command, a "firmán"

بوتون *buyun* (subs) neck

بوتونئورۇق *buyun-tur uq* (subs) a yoke, a horse collar, [from *buyun*, and verbal subs (form *f*, see Gram page 53) of verb *tur maq*]

بويى *bôyi* (the definite or possessed form of *bôï* which see)

بي *Bî* (subs) a head man among the Kirghiz

بىبى *bîbî* (subs) a lady a woman (married)

بيدا *be bi* (subs) lucerne grass (having purple flowers)

بيداو *bedao* (adj) barren (used of women and mares), also of mixed breed

بىر *bir* (num) one

بىرار *birar* (adv) singly, in one

بىراشماق or بىراشماك *bir ash mak* for *bir ish mak* (v recip) to unite in giving

بىراق *beraq* (subs.) a small flag or standard

بیرا *birra* (sul s) a single one

بیرل *birli* (p p) with

بیرلەتەتاک *bir la tatak* (v caus) to advise to become of one accord,  
to reconcile or bring together

بیرلەتەتەتاک *bir li t'ah tatak* (v recip) to agree together in one accord

بیرلەن *birlean* (p p) with See *بیرل*

بیرک *birik* (adj) firm strong fast

بیرکەتەتاک *birik tatak* (v comp tr) to fasten to make fast

بیرکەتەتەتاک *birik t'atatak* (v caus) to cause to be concealed

بیرکەتەتەتەتاک *birik t'ah tatak* (v recip) to conceal one another also  
• (*birik t'ah tatak*) to confirm one another

بیرکەتەتەتەتەتاک *birik t'atatak* (v pass) to be made fast

بیرکەتەتەتەتەتەتاک *birik t'atatak* (v refl) to conceal one's self

بیرنەتاک *bir natak* [i ber natak] (v tr) to give, [also much used in  
composition with other verbs as *loyan bir natak* 'to  
give over' to burning, & *ce* to burn, *ci Himi jali  
dina* With the Present Participle of another verb it  
implies beginning e g *juna bir li* 'he began to go

بیری *biru* (adv) on this side, on the latter side

بیرنەتەتاک *bir natak* (v intr) to agree together, to become one

بیر *biz* (pron) we

بیر *biz* (sul s) a gland (especially as found in meat)

بیراک *be ak* (subs) adornment finery

بیراکەتەتاک *be ak la natak* (v refl) to adorn one's self

بیراکەتەتەتاک *be ak la tatak* (v tr) to adorn, to beautify

بیردەتەتاک *bez dur tatak* (v caus) to cause to become wild

بیرگاک *bezgak* (subs) fever and ague

بیرگالەتاک *bez gal tatak* (subs) a small black water fowl moor hen

بیرلەر *biz ler* (pron) we [put into the plural form when several  
people are spoken of to distinguish it from the (s)lf  
respectful plural pronoun *be* (we) used of a single  
person]

بیرمەت *bez mak* (v intr) to become wild to cease frequenting (a

بیش *besh* (num) five

[place]

- بېشار *bish ar* (adv) by fives  
 بېشېنچى *besh-inj* (adj) fifth  
 بېشار *besh so* (subs) a group of five, a five  
 بېشارلان *beshalan* (subs) a five, all the five, KII Kaz  
 بېشايان *beshalan* (subs) the same  
 بېشيك *beshik* (subs) a cradle  
 بېقىم *bighsam* (subs) a sort of striped silk stuff made in Bokhara, Khojand, Margilan, &c  
 بېك *bek* (adv) strongly, very [for *birk*]  
 بېگ *Beg* (subs) a chief, a governor  
 بېگچىلىك *begchi lik* (subs) rule, chieftainship  
 بېگ لىك *beglik* (adv) belonging to the chief  
 بېگىز *bikich* (subs) the daughter of a Beg or notable, Kaz  
 بېگىم *begim* (subs) the wife of a Beg [also *beg im* "my Beg"]  
 بېگە *bikah* (subs) the same as *bikach*, Kaz  
 بېگىتمەك *bik it mak* (v caus) for *birkitmak*, which see  
 بېگىز *bigit* (subs) an owl  
 بېگىلمەك *bik il mak* (v pass) for *birkilmak*  
 بېگىنەك *bik in mak* (v refl) for *birkunmak*  
 بېل *bil* (subs) a man's waist.  
 بېل *bel* (subs) a shovel, P  
 بېلاروك *bilazuk* (subs) the wrist, also a wristlet, a bracket, a handcuff, [see بىلاروك]  
 بېلاك *bilak* (subs) a man's fore arm  
 بېلاشماك *bilat mak* (v caus) to cause to sharpen  
 بېلاشماك *ila-sh mak* (v recip) to sharpen in company  
 بېلاماك *ila mak* (v tr) to sharpen, to whet  
 بېلان *bilan* (post pos) with [same as *bir lan*]  
 بېلار *bilor* (subs) crystal, P  
 بېلاو *bilao* } (subs) a whet stone, a hone.  
 بېلاي *bilai* }  
 بېلداغ *bil dagh* } (subs) a giraffe, a waist band, a waist sash  
 بېلدىق *bil-diq* } [from *bel* and *bigh la maq*]  
 بېلدورماك *bil dor mak* (v caus) to cause to know, to explain

- بيلقيلدا تاق *bilqilda t maq* (v caus) to cause to quake  
 بيلقيلدا شاق *bilqilda 'sh maq* (v recip) to quake together  
 بيلقيلدا ماق *bilqilda maq* (v intr) to quake [as a bog or a moss]  
 بيلقيلداق *bilqildaq* (sufix) a quaking bog, also a kind of red com-  
 position used for rings, buttons, &c, which gives to the  
 touch  
 بيلگۈ *bil gū* (vl subs) a mark, an indication, a badge [the future  
 participle of *bil riak*]  
 بيلمك *bil mak* (v tr) to know, to understand, also to think.  
 بىللە *billah* (adv) together, in company  
 بىلە *bilah* (post pos) with  
 بىلىك *bil il* (vl subs) knowledge, also wisdom, [from *bil mak*]  
 بىلىكلىك *bil il lil* (vl adj) knowing acquainted with [from *bil  
 mak*]  
 بىيۈك *biyuk* (adj) high, elevated, КИ КАЗ  
 بىيە *biyah* (subs) a mare which has a foal

## پ

- پاپى *papı* (subs) a deformed dwarf whose head and trunk are  
 of natural size  
 پات *pāt* (adv) quickly [al ofat]  
 پاتاقى *pataqi* (subs) a percussion cap, P  
 پاتراق *pat raq* (adv) more quickly  
 پاتقاق *patqaq* (subs and adj) a quagmire, also muddy, miry  
 پاتمان *patman* (subs) a weight of 61 *churaks*  
 پاتنگال *patingan* (subs) a vegetable, the brinjal  
 پاتوق *patuk* } (subs and adj) a quagmire, miry  
 پاتىق *patik* }  
 پاچا *pacha* (subs) the leg below the knee  
 پاچاق *pichaq* (subs) the leg of an animal.  
 پاچاق *pachaq* (subs and adj) a dent in a metal kettle or sauce  
 pan, also dented.  
 پاھتا *pakhṭa* (subs) cotton wool (cleaned of seeds)

پاختک *pakhtak* (subs) a dove, from P

پارا *para* (subs) a bribe, P

پارازدیرماک *para birmak* (v comp) to bribe

پارایماک *pára yemak* (v comp) to be bribed, lit to eat bribes

پارچه *parcha* (subs) a piece, P

پارچالاماق *parcha la t maq* (v tr) to cause to put in pieces

پارچالاشان *parcha la 'sh máq* (v recip) to sub divide together

پارچالاماق *parcha la-maq* (v tr) to put in pieces, to sub divide

پاڭا *paqa* (subs) a frog (see *baka*)

پاڭا چاناق *paqa chanag* (subs) a tortoise (see *baqa chanaq*)

پاڭالچاق *paqalchaq*, the same as *baqalchaq*

پاڭتا *paqta*, the same as *pakhta*

پاك *pak* (adj) clean, P

پاكلاماك *pak la 'n mak* (v refl) to clean one's self, P T

پاكلاماك *pak la mak* (v tr) to clean, P. T

پاكي *paki* (subs) a razor

پاكي پيچاق *paki pichag*, (subs) a pen knife

پالاس *pâlas* (subs) woollen matting

پالان *palân* (subs) a pack saddle, P

پالو *palao* (subs) a dish of rice and meat "palaw, P

پالتو *paltu* } (subs) an axe, a hatchet

پالدر *paldur*

پالوان *paluân* (subs) a strong man, an athlete a wrestler, also a good sportsman, [from *pahlwan* P]

پايلاماق *pai la t máq* (v caus) to cause to keep watch, to cause to mount guard.

پايلاشماق *pai lash máq* (v recip) to mount guard together

پايلاماق *pai la maq* (v tr) to mount guard

پايلاي *pailai* (subs) a leather gauntlet for carrying hawks, &c

پسته *palkhta*, see *palkhta*.

پسته *pulkhta* (adj) experienced, careful, P

پر دال *par dal* (subs) a horse laden with personal necessaries, (? P)

پس *pas* (adv) behind, also (adj) for past, low, inferior, mean, base, P

پسته *pista* (subs) a pistachio nut

پسته *pista* (subs) a terrier, a small Chinese pug, any small dog.

پسکند *pas kanah* (adj) little and mean, base, dirty [past, with diminutive affix *lana* or *ghina*], P T

پسکند *pas kanah*, the same as *pas kanah*

پسلا مال *pas la mal* (v tr) to abate, to diminish, P T.

پوپوک *pupuk* (subs) a tassel

پوپوکچی *pupuk chi* (subs.) a tassel maker

پوت *put* (subs) leg, foot [also *fut*]

پوتا *putaq* (subs) a branch, a twig

[write

پوتور مال *put tür mal* (v caus) to cause to trust, 2, to cause to

پوتا مال *put mal* (v tr) to trust, to believe, 2 to finish, to accomplish, 3 also for *pit mal* (which see)

پوتوشمال *püt üsh mal* (v recip) to trust one-another, 2 to write to one another

پوتوما مال *pütü mal* (v tr) to write [for *pit mal*]

پوتن *pütün* (adj) complete, entire

پوچ *puch* (adj) empty, without kernel, stupid, empty headed.

پوچاق *puchiq* (subs) the rind (of a fruit)

پوچاک *puchak* (adj) empty, without kernel (used of nuts, &c)

پوچقاق *puchqaz* (subs) the leg skin of a fox, wolf, &c, of which fur robes are made

پوچوق *puchuz* (subs. and adj) a noseless man, noseless, snub nosed.

پوحرانماق *pukhra t maq* (v caus) to cause to sneeze [used of flies teasing a horse's nose]

پوحراشماق *pukhra sh maq* (v recip) to sneeze together, [when the horses of a Kazak expedition do this it is considered a bad omen]

پوحرانماق *pukhra-maq* (v intr) to sneeze (used of a horse or camel)

پور *pur* (adj) rotten, unsound.

پوردان *purduq* (subs.) fat, 1

پوراچاق *purchaq* (subs) peas

پورحررناماق *purkhura t maq*, see *pukhrat maq*

پورحرر اشماق *purkhura sh maq*, see *pukhrash maq*

پورحرراماق *purkhura-maq*, see *pukhra maq*

پوستاك *postal* (subs) a fur mat, P T

پوستين *postin* (subs) a fur robe, P

پوسدورنه *pos dumba* (subs) the fat of the "dumba" sheep's tail together with its skin (which is all eaten) [corr from *post t-dumba*, P]

پوش پوش *posh posh* (interj) used in clearing the road for a great man [? from *poshidan* 'to hide'] P

پوشانگ *pushang* (subs) a lever [especially one used for raising a mill stone] -

پوشماق *push maq* (v intr) to be melancholy or disturbed in mind

پوشماك *push-mak* (v intr) to become cooked, to ripen

پوشورماق *push ur maq* (v caus) to cause to become melancholy, to vex

پوشورماك *push ur mal* (v caus) to cause to become cooked, to cook (tr), to cause to ripen

پوشورمان *push un maq* (v refl) to vex one's self

پوق *pul* (subs) excrement, dung

پوقاق *puqaq* (subs) a goutre

پوك *puk* (adj) hollow, empty (used of fruit &c)

پوكيلدا تمالك *pukil-la t mal* (v caus) to cause to sound hollow (by tapping or stamping &c)

پوكيلدا مالم *pukilda-mal* (v intr) to sound hollow, to give a hollow sound

پول *pal* (subs) a copper coin [the fiftieth part of a *tanga* which = 5 pence about] also money in general P

پوللوق *pul luq* (adj) costing money, dear, expensive, possessed of money rich P T

پولاله *pulah* (subs) a cup also vulg used for glass as *pudlah aina*, looking glass P

پيت *pit* (subs) a louse

پیتکوجی *pit lu chi* (v subs) a writer (used only of the manual labour of writing)

پیتماک *pit mak* (v tr) to write

پیتورماک *pit tur-mak* (v caus.) to cause to write

پیتیک *pit il* (v subs.) a writing

پیتچاق *pitchaq* (subs.) a knife (vl. subs from *pitch mak*)

پیتچاک *pitchak* (subs) a creeper, a plant which runs up trees and dies down in winter

پیتچان *pitchan* (subs) hay, any dried fodder

پیتچورماک *pitch tur-mak* (v caus) to cause to cut out

پیتچیشماک *pitch-ish mak* (v recip) to cut out in company

پیتچماک *pitch-mak* (v tr) to cut out any stuff to make a garment, &c, to carve

پیس *pis* (subs and adj) spotted with leprosy, also of animals with a similar appearance, Kn

پیساک *pisak* (subs and adj) The same

پیگ *pega* or *pega* (subs) a horse-race (generally over many miles of distance)

پیلته *piltah* (subs) the match of a match lock gun, the cotton wick of a candle or lamp, P

پیلله *pilla* (subs) a cocoon (of the silk worm)

پیلیک *pilik* (subs) a candle wick.

پیمان *païman* (subs) a bushel, a measured (not weighed) quantity of grain, &c [see next]

پیمانہ *païmanah* (subs.) a bushel, a measure of capacity (varying in size), P

### ت

تابا *taba* (subs.) a flat iron pan for cooking, P

تاباق *tabaq* (subs) a dish, A.

تاپان *tapan* (subs.) the sole of the foot

تاپنورماق *tap tur maq* (v caus) to cause to find, to cause to produce

تاپیشدی *tâp ish màq* (v recip) to find one-another, to meet, to marry one another without the intervention of friends or agents

تاپشورماق *tâp-shur mâq* (v caus) to cause to receive, viz to entrust,  
to put under any-one's charge

تاپقوجي *tâp-qu chî* (subs) a finder

تاتلاماق *tab la 't-mâq* (v tr) to cause to twist (cloth or rope), to  
cause to wring

تاتلاشماق *tab la 'sh maq* (v recip) to twist ropes in company  
[takes four men, three at one end to twist the strands,  
and one man at the other end to twist the united rope]

تاتلاماق *tab la mâq* (v tr) to twist, to twine, to wring

تاپماق *top mâq* (v intr) to find, to meet with, to receive, to  
obtain.

تاپوش *tâp ush* (v subs) findings, earnings, gain [from *tâp mâq*]

تاپوق *tâp uq* (v subs) winnings (at play) [from *tâp-mâq*]

تاپورماق *tâpu'n mâq* (v refl) to worship [? from obsolete *tapu mâq*  
"to serve"] *quasi* to serve by one's own life

تاتالاماق *tata-la mâq* (v tr) to scratch or tear with the nails or  
claws

تاتلىغ *tat ligh* } (adj) tasty, savoury, sweet  
تاتلىق *tat liq* }

تاتماق *tât mâq* (v tr) for *tat mîq* (which see)

تاتىتماق *tat : t mâq* (v caus) to cause to taste

تاتىشماق *tât : 'sh maq* (v caus) to taste together

تاتىماق *tat : mâq* (v tr) to taste

تاجي حرار *taj : khurâz* (subs) *lat* a cock's comb the name of a  
plant, (? "Prince's feather"), corr P

تاجيك *Tājīk* (pr name) the existing original Arian (Iranian)  
population of Western Central Asia, and their language,  
(opposed to *Turk* as 'Arab is to 'Ajam)

تاختا *talhta* (subs) a plank, a board, a shelf, P

تار *tar* 'qâr, 'arîq, 'alâq, 'arîq, 'arîq, 'arîq

تاراتماق *tara t-mâq* (v tr) 1 For *tarqa- 't mâq* (which see)  
2 To cause to comb [from *tara maq*], Kaz

تاراشماق *tara 'sh mâq* (v recip) 1 For *tarqa 'sh mâq*, Kaz  
2 To comb one's hair together, or for one another.

تاراشه *tarashah* (subs) a chip, a shaving, also a broad piece of wood used for punishing people by the Chinese, P

تاراق *taraq* (subs) a comb

تارالماق *tara 'l maq* (v pass) For *tarqa 'l maq*, KAZ

تارام *taram* (subs) a divination, or branching off of one stream into many (as in a broad flat bed or in a delta) [? The name Tarim gol for the River of Eastern Turkistan may be derived from this word, as it would express the characteristic of that River better than the word *tarim* = cultivated]

تاراماق *tara maq* (v tr) 1 For *tarqa maq*, KAZ 2 To comb.

تاران *taran* (subs) a root used in tanning

تارانچى *tara nchi* (subs) 1 a cultivator, 2 also the proper name applied to the Turki colonists in the country of Ila (Kulja), [from *tari maq*]

تاربوز *tarbuz* (subs) a water melon, P

تاروغور *târ bughuz* (subs) a gorge, the entrance to a ravine, lit "narrow throat" (see the words)

تارپى *tarpi* (subs) carrion

تارتىشماق *tart ish-maq* (v recip) to pull against one another (to "play French and English")

تارتىماق *tart-maq* (v tr) to draw, to pull, also to draw lines or figures to draw out, to lead out (an army), to weigh.

تارتىق *tartuq* (subs) tribute the yearly offerings made by a local governor, &c to his superior chief (so called because drawn out, as it were from the country)

تازاراق *tar raq* (adj comp) narrower, more tight

تارقاتمىق *tarqa t maq* (v caus) to cause to disperse

تارقىشماق *tarqa sh maq* (v recip) to scatter one's-selves apart, to depart from one another

تارقالمىق *tarqa 'l maq* (v pass) to be scattered.

تارقامىق *tarqa maq* (v intr) to disperse, to scatter

تارلىق *tar liq* (subs) narrowness, tightness

- تاری *tari*, KAZ }  
 تارغ *tarigh* } millet  
 تاریق *tarıq* }  
 تارلغو *tari 'l gu* (v adj) cultivable  
 تاریم *tarım* (adj) cultivated, that has been cultivated  
 تاریماق *tari maq* (v tr) to cultivate  
 تاز *tāz* (subs) scald head, 'Impetigo capitis'  
 تازا *taza* (adj) fresh, new, in good condition, strong, P  
 تازالماق *tāza la 't maq* (v caus) to cause to renew, &c  
 تازالاشماق *taza la 'sh maq* (v recip) to renew or mend, or clean, in company  
 تازالاماق *tāza la maq* (v tr) to renew, to mend, to strengthen  
 تازغون *tazhun* (subs) a stream, a flood [Specially applied as the proper name of a River and district 14 miles south of Kāshghar]  
 تازی *tāzi* (subs) a greyhound, P  
 تاش *tāsh* (subs) a stone, (also a stone used for weighing), a mule-stone [the distance indicated is also called *sang* (=stone, P) or *fareakh*, A and is nominally 12,000 paces or about 5 miles]  
 تاش *tash* (subs and adj) the outside, outside  
 تاشایورت *tasha yurt* (comp subs) foreign country, *lit* outside country  
 تاشقاری *tash q arı* (adv) outside [See Gram p 65 and ff.]  
 تاشقون *tash qun* (subs) a flood in a stream  
 تاشلاتماق *tash la 't maq* (v caus) to cause to throw  
 تاشلاشق *tash la sh maq* (v recip) to throw at one another, to throw together to stone  
 تاشلاماق *tash la māq* (v tr) 1 to throw, to throw away, *met* to abandon to reject (qu from *tash*, a stone as a missile)  
 2 to put outside, *viz.*, to line, to cover  
 تاشلیق *tash liq* (adj) stony  
 تاشلیق *tash liq* (subs) the outer covering of a cap, or of a fur robe, or of a mattress, &c

تاشماق *tàsh màq* (v intr) to overflow the brim, to boil over, to surge over.

تاش ياشي *tash yash* [short for *tàsh ning yân-i*] (subs) the outside

تاشيق *tàsh iq* (v) subs) an overflow, a boiling over, a flood

تاشيمان *tashì màq* (v tr) to transport by repeated efforts, (as ants carrying away grain)

تاغ *tàgh* } (subs) a mountain, a mountain chain.  
 تاق *taq* }

تاعا *tagha* (subs) a relation by the mother's side

تاعار *taghar* (subs) a bag, a sack

تاق *taq* (subs) a single one, an odd number (opposed to *just*, P "pair" or "even")

تاقا *taga* (subs) a horse shoe, an odd article (out of pair)

تاقاشماق *taga 'sh-màq* (v recip) to strike or press against one another (qu. for *toqush-maq* which see), to oppress any one with much talking, to bore

تاقتا *tagta* (subs) For takhta.

تاق تورماق *tag tur maq* (v caus) to cause to hang anything on to a person or animal

تاقچا *tag cha* (subs) a shelf formed by a recess in a wall

تاقماق *tag màq* (v tr) to hang anything on to a person or animal, (as a charm or a locket)

تاقور *taqur* (subs) a desert whose soil is hard and smooth KAZ

تاقوشماق *tag 'ush maq* (v recip) to hang things on to one another a person

تاك *ták* (subs) a vine, KH

تالا *talá* (subs) a buck goat, a buck antelope

تال *tál* (subs) 1 a willow, KH., 2 a vine, 3 (? for *tar* P) a single one of any long objects, e. g. برنال صربي 'a single hair, برنال اوق 'a single arrow'

تالادا *talada* (adv) out of doors

تال تال *tál-tál* (adj) bushy, full (used of a woman's hair, or a horse's tail, or of fringe)

تالا تماق *tala 't maq* (v caus) to cause to pillage

تالا شتورماق *tala 'sh tur maq* (v recip caus) to set 2 fighting (of dogs)

تالا شماق *tala sh maq* (v recip) lit to rob one another, to fight together (of dogs, &c)

تالا ماق *tala maq* (v tr) to pillage, to rob, to fight (of animals)

تالان *talan* (subs) pillage, a pillaging

تالانماق *tala 'n maq* (v pass) to be pillaged.

تالار *talar* (subs) a fatal illness of horses KAZ

تالپورماق *talpūr māq* (v intr) to flutter, to struggle

تالغان *talğan* (subs) parched grain ground into flour Hindi,  
'sattu'

تام *tam* (subs) 2 wall

تاماق *tamaq* (subs) the throat, also food (ready for eating)

تامبال } (subs) trousers drawers, P  
تامبان }

تامچی *tam chi* (subs) drippings, water oozing through the roof and falling by drops

تامچی *tam chi* (subs) a wall builder, a mason, [from *tam maq*]

تامدورماق *tam dur maq* (v caus) to cause to drip, to pour out by drops

تامغان *tamghan* (subs) a branding iron

تامماق *tam maq* (v intr) to drip, to fall by drops

تامور *tamur* (subs) the pulse

تاموغ } (subs) hell.  
تاموق }

تامیدماق *tam it maq* (v caus) to cause to drip The same as *tam dur maq*

تانا *tana* (subs) a heifer or young bull (a calf in the second year)

تاندورماق *tan dur maq* (v caus) to cause to deny

تانسوق *tansuq* (sal 2) a longing a desire

تانسورماق *tansuq ls maq* (v tr) to long for

تانگ *tang* (subs) dawn, daybreak

تاڭگ *táng* (interj) an exclamation implying astonishment, "you don't say so!" or "indeed"

تاڭگ آنداو *táng-át maq* (v comp intr) to dawn, to break (said of the day) [from *tang* "dawn," and *át maq* "to shoot," with reference to the rays of light]

تاڭگ درمات *táng dur maq* (v caus) to cause to bind

تاڭگسرق *tangunq* (subs) The same as *tansuq*

تاڭگه قالماق *táng gha qál máq* (v comp intr) to remain in astonishment, to be amazed

تاڭگلا *tángla* (subs) to morrow the morrow, & a large wooden vessel for washing clothes, and mixing dough in

تاڭگلا تمان *táng la 't maq* (v caus) to cause to select, to offer to the choice

تاڭگلا شماق *táng la 'sh maq* (v recip) 1 to select in company, 2 to be astonished.

تاڭگلاماق *táng la maq* (v tr) to choose out, to select

تاڭگماق *táng-maq* (v tr) to bind a bundle, or any inanimate things, also a broken limb. [thing denied]

تاماق *tan maq* (v. intr) to give denial to [takes *ga* after the

دادوق *tanuñ* (v subs) recognition

تدوملاق *tanūq luq* (v adj) recognised (from following)

تانوماق *tānu maq* (v tr) to recognise

تانبوشماق *tānu sh maq* (v recip) to recognise one another

تانبوشماق *tan ish-maq* (v recip) to deny one another, or to one another

تانبولماق *tan igh liq* (v adj) denied

تاندماق *tānu maq* (v tr) The same as *tanu-maq*

تار *táo* (subs) The same as *tagh*, KAZ

تارا *tāwa* (subs) a shallow pan for cooking in

تارا لاماو *tāwa-la 't maq* (v caus) to cause to cry out

تارا لاشماق *tāwa la sh maq* (v recip) to clamour or scold at one another

تارالماق *tāwa la maq* (v intr) to clamour, to cry out

- تارشقان *taushqan* (subs) a hare  
 تارق *tāuq* (subs) a fowl  
 تارلاتماق *tāu la 't maq* (v caus) The same as *tab la 't maq*  
 تارلاشماق *tāu la 'sh maq* (v rec) Same as *tab la 'sh maq*  
 تارلاماق *tāu la maq* (v tr) Same as *tab la maq*  
 تاي *tai* (subs) a young horse in the second year  
 تاي تاي *taya taya* (pres part) slipping and sliding [pron. *tai maq*]  
 تايان *tāy āq* (subs) a walking stick  
 تاي حر *tai khar* (subs) a young donkey, T P  
 تايلاق *tāi ghak* (adj) slippery, also given to slipping  
 تايغان *tai ghan* (subs) a greyhound  
 تايان *tāi laq* (subs) a young camel (in the 2nd year)  
 تايماق *tai maq* (v intr) to slip, to slide  
 تاييچا *tāi ncha* (subs) a heifer in the 2nd year, Kaz  
 تايوشماق *tay ūsh maq* (v recip) to slide together, to amuse oneself by sliding on ice, or by sliding down a kind of "Montagne Russe"  
 تيراتماق *tibra 't mak* (v caus) to cause to shake, to cause to move itself  
 تيراشماق *tibra 'sh mak* (v recip) to shake together  
 تيراماك *tibra mak* (v intr) to shake, to move  
 تيراماك *tibra 'n mak* (v recip) to move, or shake oneself  
 تيبىت *tubit* [pron *tibit*] (subs) the down of the shawl goat, [of which the finest in the world comes from Turfān]  
 تيراتماق *titra 't mak* (v caus) to tremble  
 تيراشماق *titra 'sh mak* (v recip) to tremble together  
 تيراماك *titra mak* (v intr) to tremble, to quake, to shiver  
 تىي *takhi* (conj) moreover further, again  
 تراك *turak* [pron *trek*] (subs) a prop, a support  
 ترسак *tursak* [pron *tursak*] (subs) the elbow  
 تىرىك *turik* [pron *trik*] (adj) alive  
 تىرىك لىك *turik lik* (subs) life

تر *tüz* [pron *tiz*] (subs) knee

ترا *ta-a* (subs) knee

تراآتماک *taza la 't mal* (v caus) to cause to kneel

تراآشماک *taza la 'sh mak* (v recip) to kneel opposite one another

ترلاماک *taza la mal* (v intr) to kneel.

ترلاصماک *toza-la 'n mak* (v refl) to seat one's self in a kneeling position (sitting back on one's heels, the usual Turkish sitting posture)

ترماک *taz mal* (v tr) to Tange (things) in line

تس *tas* or *tis* (adv) with difficulty, hardly

تش *tush* [pron *tish*] (subs) tooth.

تشاتماک *tush a 't mal* (v caus) to cause to renew the teeth, specially to file the teeth of a saw

تشاماک *tūsh-a mak* (v intr) to change the teeth, to cut a fresh set of teeth (both of men and animals)

تشاک *tashak* (subs) an earthen vessel Кашпона.

تقصیر *taqsir* (interj) lit fault "culpa mea" A, but used as a term of respect to a great man, equivalent to "Your Excellency," "Your Highness" (as if to excuse one's self beforehand for addressing a person of such dignity)

تقی *taqi* (adv) moreover The same as *takhi*

تکلن *tulan* [*tılan*] (subs) a thorn

تکتورماک *tul tur mal* [*tıl tur mal*] (v caus) to cause to sew, &c

تکلاماک *tul la- 't mal* (v caus) to cause to set upright

تکلاشماک *tul la- sh mak* (v recip) to join together in setting upright

تکلاماک *tul la mal* (v tr) to raise any long object into a vertical position, to set upright [see *tillamak*]

تکلاماک *tul il-an-mal* (v pass refl) [from *tul il mal*] to stare at {gavetua glā}

تکماک *tul mal* [*tıl mal*] (v tr) to sew, to fasten, to fix, to plant, to stake (at play)

تکیشماک *tul ish mal* [*tıl ish mal*] (v recip) to sew together, &c.

- تکيلماک *tuk il maḥ* [*tikh il maḥ*] (v pass) to be sewn, &c, also to have one's eyes fixed on anything, to stare [cf "fixer," FR]
- تگ *tag* (subs) bottom [*tag ıda* "beneath"]
- تل *tul* [*tul*] (subs) tongue, also language
- تالاتماک *tül* [*tül*] *la 't maḥ* (v caus) to cause to vituperate
- تلاشماک *tül* [*tül*] *la-'sh maḥ* (v recip) to scold or abuse one another
- تلاک *tülak* [*tülak*] (v subs) an earnest desire, a prayer, [from *tılamak*]
- تلاق *taḥaq* (subs) the supra renal capsule [a gland situated above the kidneys]
- تلاماک *tül* [*tül*]-*la maḥ* (v tr) to scold or abuse, to "give the rough side of one's tongue" [from *tul*]
- تلاماک *tula maḥ* [*tıla maḥ*] (v tr) to desire, to wish for, also to request, to ask for
- تلیپک *tılpaḥ* (subs) a fur cap, with a covering of cloth or silk, and fur edging round the head
- تلیفک *tılfaḥ* (subs) The same as *tılpaḥ*
- تلیماک *tümaḥ* (subs) a fur cap extending down over the ears
- تومان *tuman* (num) ten thousand
- توغاқ *tamghaq* (subs) the fur of the throat of a lynx, fox, &c [being fine, robes are made of a collection of such furs]
- توغھا *tamgha* (subs) a branding iron
- تۇنجى *tünj* [*tünj*] (adj) happy, at ease
- تۇنجىلىق *tünj liq* [*tünj liq*] happiness
- تۇنداق *tandah* (subs) a long thread prepared for the warp of a stuff to be woven, P
- تۇندۇر *tandur* (subs) an oven, P
- تۇنکار *tana lâr* (subs) borax, P
- تۇنگ *tang* (subs) a girth, P
- تۇنگرى *tangrı* (subs) God [Little used in Yarkand, &c]
- تۇنگلاماک *tang la maḥ* (v tr) to present, to offer, Y
- تۇنگھ *tangah* (subs) a money of account used in Turkistan,

consisting of 25 small copper "cash" (of Chinese make with square holes though them) called *dahchán*, each of which is worth two *pul* (imaginary coin). The value of the *tangah* varies constantly in the bazárs according to the number of *tangah* that may be given for a *lurs* (a Chinese silver ingot weighing about 2 lbs, and worth about 170 Rupees). Sometimes the number reaches 1100 and sometimes falls as low as 800. The Amir of Káshghar has lately supplied the lack of small silver coinage, by issuing silver coins worth a *tangah* each, and called *ak-tangah* (white tangahs) after the model of the Khokand and Bokhára coins so-called, but in the name of the Sultán of Turkey, they are current at a small premium. The Khosan *tangah* consists of 50 copper *shu-chan*, which are only slightly smaller than the Yarkand *dah-chan*. Consequently a Khosan *tangah* is worth nearly twice as much as a Yarkand or Káshghar one.

The word *tangah* is also used for the 'scales' of a fish.

تنور *tanur* (subs) an oven, P.

تندە *tanidak* (subs) Same as *tandah*, P.

• تو *tuwa* (subs) a two-humped camel [the sort more usual in East Turkistán], KIRGHIZ.

توق *tucág* (subs) a lid, cover of a saucepan.

توق *tucág* (subs) a boof [same as *tuyag*]

توب *tub* (subs) a root (used also in counting trees, as *öch túb daraht* "three trees"), also the bottom of anything [Used as a comp post-pos, e g, *kazan ning túb-i da* "in the bottom of the saucepan"]

توبان *tūban* (subs) a low place [chiefly, as a post-pos in comp: e g, *din tuban* or *ning tuban-i-da* "below," also as an adv absolutely].

توبانرک *tūban rāk* (adv) more below Also (post pos) *din*  
*tuban rāk* "lower than"

توبانلاش *tūban lašh* (adv) downwards. [ceiling of a room

توبورۇك *tūburuk* [*tubruk*] (subs) a pillar or prop supporting the

توبورۇك *tuburuk* (subs) The same as *tubruk*

توپ *top* (subs) a cannon

توپ *tōp* (subs) a definite quantity (of anything), e g, a  
 'piece' of cloth, a 'herd of cattle, &c

توپ *tōp* (subs) a ball used by children for playing

توپا *tōpa* (subs) earth, dust

توباق *tobaq* (subs) the cover of a saucepan

توپالاماك *topa la 't maḵ* (v caus) to cause to heap up

توپالاشماك *topa la 'sh maḵ* (v recip) to heap up together

توپالاماك *topa la maḵ* (v tr) to heap up (as grain in a measure)

توپچاق *topchāq* (adj) long necked like a Turkman horse (used of horses)

توپچى *top chī* (subs) an artillery man, a gunner

توپچى *top chī* (subs) a row of buttons on the breast of a robe

توپ *tupah* (subs) the top, also height [used as a comp post pos,  
 e g, *tagh ning tupa sī da* on the top of the mountain]

توپورماك *tupur maḵ* (v tr) to spit, to spit out

توپورۇك *tupuruk* (subs) spittle saliva

توپى *topī* (subs) a skull cap

توت *tut* (subs) mulberry, P

توتاش *tut ash* (adj) touching contiguous

توتاشىرماق *tut ash tur maq* (v recip caus) to cause to ignite

توتاشماق *tut ash maq* (v recip) to lay hold of to kindle, to ignite  
 [used only of fire, and governs *ghī*]

توتام *tut am* (subs) a measure of length, the length covered  
 by the clenched hand a 'hand.'

توتاملاتماق *tut am la- t maq* (v tr) to cause to measure by noting  
 the successive lengths covered by the hand grasping the  
 object

توتاملاشقاق *tut am la 'sh-maq* (v. recip) to compare measurements thus taken

توتاملاماق *tut am la maq* (v tr) to measure by grasping in the fist

توتقون *tut qun* (subs) captivity

توتلوقماق *tut luq maq* (v intr) to stutter

توتماق *tut-maq* (v tr) to grasp, to seize, to take

توتوشقورماق *tut-ush tur maq* (v rec cans) to cause to grasp one another, *u-* to cause to wrestle

توتوشماق *tut ush maq* (v recip) to grasp one another, to wrestle

توتولماق *tut ul maq* (v pass) to be seized, also to be eclipsed (of the sun and moon)

توتون *tutun* (subs) smoke

توتونماق *tut un maq* (v refl) to be seized with astonishment

توتى *toti* (subs) a pony, a small baggage horse

توتى *toti* (subs) a parrot, P

توتچ *tuch* (subs) brass

توتچكورتماق *tuch kur 't maq* (v cans) to cause to sneeze

توتچكورشماق *tuchkur ush maq* (v recip) to sneeze together

توتچكورتماق *tuchkur-maq* (v intr) to sneeze

توتچكورتوك *tuchkur ul* (v subs) a sneeze

توتختاتماق *tolhta-'t maq* (v caus) to cause to stop

توتختاشماق *tolhta 'sh-maq* (v recip) to stop together

توتختاما *tolhta maq* (v intr) to stop, to halt

توتخماق *tokhmaq* (subs) a mallet For toqmaq

توتخو *tokhu* (subs) a fowl

توتخوم *tolhum* (subs) an egg a seed

توتخوماق *tokhumal* (subs) a seed used in dyeing (yellow and red)

توتحي *tolhi* (subs) a fowl

توتور *tur* (subs) a net P

تور *tur* (subs) the place of honour (in a company, &c)

تورا *tura* (subs) a Chief (among the Kalmâks), a Prince, a descendant of an independent sovereign, or of the

Prophet (sometimes) Amir Timur in his Autobiography applies the term to the descendants of Chingiz Khan, the then sovereign house. The family, which almost exclusively enjoys the title in Eastern Turkistân, is that derived from *Makhdum A'zim*, an eminent Sâ'ad and saint of Western Turkistân who, in the 16th century of our era, married a Kashgharian lady, a descendant of *Satug Bughra Khan* [one of the early kings of Kâshghar said to be of the race of Afrasiab, and whose descendants ruled till they were displaced by the Kara Khitai power of the Gurkhân]. The family of Makhdum A'zim held sway in East Turkî chiefly by virtue of the religious veneration felt for them, till they were ousted by the Chinese in the middle of last century, and have since made many attempts to regain it. (They are also termed "Khwaja" (pron *Khōja*) which is the term applied to the offspring between a Sâ'ad and a woman of any other family who are not Sâ'yads) [Probably of Mongol derivation]

تورالمالك *tura 'l mal* (v pass) to be born, to be increased in numbers [said of the generations of men or animals]

توراماك *tura mal* (v intr) to increase in numbers [said of the progenitor]

توبا *turba* (subs.) a nose bag [for feeding horses] (for *tobra*)

تورت *t rt* (num) four

تورتاو *tört-ao* (subs.) n four

تورتاولان *tört-ao lan* (subs.) a four, KAZ

تورتاوي *tört-awı* (subs.) a four KAR

تورتايان *tört-ayan* (subs.) a four

تورتالنجي *tört lanchı* (adj) fourth, KAZ

تورتونچي *tört unchı* (adj) fourth

تورتماك *turt mal* (v tr) to poke, to prod (as a sleeping man, to awaken him)

تورتوشماك *turt ush mal* (v recip) to poke at one another

تورقودماق *tur un-mak* (v refl) to poke at one's self [used of the Russians crossing themselves], KAZ

توردورماق *tur dūr mak* (v caus) to cause to wind up, [from *turmak*]

تورسوق *tursuq* (subs) a leather water bottle, KAZ

تورغاي *turghai* (subs) a lark

تورغورماق *tur ghuz maq* (v caus) to cause to stand up, to arouse

تورغون *tur gl un* (adj) same [from *tur maq* "to remain"]

تورقا *turqa* (adj) silken (used for the stuff of a kind of sieve)

تورلاماق *tur la maq* (v tr) to net (stitch), also to catch in a net

تورلاماك *tur la-mak* (v tr) to change appearance, attributes or accompaniments A T

تورلانماق *tur la 'n mak* (v refl) to change one's own appearance or attributes or accompaniments, A T

تورلوك *tur lul* (adj) various, diverse, [probably from *taur*, A.]

تورماق *tur maq* (v intr) to stand, to rise on to one's feet, to remain, to stay [from the Continuative Participle of this verb a corrupted form, *dur*, is in use as an auxiliary which has acquired the simple meaning of "is." See Gram]

تورماك *tur mak* (v tr) to wind up, to roll up, KN.

تورنا *turna* (subs) a large bird with a long neck (? a crane),  
KH KAZ

توروشماق *tur ush maq* (v recip) to stand together, to rise up together

توروشماك *tur ush-mak* (v recip) to wind up together

تورۇغ *turugh* } (adj) bay [the colour of a horse]

تورۇق *turuq* }

تورۇلماك *tur ul mak* (v pass) to be wound or rolled up

تورۇم *turum* (subs) an axle and socket (of a wheel), a door socket

تورۇمطاي *turumtas* (subs) a sparrow hawk

تورۇنماق *tur un maq* (v refl) to fix one's self [not in common use, but the probable origin of the name "Tungani, quai

*turun gan* "one who fixes himself," corrected to *trungan* and *Tungan* "a settler or colonist" ], from *tur maq* "to stand"

توراك *turak* (subs) The same as *turā*

تور *tuz* (adj) straight, direct, right

تور *tuz* (subs) salt

تور *toz* (subs) the thin sheets of bark of the mountain birch tree, used as paper

تور اتقورماک *tūz a't tur maḥ* (v caus) to cause to make right

تور اتشماک *tūz a't ish maḥ* (v recip) to make right together

تور اتماک *tuz a't maḥ* (v tr) to make right, to mend

تورالماک *tūz a l maḥ* (v pass) to be made right, to become right

توراق *tuzāq* (subs) a springe, a horse hair loop for catching birds

توران *tozan* (subs) dust in the air

تور دوزماق *toz dur maq* (v caus) to raise the dust

تور دورماق *toz dur maq* (v caus) to wear out (clothes)

تور دورماک *tūz dur maḥ* (v caus) to cause to make straight

تور غداق *tozghāq* (subs) the cotton like seed pods of a certain reed

تور لاق *tūz laq* (adj) salt, tasting salt

تور لیک *tuz līk* (subs) straightness

تورماق *toz maq* (v intr) to rise in clouds (said of dust)

تورماق *toz maq* (v intr) to wear out to become old

تورماک *tūz maḥ* (v intr) to be enduring, to be patient [governs *gha*]

تورماک *tūz maḥ* (v tr) to straighten to make straight

تورک *tūz āl* (subs and v) arrangement, order, institution, straight, arranged, orderly, correct [Cf the 'T. ul Timurs' so called]

توس *tūs* (subs) appearance

توس *toz* (subs) the thin sheets of bark of the mountain birch tree See *toz*

توستاقان *toztaḡhan* (subs) a small wooden cup, Kaz

توسطورماق *tos tur maq* (v caus) to cause to arrest, to get (any one) stopped

توسماق *tos maq* (v tr) to stop, to arrest

توش *tūsh* (subs.) a dream, a vision

توش *tūsh* (subs) direction

توش *tush* (subs) mid-day

توش *tōsh* (subs) breast, chest

توشاک *tosha'k* (verbal subs) bed, bedding

توشالماک *tosha'l maḵ* (v pass) to be spread, to be laid out, [used of any thing for sitting or lying upon]

توشاماک *tosha maḵ* (v tr) to spread, to lay out [as above]

توشاماک *tush a maḵ* (v tr) to dream of, to see in a dream

توشقارماق *tosh qar maq* } (v caus) to fill, (to cause to be full)

توشقازماق *tosh qaz maq* }

توشقان *taushqan* (subs) a hare

توشلانماک *tush la n maḵ* (v refl) to eat the mid day meal with any one

توشلوق *tush luq* (subs and adj) equivalent

توشلوق *tush luḵ* (subs) the mid-day meal.

توشماک *tūsh maḵ* (v intr) to descend, to come down, to get off, to settle down [joined with other words to indicate various meanings, of which *tūsh-maḵ* supplies the element "down." Thus *āt-dīn tūsh maḵ* "to dismount," *tūsh up ul turmaq* "to sit down," *yaqılıp tūsh maḵ* "to fall down," *tush up qāl māq* "to remain fallen" s. c., "to have fallen off"]

توشورماک *tūsh ūr maḵ* (v caus.) to cause to descend, &c, [takes the place of *tush maḵ* in transitive compounds, as *tūshur up sālmaḵ* "to throw down"]

توشوک *tushuk* (subs) a hole, an aperture

توشوک *tush uk* (subs.) a loss at play, losings (from *tush-maḵ*)

توشوماق *toshu maq* (See *tozsh maq*)

توغ *tugh* (subs.) a yak's tail fastened at the top of a long stick

and used as the standard of a military officer of rank (not below that of Pansad or chief of five hundred), also to mark the graves of saintly personages

توغا *togha* (subs) a D shaped buckle (without pin) attached to surcingles and girths

توغاچی *toghachi* (subs) a head man, chief of an encampment or village, KAZ

توغا ناغ *togha naq* (subs) a wooden square buckle used in fastening on a camel's load, KAZ

توغای *toghái* (subs) a plain covered with reeds

توغدورماق *tugh dur maq* (v caus.) to beget

توغراماق *toghra 't maq* (v caus.) to cause to cut up small, to cause to mince

توغراشماق *toghra-'sh maq* (v recip.) to cut up together

توغراغی *toghraghi* (subs) a juice exuding from the *toghraq* tree, and used as leaven in baking

توغراق *toghraq* (subs) a kind of Poplar tree

توغرا *toghra* *m* (verbal subs.) a morsel.

توغراماق *toghra maq* (v tr) to cut up small, to mince

توغری *toghri* (adj) straight

توغقان *tugh qan* [pron *tuq qan*] (subs) a relation, a relative, [*bir tugh qan* applies to brothers and sisters (of one generation), *iki tugh qan* applies to first cousins, *üç*, born of parents who were brothers or sisters (*üç* two generations), and so on. This may be translated "related in the first, second third, &c, degree"]

توغلق *tugh luq* (adj) possessed of the *tugh üç*, entitled to carry the insignia of military rank. [Several Turkish Princes have borne this title as, Tughluq Timur Khan &c]

توغما *tugh-ma* (subs) a slave bred in the house, the child of slave parents

توغماق *tugh maq* (v intr) to give birth to to bear [takes the object merely prefixed without the mark of the accusative as, *ughuñ tugh di* "she bore a son"]

توغوت *tughut* (subs) child bearing, labour.

توف *tuf* (subs) saliva

توف *tf* (subs) For *tóp*

توما *tufa* (subs). For *tupa*

توما *tufa* (subs) For *topa*

تومراق *tofraq* (subs) dust, earth, Kn

تومررك *tufuruk* (subs) saliva

توق *toq* (adj) satiated, sated

توقا *toqa* (subs) The same as *togha*.

توقاچ *toqâch* (subs) a small biscuit

توقال *toqal* (subs) the junior wife, also a hornless cow, Kaz

توقاي *toqai* (subs) The same as *toghai*

توقناماق *toqta 't maq* (v caus) The same as *tolhitotmaq*

توقناماق *toqta 'sh maq* (v recip) The same as *tolhitashmaq*.

توقناماق *toqta maq* (v. intr) The same as *tolkhta maq*

توقسابا *toq saba* (subs) The title of civil official of rank [according to Prof Vámbéry, derived from *tugh* + *sahib*]

توقسان *toqsan* (num) ninety [qu. *tōqos* "nine," + *un* "ten"] "

توقسانچى *toqsan inchî* (num adj) ninetyeth.

توققان *tuq qan* (subs) The same as *tugh-qan*

توقماق *toqmaq* (subs) a mallet

توقماچى *toqmaq chî* (subs) a man who uses a mallet, or who makes them

توقماتلاماق *toqmaq la maq* (v tr) to strike with a mallet or with any heavy object

توقناماق *toqu t maq* (v caus) to cause to weave

توقوز *toqōz* (num) nine

توقراولان *toqoz aolan* (num subs) 1 nine, Kaz

توقرايلان *toqoz ailan* (num subs) a nine

تونورلىچى *toqoz unchî* (num. adj) ninth.

توقوشماق *toq ush maq* (v recip) to strike or brush against one another [qu from an obsolete verb *toq-maq* "to strike," which has survived in the Osmanli dialect]

توقوشماق *toqu-'sh maq* (v recip) to weave in company.

توقوم *toqum* (subs) a felt put under the saddle

توقوماق *toqu maq* (v tr) to weave

توك *tuł* (subs) hair on men or animals' bodies (exclusive of beard, hair of the head, mane, tail, &c, which have separate names)

توكار *tolar* (adj) lame

توكای *tolai* (subs) leggings reaching up to the thighs, ЧИП (°)

توكئورماق *tuł tur mał* (v caus) to cause to empty by pouring out.

توكماق *tuł-mał* (v tr) to empty by throwing out the contents

توكئورماق *tuł ur mał* (v tr) to spit

توكئورلک *tułuruł* (subs) saliva

توكا *tuga* (subs) a camel, [the variety is specified by prefixes as *aırı tuga* the double humped camel, and *när tuga* the single humped camel]

توكاتماق *tuga 't mał* (v caus) to cause to come to an end, to conclude, to finish (tr)

توكاراك *tugarał* (subs and adj) circuit, circular

توكاشماق *tuga 'sh mał* (v recip) to come to a conclusion mutually, to come to terms together

توكالماق *tuga l mał* (v pass) to be finished [the sense of the Pass. taken from the Causative]

توكالماق *tuga mał* (v intr) to come to an end

توكالماق *tuga 'n mał* (v refl) to finish itself or one's self, [practically almost equivalent to the passive]

توكما *tugma* (subs) a button

توكماق *tug mał* (v tr) to tie in a knot

توكون *tugun* (subs) a knot (not a bow)

توكونچاق *tugun chal* (subs) a knot enclosing any small object [as when money is tied up inside a knot in the turban or sash]

تول *tul* (subs) the total of the lambs produced in each year from a flock of sheep, the year's increase of the flock

تول *tol* (adj) widowed

تولا *tola* (adj and adv) many, much, very

تولان تورماک *tola 't tur mak* (v caus redupl.) to cause to compensate

تولانماک *tola 't mak* (v caus) to cause to compensate

تولاشماک *tola 'sh mak* (v recip) to compensate one another

تولانماک *tola mak* (v tr) to compensate, to make up for a loss of property

تولدورماق *tol dur maq* (v caus) to fill

تولغانماق *tolgha 't maq* (v caus) to cause to twist

تولغان *tolgha 'g* (vl subs.) labour [of a woman with child]

تولغانماق *tolgha maq* (v tr) to twist, to twirl [generally applied to things which resist the process and require force, where as *tû la maq* applies to materials which yield easily]

تولغانماق *tolgha 'n maq* (v refl) to twist one's self, to writhe

تولقون *tolqun* (subs) a wave, a breaker

تولقونلارماق *tolqun la maq* (v intr) to break into waves, to surge up

تولكى *tolki* (subs) a large yellow variety of fox

تولماق *tol maq* (v intr) to be full

تولوم *tulum* (subs) a goat skin taken off entire freed of hair and otherwise prepared, used for holding grain or flour

تولون آي *tolun ai* (comp subs) the full moon

توم *tôm* (adj) thick, substantial [used almost exclusively in application to spices and medicinal roots]

تومار *tumar* (subs) a written charm Kaz

تومار *tumar* (subs) a root of a tree dug up for fuel, also a log of drift wood. [hes l]

توماغ *tumagha* (subs) a hood (put on a hawk or hawking-eagle's

تومان *tumaq* (subs) a fur cap with three lappets, one for the nape of the neck and one for each ear

تومان *tumân* (subs) a fog

تومان *tuman* (subs) For *tuban*

توملاق *tumlaq* (subs) a short story, a fable a parable

توشۇق *tumshuq* (subs) a beak, an animal's nose, a projection (of mountain)

تومۇتماق *tum ut maq* (v caus) For *tamitmaq* (which see)

تومۇز *tumuz* (subs) the dog days, the height of summer, A (?)

تومۇزماق *tum uz maq* (v cans) For *tamizmaq* (which see)

تون *tūn* (subs) night

تون *tūn* (subs) a robe reaching to the calf [the usual outer garment of Central Asiatics]

تونايون *tun a gön* (adv) yesterday [from *tun* "night" and *gon* (*hon*) "day", qu 'the day belonging to last night']

تونگ *tung* (subs) a wooden barrel for holding water, [fastened together with twisted wooden bands instead of hoops]

تودگ *tong* (adj) hard frozen [used chiefly of earth, mud, &c, not of water]

تونگمور *tongghuz* (subs) a pig

تونگور *tong kōz* (adj) foreign, strange [said to be derived from *tong* and *kōz*, (*lit* 'frozen eyes') because a stranger recognises no one, and preserves a cold aspect]

تونگلاشق *tong la 't maq* (v caus) to cause to freeze

تونگلاشمن *tong la 'sh maq* (v recip) to freeze together, or, all at once

تونگلامان *tong la maq* (v intr) to become frozen, to freeze, also to harden with the cold, as butter

تونگلوق *tong luq* (subs) a hard frozen field [distinguished from the rest of the country where no water having been artificially let in the ground remains loose and friable through the severest frosts, such is the dryness of the climate]

تونگلارک *tungluk* (subs) a chimney (that part of it which projects above the roof) also a hole in the roof, whether for the escape of smoke (from a Kirghiz tent) or for the admission of light also the felt sheet with which it is closed at night [? derived from *utūn* 'smoke']

- تونوماق *tunu-'t maq* (v caus) For *tanu-'t maq* (which see)
- تونوشماق *tunu 'sh maq* (v recip) For *tanu 'sh maq* (which see)
- تونولا *tunula* (subs) sheet iron, thin iron
- تونوگون *tün ü-gün* (adv) yesterday, [see *tün-gün*]
- تونوماق *tunu maq* (v tr) For *tanumaq*, (which see)
- توق *tuwaq* (subs) a hoof
- توی *tūi* (subs) a feast [either on the occasion of the circumcision of a boy, or of a marriage]
- تویا *tūya* (subs) a camel, KIL KAZ
- تویاچی *tūya chī* (subs) a guardian or attendant of camels.
- تویاق *tuyaq* (subs) a hoof, KIL KAZ.
- تویدرماق *tūi dur maq* (v caus) to cause to be satiated, to satiate
- تویدرماق *tūi dur maq* (v caus) to make (any one) aware of, to divulge
- تویدرماک *tui-dur maḵ* (v caus) to cause to pound up.
- تولوق *toi luq* (subs) preparations for a wedding feast, the bride's 'corbeille de marriage' [prepared, to be sated.
- توماق *toi maq* (v intr) to be satiated, to have one's hunger appeased
- توماق *tūi maq* (v tr) to become aware of, to find out (a secret)
- توماک *tūi maḵ* (v tr) to pound, to reduce to powder by pounding
- تیپا *tīpa* (subs) a small height, a mound [restricted meaning of the word *tupa*]
- تیپتوماک *tip tur maḵ* (v caus) to cause to kick
- تیپماک *tip maḵ* (v tr) to kick
- تیپماک *tip in maḵ* (v refl) to stamp on the ground, also to kick one's horse's flanks with one's heels, "piquer des deux," Fr
- تیپوشماک *tip uṣh maḵ* (v recip) to kick one another
- تیپات *Tibat* (subs) the country of Tibet (our so-called Tibet), also an inhabitant of that country [the name is restricted to the districts on the upper Indus from Baltistan upwards, and is not extended to Eastern Tibet or Lhasa]

- تيبان *tiban* (subs) a packing needle  
 تيدراتماک *tibra 't maḥ* (v caus) See *tabrataḥ*  
 تيدراشماک *tibra 'sh maḥ* (v recip) See *tabrashah*  
 تيدراماک *tibra maḥ* (v intr) See *tabramaḥ*  
 تيدرانماک *tibra 'n maḥ* (v refl) See *tabranaḥ*  
 تيبيلغش *tibilghu* (subs) a mountain bush of whose wood the handles of riding whips are made  
 تيبدا *tibḍaḥ* (subs) a packing needle See *tiban*  
 تير *tir* (subs) perspiration  
 تيرا *tirā* (subs) skin (of men or animals)  
 تيرانماک *tira 't maḥ* (v caus) to cause to prop up  
 تيراشماک *tira-'sh maḥ* (v recip) to prop up in company  
 تيراک *tira 'l* (v) subs) a prop, a support (written also *tarah*)  
 تيراک *tiraḥ* (subs) a variety of poplar grown in cultivated land  
 تيراماک *tira maḥ* (v tr) to prop up, to support (by artificial means)  
 تيرباسماق *tir basmaq* (comp v tr) to perspire, also, to be ashamed [lit "perspiration oppresses (him) ], (*tir* is the nominative, and the English subject takes the accusative form)  
 تيرتيق *tirtiq* (adj) having the skin drawn up by a wound or burn [properly "*tartiq* "] Also, (subs) a sear  
 تيردورماک *tir dur maḥ* (v caus) to cause to gather up  
 تيرساک *tirsaḥ* (subs) elbow  
 تيرگورماک *tirg āz maḥ* (v caus) to cause to live, to give life, [for *tirāḥ guzmaḥ*]  
 تيرلاتماک *tir la t maḥ* (v caus) to cause to perspire, to cause to sweat  
 تيرلشماک *tir la 'sh maḥ* (v recip) to perspire together, to work hard in company  
 تيرلماک *tir la maḥ* (v intr) to perspire  
 تيرماق *tirma q* (v subs) a finger nail, a claw, a talon (the points or nails of the same) [from *tirma maq*]

تیرماک *tir-mak* (v tr) to gather up, to collect, to pick up (many small objects one by one)

تیرماکماق *tirma la-maq* (v tr) to cover seed up with earth after sowing (by hand)

تیرماماک *tirma maq* (v tr) to scratch, to tear with the nails or claws

تیرماتماق *tirma-'t-maq* (v. caus) to cause to scratch

تیرماشماق *tirma-'sh maq* (v. recip) to scratch one another

تیرماق *tirma 'q* (v subs.) a finger nail, a claw See *tirmaq* [claws]

تیرماق *tirma maq* (v tr) to scratch, to tear with the nails or

تیری *tiri* (subs) the skin of any animal See *tira*

تیریتیرماک *tiriṭ tir mak* (v caus) to cause to be angry, to anger

تیریتیشماک *tiriṭ-'ish-mak* (v. recip) to be angry with one another

تیریتماک *tiriṭ-mak* (v intr) to be angry [governs *gha*]

تیریک لیک *tir iḡ līl* (vL adj) gathered up, stored [from *tir mak*]

تیریلماق *tiri 'l-ghu* (vL adj) cultivable [for *tariḡghu* from *tarimaq*]

تیریلماق *tiri 'l maq* (v pass) to be cultivated, to be sown

تیریم *tirim* (subs. and adj) cultivated land, cultivated

تیریمماق *tiri maq* (v tr) to cultivate, to sow [for *tarimaq*]

تیر *tez* (adj and adv) quick, fast, also, quickly, P

تیر *tez* (subs) an instrument used for straightening or bending rods of tents, &c [It consists of a strong piece of wood laid horizontally with a gap in its upper side to receive the object which requires to be straightened or bent] Kaz

تیرا *tira* (subs.) a knee [the same as *ti'*]

تیراک *tizak* (subs) horse dung

تیرراق *te- rāq* (adj and adv) quicker, more quickly

تیرگیس *tizgin* (subs) reins bridle

تیرلاک *tiz la-'n-mak* (v refl) to rest on one's knee, to kneel

تیرماک *tiz mak* (v tr) to arrange in rows, or in line

تیش *tish* (subs) tooth

تیشاتماک *tish-a't-mak* (v caus) to cause to file the teeth of a saw

تیشاماک *tish a mak* (v tr) to file the teeth of a saw

تیشتورماک *tish-tur mak* (v caus) to cause to make holes

تیشقاری *tish q'ari* (adv) outside [for *tushqari*]

تیشلاتماک *tish la-'t mak* (v caus.) to cause to bite

تیشلاشماک *tish la 'sh mak* (v recip) to bite one another \*

تیشلاماک *tish la mak* (v tr) to bite [from *tish* "tooth"]

تیشماک *tish mak* (v tr) to perforate, to make a hole in

تیشورک *tish ūk* (v1 subs) a hole, a perforation

تیشورماک *tish ul mak* (v. pass) to be perforated, to be pierced with a hole

تیشه *tishah* (subs) an adze, a cutting tool with its edge set at right angles to the stock, and its inner surface at an acute angle with the same

تیشی *tishi* (adj) female

تیشیک *tish il* (v1 subs) a perforation [from *tish mak*]

تیفا *tifa* (subs) For *tupa*

تیفماک *tif mak* (v tr) For *tupmak*

تیقتورماق *tig tur maq* (v caus) to cause to ram in

تیقشماق *tig ish maq* (v recip) to ram in in company

تیقماق *tig maq* (v tr) to press anything into a receptacle, to ram in

تیک *til* (adj and subs) vertical, upright, steep, difficult, also, a steep place

تیکل *tikan* (subs) a thorn

تیکلاتماک *tik la 't mak* (v caus) to cause to set upright

تیکلاشماک *tik la sh mak* (v recip) to set upright together

تیکلاماک *tik la mak* (v tr) to set upright

تیکماک *tik mak* (v tr) to sew, [see *takmak*]

تیکیس *tilis* (adj) smooth

تیکیسلاتماک *tilis la 't mak* (v caus) to cause to make smooth

تیکیسلاشماک *tilis la sh mak* (v recip) to make smooth together

تیکیسلاماک *tilis la mak* (v tr) to make smooth

تيكيسلاماك *tiki is la-'n mak* (v pass or refl) to be made smooth, to become smooth

تيكه تيكه *tikaḥ tikaḥ* (adv) in pieces [*tikaḥ tikaḥ qeldi* "he put (it) in pieces"]

تيگشتورماک *tig iṣḥ tur mak* (v recip caus.) to cause to exchange

تيگشماک *tig iṣḥ-mak* (v recip) to change anything against another, to exchange [from *tigmak*]

تيگماک *tig mak* (v intr) to touch, to attain, to reach [governs *gha*]

تيگورماک *tig ūr-mak* (v caus) to cause to touch, to cause to attain (a mark), to hit [in the sense of reaching the object aimed at]

تيگورمان *tigūrman* (subs) a mill [Qu from *tigūr mak* 'to cause to touch']

تيگورماک *tig ūz mak* (v caus) The same as *tigūrmaḥ*

تيگين *tigin* (subs) the absence of a price (paid), *tigin ga* "gratis," 'for nothing,' Kaz

تيل *til* (subs) tongue, also, language

تيلاماك *tīla 't mak* (v caus.) to cause to desire

تيلاشماک *tīla 'sh mak* (v recip) to desire of one another, to desire together

تيلاک *tīla l* (vl subs) an earnest petition

تيلاماک *tīla-mak* (v tr) to desire, to ask for

تيلانچي *tīla n chī* (subs) a beggar

تيلپک *tīlpaḥ* (subs) a fur cap

تيلبا *tīlba* (adj) idiotic foolish

تيلبا لک *tīlba-līk* (subs) idiocy, foolishness

تيلچي *tīl chī* (subs) a spy, a news collector

تيلدورماک *tīl dur mak* (v caus) to cause to split to cause to cut anything lengthwise

تيلفامک *tīl fāḥ* (subs) For *tīlpaḥ*

تيللاماک *tīl la- t mak* (v caus) to cause to abuse to cause to scold

تيللاشماک *tīl la 'sh mak* (v recip) to scold at one another

تيللاماك *til la mak* (v tr) to abuse, to scold, to 'give the rough side of one's tongue' [from *til* 'tongue']

تيلماك *til mak* (v tr) to split, to cut anything into strips lengthwise [from *til*, qu to make into strips like tongues].

تيلمورناماك *tilmur 't mak* (v caus) to cause to dance attendance

تيلمورماك *tilmür mal* (v intr) to be in a state of humble expectancy, to dance attendance

تيلموراشماك *tilmur ush mak* (v recip) to dance attendance together

تيلنك *til il* (vl subs) a slit or cut lengthwise [from *til mak* "to slit"]

تيليم *til im* (vl subs) a strip or tongue (what remains between slits)

تيمار *tima* (subs) a cold, rheum

تيمراتكو *timratku* (subs) an itching red spot on the skin.

تيمور *timur* (subs) iron

تيمورچی *timur-çhi* (subs) a blacksmith, an ironsmith

تی *tiyin* (subs) a squirrel, Kaz

تینتاك *tintak* (adj) mad, insane [Qu for *tintarak* from *tintara mak*]

تینتراتماك *tintara 't mak* (v caus) to cause to totter, or waver

تینتراشماك *tintara 'sh mak* (v recip) to totter or waver together

تینتراماك *tintara mak* (v intr) to totter, also, to vacillate, to waver

تینچ *tinçh* (adj) at ease, happy, well [qu. from *tin mak*]

تینچ لیك *tinçh lîl* (subs) ease, happiness

تیندورماق *tin-dur maq* (v caus) to make quiet, &c &c

تینشماق *tin ush-maq* (v recip) to be quiet together, &c &c

تینگ *ting* (adj) of equal height

تینگلاساك *ting la 't maq* (v caus) to cause to listen

تینگلاماك *ting la 't mak* (v caus) to cause to make equal in height

تینگلاشماق *ting la-'sh maq* (v recip) to listen to one another or together

تینگلاساك *ting la 'sh mak* (v recip) to make equal together

تینگلاماق *ting la maq* (v tr) to listen

تَيْلَمَاك *ting la mak* (v tr) to make equal (in height) also, to compare heights.

تِيْنَكِر *tingiz* (subs) a large lake, a sea

تِيْسَاق *tin maq* (v intr) 1, to be quiet (said e g of a child), to settle (as muddy water), to be filled in and made level (as of an old well), 2, to sigh.

تِيْسَاش *tin ish* (subs) a sigh

تِيْسِي *tin iq* (adj) clear, not muddy, lit settled.

تِيْرَا *tura* (subs) a camel.

## ح

حَابِل *haban* (subs) a range of shelves (in a shop, &c)

حَادِدْمَان *habdu maq* (v tr) to prepare, to make ready (for an expedition)

حَادِدْرُق *habduṛ* (vl subs) the complete accoutrement of a horse (either for riding or for draught or carriage), also, the material preparations for a journey

حَار *ḥār* (subs) the high bank of a river [properly *yār*]

حَار *ḥār* (subs) the crying of articles, &c in the bazar a proclamation

حَارَا *jara* (subs) a wound [for *jarāhat*, P]

حَارَانْگِلَامَاق *jarang la t maq* (v caus) to cause to tinkle to ring (a bell &c)

حَارَانْگِلَاشْمَاق *jarang la sh maq* (v recip) to tinkle together

حَارَانْگِلَامَان *jarang la maq* (v intr) to tinkle, to resound, to ring (intr)

حَارْچِي *ḥār chī* (subs) a town crier [from *ḥār*]

حَام *ḥām* (subs) a metal or wooden cup, P

حَامَان *ḥaman* (adj) bad [for *yaman*]

حَامْغُور *ḥamghur* (subs) rain [for *yamghur*]

حَانْگ *ḥang* (subs) a cold.

حَانْجَال *ḥanjāl* (subs) a tumult, a row, a quarrel, P

جانجال لاشماق *janjál la 'sh maq* (v recip) to quarrel with one another,  
to have a row

جانسوز *jan súz* (subs) a spy, a tell tale [for *jasús*, P]

جانلیق *ján lıq* (subs) sheep or goats (considered *en masse* without reference to age or sex) [*lit* living creature, P T, specialized to refer to the flocks which are the principal possessions of a nomad people, as "birds," with English sportsmen, have come to mean specially partridges]

جارا *java* (subs) a sack made of coarse goat's hair

جاران *javın* (subs) For *jaban*

جای *jái* (subs) a place, P

جایلاتماق *jái la t maq* (v caus) to cause to put in the proper place,  
to cause to set in order

جایلاشان *jái la 'sh maq* (v recip) to place in proper order mutually,  
or relatively to one another. [place, P T]

جایلاماق *jái la maq* (v tr) to place in order, to put in the proper

جایلاتماق *jái la 'n maq* (v pass and refl) to be put or to put one's  
self in the proper place

جدلیچی *jadal chí* (subs) a quarrelsome person, a disputer P T

جددلاشدورماق *jadal la 'sh tur mak* (v recip caus) to cause to quarrel  
with one another

جددلاشماق *jadal la 'sh mak* (v recip) to quarrel with one another  
[from a supposed simple verb *jadal-la-mak* which is not in use, because "it takes two to make a quarrel"]

جرائنه *ja-arah* (subs) interest (on money lent) usury

جرایل *jazaıl* (subs) a short gna carried on a camel, P

جرایلچی *jazaıl chí* (subs) a man who serves the *jazaıl*, P

جلب *jaleb* (subs) a barlot

جلعه *ılghah* (subs) a valley a gorge a ravine

جمعه *juma h* (subs.) Friday the day of assembly, A.

حمة *jumah* (interj) do you hear?

حند *jandah* (subs) a beggar's gaberdine [a robe with little tufts of thread ends sticking out every here and there]

تینگلاماڭ *ting la maŋ* (v tr) to make equal (in height), also, to compare heights.

تینگیز *tingiz* (subs) a large lake or sea

تینماق *tin maq* (v intr) 1, to be quiet (said e g of a child), to settle (as muddy water), to be filled in and made level (as of an old well), 2, to sigh

تینیش *tin ish* (subs) a sigh.

تینىق *tin iq* (adj) clear, not muddy, lit settled

تیوا *tiwa* (subs) a camel.

## ع

جالان *jalan* (subs) a range of shelves (in a shop, &c)

جابدورماق *jabdu-riŋ* (v tr) to prepare, to make ready (for an expedition)

جابدوق *jabduq* (vl. subs) the complete accoutrement of a horse (either for riding or for draught or carriage), also, the material preparations for a journey

جار *jár* (subs) the high bank of a river [properly *yár*]

جار *jár* (subs) the crying of articles, &c in the bazár, a proclamation.

جارا *jara* (subs) a wound [for *jar íhat*, P]

جارانگلاتماق *jarang la-'t-maq* (v caus) to cause to tinkle, to ring (a bell, &c)

جارانگلاشان *jarang la-sh maq* (v recip) to tinkle together

جارانگلماق *jarang la-maq* (v intr) to tinkle, to resound, to ring (intr)

جارچی *jár chı* (subs) a town crier [from *jár*]

جام *jám* (subs) a metal or wooden cup, P

جامان *yaman* (adj) bad [for *yaman*]

جامغور *jamghur* (subs) rain [for *yangkur*]

جانگ *jang* (subs) a cold.

جانجال *janjal* (subs) a tumult, a row, a quarrel, P

جانجال لاشاق *janjāl la 'sh maq* (v recip) to quarrel with one another,  
to have a row

جانسوز *jansūz* (subs) a spy, a tell tale [for *jazūs*, P]

جانلیق *jan lıq* (subs) sheep or goats (considered *en masse* without reference to age or sex) [*lit* living creature, P T, specialized to refer to the flocks which are the principal possessions of a nomad people, as "birds" with English sportsmen, have come to mean specially partridges]

جارا *jaica* (subs) a sack made of coarse goat's hair

جانان *jawan* (subs) For *jaban*

جای *jāi* (subs) a place, P

جايلاتماق *jāi la 't maq* (v caus) to cause to put in the proper place,  
to cause to set in order

جايلاتماق *jāi la 'sh maq* (v recip) to place in proper order mutually,  
or relatively to one another [place, P T]

جايلاماق *jāi la-maq* (v tr) to place in order, to put in the proper

جايلاتماق *jāi la 'n maq* (v pass and refl) to be put or to put one's  
self in the proper place

جدالچی *jadal c̣hī* (subs) a quarrelsome person, a disputer, P T

جداللاشورماق *jadal la 'sh tur maq* (v recip caus) to cause to quarrel  
with one another

جداللاشماق *jadal la 'sh maq* (v recip) to quarrel with one another  
[from a supposed simple verb *jadal-la maq* which is not in use, because 'it takes two to make a quarrel']

جازانه *jazanaḥ* (subs) interest (on money lent), usury

جرازل *jazail* (subs) a short gun carried on a camel P

جرازلچی *jazail-c̣hī* (subs) a man who serves the *jazail*, P

جالا *jālāb* (subs) a harlot

جالغاه *julghah* (subs) a valley a gorge a ravine

جمعه *juma h* (subs.) Friday the day of assembly, A

جمه *jumah* (interj) do you hear?

جندہ *jandah* (subs) a beggar's giberdino [a robe with little tufts of thread ends sticking out every here and there]

جَنَسْتَه *janistah* (subs) a small stone fruit of the plum kind

جَنگ *jing* (subs) a weight (equal to about 1.275 lbs)

جُرَا *jûa* (subs) a fur robe, a "posteen" For *juba*

جَوَاب *jawâb* (subs) answer, dismissal, leave to go, also, leave or permission of any kind, P

جَوَابِ لَاشْتَوْرِمَاق *jawâb la 'sh tur maq* (v recip caus) to cause to make retorts

جَوَابِ لَاشْتَمَاق *jawâb la 'sh maq* (v recip) to answer back again, to retort, also, to discuss, dispute

جَوَاتِمَاق *jawât maq* (v caus) to cause to be occupied in anything, to amuse (said with reference to children) For *yuwat-maq*

جَوَان *jaican* (adj) mature, matronly (epithet applied to a woman who has a child, but is still young)

جَوَانِمَاق *jaica-'n maq* (v refl) to occupy or amuse one's self For *yuwatnmaq*

جُرْبَا *juba* (subs) a fur robe, P.

جُوچه *jucha* (subs) a chick

جُوف *juf* (subs) a pair [For *jufi*, P]

جُوفِ لَاشْتَوْرِمَاق *juf la 'sh tur-mak* (v recip caus) to cause to pair

جُوفِ لَاشْتَمَاق *juf la 'sh mak* (v recip) to match together, to be similar, also, to be joined together smoothly

جُوفِ لَامَاق *juf la mak* (v tr) to match or pair (two objects), to render similar or equal, also, to join together smoothly

جُوان *jugan* (subs) a horse's headstall and bit.

جُول *jul* (subs) a horse blanket, P

جُونَامَاق *juna t mak* (v caus) to cause to start

جُونِاشْتَمَاق *juna sh mak* (v recip) to start together

جُونَامَاق *juna mak* (v intr) to start, to depart

جِيَاك *jiaik* (subs) an edging or binding (of any garment, on the outer side, such as a tape sewn round)

جِيَاكِ لَامَاق *jiaik la 't mak* (v caus) to cause to put an edging (to a garment)

چاگلاشماک *chiaḡ la 'sh maḡ* (v recip) to put an edging on in company

چاگلاماگ *chiaḡ la maḡ* (v tr) to put an edging or binding on a garment

چىب *chib* (subs) thread (of cotton)

چىران *chiran* (subs and adj) an antelope or gazelle (*Singa Turrica*), also, chestnut (the colour of a horse)

چىق *chiq* (adv) much, many

چىگدا *chigda* (subs) the Trebizond date tree and fruit

چىل *chil* (subs) wind, also *yil*

چىلاو *chilao* (subs) a thin rope attached to the horse's bit on one side, and used for fastening him up on dismounting. Its loose end is carried noosed to the pommel of the saddle

چىلىم *chilim* (subs) glue

چىن *chin* (subs) a sort of Demon, A

چىماگ *chimaḡ* (subs) elbow

### چ

چا *chaba* (subs) sweepings, refuse For *chabar*

چاباق *chabaq* (subs) a species of fish

چاپات *chapat* (subs) a pat, a slap also, a thin cake made by patting the dough between the hands. [Cf. *chupatti*, H]

چاپاق *chapaq* (subs) gumminess in the eyes

چاپاغل *chap a ghan* (subs) a rapid expedition

چاپالاڭ *chapalaḡ* (subs) the flat of the hand (as used for giving a slap), a slap [Also written *chapalaq*]

چاپان *chapan* (subs) a robe or gown reaching nearly to the ankles [the ordinary outer garment of Central Asia].

چاپار *chapáo* (subs) a plundering

چاپارل *chapául* (subs) a plundering raid also a charge of cavalry

چاپتورماق *chap tur maq* (v caus) 1 to cause to gallop, 2, to cause to strike with the sword or any cutting instrument

چاپشماق *chap-ish-maq* (v. recip) 1, to gallop together, to race against one another (of horses); 2, to strike one another with swords, to fight one another with swords.

چابقر *chap-qu* (subs.) a board for chopping on

چابقرلاماق *chap-qu-la-'l-maq* (v. caus.) to cause to chop.

چابقرلاشماق *chap-qu-la-'sh-maq* (v. recip) to chop at one another, or in company.

چاپتولاماق *chap-qu-la-maq* (v. tr.) to strike repeatedly with a sharp instrument, to chop.

چابقرن *chap-qu'n* (subs.) a snow storm accompanied by a cutting wind.

چابماق *chap-maq* (v. intr) to gallop

چابماق *chap-maq* (v. tr) to strike with a cutting instrument.

چابي *chapi* (subs.) a shampooing.

چايدىق *chap-iq* (vl. subs) a cut, a wound [so called even after healing].

چات *chat* (subs) the angle at the junction of two streams [used elsewhere for angles formed by other things].

چاتاغ *chatâgh*  
چاتاق *chatâq* } (adj) puzzle-headed, confused, at cross purposes.

چاتشماق *chat-ish-maq* (v. recip.) to tie many horses two by two

چاتماق *chat-maq* (v. tr.) to tie two horses together, the head of each to the crupper of the other [this is the common way of securing caravan horses in the open plains and treeless mountains of Central Asia].

چاتىق *chatuq*  
چايدىق *chat-iq* } (subs.) a couple of horses thus fastened together;  
also, the fastening of them so.

چاجماك *chajmak* (subs) a jacket with long sleeves.

چاچ *chach* (subs) the hair of the beard.

چاچاق *chachaq* (subs.) a fringe, a tassel.

چاچماق *chach-maq* (v. tr) to scatter seed, to sow.

چاچيراماق *chachira-maq* (v. intr) to splash, to be splashed (of water)

چارا *chāra* (subs) a large wooden bowl or vessel

چارا *chāra* (subs) help, remedy, P

چارالانماق *chāra la 't maq* (v caus) to cause to remedy

چارالاشماق *chāra-la-'sh maq* (v recip) to remedy together

چارالاماق *chāra la maq* (v tr) to remedy

چاراك *chāraḥ* (subs) a certain weight [There are three distinct *charaḥ*s in Eastern Turkistan. One used for raw silk, certain colouring materials, spices, tea, &c, it is equal to 4 *jings*, or 5 lbs. The second is used for all manner of goods, and is called *ashliq tash*: "food weight," also *tört-tash* "four weights", it weighs 12½ *jings* or nearly 16 lbs. This is distinguished from the third sort recently introduced by the Amur which is called *besh tash* "five weights," and weighs 16 *jings* or 20 lbs.]

چارالانماق *char la 't maq* (v caus) to cause to reconnoitre

چارالاشماق *char la-'sh maq* (v. recip) to reconnoitre one another, to reconnoitre in company

چارلاق *char la'q* (vl subs) a reconnaissance

چارلاقچى *char-la ḥ chī* (subs) a reconnoiterer, a patrol

چارالاماق *char-la maq* (v tr) to reconnoitre

چاروا *chārwa* (subs) quadrupeds, cattle, P

چاروادار *chārwa dar* (subs) an owner of cattle, sheep or other quadrupeds

چاروزاك *charozak* (subs) a small carpet the length of a bed

چاروق *chāroq* (subs.) a rough boot of untanned leather formed like a mocassin with the lower leather drawn up round the foot, worn by the Kirghiz mountaineers, and by caravan men for journeys

چارى *chāra* (subs.) grun with the bush on

چاراناش *chāza tash* (subs) jade stone obtained from the quarries in the mountains. Distinguished from *su tash* "water-stone," which is jade found in the form of rolled pebbles in the streams. In this state it is free from flaws

which have all been found out by the hard usage it has received, so that what remains is solid. This gives it a greater value for carving, whereas in carving a piece of *chaza tash*, the risk is incurred of finding many days of labour spoiled, by a hidden flaw or crack.

چاش *chash* (subs) a heap of grain piled up after thrashing and winnowing. Also for *chasht* (which see), P

چاشب *cha shab* (subs) light bed clothes for the summer [? for *chadir* & *shab*, P]

چاش علبر *chash ghalbir* (subs) an open sieve for separating the chaff from the grain

چاشگا *chash gi* (comp subs) the hour half way between sun rise and midday, (at which a meal is often eaten), P

چاشلانماق *chash la 'l-maq* (v caus) to cause to heap up grain

چاشلاشماق *chash la 'sh-maq* (v recip) to heap up grain together

چاشلاماق *chash la-maq* (v tr) to heap up cleaned grain

چاغ *chagh* (subs) account, reckoning, conjecture, inference, also, number, also, time epoch (any fixed time)

چاغاتاي *Chaghatai* (subs) (Pr name) A son of Chinghiz Khán, his descendants or family, the tribes over which they ruled, the country ruled by them (in some books this includes the whole patrimony of Chaghatai, but usually only that which was left after the separation of the Kháns of the Moghuls viz, Western Turkistán), the language spoken in Western Turkistán [The term is now dying out except in talking of the past]

چاغان *chaghan* (subs) a winter festival of Chinese origin

چاغلانماق *chagh la t-maq* (v caus) to cause to conjecture

چاغلانماق *chagh la 'sh-maq* (v recip) to form conjectures together

چاغلانماق *chagh la-maq* (v tr) to conjecture, to surmise, to reckon (anything that is expressed in numbers)

چاغلوق *chagh luk* (adj) conjectural [from *chagh*]

چاق *claq* The same as *clagh*

- چاما *chaga* (subs) a copper coin, Кн
- چاقان *chagan* (adj) light coloured (applied to eyes)
- چاقان *chaq gan* (vl. adj) fiery, sparkish, excitable
- چاقلاماق *chaq la maq* (v tr) The same as *chagh la maq*
- چاقماق *chaq maq* (v tr) to bite or sting (with venom), to slander, to detract
- چاقماق *chaq maq* (v intr) to sparkle, to give forth sparks, also, (v tr) to crack
- چاقماق *chaqmaq* (subs) a steel for striking a light on flint 21 ~
- چاقич *chaqich* (subs) a kind of resin extracted from the birch tree and also from firs
- چاقيرتماق *chaqir 't maq* (v caus) to cause to call.
- چاقيرشماق *chaqir 'sh maq* (v recip) to call in company
- چاقيرماق *chaqir maq* (v tr) to call, to summon
- چاقيشتورماق *chaq ish tur maq* (v recip caus) to cause to sting or slander one another
- چاقيشماق *chaq ish-maq* (v recip) to sting one another to slander one another
- چاقيلماق *chaq il maq* (v pass) to be slandered, 2, to be cracked
- چاقيلماق *chaq in maq* (v refl) to sparkle, to lighten of itself (of the lightning)
- چال *chal* (adj) partly black and partly white (of the hair, or beard) Кн
- چالا *chala* (adj) unfinished, incomplete
- چالاب *chalab* (subs) a drink made by mixing water with curds and whey
- چالбар *chalbar* (subs) wide outer trousers made of leather (into which the robes are tucked for work in which they would be in the way) P (*shalwas*)
- چالбарقاماق *chalbar qa t maq* (v caus) to cause to scold
- چالбарقاشماق *chalbarga sh maq* (v recip) to scold one another
- چالбарقاماق *chalbarga maq* (v intr) to scold to upbraid to abuse
- چалпак *chalpak* (subs) a thin cake of bread cooked in oil

چالپایماک *chalpaī maq* (v intr) to sink down exhausted, to be prostrated (by weakness)

چالچیق *chalchīq* (subs.) a boggy or miry spot, (permanent)

چالشتورماق *chāl ish tur maq* (v recip caus) to cause to wrestle

چالشماق *chāl ish maq* (v recip) to twist one another, to wrestle

چالقا *chalqa* (subs and adv) on one's back, face upwards, also, *chalqa si-da*, &c

چالقایتماق *chalqa i t maq* (v caus) to cause to lie face upwards, to turn any one over on to his back

چالقایماق *chalqa i maq* (v intr) to lie on one's back

چالقیماق *chalqi maq* (v intr) to surge (of water)

چالما *chalma* (subs) a lamp of hard earth, a piece of sun-dried brick

چالماق *chāl maq* (v tr) to twist over, specially 1, to trip up, 2, to braid, to tat, to crochet, 3, to stir up (of liquids), 4, to beat & roll on a drum, to sound a call on the trumpet

چالینماق *chāl in maq* (v pass and refl) to be twisted, &c, to twist one's self, &c

چاما *chāma* (subs) a conjecture, Kaz

چامالاتماق *chāma la 't maq* (v caus) to cause to conjecture

چامالاشماق *chāma la 'sh maq* (v recip) to conjecture together

چامالاماق *chāma la maq* (v tr) to conjecture

چامان *chaman* (adj) slow, sluggish, Kaz

چامپان *champan* (subs) a branded malefactor, CHIN [Cf *chop* (?)]

چامغور *chamghur* (subs) turnip, Y

چاناق *chana t maq* (v caus) to cause to cut with an axe

چاناشماق *chana sh maq* (v recip) to cut with axes together, or one another

چاناق *chanaq* (subs) a funnel shaped feeder of a mill

چاناماق *chana maq* (v tr) to cut with an axe

چانگ *chang* (subs) dust flying in the air

چانگك *changak* (subs) a group of hooks to which butchers hang their meat

چانگال *changal* (subs) a claw, a talon

چانگاشماق *changga 'sh maq* (v recip) to be thirsty in company

چانگاشماق *changga-maq* (v intr) to be thirsty

چارورة *chaurah* (subs) circuit, circumference [child

چاركان *chaurkan* (subs) a young woman who has not borne a

چارگون *chadu gun* (subs) a tea pot (used also for the vessel in which the water is boiled)

چاي *chad* (subs) tea

چايلان *chayan* (subs) scorpion

چاي حوش *chad josh* (subs) a tea-pot [that in which the water is boiled is called "kara (or black) *chad josh*", that from which the tea is poured into the cup is called "ak (or white) *chad josh*" for obvious reasons], P

چايقاشماق *chad qa 't maq* (v caus) to cause to rinse out

چايقاشماق *chad-qa 'sh maq* (v recip) to rinse out together.

چايقاشماق *chad qa 'l maq* (v pass) to be rinsed out

چايقاشماق *chad qa maq* (v tr) to rinse out (either cups &c, or clothes after soaping)

چايداشماق *chadina 't mal* (v caus) to cause to masticate

چايداشماق *chadina 'sh mal* (v recip) to masticate together

چايداشماق *chadina mal* (v tr) to masticate to munch.

چپ *chap* (adj) left [hand], P

چپاغاى *chapaghai* } (adj and adv) left handed, with the left  
چپاغاى *chapagai* }  
hand, P T

چاپ *chappa* (subs) sewing cotton

چاچ *chakh* (subs) a spinning wheel, a water wheel [For *clarakh* P]

چراغ *chiragh* (subs) a lamp P

چراى *chirai* (subs) countenance, appearance [? For *chchrah*, P]

چرايسير *chirai-siz* (adj) ugly, ill favoured.

چرايسيرلىق *chirai siz liq* (subs) ugliness

چرايلىق *chirai-liq* (subs and adj) beauty, handsomeness, also, well favoured, good looking, P T

چرخ *charxh* (subs) a wheel, a grind stone, spinning wheel, &c, P

چرخلاماق *charxh la maq* (v tr) to grind (on a turning grind stone)

چىرك *chirk* (adj) rotten [another

چىرلاشق *chirila 'sh maq* (v recip) to call one another, to invite one

چىرلاماق *chirila maq* (v tr) to call, to invite, to summon

چىقارتماق *chiq ar 't maq* (v redup caus) to cause to take out

چىقارشماق *chiq ar 'sh maq* (v caus recip) to take out together

چىقارماق *chiq ar-maq* (v caus) to cause to go out, : e, to take out, to send out, to expel.

چىقماق *chiq-maq* (v intr) to go out

چىكىل *chal-man* (subs) coarse woollen or cotton stuff

چىكىن *chalan* (subs) embroidery, P

چىكىلك *chiq il mal* (v pass) to be knotted

چىكىك *chiq mak* (v tr) to knot, to tie in a knot

چىكىكك *chigin-gak* (adj) given to backing (of a horse)

چىكىكك *chigin mak* (v intr) to back (of a horse), to retire, to retreat

چو *chchu*, (interj) used for making a horse move forward

چو *Chu* (prop name) a river running from near the I-ik kul (Lake) north of the Kara Tagh Range

چوب *chub* (subs) sweepings, Kaz

چوبۇق *chubug* (subs) a rod [? P *chábug*], also, the piece of cloth let in to the side of the skirt of a robe to give it fullness

چوپچاك *chupchak* (subs) a story, a tale, Kaz

چوپچوق *chupchuq* (subs) a sparrow, Kaz

چوپۇر *chupur* (subs) goat's hair

چوب *chot* (subs) a small adze, Kaz

- چوتا *chotá* } (subs) coarse white cotton cloth  
چوتار *chotár* }  
چوتور *chótur* (adj) marked with small pox  
چوچا *chúja* } (subs) a chicken, a chick  
چوچا *chúcha* }  
چوچاك *chuchak* (subs) a story, a tale  
چوچقا *chochqa* (subs) a pig, Kaz  
چوچوك *chuchuk* (adj) savoury, nice tasting, not sour  
چوربان *chortán* (subs) a sort of fish with a snout resembling a duck's bill  
چورگولماك *churgul 't mal* (v caus) to cause to go round  
چورگولشاك *churgul 'sh mal* (v recip) to go round together  
چورگولماك *churgul mal* (v intr) to go round, to revolve, to rotate  
چورە *chaurah* (adj) round, disk like Same as *cháurah*  
چورورتماك *churu 't mal* (v caus) to cause to rot  
چورۇق *choruq* (subs) The same as *charoq*  
چورۇك *chürü'k* (adj) rotten  
چورۇماك *chüru-mak* (v intr) to rot, to become corrupt  
چورۇى *chori* (subs) a female slave  
چوغھۇل *chughul* (adj) slandering, making mischief  
چوغھۇل لۇق *chughul luq* (subs) slander, mischief making  
چوق *choq* (subs) a tassel, Kaz  
چوق *choq* (adj and adv) many, much, also very  
چوق *choq* (subs) a hot ember  
چوقا *choqa* (subs) the back of the head  
چوقماق *choqmaq* (subs) a mace a weapon formed of a handle with a heavy head attached to it rigidly  
چوقۇتماق *choqu t maq* (v caus) to cause to peck  
چوقۇر *chuqur* (subs) a pit, a depression  
چوقۇر *choqur* (adj) marked or pitted with small pox  
چوقۇشماق *choqu sh maq* (v recip) to peck one another  
چوقۇمىق *choqu maq* (v tr) to peck  
چوكا *choka* (subs) chop-sticks for eating Chinese fashion

- چوکارتماک *chul ar 't mak* (v caus rednp) to cause to make (a camel) to lie down, to order (a camel) to be made to lie down
- چوکارشماک *chul ar 'sh mak* (v caus recip) to cause (camels) to lie down in company, to make a number of camels lie down
- چوکارماک *chul-ar mak* (v caus) to cause to sink, to cause (camels) to lie down
- چوکار *cholān* (subs) a young woman who has not borne a child  
Same as *chāulan*
- چوکتورماک *chul tur mak* (v caus) The same as *chul ar mak*
- چوکارماک *chul mak* (v intr) to sink (in water), to lie down (of a camel)
- چوکارماک *chul ur mak* (v caus) The same as *chul ar mak*
- چول *chul* (subs and adj) an arid place, arid
- چولاق *chulāq* (adj and subs) maimed, mutilated, armless handless, a man who has lost a hand or arm, &c
- چولان *chulan* (subs) cooked rations
- چولپان *cholpan* (subs) the morning star (seen in summer)
- چولعاشماک *chulgha 't maq* (v caus) to cause to wind.
- چولعاشماک *chulgha 'sh maq* (v recip) to wind in company
- چولعاشماک *chulgha-maq* (v tr) to wind, to roll up, to entwine
- چولعاشماک *chulgha 'n maq* (v refl) to twine itself
- چوللاک *chul-la t mak* (v caus) to cause to be thirsty, &c
- چوللاک *chul-la sh mak* (v recip) to be thirsty together, &c
- چوللاک *chul la-mak* (v intr) to be thirsty, to become thirsty, to dry up, to talk one's self hoarse (or dry) [from *chul*],  
KH
- چوم *chom* (subs) a camel's pack saddle Kāz
- چوماق *chomaq* (subs) a mace [See *choq maq*]
- چومالی *chumali* (subs) an ant
- چومچرق *chumcheq* (subs) a sparrow
- چومدورماق *chum dur maq* (v caus) to cause to duck, to make (any one) take a dip (by word or gesture)
- چومای *chum māq* (v intr) to duck (one's self under water) to take a dip, to dive

- چومۇچ *chumuch* (subs) a wooden ladle, P  
 چومۇرماق *chum ur maq* (v caus) to cause to duck, to dip to duck  
 (actively)  
 چومۇرماق *chum ul maq* (v pass with refl sense) [literally, to be  
 ducked], specially, to bathe, to dip one's self  
 چوناك *chunâq* (adj and subs) having lost an ear, one who has  
 lost an ear  
 چوناك *chunak* (subs) a furrow for irrigation separating the se  
 veral beds in a garden  
 چوناك *chuntak* (subs) a pocket in the skirt of a robe  
 چوڭ *chung* (adj) great, large, big  
 چوڭقانتماق *chungqai t maq* (v caus) to cause to squat  
 چوڭقانشماق *chungqai sh maq* (v recip) to squat together  
 چوڭقانتماق *chungqai maq* (v intr) to squat (with the knees near the  
 face, like the natives of India) -  
 چورۇتماق *chûwar t maq* (v caus) to cause to invert  
 چورۇماق *chûwar maq* (v tr) to throw over, to invert, to reverse, to  
 turn over (entirely), to turn round (on to the opposite  
 direction)  
 چورۇرۇشماق *chûwar ush maq* (v recip) to invert together  
 چورۇرۇلماق *chûwar ul maq* (v pass) to be inverted, to be turned  
 round  
 چوڭان *chuyan* } (subs) pig iron also cast iron  
 چوڭون *chuyun* }  
 چە *chah* an affix implying extent or amount also, fashion  
 [See Gram under adverbs and post positions and  
 ' formation of adjectives Also see under *chin* below ]  
 چىلان *chilan* (subs) a scorpion Same as *cl'âyân*  
 چىبار *chibar* (adj) skilled skilful Kaz  
 چىلىق *chiliq* (subs) a rod a wand [See *cl'ubûq* ]  
 چىلىق *cl'ibis* (subs) a fly a house fly  
 چىلىدۇق *chibilduq* (subs) a curtain stretched across a room, di  
 viding it into two

چېپ *chep* (subs) an intrenchment, an earth work (to protect guns or troops)

چیت *chit* (subs) a border, an edge, a frontier.

چیتان *chitan* (subs) a rough paling made of crossed sticks

چیت *chitt* (subs) a thorn fence, thorns stuck on the top of a wall

چیت *chitt* (subs) printed calico, chintz

چینچا *chicha* (subs) mother, KAZ

چینچک *chichak* (subs) a flower, also, small pox

چینچان *chichan* (adj) eloquent persuasive, KAZ

چینچان لیک *chichan lik* (subs) eloquence, KAZ

چیدا اتماق *chida 't maq* (v caus) to cause to last

چیدا اتمان *chida 'sh maq* (v recip) to last together

چیدا امان *chida maq* (v intr) to last, to endure

چیدا امسیر *chida'm-sir* (adj) not lasting, unenduring, impatient

چیدا م لدق *chida'm liq* (adj) enduring lasting patient

چیرا مک *chiran maq* (v intr) to make an effort (physical), to strain at any task, to groan or grunt over a hard task, to sit back in the saddle with one's feet well forward.

چیرا لوق *chirai-luq* (adj) handsome, good looking

چیرکس *chirkin* (adj) dirty, KAZ

چیرا اتماق *chirai 't maq* (v caus) to cause to call.

چیرا اتمان *chirai 'sh maq* (v recip) to call one another

چیرا امان *chirai maq* (v tr) to call, to summon.

چیرما تدمق *chirma t-maq* (v caus) to cause to wind, to cause to twine

چیرماش *chirmash* (adj) entangled.

چیرما شترماق *chirma sh tur maq* (v recip caus) to cause to be entangled, to entangle, to intertwine

چیرما ششق *chirma sh ish maq* (v recip redup) to be entangled together to be intertwined

چیرما شمان *chirma sh maq* (v recip) to wind or twine in company, to be entangled.

چیرما ل *chirma l maq* (v pass) to be wound, to be twined

چيرماماق *chirma maq* (v tr) to wind (irregularly), to twine

چيرماق *chirma uq* (subs) a creeper which winds itself round trees  
(dying down in winter)

چيررتماق *chiru 't maḥ* (v caus) to cause to rot

چيروماق *chirū maḥ* (v intr) to rot

چيريك *chiril* (subs) an army, a force

چيرلاتماق *chiril la-'t maq* (v caus) to cause to chirp

چيرلاشماق *chiril la 'sh-maq* (v recip) to chirp or churrup in chorus

چيرلاماق *chiril la maq* (v intr) to chirp, to churrup, to twitter (like  
young birds)

چيزا *chiza* (subs) a measure of length (two spans of fore  
finger and thumb) [now identified with the half of the  
alchin (Russian "arschine") which is about 28 inches]

چيزدورماق *chiz dur maq* (v caus) to cause to draw lines

چيزشماق *chiz sh maq* (v recip) to draw lines in company

چيزماق *chiz maq* (v tr) to draw a line or lines, to score

چيزيق *chiz iq* (v1 subs) a line, a score

چيغ *chigh* (subs) a reed used for making baskets and mats, also  
a click (Indian screen)

چيغارتماق *chigharimaq* (subs) a coarse kind of grass growing in  
bunches which grazing animals will not touch

چيغاريق *chighariq* (subs) a machine for cleaning cotton of its seeds,  
by passing it between two rollers one of iron and one of  
wood

چيغين *chighin* (subs) expense, KAR

چيىق *chiq* (subs) dew

چيقاتماق *chiq-ar 't maq* (v caus redup) to cause to make to go out,  
to cause to take out

چيقاشماق *chiq-ar 'sh maq* (v caus recip) to cause to go out in  
company

چيقاتماق *chiq-ar maq* (v caus) to cause to go out, to take out, to  
expel

چيقان *chiqan* (subs.) a red eruption on the body

چىقماق *chiqmaq* (v intr) to go out

چىقىم *chiqim* (subs) expense, expenditure

چىكا *chika* (subs) the temple (of the head)

چىكل *chikan* (subs) embroidery

چىكماك *chikmak* (v tr) to embroider.

چىكماك *chikmak* (v tr) to smoke

چىكمان *chikman* (subs) coarse cloth The same as *chalman*

چىكا *chika* (subs) vegetable fibre, a kind of wild hemp, also, a rope made of the same

چىكماك *chikmak* (v tr) to knot to tie in a knot

چىگورتكا *chigortka* (subs) a locust, a grasshopper

چىگىت *chigit* (subs) cotton seed.

چىگىتاك *chigital* (subs) the refuse of fat left after boiling

چىلان *chilan* (subs) a brown berry with a stone in it, not unlike the Indian *ôér*

چىلبور *chilbur* (subs) a picketing rein, attached to a horse's head-stall.

چىلبورلاشماق *chilpul-la 'tmaq* (v caus) to cause to sound by splashing

چىلبورلاشماق *chilpul la 'shmaq* (v recip) to sound of splashing in several directions at once

چىلبورلاماق *chilpul la maq* (v intr) said of the sound of the splashing of water, to make a sound of splashing

چىلبىق *chilbiq* (subs) weakness and running of the eyes

چىلتاك *chiltak* (subs) a fancy edging to a garment

چىلىم *chilim* (subs) a hookah, a hubble-bubble [made of a hollowed gourd to contain the water, in Eastern Turkistân]

چىم *chim* (subs) a sod, a turf

چىمچىق *chimechik* (subs) a sparrow

چىمچىلاشماق *chimechi la 'tmaq* (v caus) to cause to pinch

چىمچىلاشماق *chimechi la 'shmaq* (v recip) to pinch one another

چىمچىلاق *chimechilâq* (subs) the little finger, *chimechilâq ana-si* 'the ring finger literally little finger's mother'

چىمچىلاماق *chimchi la maq* (v tr) to pinch (with the fingers, repeatedly)

چىمچىماق *chimchi maq* (v tr) to pinch (once), to give a pinch

چىن *chin* (adj) true, trustworthy

چىن *chin* (sub<sup>a</sup>) amount, extent, measure [the probable origin of the affix *chah* (which see) This latter is pronounced by the Kazzaks *chain* (as *tiz ga chain* for *tiz ga chah*), this forms a link to connect the two]

چىناتماق *chin a 't maq* (v caus) to cause to tighten

چىناتماك *chin a t mah* (v caus) to cause to measure

چىنشاق *chin-a 'sh maq* (v recip) to tighten in company.

چىنشاك *chin a 'sh mah* (v recip) to measure in company

چىنالماق *chin-a maq* (v tr) to tighten, to brace up

چىنالماك *chin a mah* (v tr) to measure to estimate, to reckon (size or extent) [distinguished from *chagh la maq* which refers to numbers]

چىنگ *ching* (adj) strong firm, tight, hard

چىنگالماق *ching ga maq* (v tr) to tighten, to brace up Same as *china maq*

چىنگقزتماق *chinggar-'t maq* (v caus) to cause to scream

چىنگقزتماك *chinggar maq* (v intr) to scream, to squall

چىنگلاتماق *ching la 't maq* (v caus) to cause to sharpen by hammering

چىنگلاشماق *ching la 'sh maq* (v recip) to sharpen together by hammering

چىنگلاماق *ching la maq* (v tr) to sharpen by hammering (cold) [as a horse shoe nail before shoeing]

چىنلاناتماق *chin la 't maq* (v caus) to cause to speak truth

چىنلاشماق *chin la 'sh maq* (v recip) to speak truth to one another, to become in earnest with one another

چىنلاماق *chin la maq* (v intr) to speak truth, to speak in earnest, to get angry

چىنى *chini* (sub<sup>a</sup>) china, porcelain, specially a china cup

چييل *chayan* (subs) a scorpion The same as *cháyay*

## ح

حَيت *haít* (subs) a festival, *Eed* [Corr A]

حَيت لَيك *laít lál* (subs) things prepared for the celebration of the festival, also, presents given at the festival.

## خ

خاتون *khátun* (subs) a woman, a wife, P (?)

خادا *kháda* (subs) a long strike or post

خارحشه *khárkhashah* (subs) bother, worry.

خاسه *khásah* (subs) calico, shirtings

خاسه ليك *khásah lál* (adj) particular, special, P T

خاما *kháfú* (adj) annoyed, displeased, troubled [Corr P]

خامالاتماق *kháfa la't maq* (v caus) to cause to annoy

خامالاشماق *kháfa la 'sh maq* (v recip) to annoy one another

خامالاماق *kháfa la maq* (v tr) to annoy, to vex

خامالاماق *kháfa la 'n maq* (v pass and refl) to be annoyed, to vex one's self

خاماليق *kháfa lıq* (subs) displeasure, annoyance, P T

خالا *khála* (subs) a maternal aunt, P.

خالاماق *khá la 't maq* (v caus) to cause to desire

خالاشماق *khá la sh maq* (v recip) to desire together, to desire one another, or of one another

خالاماق *khá la maq* (v tr) to desire, to wish for, P T [*khá* for *khawáh*]

خالتا *khálta* (subs) a bag P

خام *khám* (adj) unripe raw (in all senses), crude, unmanufactured unlaboured, P hence (subs) cloth made of coarse single threads of cotton

حاصل *klāṣiān* (subs) a threshing floor or ground (where corn is trodden out), reaped corn collected for threshing P [for *khirman*]

حاصلنام *kḥām la t māq* (v caus) to cause to unravel (tr)

حاصلنامان *klām la sh-māq* (v recip) to unravel in company

حاصلنامان *klān la māq* (v tr) to unravel, P T

حاصلنام *kḥām luq* (subs) immaturity, rawness

خان *khān* (subs) king prince also used in Kashghar as an ending for the names of women (not of men as in India) as *As Khān* (moon princess), *Mairam Khān* (Lily Mary)

خان اریق *Khān ariq* (prop name) a canal some fourteen miles south of Kashghar derived from the Tazghun River, also a district and town irrigated by it [Literally the *klāṣ* canal]

خبر *khābar* (subs) news, intelligence, information P

خبرنام *khābar la t māh* (v caus) to cause to inform

خبرنام *khābar la sh māh* (v recip) to inform one another

خبرنام *khābar la māh* (v tr) to give news to inform [with the person in *ga*, and the news in the accusative], P T

خبرنام *khābar la n māh* (v pass and refl) to be informed to inform one's self

خراخرا *khār khār* (adj) inarticulate indistinct in utterance

خراپ *kharrat* (subs) a carpenter

خراپ *khurruḥ* (subs) a snore [floor P]

خرم *khirman* (subs) corn collected for threshing a threshing

خری *khari* (subs) the main beam of a (flat) roof [on which the 1st & 2nd cross beams from either wall rest on their ends] (Cf Hind *khari* — beam)

خواجہ *khawāja* (subs) a title applied to the offspring of a Sīyah lī a woman of any other family also to their descendants Also used as a mere term of honour for a kinsman as superior like Sir generally pronounced *khōja*

حوتوك *łhutuk* (subs) a young ass

حوتون *łhutun* (subs) For *łhātun* (which see)

حوجه *łhoja* (subs) For *łhujā* (which see)

حورحی *łhuryin* (subs) a saddle bag (double, so as to fit on each side of the horse's back), P

حورلیق *łhur liq* (adj) base, contemptible [From *łhicār*, P]

حورولاتباق *łhurul la 't maq* (v caus) to cause to snore

حورولاتباق *łhurul la maq* (v intr) to snore

حوش *łhush* (adj and adv) happy, well, P

حوشامت *łhush-amāt* (subs) sycophancy, obsequiousness, P

حوشلاتباق *łhush la t maq* (v cans) to cause to make happy

حوشلاشباق *łhush la 'sh maq* (v recip) to please one another, to please several people, to wish one another farewell

حوشلاماق *łhush la maq* (v tr) to make happy, to please

حوشلاماق *łhush la 'n maq* (v pass and refl) to be made happy, to please one's self

حوشداتماس *łhush yaq mas* (adj) unwilling lazy

حوشداتماق *łhush yaq maq* (v intr) to be agreeable (of an action), to be willing (of the agent) [Little used in Eastern Turkistān]

حوم *łhum* (subs) a large earthenware vessel

حومار *łhumār* (subs) illness or *mal-aise* resulting from the giving up of stimulants or narcotics, also, headache after drinking

حوماری *łhumārı* (adj) ill from giving up drink or drugs, or from the excessive use of them

حون *łhun* (subs) blood money, satisfaction for the death of any one [from *łhun* = blood, P]

حونگان *łlungan* (subs) a cucumber

حیرا *łhıra* (adj) dim *łozı łhıra* = dim eyed & short sighted.

حیرلامان *łhırl la maq* (v intr) to speak indistinctly or hoarsely (as from the effect of a goitre)

حینا *łhına* (subs) the dye called 'henna' [Corr. A]

## د

- دا *da* (post pos) at, in (used where motion is not implied)
- داب *dab* (participle) For *dep* "having said", from *de maḵ*
- دب *dab* (subs) ۱ spring forwards, [only used in composition, as *dab birmak* to spring forwards, to dart forwards]
- دبا *daba* (subs) For *dāna*
- ددا *dada* (subs) father *Ugāḥ dada* = step father
- دار *dār* (subs) a gallows, a clothes line (for drying clothes), P
- دارو *dāru* (subs) medicine, drugs, spices, gunpowder
- داع *dāgh* (subs) grief, sorrow, also P, an indelible mark
- داعا *dagla* (subs) deception, cheating, P
- داعا ار *dagla ā bāz* (adj) deceitful, cheating, P
- داعلا ماق *dagh la 't maq* (v caus) to cause to brand
- داعلا ماق *dagh la sh maq* (v recip) to brand together [P T
- داعلا ماق *dagh la maq* (v tr) to mark indelibly, to brand, to tattoo,
- داعلا ماق *dagh la 'n maq* (v pass and refl.) to be branded, to brand one s self
- داک *dak* (advl affix) For *dik*
- دالان *dalan* (subs) an inner gateway [dividing the outer premises to which men have access from the inner court yard in which are the women s apartments It is formed of a kind of hall or passage with two doors, not opposite one another so that no one can see into the inner yard, even when the doors are open]
- دالو *dalū* (subs) a shoulder blade the shoulder
- دانگ *dang* (subs) a serai frequented by the poorer class of travellers CH
- دانگ *dang* (subs) renown
- دار *dao* (subs) For *dika*
- دار *dao* (subs) a stake laid by a looker on at a game

- دَاوَا *dāwa* (subs) a claim, a lawsuit (Corr A)  
 دَاوَا *dawā* (subs) medi. ine (Corr A)  
 دَاوَان *dawān* (subs) a pass (over mountains)  
 دَاوَرَاتِمَاق *dāwara-'t maq* (v caus) to cause to mimic  
 دَاوَرِاشِمَاق *dāwara-'sh maq* (v recip) to mimic one another  
 دَاوَرَامَاق *dāwara maq* (v tr) to mock, to mimic, to imitate  
 دَاوَرُوق *dāwuruq* (subs) a clamour, a hullabaloo  
 دَاوُش *dāush* (subs) noise  
 دَاوُش لَآ 't مَاق *dāush la-'t maq* (v caus) to cause to make a noise  
 دَاوُش لَآ 'sh مَاق *dāush la-'sh maq* (v recip) to make a noise together, or  
 to one another  
 دَاوُش لَآ مَاق *dāush la maq* (v. tr) to make a noise  
 دَاي *dai* (advl. affix) For *dak* or *dil*, Kaz  
 دَايِن *dayin* (advl. affix) For *dak* or *dil*, Kh  
 دَر حَال *dar hāl* (adv) at once, on the spot, P (literally, in the  
 condition of affairs)  
 دَر رَو *dar ro* (adv) while in the act, immediately, P  
 دَرَك *darak* (subs) cognizance, perception (concrete), *darak tip*  
*tim* "I have become aware," P [work]  
 دَر كَار *dar kār* (adj) necessary, required, P (literally, in the  
 دَر كَار لَاق *dar kār laq* (subs) a necessary, a requisite, P. T  
 دَر كَار لَآ 't مَال *darak la-'t mal* (v caus) to cause to inquire  
 دَر كَار لَآ 'sh مَال *darak la-'sh mal* (v recip) to inquire of one another, or,  
 together  
 دَر كَار لَآ مَال *darak la mal* (v tr) to inquire, to endeavour, to become  
 cognizant  
 دَر مَال *dazmal* (subs) a flat iron (for smoothening linen)  
 دَسْتَر حَال *dastar khān* (subs) a table-cloth (spread on the floor for  
 eating) also, what is placed thereupon, a spread, a feast  
 [The *dastar khān* is quite an institution in Turkistan,  
 hospitality requiring that one should be put before a  
 guest on every possible occasion quite regardless of  
 regular meal times. First bread, fruit and sweetmeats

are put on the cloth, afterwards meat *entrées* of different kinds, then huge dishes of *pilao*, and then cups full of soup ] (For *dastâr khudn*), P

دسترحاچی *dastâr khân chi* (subs) the chief servant who lays the cloth and puts the dishes on it, one by one, taking them from the hands of the other attendants Also, an officer at the Court of Khokand who enjoys the revenues of a certain district subject to the duty of providing the requisites for the *Khân* & guests

دستک *dastak* (subs) a written order of any one in authority, P

دستمال *dašt mal* (subs) a handkerchief, a towel, P

دستورخان *dastur khân* (subs) For *dastâr khân*

دستلاب *daslab* (subs) beginning, commencement

دسمال *dasmal* (subs) For *dašt mal* P

دسمایه *dasmāya* (subs) capital (of money) [for *dašt māya*], P  
[As rigid Musalmans consider it wrong to receive interest on their capital, they arrange as follows they advance a certain sum to the borrower who is considered their trading agent of the profit that accrues (after deduction and repayment of the capital) two thirds go to the capitalist and one third to the borrower (the latter having deducted his own cost of maintenance meanwhile out of the undivided profit) Another arrangement is that the capitalist takes only half the profits, but the agent or borrower bears his own expenses Losses are borne on the second plan by both in the proportion of 2 to 1 and on the first plan by the capitalist ]

دم *dam* (subs) breath, steam, P

دمالدرمات *dam dl dūr maq* (v caus) to cruse to take breath

دمالیشماق *dam dl ish māq* (v recip) to take breath or rest, together, or in turns

دمالماق *dam al maq* (v intr) to take breath, to rest, P T

- دَمبُورَا *dambura* (subs.) a two stringed guitar, Kaz
- دَمْلَا مَک *dam la 't mal* (v caus) to cause to cook by steam
- دَمْلَا شَاک *dam la 'sh mal* (v recip) to steam together, also, "  
*dam-al ish mal*, in the sense of rest by turns in any  
 task, to work 'in tie,' to carry by turns
- دَمْلَا مَک *dam la mal* (v tr) to steam, to cook in steam [by shut-  
 ting the top of the vessel, as with a tea kettle, or by  
 placing the pastry, &c to be cooked, on a wooden grat-  
 ing fixed some distance above the surface of boiling  
 water in the inside of a large closed vessel]
- دَنْ *dan* (post pos) from than
- دُنْیَا *dunya* (subs) the world, also, wealth riches, A.
- دُنْیَا دَر *dunya dar* (adj) wealthy, rich A P
- دُزْ *dub* (subs) a mound, a hillock Same as *tipah*
- دُوتَار *du'tar* (subs) a two-stringed lute [*du tur* as distinguished  
 from *es tór* = 'three stringed a guitar'], P
- دُر *dur* Present auxiliary tense (see Grammar under ' Verbs )  
 Probably a corruption of *turur* (which often occurs in  
 its place in old writings) the Present Future of *tur mal*  
 ' to stand '
- دُورِی *dauri* (subs) rule reign, the time of any king's rule P
- دُوشَه *dusla* (subs) a board for chopping meat on
- دُول *dul* (adj) hump-backed.
- دُولَان *Dolan* (prop name) the plains of the Yarkand River from  
 two marches east of Yarkand to within some seven  
 marches of Aksu also their inhabitants. They are great  
 reverers of the saintly family of the Kashghar Khojas
- دَوْلَت *daulat* (subs) For *dáulat* (which see)
- دُول *dol* (subs) the funnel shaped feeder of a mill.
- دُولِی *doli* (subs) the shoulder blade the shoulder [for *d'lu*]
- دُرْمَدَق *dumbiq* (subs) a drum.
- دُرِن *daican* (subs) a pass over a mountain range [for *daican*]
- دُونَان *dunan* (adj) two year old

دودول *dunbul* (adj) unripe (of corn) [in Central Asia]

دوند *dunba* (subs) a broad sheep's tail (of the sort common

دورگ *dung* (subs) rising ground

دیب *deb* [pronounced *dip*] (part) having said, saying [This closes almost every quotation or even statement of what passed in the mind of any one, answering nearly to our "that" at the beginning E g *barda dip kupta* "he arose that he might go" (literally "let me go, so saying, he arose"), *shubu dip tunudim* "I recognised that it (was) he" (literally "he, so saying, I recognised")]

دپساتماک *dipsa 't mak* (v caus) to cause to tread down

دپشاشماق *dipsa-'sh maq* (v recip) to tread down together.

دپساماک *dipsa mak* (v. tr) to tread down, to tread in

دپداک *dedak* (subs) a female slave

دپدورماک *dé dur mak* (v caus) to cause to say.

دپساگچی *désak chi* (subs) a night watchman.

دپک *dik* (adjl and advl affix) like, similarly to [This is affixed to words or even subordinate sentences, governing generally the genitive of pronouns, the future participle of verbs, but the simple radical of other words] (? Verbal form from *dé mak* "to say", *dek* "what is spoken", *quasi* "so to speak," as *pitiak* "what is written", from *piti mak* "to write")

دپگوچی *de gu-chi* (subs) a speaker, one who says [from the fut. part of *dé mak*].

دپماک *dé-mak* (v tr) to say

دین *din* (post pos) from, than [cant, a dervesh, a beggar, P.

دیوانه *diwāna* (adj and subs) mad, a madman, also, a mendicant.



رابت *rabat* (subs) a rest house

راباق *rabag* (subs) a palace, the private dwelling of a Ruler, [for *raucag*, A.]

راس *rās* (adj) straight, right [for *rast*, P]

رسلتماق *rās la 't māq* (v caus.) to cause to discharge (a payment)

رسلشماق *rās la 'sh-māq* (v recip) to discharge together

رسلماق *rās la māq* (v ir) to complete a number, to discharge a payment, to set right, to set in order (?) P T

رمال *ramāl* (subs) a soothsayer, P

رنگ *rang* (subs) colour, appearance, species, P

رنگلاماک *rang la 't māḥ* (v caus.) to cause to dye

رنگلاشماق *rang la 'sh māḥ* (v recip) to dye together

رنگلاماک *rang la māḥ* (v tr) to colour, to dye, P T

رنگلاماک *rang la 'n māḥ* (v pass and refl.) to be, or, become coloured, to assume a colour

رنگلايشماق *rang la 'n ish māḥ* (v refl recip) to become coloured in company, to paint their faces in company (of women)

رنگلیک *rang līḥ* (adj) coloured bright coloured, handsome, P T

روده پای *rudah paī* (subs) a persistent, or, unfortunate person, an incubus, an old man of the sea, P

روزه *rozah* (subs) a fast, the month Ramazān P

رؤمال *rumāl* (subs) a napkin, a towel a handkerchief [from *ru* "face" and *malidan* "to wipe" P]

رؤیان *ruyan* (subs) madder (a dye) Kū P

## ز

زا *zā* (subs) trouble, annoyance [for *za*, A]

زاع *zāgh* (subs) a jackdaw

زاعچه *zāghclah* } (subs) The same Kū  
زاقچه *zaqcah* }

زاعون *zaghun* (subs) mustard [only used for extracting oil]

زاماروق *samaruq* (subs) a root eaten cooked in milk [in Wakhan  
Badakhshan &c]

زغیر *zaghir* (subs) linseed flax (grown only for the oil)

زمرک *zariburak* (subs) a gun, a piece of artillery

زنجیر *zanjir* (subs) a chain, P

زنجیرلا تەماک *zanjir la 't maḥ* (v caus) to cause to put in chains

زنجیرلا شەماک *zanjir la 'sh maḥ* (v recip) to chain together

زنجیرلا ماک *zanjir la maḥ* (v tr) to chain, to put in chains, to chain up (as a door), P T

زنجیرلا ئەماک *zanjir la 'n maḥ* (v pass) to be enchained

رەگ *zang* (subs) rust

زەنگەرک *zangbar ḡḥ* (subs) The same as *zamburnak*

زەنگەرلا ماک *zang lā 't-maḥ* (v caus) to cause to rust, to allow to rust

زەنگەرلا ماک *zang lā maḥ* (v intr) to rust, to become rusty

زور *zûr* (subs) strength, force, violence, P

زورلا ئەماک *zûr la 't mîḡ* (v caus) to cause to use force, or, violence

زورلا شەماک *zûr la 'sh māḡ* (v recip) to use force together, to exert themselves together, or, against one another

زورلا ماک *zûr la māḡ* (v tr) to use force to, to use violence to, P T.

زورلۇق *zûr-luḡ* (subs and adj) force, violence, strong, violent

زولان *zûlan* (subs) fetters

زەریک تۇر ماک *zerik tur maḥ* (v caus) to cause to be wearied, to cause irksomeness

زەریکلا شەماک *zerik sh maḥ* (v recip) to be wearied (of anything) together

زەریکلا ماک *zerik maḥ* (v intr) to be wearied, to feel (anything) irksome

زەغیر *zighir* (subs) The same as *zaghir*

زەلچاق *Zilchag* (proper name) a small river or canal a few miles south of Iâtkand

زەلچەك *zilchah* (subs) a long pile carpet, a Turkey carpet

## س

سا *sā* (subs) a kite [bird]

ساباق *sabaq* (subs) instruction, a lecture [Cori A]

ساب *sāp* (subs) the handle of an axe, a ḡḥ, &c

- ساباق *sapaq* (subs) the eye of a button (formed of wire)  
 ساباڭلاڭاق *sapaq la maq* (v tr) to make an eye to a button  
 ساپماق *sap maq* (v tr) to thread (a needle) to string (beads)  
 ساپىن } (subs) soap, A  
 سابون }  
 ساتقورماق *sat tur maq* (v caus) to cause to sell  
 ساتىشماق *sat ish maq* (v recip) to sell together  
 ساتماق *sât mât* (v tr) to sell, to give in barter  
 ساتىپالماق *sât ipâl maq* (v tr) to buy, [literally, to take by purchase]  
 ساتىقسىر *sat iq siz* (vl adj) unsold.  
 سايىقلىق *sât iq liq* (vl adj) sold.  
 ساتىلماق *sât il mât* (v pass) to be sold.  
 ساج *sach* (subs) a starling  
 ساج *sach* (subs) hair of the head, Kır  
 ساجاق *sachaq* (subs) a tassel [For *chachaq*]  
 ساجقان *sachqan* (subs.) a rat, a mouse Also, the name of one of  
 the years of the Turki cycle  
 ساجقورماق *sach tur maq* (v caus) to cause to sow (seed)  
 ساجىشماق *sach ish maq* (v recip) to sow in company  
 ساجىماق *sach-mât* (v tr) to sow (seed) The same as *clachn aq*  
 ساجىلماق *sach il mât* (v pass) to be sown  
 ساراڭماق *sâra t maq* (v caus) to cause to sing (as a bird)  
 ساراڭشماق *sâra sh maq* (v recip) to sing together (as birds)  
 ساراغ *sârâgh* (vl. subs) a bird's song  
 ساراڭماق *sâra maq* (v intr) to sing [said only of birds] For *sâra*  
*maq*  
 ساراڭگ *sarang* (adj) mad insane  
 ساراي *saras* (subs) a caravansaray, a place in a town where  
 traders with their cattle put up P  
 سارت *Sûrt* (prop name) a term applied by the nomads (Kirghiz  
 Kazzaks, &c) to dwellers in settled habitations  
 whether Turks or Tujiks, &c, whether Turanians or  
 Iranians

سارغارماق *sarigh-ar-maq* (v intr) to become yellow

سارغایتماق *sarigh ai't maq* (v caus) to cause to become yellow

سارغایشماق *sarigh ai-'sh maq* (v recip) to become yellow together

سارغایمان *sarigh ai maq* (v intr) to become yellow.

سارغو *sarghu* (adj) deaf

ساری *sari* (advl affix) as, in the measure of [after the Inde  
finite Verbal Substantive]

سارغ *sarigh* } (adj) yellow  
ساریق *sariq* }

سارغ اوت *Sarigh-öt* (prop name) literally 'yellow grass' The name  
of a plain near the Karakoram

سارغ ایغور *Sarigh Aighur* (prop name) a place mentioned in the  
Tawarikh : Rashidi as in the direction of Lake Lob  
There is at the present day a hill near Karisbahr called  
Aighur Tagh. This seems to have been the home of  
Uighurs [Aighur means "a stallion"]

سارغ چوپان *Sarigh-Chopan* (prop name) a stage on the road between  
Sariqol and Wakhan (nearest the latter) Mentioned  
in the Tawarikh : Rashidi, and by modern travellers

سارغ قول *Sariq qol* (prop name) a wide valley and district on the  
east of Pamir in the dominions of K'ashghar [Often  
spelt at the present day ساریقول *Sariqol*] The name  
is derived from *Sariq* "yellow, and *qol* (which see)  
the Kirghiz name for a wide valley (distinguished from  
*jalgha* "a gorge) The name has been wrongly sup  
posed to be that of a Lake, after the manner of *Issigh*  
کول *kul* ' Hot Lake, which is formed with *kul*  
' lake (spelt with a different guttural and pronounced  
with a different vowel) *Sariqol* is only one of a series  
of similar compounds used in this region and should not  
be divorced from them e g, *Sarigh Chopan*, *Sarigh*  
*Aighur*, *Sarigh öt*, *Sariqut* on the other hand its  
second element is found again in *King qol* ' wide valley "  
See *qol*

سارقيآ *Sarqīā* (prop name) literally, 'yellow slant' Name of a part of the Qaraqash Valley

سار *sāz* (subs) a marsh

سار *saz* (subs) any musical instrument, P

سازا *saza* (subs) punishment, P

سازان *sazan* (subs) a species of fish, Kāz

سارلا تاق *sāz la 't māq* (v caus) to cause to tune

سارلا شاق *sāz la-'sh-māq* (v recip) to tune up together

سارلاماق *sāz la maq* (v tr) to tune, to bring into tune, P T

سارلق *sāz līq* (subs) harmony (chiefly used metaphorically), P T.

ساسیقماق *sāsī 't maq* (v caus) to cause to be putrid.

ساسیشماق *sāsī 'sh maq* (v recip) to be putrid together

ساسع *sāsīgh* } (vl adj) putrid, stinking

ساسیق *sāsīq* }

ساسیعلیق *sāsīgh līq* (vl subs) putridity, stinkiness

ساسیماق *sāsī maq* (v intr) to putrefy, to be putrid, to stink

ساغ *sāgh* (subs) wellness, happiness

ساعداق *sagī dāq* (subs) a bow

ساعراغ *saghraghu* (adj) deaf

ساعری *sāghrī* (subs) a leather prepared from horse skin (from the back of the horse) [? shagreen]

ساعر *saghīz* (subs) fine clay

ساعرغان *saghīzghan* (subs) a magpie

ساعلیق *sagī līq* (subs) a ewe

ساعم *saghīm* (subs) mirage distorted and magnified objects as seen through the heated atmosphere near the ground

ساعماق *saghīmaq* (v tr) to milk

ساعو *saghu* (subs) a wooden butt or paul

ساعلی *saghīn* (adj) giving milk, 'milch

ساعیدیشماق *saghīn ish-maq* (v recip) to yearn for one another

ساعیدماق *saghīn-maq* (v tr) to yearn for (a person)

ساقال *safīl* (adj) of earthenware

ساقاق *safīq* For *sapaq* (which see)

ساقلاماق *safđq la maq* For *sapaqlamaq*

ساقماق *saf maq* For *sapmaq*

ساق *sāq* For *sagh*

ساقا *sāqā* (subs) a playing marble

ساقال *sāqāl* (subs) a beard

ساقالدوروق *sagalduruq* (subs) the throat strip of a horse's head stall

ساقايتماق *saq ai t maq* (v caus) to cause to be well or happy

ساقايتماق *sāq ai māq* (v intr) to be well or happy

ساقلاماق *saqla 't maq* (v caus) to cause to be taken care of, to entrust

ساقلاشماق *saqla 'sh-maq* (v recip) to take care of one another

ساقلاماق *saqla maq* (v tr) to take care of, also, to wait for

ساقا *sāqa* The same as *sāld*

ساكسان *sałsan* (num) eighty [From *sałiz* "eight" and *un* "ten"]

ساكسابايان *sałsan-aiān* (num. subs) a group of eighty

ساكسانچي *sałsan inchi* (num. adj) eightieth

ساكساول *sałsaul* (subs) a sort of heavy wood which burns without wasting, retaining its shape until after it has become a glowing mass all through

ساكيز *sałiz* (num) eight

ساكيزايان *sałiz-aiān* (num. subs) a group of eight

ساكيزچي *sałiz inchi* (num. adj) eighth

سالدراماق *sałbira 't maq* (v caus) to cause to dangle, to cause to be of uneven length

سالدراشماق *sałbira 'sh maq* (v recip) to dangle together to be of uneven length together

سالدراماق *sałbira maq* (v intr) to dangle (as a rope) to be of uneven length (as stirrups or the two sides of a robe)

سالدرماق *sāl dnr mđq* (v caus) to cause to throw

سالشماق *sāl ish maq* (v recip) to throw together

سالعو *sāl ghu* (subs) a sling, a throwing instrument

سالقين *sałqin* (adj) cool, temperate, moderately warm

سردار *sardār* (subs) a high officer charged with some particular employ, P

سردورماک *sur dur mak* (v caus) to cause to purge (as a draught)

سرکا *sirka* (subs) vinegar, P

سرکار *sarkār* (subs) an official (of great or small degree) charged with the duty of collecting and re distributing or accounting for the revenues in kind of a large or small district or village under the orders of its governor or head man, also with all the works of making up or repair of moveable Government property, such as clothing furniture &c, P

سرکردہ *sar kardah* (subs) a high official entrusted with any particular function, P

سرگی *surgi* (subs) a purging draught

سرماک *sūr mak* (v intr) to be purged (in consequence of a draught)

سعل *safal* (subs) a fortification, a battlement

سقال *saqal* (subs) a beard.

سقتورماک *suq tūr māq* (v caus) to cause to squeeze

سقسماں *suq saḥ māq* (v recip) to squeeze in company, to squeeze one another (by the throat)

سقماق *suq māq* [prond almost *siq māq*] (v tr) to squeeze to express (juice, &c)

سکراتماک *saḥra t māḥ* (v caus) to cause to jump close-footed

سکراشماک *saḥra sh māḥ* (v recip) to jump together

سکراماک *saḥra māḥ* (v intr) to jump close footed, to hop

سکر *saḥiz* (num) eight

سکرانلان *saḥiz-aslan* (num. subs) a group of eight

سکرچی *saḥiz inchi* (num. adj) eighth

سکس *saḥsan* (num.) eighty [*saḥiz* eight and *un* 'ten']

سَلّہ *salla* (subs) a turban.

سَ *san* (pron) thou.

- سُن sūn [prond almost sūn] trial, experience
- سُناتماق sūn a 't maq (v caus) to cause to try
- سُناتماق sūn-a 'sh maq (v recip) to try one another, or in com
- سُناتعلیق sūn a'gh-lıq (vl adj) tried, proved [pany
- سُناتماق sūn a maq (v tr) to try, to prove, to make experiment
- سُنچى sūn chı (subs) a trier, an examiner
- سُندر، رتماق sūn dur 't maq (v caus redupl) to cause to break (tr) to  
cause to make broken
- سُندر، رتماق sūn-dur maq (v caus) to cause to become broken, to break  
(tr) [Also sūn dūr üsh maq, &c]
- سُنلا، ماق sūn la maq (v tr) to try, to prove [same as sūn a maq]
- سُنماق sūn maq (v intr) to break, to become broken, [also sūn  
ush maq &c]
- سُنیق sūn ıq (vl adj) broken, in a broken state
- سُز sū (subs) water, a stream [the latter sense in composition  
chiefly, as ał sū "white stream or water, kızıl sū red  
stream or water"]
- سُزاتماق sū a t maq (v caus) to cause to anoint
- سُزاتماق sū a sh maq (v recip) to anoint together, to anoint one
- سُزاتماق sū a l maq (v pass) to be anointed [another
- سُزاتماق sū al maq (v intr) to run dry (said of a cow in milk)
- سُزاتماق sū a maq (v tr) to spread any liquid or semi liquid over  
a surface, to anoint to smear, to plaster
- سُزاتماق sū a n maq (v refl) to anoint one's self
- سُزاتماق sū ba maq The same as shamaq [also subatımaq subaş
- سُت sūt (subs) milk [maq &c]
- سُچوک sūchuk (adj) sweet (not bitter or sour)
- سُچى sū chı (subs) a water carrier [P T
- سُداگرچى، دايق sūdagar chı lıq (subs) the profession of a merchant,

سالمه *sālma* (subs) drift wood.

سالمات *sāl maq* (v tr) to throw (gently) to throw off (as clothes),  
to pour, to put in, to lay out (as a wall, &c)

سالىنچاق *salinchaq* (subs) any thing put on as an ornament, e g,  
a necklace, &c

سامارار *samarar* (subs) a tea urn, Russian *samovar*

سامسا *samsa* (subs) a small baked meat dumpling

سامسو *samsu* (subs) a glazed cotton stuff, [now made in Khotan, •  
but formerly imported from China], CN

سان *sān* (subs) total, amount, used by the Kazaks for ten  
kzors (10,00,00,000) .

سان *sān* (subs) the thigh.

سانامات *san-a 't maq* (v caus) to cause to count

ساناچ *sanach* (subs) an entire goat skin used as a bag for flour, &c

ساناشماق *san-a 'sh-maq* (v recip) to count together

ساناغ *sanāgh* } (subs.) account, number.  
ساناق *sanaq* }

سانالمات *san-a 't maq* (v pass) to be counted

سانامات *san-a-maq* (v tr) to count, to reckon. [following]

سانجىق *sanjiq* (subs.) an acute pain in the stomach [from the

سانجىماك *sanji mal* (v tr) to stab, to prick, to pierce, to spear

ساندال *sandāl* (subs) an anvil

ساندوق *sandug* (subs) a box. For صندوق P

سانسىز *sān siz* (adj) countless, uncounted, also, of no account.

سانگراغو *sangraghu* (adj) deaf.

سانگراو *sangrau* (adj) deaf, Kaz

سانگولاماك *sangul la mal* (v intr) to dangle, to hang loose

سارتماق *saur t-maq* (v caus) to cause to winnow

ساروشماق *saur ush maq* (v recip) to winnow in company

ساورماق *saur maq* (v tr) to winnow (grain)

ساوروماق *sauru-maq* The same

سارعات *saughat* (subs) a present a keepsake, P

ساوق *sauq* (adj) cold, [in form derived from *saub-maq*]

- سارٲلوق *sađt luq* (subs) cold, coldness  
 سارٲماق *sađ 't maq* (v caus) to cause to be cold, to cool (tr)  
 سارٲشماق *sađ-'sh maq* (v recip) to be cold together  
 سارٲماق *sađ maq* (v intr) to be cold, to become cold, to cool (intr)  
 ساءى *sadı* (subs) a desert plain, *sadı lál* "a desert gazelle"  
 ساءى *sadı* (subs) a gorge, a ravine, a river bed, KAZ  
 ساءىاق *sayáq* (subs.) a mare which will not consort with the herd,  
 KAZ Also, the name of a Kirghiz tribe  
 ساءىلاق *sáı-laq* (adj) desert, barren  
 ساءىلاتماق *sai-la 't-maq* (v caus) to cause to select  
 ساءىلاشماق *sai la 'sh máq* (v recip) to select together  
 ساءىلاماق *sai-la máq* (v tr) to select, to pick out  
 ساءىلاماق *sai la 'n máq* (v pass) to be chosen, or selected  
 ساءىماق *sai maq* (v tr) For *sanjımaq*, KHIRGIZ  
 ساءاق *sadaq* (subs) instruction (Corr A)  
 ساءاق *sapaq* (subs) The same as ساءاق  
 ساءاقى *sipaı* (subs) a soldier For *sipaıı*, P  
 ساءورماق *sipur-'t maq* (v caus) to cause to sweep  
 ساءورماق *sipur maq* (v tr) to sweep  
 ساءورگى *sipur gı* (subs) a broom, a brush  
 ساءىل *sapıl* (subs) a fortification, a battlement For *sapıl*  
 ساءىل *sat* (adj) ugly  
 ساءىلماق *süt maq* (v tr) [prond almost *sit maq*] to extrude the contents of an egg, the brain, &c  
 ساءىلماق *süt il maq* (v pass) to be extruded, to ooze out  
 ساءىلوك *sachuk* (adj) sweet-toned  
 ساءى *saras* (subs.) a rest-house for travellers in a town, P  
 ساءىز *sar báz* (subs) an infantry soldier [literally "one who strikes his head,"] P  
 ساءى *sarpaı* (subs) a full dress of honour (including turban or cap, robe and boots) For *sar o-pas*, P  
 ساءى *sur chí* [prond almost *sırchı*] (subs) a painter and gilder, a painter of patterns on a wall

- سودرا تماک *sudra t maḥ* (v caus) to cause to drag  
 سودرا شماک *sudra 'sh maḥ* (v recip) to drag one another, or together  
 سودرا لماک *sudra-l maḥ* (v pass) to be dragged  
 سودرا رماک *sudra riaḥ* (v tr) to drag  
 سودرا نماک *su ira 'n riaḥ* (v refl) to drag one's self, to be dragging (as a rope behind a cart)  
 سورا تماک *sūra 't maq* (v caus) to cause to ask  
 سورا شماک *sūra 'sh maq* (v recip) to ask one another, or in company  
 سورا ق *s'ra q* (vi subs) inquiry into the rights of a matter,  
 سورا م *sūra 'm* (subs) harrow [justice  
 سورا ماک *sūra maq* (v tr) to ask, to inquire, also to rule, to have jurisdiction  
 سورا ماک *sūra maḥ* (v tr) to drag  
 سورتور ماک *surt tūr maḥ* (v caus) to cause to wipe  
 سورتماک *surt maḥ* (v tr) to wipe Кн, to smear Y  
 سورتوشماک *surt ūsh maḥ* (v recip) to wipe in company  
 سورگو *surgu* (subs) a purging draught  
 سورماق *sūr maq* (v tr) to ask The same as *sura maq*  
 سورماک *sūr maḥ* (v tr) to drive together (sheep &c)  
 سوروشماک *sur ūsh maḥ* (v recip) to drive together in company to drive one another alternately backwards and forwards (as cattle fighting)  
 سوروک *suruk* (subs) a flock a herd [from *sūрмак*]  
 سورون *surun* (subs) a Royal assembly, a King's Court  
 سورونچات *sur un c'āl* (adj) stumbling given to stumbling  
 سورونماک *sur un maḥ* (v refl) to stumble [qu to drive one's self together]  
 سور *soz* (subs) a word, a speech also any written matter  
 سوراқ *so-aq* (subs) venereal disease  
 سوردورماк *suz-dur maḥ* (v caus) to cause to strain (through a cloth &c)  
 سورگو *suz gu* (subs) a strainer a cullender  
 سورگوچ *su guch* (subs) a small toothed comb (with a rib in the middle)

سوزلاشماق *söz la 't mah* (v caus) to cause to speak

سوزلاشماق *söz la 'sh mah* (v recip) to speak together

سوزلاماқ *söz la mah* (v tr) to speak, to say, to talk

سوزلانماқ *söz la n mah* (v refl) to talk to one's self

سوزمالاқ *suz mah* (v tr) to strain, to filter, to remove solids from  
a saucepan

سوزولماқ *suz ül mah* (v pass) to be strained, or filtered

سوزغارتماق *sū ghar 't maq* (v caus) to cause to water

سوزغارشماق *sū ghar 'sh maq* (v recip) to water in company

سوزغارماق *sū ghar maq* (v tr) to water (the ground or a horse)

سوزغو *sū ghu* (subs) a water pail

سوزغوجاق *sū ghu chaq* (subs) a small pail, also the name of a tank  
in the city of Yarkand

سوزغورتماق *sughur 't māq* (v caus) to cause to draw out

سوزغورماق *sughur māq* (v tr) to draw out (any long object as a sword  
from the scabbard, or a stick from a faggot)

سوزغوروشماق *sughur ush māq* (v recip) to draw out in company, to draw  
(swords) on both sides

سوزغوق *sughoq* (adj) cold

سوزف *sūf* (subs) fine linen or cotton cloth

سوزفا *sūfa* (subs) a raised platform for sitting on origin of our  
'sofa,' P

سوزفي *sufi* (subs) a recluse, a religious man, A

سوزق *sūq* (subs) the stroke of the evil eye

سوزقنا *soqia* (subs) black puddings (the blood of animals filled  
into sausages, used in feeding dogs) KAZ

سوزقورتماق *soq tur maq* (v caus) to cause to strike

سوزقوماق *soq māq* (v tr) to strike

سوزقوماق *sūq maq* (v tr) to sheathe, to pass any long object into a  
receptacle

سوزقور *soqūr* (adj) blind KAZ

سوزقوش *soqush* (v subs) a fight, a striking [from *soqmaq*]

سوزقوشماق *soq ush maq* (v recip) to strike one another, to fight

- سوقولماق *soq ul-maq* (v pass) to be beaten  
 سوقوم *soqum* (subs) a fat ox  
 سوك *sul* (subs) millet cleaned of its husk  
 سوكا *sula* (subs) an ear ring  
 سوكسولك *sulsul* (subs) a tree used for fuel The same as *salsaul*  
 سوكماك *sul mal* (v tr) to scold, or vituperate  
 سوكماك *sul-mal* (v. tr) to undo a seam.  
 سوكوش *sukush* (subs) abase, vituperation  
 سوكوشماك *sul ush mak* (v recip) to scold or abuse one another  
 سوكوشماك *sul ush mal* (v recip) to undo a seam together  
 سوكولماك *suk ul mal* (v pass) to be scolded.  
 سوكولماك *sul ul-mal* (v pass) to be undone (of a seam)  
 سوكات *sugat* (subs) a willow tree Also the name of a place  
 (where these trees grow) and of a Pass, in the Kuen  
 Lua (near Shahid ullah)  
 سوكال *sugal* (subs) a wart  
 سول *sol* (adj) left [hand]  
 سولاعاي *sol aghai* (adj) left handed  
 سولاق *su laq* (subs) a watering place for cattle  
 سولاق *sula'q* (subs) a house in which cattle or sheep are kept  
 سولاقاي *sulaqai* (adj) The same as *solaghai*  
 سولاقماق *sula 'q maq* (v intr) to be enclosed, or shut up (in any  
 place)  
 سولاماق *sula maq* (v tr) to enclose, to shut up  
 سولاماق *su la maq* (v tr) to water (either cattle or the ground)  
 سولو *sulu* (subs) breath, Kaz  
 سولوق *suluq* (subs) a bit (horse s)  
 سولوق *su luq* (subs) a waterproof, or garment to ward off the  
 rain  
 سولوقشماق *sulu q ush maq* (v recip) to be enclosed together or at the  
 same time  
 سولوقماق *sulu q maq* (v intr) to be enclosed  
 سولوق *suliq* For *suluq* (both senses)

سوم *sum* (adj) thick, massive

سومورتماك *sum ur 't mal* (v caus) to cause to become fat, to fatten (tr)

سومورماك *sum ur mal* (v intr) to become fat

شوموروشماك *sum ur ush mal* (v recip) to become fat together

سونگ *sung* (post pos) after, behind [governs the affix *din*] Also absolutely as an adverb, KAZ, KH

سونگاق *sungach* (subs) the *os coccygis*

سونگاق *sungaq* (subs) a bone

سونگالچاق *sungalchaq* (subs) the heel bone

سونگييار *sung piáz* (subs) a leek, CH P.

سونگرا *sung ra* (post pos and adv) The same as *sung*, KAZ, KH

سونگهي *sung ghi* (adj) hinder, aftermost, following

سونگورچ *sunguch* (subs) a culvert, a hole for the escape of water, Y

سونگور *sungur* (subs) a tendon [to digest

سونگورتماك *sung ur 't mal* (v caus redup) to cause to absorb, to cause

سونگورماك *sung ur mal* (v caus) to absorb, to digest [literally, to cause to be absorbed or digested] See *singurmał*

سونگوروشماك *sung ur ush mal* (v caus recip) to absorb or digest together

سونماق *sun maq* (v tr) to stretch, to extend (a limb) *sun up yet-mal* to reach (by stretching out a limb)

سونوشماق *sun ush-maq* (v recip) to stretch (limbs) towards one another, or together

سونتماق *suicu 't maq* (v caus) to cause to be or become cold, to cool (tr)

سونوشماق *suicu sh maq* (v recip) to become cold together, to cool (intr) together

سونق *suicu q* (vl adj) cold, cool

سونماق *suicu maq* (v intr) to become cold, to cool

سويتماك *si ya t mal* (v caus) to cause to support or prop up

سوباغ } (subs) oil [literally 'water fat']  
سوباغ }  
سوباق }  
سوباق }  
سوباق }

سوناك *sūyāk* (subs) a bone, Kāz

سوناك *sūyāl* (subs) n wart, Kāz

*sūya-'l maḥ* (v pass) to be supported or propped (as a sick man)

سوناك *sūyam* (subs.) n measure (the span between the forefinger and thumb)

سوناك *sūya maḥ* (v tr) to support or prop up (as a sick man), also, to prop up, or cause to lean, any object against some firmer thing, also metaphorically, to support the credit of any one

سوناك *sūyam la maḥ* (v tr) to span or measure with the thumb and forefinger [against

سوناك *sūya 'n-maḥ* (v refl) to support one's self by, to lean

سوناك *sūya 'n iṣḥ-maḥ* (v refl recip) to lean against one another

سوناك *sūiḥa maḥ* (v tr) to smear, to daub

سوناك *sūiḥa 'n iṣḥ maḥ* (v refl recip) to rub or brush against one another (as men in a crowded street)

سوناك *sūiḥa 'n maḥ* (v refl) to smear one's self, also, to rub one's self (as an animal against a post)

سوناك *sūi maḥ* (v tr) to kill by cutting the throat, also to skin

سوناك *sūi maḥ* (v tr) to love, to like, to kiss, to caress

سوناك *suy uḥ luḥ* (vl. adj) beloved

سوناك *suy un chī* (subs) a reward for pleasure given, a (substantial) mark of gratitude

سوناك *suy ūn maḥ* (v refl) to be pleased or happy (literally, to like one's self, 'to fancy one's self)

سوناك *suy un-uch* (subs) pleasure, happiness

سوناك *sīpa t maḥ* (v caus) to cause to stroke

سوناك *sīpa sh maḥ* (v recip) to stroke one another

سوناك *sīpa maḥ* (v tr) to stroke

سوناك *sīpa la maḥ* (v tr) to stroke continuously also specially, to feel about for any thing, to search with the fingers or hand, "tâtonner"

سپانماق *sipa 'n maq* (v refl) to stroke one's self, to plume itself  
(of a bird) to arrange one's hair, &c

سپاچ *sipach* (subs) a turban of white cloth.

سپماق *sip maq* (v tr) to strew, to sprinkle, to scatter [by dropping, not by casting]

سیتار *sitar* (subs) a guitar [*sch* "three", *tar* "string"], P

سیتارچی *sitar-chi* (subs) a player on the guitar, P T

سیج *sikh* (subs) a spout a shower, P

سیر *sirr* (subs) the colour vermilion, cinnabar, also colour in general

سیر *Sirr* (prop name) the River Jaxartes or Sihun

سیریلماق *serpi 'l maq* (v pass) to be moved forward in a wave

سیریلماق *serpi maq* (v tr) to move (a fluid or semi fluid) forward in a wave

سیریلماق *serpi 'n-maq* (v refl) to move (itself) forward in a wave, to surge

سیرقوراماق *serqura 't maq* (v caus) to cause sharp pain in any particular spot of the body

سیرقوراماق *serqura-maq* (v intr) to feel sharp local pain

سیرلاناق *sirr la 't maq* (v caus) to cause to paint

سیرلاناق *sirr la-sh-maq* (v recip) to paint together

سیرلاناق *sirr la maq* (v tr) to paint, to lay on colour

سیرلنق *sirr laq* (adj) painted, coloured

سیرلماق *siyir maq* (v tr) to tell one's beads (of a rosary)

سیرلتماق *siri 't maq* (v caus) to cause to quilt

سیرلتماق *siri l-maq* (v pass) to be quilted

سیرلماق *siri maq* (v tr) to quilt, to ornament a garment &c by rows of stitches

سیر *siz* (pron) you, [used respectfully to a single person as in English]

سیر *siz* (post pos) without, deprived of, also, as a privative affix to adjectives &c, [*g*, *khush siz* 'un happy or 'displeased]

سيزدورماک *sez-dur-maḥ* (v. caus) to cause (involuntarily), to discover or become aware, to let out (a secret)

سيزغورماق *sizghur-maq* (v. intr.) to whistle.

سيزلاق *sizlaq* (adj) unwell, ailing; *aghriq-sizlaq* (subs) an epidemic

سيزلاتماق *siz-la-'t-maq* (v. caus) to cause local pain.

سيزلاشماق *siz-la-'sh-maq* (v. recip) to feel pain together

سيزلاماق *siz-la-maq* (v. intr.) to feel any local pain

سيزماق *siz-maq* (v. tr) to make a mark by scratching.

سيزماک *sez-maḥ* (v. tr) to detect, to become aware

سيزيق *siz-iq* (vl subs) a scratch, a line or mark scratched

سيزیک *sez-ih* (vl. subs) a clue, a solution.

سيزيلمک *sez-il-maḥ* (v. pass) to be detected.

سيفرونک *saifunq* (subs) a tailor, Cn.

سيل *sil* (subs) a flood, a flooding, A.

سيلاتماق *sila-'t-maq* (v. caus) to cause to rub down, to cause to use friction.

سيلاتماق *sila-'t-maq* (v. caus) to cause to entertain (a guest), Kaz.

هيلاشماق *sila-'sh-maq* (v. recip.) to rub down together.

هيلاشماق *sila-'sh-maq* (v recip) to entertain one another, Kaz.

هيلاماق *sila-maq* (v. tr) to rub down, to use friction.

هيلاماق *sila maq* (v tr) to entertain (a guest) to show hospitality

سيم *sim* (subs) wire, P.

سيماب *sim-ab* (subs) quicksilver [literally "silver-water"], A P.

سيمارماق *simar maq* (v tr) to tuck up one's sleeves or trousers.

سيمالاماق *sima,la maq* (v tr) The same as *simarmaq*

سيمرتماک *semir-'t-maḥ* (v caus) to become fat, to fatten (tr).

سيمرشمات *semir-'sh-maḥ* (v recip) to become fat together.

سيمرماک *semir maḥ* (v intr) to become fat, to fatten.

سيمز *semiz* (adj) fat

سين *sin* (subs) a trial, an experiment

سيناتماق *sina-'t-maq* (v caus) to cause to try

سيناشماق *sina-'sh-maq* (v recip) to try together.

سیناق *sina 'q* (vl adj) tried, proved

سیناماق *sina maq* (v tr) to try, to make trial, to test, to prove

سیندورماق *sin-dur maq* (v caus) to cause to break (intr), to break (tr)

سینچی *sin chi* (subs) a trier, an assayer, an experimenter, specially, a judge of horse flesh

سینگدورماق *sing dur maq* (v caus) to cause to be absorbed, to absorb

سینگگورماق *singgir maq* (v tr) to blow one's nose (tr)

سینگل *singil* (subs) a sister younger than one's self

سینگماق *sing maq* (v intr) to be absorbed to dry up

سینگورماق *sing ur maq* (v caus) to cause to dry up, to absorb

سینماق *sin maq* (v intr) to break, to become broken

## ش

شات *shāp* (subs) a straight sword

شاپالاق *shapalaq* (subs) the palm of the hand together with the inner side of the fingers, also, a slap (with the open hand)

شاتال *shatal* (subs) a percentage of the winnings at any game, taken by the landlord or by the Government

شاتیر *shātir* (subs) a man who goes in advance to clear the way by calling out to the people

شاتیرلاقماق *shātir la t maq* (v caus) to cause to make a noise so as to scare away birds, &c

شاتیرلاشماق *shātir la sh maq* (v recip) to make a noise &c in company

شاتیرلاغوج *shātir la ghuch* (subs) a rattle for scaring away birds &c

شاتیرلاماق *shātir la maq* (v tr) to make a noise so as to scare away birds, &c, to spring a rattle, P I

شاتو *shātu* } (subs) a ladder

شادی *shādi* }

شاتیر *shātir* The same as شاتیر

شاح *shāh* (subs) a branch, a twig, also a horn antler, P

- شاخار *shákhár* (subs) potish, P.
- شاخلاماق *shákh-la-maq* (v intr.) to branch out
- شادلىق *shád-lıq* (subs) happiness, pleasure, P T
- شاراق شاراق *sháráq-sháráq* (subs) the rattle or noise of a child's plaything, of a waggon, &c.
- شاراقلاتماق *sharaq-la-'t-maq* (v. caus) to cause to rattle, to rattle (tr).
- شاراقلاماق *sharaq-la-maq* (v. intr.) to rattle, to make a rattling noise
- شارقوراماق *shár-qura-maq* (v. intr) to make a splashing noise, as a torrent or a waterfall.
- شاشتورماق *shásh tur-maq* (v. caus) to cause to hurry.
- شاشماق *shásh-maq* (v. intr.) to hurry, to make haste
- شاشورماق *shásh-ur-maq*. The same as *shashiturmaq*.
- شاغال *shaghal* (subs) a jackal.
- شاف *sháf* (subs) a straight sword
- شالانماق *sháf-la-'t-máq* (v caus) to cause to strike with the sword.
- شالاشماق *sháf-la-'sh-máq* (v. recip) to strike one another or together with the sword.
- شانلاماق *sháf-la-máq* (v tr) to strike with the sword
- شاکال *shakal* (subs) broken walnut or other fruit-shells
- شال *shál* (subs) a wooden plank Also P stuff made of goat's down, shawl.
- شالیاغلىق *shál-yaghlıq* (subs) a woollen (shawl stuff) handkerchief or small scarf
- شالانلماق *shalaq la-'t-máq* (v caus) to cause to jog, to cause to be shaken uncomfortably.
- شالانلماق *shaláq la-máq* (v intr) to jog, to be shaken uncomfortably
- شالانلی *shallaqı* (adj and subs) impudent, shameless (of a woman), also, a shameless woman
- شانلاق *shaltaq* (adj) defiled
- شالی *shálı* (subs) wax in the husk, P
- شام *sham* (subs) a candle [made in Eastern Turkistán of tallow with a wick of cotton wound round a central piece of reed], A.

- شاما *shāma* (subs) refuse tea leaves after infusion  
 شامال *shamal* (subs) wind, (? A)  
 شامه *shamah* (subs) a candle  
 شانگ *shang* (subs) a present, [? Cn]  
 شانگچی *shangghī* } (adj and subs) truculent turbulent (of men),  
 شانگخو *shangghu* } vicious (of animals)  
 شادقوم *shāduqum* (subs) tumult, noise  
 شادولاماق *shādu la 't maq* (v caus) to cause to murmur (as water)  
 شاولاماق *shādu la maq* (v intr) to murmur (as distant waters), to  
 hum (as a kettle)  
 شاونی *shāuni* (subs) a thread of hemp, flax or hair  
 شای *shai* (adj) dandy, well-dressed  
 شای *shāi* (subs) a kind of silk stuff with large brilliant pattern,  
 made in Central Asia [properly *shāhi*, P]  
 شایلاماک *shāi la 't mak* (v caus) to cause to prepare  
 شادلاماک *shāi la mak* (v tr) to prepare, to make ready  
 شایلاماک *shāi la 'n mak* (v refl) to prepare one's self  
 شُشَب *shub shub* (subs) the shuffling noise of slippers  
 شبرلشماي *shibar la-'sh maq* (v recip) to whisper together  
 شبرلاماق *shibar la maq* (v tr) to whisper  
 شو *shu bū* (pron) thus very, thus same  
 شیدلا مان *shīdī la 't maq* (v caus) to cause to whistle (a whip)  
 شیدللمان *shīdī la maq* (v intr) to whistle through the air (as a whip  
 or stick quickly moved), to whizz  
 شَع *shālā* (subs) a precipitous cliff Also (vdj), hard diffi-  
 cult, I'  
 شجار *shālghār* (subs) potash P  
 شد *shadīk* (subs) a string of beads, &c  
 شرم لیک *sharra līk* (adj) ashamed, also shame faced, P T  
 ششاک *shishak* (adj and subs) in the second year [sheep or  
 goats]  
 ششقدوراک *shish tur mal* (v caus) to cause to swell  
 ششماک *shish mal* (v intr) to swell

شَسِي *shashī* (subs) a flimsy material used for linings

شعارل *Shaghāwal* (subs) a high official of Central Asian sovereigns, who is supreme over all the Kazis and Mullahs

شعاناپماق *shifū top maq* (comp v intr) to recover (from illness), [literally "to find a cure"], A T

شفاکورماک *shifa-kurmak* (comp v intr) to recover by the use of a remedy (from illness), to obtain benefit (from a remedy), [literally "to see or experience a cure"], A T

شکاک *shak lāl* (adj) suspicious, jealous, also (subs) a suspicious person, P T.

شکل *shālī* (subs) appearance, form, A

شکل *shakāl* (snbs) a walnut shell

شمال *shamāl* (subs) wind (from any quarter), [? A.]

شمه *shamah* (subs) candle [for شع, A]

شو *shu* (pron) that [said of things that are present, though not immediately under one's hand]

شوبو *shu bu* (pron) this or that very, the same

شرني *shuti* (subs) a ladder

شوح *shoḥh* (adj) playful, P

شوحلا *shoḥhla* (subs) a small yellow seed contained in a pod or fruit, [used in Turkistān as medicine, and in Tibet by the women to stick on to their faces]. The seed of *Solanum nigrum* according to Aitchison

شوحلاماق *shoḥh la māq* (v tr) to render playful, to make idle, to cause to play truant

شوحلاماق *shoḥh la 'n māq* (v refl) to be playful, to play [literally, to render one's self playful], to play truant

شوحلاوشماق *shoḥh la 'n ūsh māq* (v refl recip) to play together or with one another

شوحلوق *shoḥh luq* (subs) playfulness, idleness, distraction

شودورونک *shudurung* (subs) dew

شودورگار *shudugār* (subs) land ploughed previous to sowing, which is only done by very careful cultivators, [? P']

شور *shor* (subs) white efflorescence on the ground, common in certain districts and making the land barren, P

شورا *shora* (subs) saltpetre, P Also, a small plant

شورلاق *shor laq* } (subs and adj) covered with white efflorescence,

شورلیق *shor liq* } sanguineous, also, land so affected, P T

شوشاڭ *shoshang* (subs) shears, (? CH)

شوق *shaq* For *shoġh*, P

شوق *shaq* (subs) an inclination or bobby, A

شوک *shuk* (interj) Silence! Be quiet!

شول *shul* (pron) that [applied to less distant objects than *ul*, but not implying such nearness as *bul*]

شولا *shulla* (subs) a dish composed of rice, meat and fat, cooked till it is soft

شوم *shum* (adj) unlucky, unfortunate, ne'er do weel, A

شومچە *shum chah* [for *shun chah*] (adj pron, also adv) that much, to that amount or extent, [from *shul* 'that' and *chah*, for *chān* 'amount' or 'extent']

شوملوق *shum luq* (subs) bad luck, coming to grief, [through fault or mismanagement], A T

شودا *shun dá* (adv) there, in that (place), at that (place), [from *shul* 'that' and *dá* 'in' or 'at']

شوداغ *shun dagh* } (adj) pron, also adv) that like such also, like that, so [From *shul* that and *dag* or *dagh* 'like']

شوداچە *shun gha chah* (comp adv) that far, as far as to that, [from *shul* 'that', *gha* 'to' and *chah* for *chān* 'extent']

شونقار *shungár* (subs) a kind of hawk (?) 'Gilco Henderson'

شونگاچە *shun ga chah* The same as *shunghachah*

شونونگاچە *shu nung gha chah* The same, I

شونقار *shungár* The same as *shungár*

شىخ *shaiġh* (sul) the chief person in charge of a mosque *Shaiġh ul Islam*, a sort of religious police officer, looking after religious observances as well as bazar morals,

شیرە *shirah* (subs) grape juice (sharbat), also rice water, P

شیریش *shirish* (subs.) a powder made from a certain root, and used mixed with water for glue.

سیکل *shill*. For *shall*.

شیلان *shilan* (subs) cooked rations issued to soldiers, P.

شیلانچی *shilan-chi* (subs) the officer charged with issuing these rations, P. T.

شیلناق *shiltaq* (subs) a frivolous complaint of assault, made for the purpose of extracting money. [plaint.

شیلناقچی *shiltaq-chi* (subs) a person given to making such com-

شیلیم *shilim* (subs) paste made of flour or rice.

شیم *shim* (subs) wide outer trousers, often large enough to take in the skirts of several robes

شیمالاماق *shim-ál-a-máq* (v. tr.) to tuck up quickly (sleeves or trousers,) [? from *shim* and *álmáq* 'to take'] (governs the accusative both of the limb and also of the garment). [trousers.

شیمالاماق *shim-ál-a'máq* (v. refl) to tuck up one's sleeves or

## ض

ضعیفه *za'ifah* (subs) a woman. [A.]

زلال *zalal* (subs) injury, [for *zarar*, A.].

## ط

طابق *ṭabáq* (subs.) a dish, (of earthenware, wood or metal), A.

طاماق *ṭamáq* (subs.) the throat, also KIL, any eatable.

طاباب *ṭandb* (subs) a measure used in measuring land, viz, a square whose side is forty *gaz* in length, each *gaz* being about 3 feet 6 inches. Also, the tax levied on gardens and pleasure-grounds, which is assessed per *ṭandb*, A.

طایی *ṭái* (subs) a young horse rising two years old

طایاغ } (subs) a walking-stick, or pole  
طایاق }

طلا *ṭillaḥ* (subs.) gold, also, a gold coin worth 10 shilling-, P

طری *ṭoī* (subs) a feast given on the occasion of a wedding or circumcision

طوياق *tüydaq* } (subs) an animal's hoof.  
 طوياق *tüydaq* }

طويدورماق *toi-dur-maq* (v. caus.) to cause to be satiated, to satiate.

طويماق *toi-maq* (v. intr.) to become satiated, to feast.

طوينماق *toy-in-maq* (v. refl.) to satiate one's appetite, to gorge

طيار *tayyar* (adj) ready, fit; also, fat, A. [one's self-

## غ

غاجاماق *ghāja-maq* (v. tr) to gnaw.

غار *ghār* (subs) a cave, a cavern, A.

غارقراتماق *ghār-qura'-t-maq* (v. caus) to cause to give a hollow sound.

غارقراتماق *ghār-qura-maq* (v. intr.) to give a hollow sound.

غانجورغه *ghanjurgah* (subs.) a strap for fastening loads, &c., to the back of the saddle

غارغه *ghdoghah* (subs) a row, a disturbance, P.

غَرَّ *gharr* (subs) a woman of bad repute.

غَرَّ *ghūrr* (interj) a term of mockery, used to a person who fails to accomplish what he has tried to do.

غورنگلاشماق *ghurung-la-'sh-maq* (v. recip.) to speak together in such a way that the by-standers do not understand.

غورنگلاماق *ghurung-la-maq* (v. intr) to tinkle (as a camel's bell), also, to talk gibberish, to give an uncertain answer

غالبير *ghalbir* (subs) a coarse sieve

غلنگ *ghaltak* (subs) a wooden disk (used as a wheel for play carts in Turkistán, and for working ones in many parts of India), also, a roller, a pulley, a reel, [ P. from *ghaltsidan*]

علچ *Ghalchah* (subs) the name applied to the Aryan (Iranian) inhabitants of the mountain-districts chiefly Shiyr (Koklab, Mächa, Karategin, Badakhshān, Wakhān, &c.), also, in Eastern Turkistán applied generally to a slave bought with money

غڭمولاٺاق *glangghul la maq* (v intr) to hum (as a swarm of bees),  
to talk indistinctly (as a child) to babble

غر *ghu* An affix corresponding with our 'n t' in "isn't there?"  
"does it?" *E g lār ghu* ' (there is) isn't there? '

عوجه *gʔojah* For *lʔojah*

عوزه *ghoza* (subs) a cotton pod For عوزه P

عولسه *gholjah* (adj) mad (of a dog)

ع *ghah* (post pos) to, on to, into, &c (Also written *ga ga*  
and *la*), [used to imply action as distinguished from  
rest, e g, *litaḥ ga put sim* "I wrote in(to) the book,"  
but *litaḥ di tāptim* "I found in the book"]

غبي *ghī* See *li* and *ga*

غبيٺاق *ghiyaz* (subs) a violin

## ف

فات *fat* (adv) quickly The same as *pāt*

فاسي *fusi* (subs) a dwarf with a full sized trunk and head The  
same as *pāpi*

فوت *fat* (subs) a leg (including the foot) The same as *put*

فوحاك *fuchak* (adj) empty rotten at the core, of fair appearance  
but valueless. Also *puclak*

فيلهورمق *filhur maq* } (v intr) to snort (of a horse)  
فيسقرمان *fisqir maḥ* }

## ق

قاب *qab* (subs) a coarse woollen sack

قابات *qabat* (subs) fold, covering lap, stratum F ق *qab* فاكى  
كاددو بورنگ *lāḥ labat lāgha- dah yurga ng* 'wrap  
(it) in two folds of paper

قاتلامق *qabat la maq* (v tr) to lay in layers or one on the top of  
the other

- قالباق *qabaq* } (subs) a gourd used for carrying water  
 مالباق *qapaq* }  
 قابورعه *qabirghah* (subs) a rib
- قابارچوق *qapar chuq* (subs) a rash on the skin  
 قابارماق *qapar maq* (v intr) to rise in a blister (as from a burn on the skin, or a rub on the foot from an ill fitting boot)
- قابالماق *qaba 'l maq* (v pass.) to be shut in.  
 قاباماق *qaba-maq* (v tr) to shut in, to confine (used of men only).  
 قاباساق *qaba maq* (v intr) to bark (of dogs)  
 قابان *qaban* (subs) a male pig, a boar  
 قابتال *qaptal* (subs) the two side pieces of a Turki saddle, from which the arch of the seat springs on both sides, also, that part of the horse's back covered by them, *Kaz*
- قابتورماق *qap tur maq* (v caus) to cruse (a dog) to bite, to set on (a dog) [From *qap maq*]
- قابچقه *qap chah* (subs) a small sack (*qab*)  
 قابچوق *qap chuq* (subs) a small *qab*, *Kaz*  
 قابشاشماق *qapsha 'sh maq* (v recip) to wrangle together, *Kaz*  
 قابساماق *qapsha maq* (v intr) to jangle, to wrangle, *Kaz*.  
 قابقاق *qapqaq* (subs) a lid, a cover  
 قابقان *qapqan* (subs) a gin for catching foxes  
 قابقرا *qap qara* (adj) very black [an intensive form of *kara*]  
 قابقون *qapqun* The same as *qapqan*
- قابلاماق *qap la 't maq* (v caus) to cruse to plate  
 قابلاماق *qap la maq* (v tr) to plate (one metal with another)  
 قابمق *qap maq* (v tr) to bite [used of dogs]  
 قات *qat* (subs) a fold, a stratum [The same as *qabat*]  
 قاتار *qatar* (subs) a line, a row, *P*  
 قاتغان *Qataghan* (prop name) a tribe of Uzbek Turks inhabiting the districts of Kunduz &c [A Tajik proverb says  
 هر جا که رسیدیم اسبی قاتغان - نه مَرده کفی ماند و نه رنده دهن  
 "Where the hoof of the *Kataglan*'s horse arrives,  
 "There the dead find no grave cloth, and the living no home']

قاچورماق *qâch ur-mâq* (v caus) to cause to flee, to put to flight

قاچوشمان *qâch ush mâq* (v recip) to flee away together

قاچي *qâchî* (subs) seissors, shears [For *qainchî*]

قاچير *qachir* (subs) a mule [For *khachar*, P]

قار *qâr* (subs) snow

قارا *qarâ* (adj) black *Qara tâgh* often used to designate mountains which are not covered with perpetual snow (See Remarks, under *Aq tagh*) *Qara su* is similarly used to designate springs of water not derived from snow mountains (The same remarks apply here)

قارتماق *qarâ 't maq* (v caus) to cause to look, to cause to regard

قاراعلى *qara ghâs* (subs) a fir tree [generically]

قاراقچى *qarâqchî* (subs) a highway robber a bandit

قاراالماق *qarâ la maq* (v tr) to look frequently or carefully

قاراالماق *qarâ la maq* (v tr) to blacken (the face of any one, metaphorically), to look black upon, to regard with disfavour

قاراالماق *qarâ l mâq* (v pass and intr) to be blackened, to become black

قارالدىق *qara luq* (adj) in mourning (which in Yarkand consists in not having putting on white and not coloured clothes &c)

قاراساق *qara-mâq* (v intr) to look, to cast one's eyes [governs *ghâ*]

قارامول *qara mûl* (adj) blackish [wheat

قاراموق *qara n uq* (subs) a small black seed of a weed found among

قارامور *qara nghu* (adj and subs) dark obscure, also, the dark

قارامولوق *qara 'nghu luq* (subs) darkness obscurity

قاراول *qarâ wal* (subs) a post of observation, a watch, [from *qaramaq*]

قاراولچى *qarâ wal clî* (subs.) a watchman a vidette

قارتا *qarta* (subs) the fat in a horse's stomach Also, playing cards Rus

قارتانگ *qar tang* (adj) oldish, past the middle age

قارچىبە *qarchighah* (subs) a species of a hawk, ? a gos hawk

- قارچى *qarchi* (subs) large scissors [for *qamchi*]  
 قارساق *qarsaq* (subs) a small kind of fox  
 قارشماق *qâr sh-maq* (v intr) to be disobedient, to be reculant [? for *qâra'sh maq* "to exchange looks with any one"]  
 قارشماق *qarsh maq* (v tr) to mingle, to mix up  
 قارشى *qâr'sh* (adv) contrary, opposite [? From *qara maq*, *qarâ'sh maq*]  
 قارشىلاتماق *qâr'sh-la't maq* (v caus) to cause to make an angry rejoinder, to cause to place opposite  
 قارشىلاشماق *qar'sh-la'sh maq* (v recip) to make rejoinders to one another  
 قارشىلاشماق *qâr'sh-la maq* (v tr) to place opposite  
 قارغاشماق *qargha't maq* (v caus) to cause to curse  
 قارغاشماق *qargha'sh maq* (v recip) to curse together  
 قارغاشماق *qargha maq* (v tr) to curse  
 قارغاشماق *qargha'n maq* (v refl) to curse one's self, *viz.*, to imprecate curses on one's self in as-covrating anything  
 قارغى *qarghu* (subs) a blind man.  
 قارغىش *qarghish* (vl subs) a curse  
 قارغى *qarghak* (subs.) a crow  
 قارقرا *qarqara* (subs) a tuft or crest stuck in a woman's cap  
 قارلۇغاق *qarlughach* (subs) a swallow  
 قارلىق *qâr lîq* (adj) snowy Also the name of a Pass in the Kuen lun leading from Yolarik to Toghra-su on the Upper Karakash  
 قارماق *qarmaq* (subs) a fish hook  
 قارمالاتماق *qarma la't maq* (v caus) to cause to grope  
 قارمالاتماق *qarma la maq* (v tr) to grope (for anything in the dark)  
 قارمالاتماق *qarma-maq* (v tr) to seize, KIRGH.  
 قارون *qârun* (subs) belly, womb  
 قارونداش *qârun-dash* (subs) a brother, a relation, [literally 'womb fellow] The particular relation is specified by the words *bir tuqqan qarundash* = one generation relation

or first (degree) of relationship, *uz*, brother or sister,  
*ila tuqqan qārundash* = related in second degree, &c.,  
*uz*, children of brothers or sisters, &c., *ughul qārundash*  
 "a male relative," *qiz qārundash* "a female relative"

قارى *qarı* (subs) a person who can repeat the Koran by heart, A  
 قارى *qarı* (adj and subs) old, aged (used only of living crea-  
 tures), also, an old man, an old woman

قارش *qarış* (subs) a span

قارشلاتماق *qarış la 't maq* (v caus) to cause to span

قارشلاماق *qarış la maq* (v tr) to span out, to measure by spans

قارلماق *qar il maq* For *qarılmaq*

قارلىق *qarı lıq* (subs) old age

قارىماق *qarı maq* (v intr) to become old

قار *qar* (subs) a goose [for *gház*, P]

قاز *qaz* (subs) fate, predestination [for *qaza*, A]

قازاق *Qazaq* (prop name) the name of several vast hordes of nomads known to the Russians as the Great, Middle and Little Hordes of *Kinghiz* (see that name) The *Qazaqs* are divided (according to Turkic reckoning) into three hordes 1st, *Ulugh yuz* (great horde) sub divided into the tribes *Abdan* and *Dolat*, 2nd, *Uta yuz* (middle horde) sub divided into the tribes, *Arghun*, *Naiman*, *Qipchaq*, *Kungrat*, 3rd, *Kichik yuz* (little horde) *Alokin Jabbas* There are also innumerable further sub divisions of each of these tribes

قازان *qazan* (subs) a cauldron, a cooking pot

قازماق *qaz maq* (v tr) to dig

قازناق *qaznaq* (subs) an inner room or store room, [? from *khazana*, A]

قازۇق *qazuq* (subs) a peg

قازى *qazi* (subs) a sausage of horse flesh

قازىق *qazıq* The same as *qazuq*

قازلىق *qaz lıq* For *qazı*, *haz*

قازماق *qazı maq* The same as *qazmaq*

قاسقان *qasqan* (subs) a thin broad wooden hoop forming the edge of a sieve, or of certain trays with perforated bottoms which are placed one above another over a cauldron of boiling water for the purpose of cooking pastry by steam

قاسلاتماق *qas la 't maq* (v caus) to cause to resolve

قاسلاشماق *qas la 'sh maq* (v recip) to resolve together, to conspire.

قاسلاماق *qas la maq* (v tr) to resolve, to determine, to intend  
[From قاسم A]

قاسماق *qasmaq* (subs.) scrapings of a cooking pot, *td-qasmaq* the scurf of a scald head

قاش *qash* (subs) the hair of the eye brows, also, metaphor a man's neighbourhood or presence, e g, *aning qash ı-da* = near him, with him

قاشانگ *qashang* (adj) lazy, slow, sluggish

قاشاو *qashao* (subs) a curry comb

قاش تاش *qash tash* (subs.) jade stone [This is found in the mountains of Khotan and Sanju, the so-called Kuen Inn. There are three varieties 1st, *cha-a-tash* obtained from the quarries, often full of flaws which destroy its value, 2nd, *pur tash* (rotten stone) or *laukash* a soft variety of the same, 3rd, *su-tash* (water stone) the most esteemed, it is obtained in the form of pebbles, water worn in the beds of the streams whereby probably the flaws are eliminated, the resulting pebble being sound to the core, and therefore not likely to render useless the long labour of carving it, by the discovery of a hidden flaw in the centre. *Chopan lik tash* (coated stone) a pure nucleus with a reddish outside is highly valued.]

قاشقا *qashaq* (subs) an animal's forehead.

قاشوق *qashuq* (subs) a spoon for eating soup

قاشيلا عرج *qashi la-ghuch* (subs) a curry-comb

قاشيلا ماق *qashi la maq* (v tr) to scratch all over (with the hands)

- قاشىماق *qashı maq* (v tr) to scratch (on account of itching)  
 ماشىماق *qashı 'n maq* (v refl.) to scratch one's self  
 قاق *qaq* (adj) dried, desiccated  
 قاق *qaq* (subs) a temporary pool of water  
 قاق تورماق *qaq tur maq* (v caus) to cause to drive in (a nail, &c)  
 قاقىرماق *qâqır-maq* (v tr) to cough up phlegm  
 قاقىرق *qâqırq* (subs) phlegm from the mouth.  
 قاقشاماق *qâqsha mâq* (v intr) to lament in a plaintive or querulous manner  
 قاقلىق *qâq lıq* (subs) dryness, desiccation.  
 قاقماق *qâq maq* (v tr) to drive in (a nail), also, to beat (a garment, &c, to remove the dust)  
 قاقىلماق *qâq-ıl mâq* (v pass) to be driven in.  
 قاقىدماق *qâq ın mâq* (v refl) (lit to beat one's self) to dust one's self (by quick strokes of the hand)  
 قالد *qald* (subs) a fortress, a fort [for قلعة A]  
 قالدماق *qâla 't mâq* (v caus) to cause to pile up  
 قالدق *qâldâq* (subs) a small wooden spoon for feeding small children  
 قالدماق *qâla mâq* (v tr) to pile up, to make up a fire  
 قالايى *qaldıy* (subs) tin [for قلعى A]  
 قالپىق *qâlpâq* (subs) a felt wide awake (hat), worn in hot weather by travellers, &c  
 قالناق *qâltâq* (adj) unworthy of credit, untrustworthy  
 قالنوران *qâltura'q* (vl adj and subs) palsied, trembling, a person afflicted with the palsy  
 قالنورانه *qâltura 't mâq* (v caus) to cause to tremble  
 قالنوراماق *qâltura mâq* (v intr) to tremble, to quake, to shiver  
 قالدىراق *qaldıraq* (adj) rustling (as paper or badly prepared leather, when crushed together)  
 قالدىراماق *qâldıra 't mâq* (v caus) to cause to rustle  
 قالدىراماق *qâldıra maq* (v intr) to rustle, to give a rustling sound.  
 قالدىرماق *qâl-dır-'t mâq* (v caus redup) to cause to put by

قانماق *qan-maq* (v. intr.) to quench one's thirst; to satisfy one's desire for sleep [governs *su* or *uïqu* with *gha*].

تانگتارتماق *qangtar-'t-maq* (v. caus) to cause to fasten a horse's head up short.

قانگتارتماق *qangtar-maq* (v. tr) to fasten a horse's head up short by a bearing-rein, or by hitching the reins over the peak of the saddle.

قانگشار *qangshâr* (subs) the bone of the nose, the part midway between the bridge and the tip.

قانگشارلیق *qangshâr-lıq* (adj) hook-nosed.

قانه *qanah* } (adv) where? Also used as an exclamation equivalent to our 'well.'

قانی *qani* }

قار *qáo* (subs) tinder (made of fungi or of the down of a kind of flowering reed), КН.

قارچاق *qáurchaq* (subs.) a doll, an image for children to play with. Also, the figures in a kind of Punch and Judy show, which are dressed up on a man's fingers, who hides behind a cloth and manipulates these marionettes, making speeches for them in a feigned or falsetto voice produced by holding a small tube in his mouth, КН., (in Yarkand pronounce *qorchaq*).

قارغ *qáurgħa* (subs) a rib.

قارماچ *qáur-mach* (subs) parched or roasted grain.

قارتماق *qáur-maq* (v. tr.) to roast (grain), to fry.

قارغاه *qáughah* (subs) a leather pail for drawing water.

قارغون *qádughun* (subs) a melon

قاي *qai* (pron) which, what [only used in composition as *qai-da*, *qai-si*].

قاياش *qayash* (subs) [in composition with *tug-qan* or *urug*] relation, relative

قابالت *qá'-yán* (adv) *shihak said: "Elaú said with the suffix da, &c As qá'-yán-da "on which side," qá'-yan għa "to which direction," qá'-yán-s-da "on which side of it."*

قايتا *qaita* (subs and adj) a fresh beginning, beginning afresh  
 [ *qaitabāsh dīn yessadīm* "I made it over again (lit  
 'from a fresh head') or *qaita dīn yessadīm* (lit "I made  
 it from a fresh beginning )]

قايتارماق *qait ar 't maq* (v caus redup) to cause to turn back (tr)  
 to order any one to be turned back

قايتارماق *qait-ar maq* (v caus) to cause to return, to turn back (tr)

قايتاق *qaitaq* (subs) the turned back edge of any garment (as a  
 European coat collar)

قايتام *qaitam* (adv) on the contrary

قايتماق *qait maq* (v intr) to return, to come or go back, KH

قاچى *qachı* (subs) scissors, shears

قايدا *qai da* (adv) where?

قاداغ *qai-dāgh* (ıɫɫ pron and adv) what like? also, how?

قايداعراق *qai-dāgh rāq* (adv) how again? or how further? [lit  
 the comparative of 'how? to which the reply would  
 be 'better or 'worse,' not simply 'well' or 'ill']

قايدا *qai daq* The same as *qaidāgh*

قايراما *qaira 't maq* (v cans) to cause to whet or sharpen

قايراق *qaira'q* (ıɫ subs) a whet stone, a rough hone

قايراما *qaira maq* (v tr) to whet, to sharpen on a stone, "*re-  
 passer*"

قايرتما *qayir 't maq* (v caus) to cause to retrovert forcibly

قايردان *qa' yer dan* (adv) from what place? whence?

قايرلىق *qa' yer liq* (adj) belonging to what place? of what place?

قايرما *qoyir maq* (v tr) to retrovert forcibly, to force back (the  
 arm or any long shaped object) into an unnatural posi-  
 tion

قايرىلما *qayir il maq* (v pass) to be retroverted.

قايرىلما *qayir in maq* (v refl) to retrovert itself

قايسى *qai ıı* (pron) which of them? who amongst them? [the  
 ıı is the possessive affix of the 3rd person]

قايش *qdash* (subs) strap leather

قایشقورماق *qāish tur maq* (v caus) to cause to be retroverted forcibly, to retrovert forcibly (same as *qayır maq*), also, to cause to use continuous efforts

قایشیق *qāish maq* (v intr) to be retroverted forcibly, also, to use continuous efforts

قاعور *qāiglu* (subs) sorrow, grief [? v l subs. from an obsolete verb *qū maq*]

قاعورتماق *qāighur 't maq* (v caus) to cause to be sorrowful.

قاعورماق *qāighur maq* (v intr) to be sorrowful, to grieve

قاعورلیق *qāighu luq* (adj) sorrowful, grief laden

قایماق *qaimaq* (subs) cream [often prepared by warming the milk, as in the preparation of Devonshire cream]

قاس *qāin* (subs) the birch tree (whose bark is in sheets like paper)

قاس *qāin* (adj, used only in comp) Answers to our phrase "—— in law" E.g. *qāin ata* 'father in law,' *qāin-ana* 'mother in law'

قاینک *qāing* (subs) I or *qāin* "a birch tree"

قایدتماق *qāina-t maq* (v caus) to cause to boil, to boil (tr)

قایدماق *qāina maq* (v intr) to boil (as water)

قایورماق *qayur maq* For *qayır maq* (which see)

قاسوق *qayur* (adj) nasty, having a bad taste

قاسیق *qāyu maq* (v intr) to swim (said of one's head)

قاسیق *qāyu maq* } (v tr) to stitch, to hem stitch

قاسیق *qayı maq* }

قاس *qabat* The same as قات

قاسارماق *qabar maq* } The same as قاپارماق

قاسار *qapar maq*

قاسار *qaba maq* The same as قاسار

قب *qıp* a particle used before *qı* to signify 'intensely,' "very"

قپان *qaplan* (subs) an ounce (or white leopard)

قت *qat* The same as قات

قاتیغ *qatıgh* } The same as قاتیق, قاتیق  
 قاتیق *qatıq* }

قاتیم *qatım*. The same as قاتیم.

قچیرماق *qichir-maq* (v. tr.) to call, to summon.

قچقیرماق *qichqır-maq* (v. intr.) to shout.

قچی *qichı* (subs) mustard.

قچیشقان *qichish-qaq* (subs) the itch

قچیشماق *qichı'sh-maq* (v. recip) to itch all over

قچیشماق *qichı-maq* (v. intr.) to itch (said of others)

قچیشماق *qichı-'n-nımaq* (v. refl) to itch (said of the person who speaks)

قدا *quda* (see) (فودا)

قر *qur* (prond. *qırr*) (subs) a ridge, an edge formed by two planes meeting at an angle

قرا *qurá* (adj) black.

قارالماق *qarál-maq*. The same as قارالماق

قارالغۇ *qarál-'n-maq* The same as قارالغۇ.

قۇردۇرماق *qūr dūr-maq* (v. caus) to cause to scrape, &c.

قۇرغۇچى *qır-ghu-chı* (subs) a turner, a person who works with a lathe [From قۇرماق]

قۇرغول *qırghol* (subs) a pheasant (of a species resembling the European, but named *Phasianus Shawii* in Elhott's Book of Pheasants)

قۇرق *qırq* (num) forty.

قۇرقايلان *qırq-aılan* (num subs) a group of forty

قۇرقچى *qırq-ıchı* (num adj) fortieth.

قۇرماق *qūr-maq* (prond *qırr-maq*) (v tr) to scrape, to scratch off, to scratch out, to turn (any article by means of a lathe, quasi "to scrape off the outer layers"), also, to destroy utterly, to "wipe out," also, to spend (time).

قۇرى *qarrı* (subs) an old woman

قۇرۇلماق *qur-ul-maq* (prond *qırr-ul-maq*) (v pass) to be scraped off, to be turned (in a lathe), to be utterly destroyed ("wiped out")

قىز *qiz* (subs) a maid, a virgin, a damsel, also, a daughter  
[? From a root signifying "redness" for "modesty"  
see *qizarmaq*]

قارتماق *qiz ar-t maq* (v caus) to cause to redden, to make red

قارماق *qiz-ar maq* (v intr) to redden, to become red, to blush.  
[? From the same root as above, see also *qiz maq*]

قران *qazan* The same as قازان

قازاق *qazaq* The same as قازاق

قزماق *qiz maq* (v intr) to become hot or warm, also metaph, to become or to be eager [in Uighur it seems to mean "to redden" see Lambery], Kaz

قزتماق *qiz it maq* (v caus) to cause to be hot or eager.

قزىق *qiziq* (v subs) warmth, eagerness, vivacity [from *qizi-maq*]

قزىل *qizil* (adj) red [? A passive form (in *il*) from a root signifying 'heat' as well as 'redness,' which would thus be the common origin of *qiz maq*, *qiz ar maq*, *qiz il* and *qiz*] (See also *yashil*)

قزىماق *qizi maq* (v intr) The same as *qiz maq*

قزىندۇرماق *qiz in dur maq* (v refl caus) to cause to warm one's self

قزىتماق *qiz in maq* (v refl) to warm one's self

قول *qul* (subs) a slave.

قوللىق *qul luq* (subs) slavery, service Also used as a complimentary reply to congratulations, in the name of "your servant" or "my service to you."

قامتۇ *qamtu* (adv) in company

قەمىر *qimiz* (subs) an intoxicating liquor made from mare's milk, Kaz

قانات *qanat* The same as قانات

قوالانماق *quala-t maq* (v caus) to cause to pursue, to cause to drive away, Kaz

قوالماق *quala-maq* (v tr) to pursue, to drive away, Kaz

قوانىي *quanyi* (subs) happiness

قوانماق *quan maq* (v intr) to be happy, to be pleased.

قوبور *qábuz* } (subs) a Jew's harp Also, a rough guitar with

قوبور *qupuz* } horse hair strings Also, the inside of the cheek

قوبوراق *qubuzáq* } (subs) the bark of trees

قوبوق *qubug*

قوپارتماق *qup ar-t maq* (v caus redup) to cause to arouse

قوپارماق *qup ar maq* (v caus) to cause to stand up, to arouse

قوپال *qopal* (adj) rude, unpolished (used either of men or things)

قوپماق *qup maq* (v intr) to rise up, to arise

قوپوق *qupuq* (subs) a term used in gambling with sheep's knuckle bones, implying success As *maning qupuq um keldi*

"I have won the toss," *qupuq maning-li* "the toss is mine (I have won it)"

قوت *qut* (subs) blessing, happiness

قوتار *qotas* } (subs) a yak (*Bos grunniens*)

قوتاس *qotas*

قوتان *qutan* (subs) a sheep fold, a place where a flock of sheep is collected to pass the night, *Kaz*

قوتقارماق *qut qár máq* } (v caus) to cause to be free, to release

قوتقارماق *qut qáz máq* } [From an obs *qut maq*]

قوتلوق *qut laq* (adj) blessed

قوتور *qotur* (subs) the itch

قوتورماق *qutur maq* (v intr) to go mad (of a dog), to be rabid

قوتولدurmaق *qut ul dur-maq* (v caus) to cause to become free, to release

قوتولماق *qut ul maq* (v pass) to be made free, to be released.  
[From an obs *qut maq*]

قوچاق *quchaq* (subs) an armful, as much (of any thing) as can be embraced in the arms [From *quch maq*]

قوچاقلاشماق *quchaq la-'eh maq* (v recip) to embrace one another

قوچاقلاماق *quchaq la maq* (v tr) to embrace, to take in the arms

قوچقاق *quchqach* (subs) a small bird (of any sort)

قوچقار *quchqdr* (subs) a run

قوچماق *quch mdq* (v tr) to embrace, to take in the arms.

قوچورماق *quch ur mîq* The same as *qîchurîdq*

قوچوشماق *quch ush maq* (v recip) to be in one another's arms

قودا *qula* (subs) a person standing in the relationship of father in law to one's son or daughter, one of two fathers whose children have intermarried

قودىق *qu luq* (subs) a will

قور *qurr* (subs) a garter, a tie for fastening up leggings

قور *qûr* (subs) a balance, a remainder (of goods or money)

قورا *qura* (subs) a space enclosed by hurdles or railings, a fold, a pen

قورام *qoram* (suls) ground covered with large blocks of stone (fallen from the mountains) [? The origin of *qara qorani*]

قوراماق *qura maq* (v tr) to make patch work, to make a garment &c, by sewing together small patches of stuff

قوراماق *qucûra maq* (v intr) to dry up hard (as a skin exposed to the sun, &c), haz

قورباشى *qurbashi* (subs) a chief police official, a 'Kotwal'

قورت *qurt* (subs) a worm a grub

قورلاتماق *qurt la t maq* (v caus) to cause or allow to breed worms (of meat &c)

قورلاماق *qurt la maq* (v intr) to breed worms (of meat &c)

قورچاق *qurchaq* The same as *qaurchag*

قورچى *qur-chi* (subs) a superintendent of a magazine [See *qurkhana* and *qur*]

قورحاده *qur khîna* (subs) a magazine (for powder and balls)

قورداش *qur dash* (subs) a contemporary

قوردىم *qurdum* (subs) a place where any stream disappears (in the sand &c) [The Yarkand River is said to disappear in a district called *Lurdum kâl*]

قورساق *qursaq* (subs) stomach, belly

قورساقداش *qursaq dāsh* (subs) a brother or sister by the same mother  
[lit "womb fellow"]

قورساو لاش *qursaq lash* The same

قورشاتماق *qursha-t maq* (v crus) to cause to surround

قورشاماق *qursha maq* (v tr) to surround, to encircle

قورغاشون *qurghashun* (subs) herd.

قورغان *qurgān* (subs) a fort, a fortress

قورغانچە *qurghan chah* (subs) a small fort, a redoubt

قورقماق *qurq maq* (v intr) to fear, to be afraid

قورقۇتماق *qurqu-t maq* (v crus) to cause to fear, to frighten

قورقۇنچىلىق *qurqu n j liq* (adj) fearful, causing fear, frightful

قورقۇنچىلىق *qurqu u-nchah* (adj) fearful afraid, cowardly

قورقۇنۇش *qurqu-noh* (vl subs) fear, fearing

قورماق *qurur maq* (v tr) to sledge

قورۇت *qurut* (subs) dried curds

قورۇتماق *quru-t maq* (v crus) to cause to dry

قورۇق *quruoh* (subs) steel

قورۇغ *qurugh* } (vl adj) dried, dry

قورۇق *quruq* }

قورۇق *qāruq* (vl subs) a field of growing grass, fenced round to prevent its being grazed on [From *qāru maq*]

قورۇقماق *quruq maq* The same as *qurq maq*

قورۇم *qurum* (subs) soot the black deposit of smoke

قورۇقساق *quruqsaq* (subs and adj) a miser miserly stingy [? From *quru maq* "to dry up" in the same way as *bolum-saq* 'likely to become (useful) modern phrase "a likely boy from *bol maq* to become, &c]

قورۇمان *quru maq* (v intr) to become dry, to dry up

قورۇمان *quru maq* (v tr) to scare away birds and beasts from a

قورۇن *qurun* The same as *quru n*, 1

[field

قورۇنماق *quru n maq* (v refl) to dry one's self

قورۇنماق *quru n n maq* (v refl) to guard one's self, to protect one's self (from the mud on a road, from flies or mosquitoes &c)

قور *qóz* (subs) hot embers or cinders

قورعالماق *quzgha t maq* (v caus) to cause to move, (tr) to cause to shift

قورعالماق *quzgha 'l maq* (v pass) to be moved, to be shifted

قورعالماق *qu-ggha maq* (v tr) to move, to shift [self

قورعالماق *quzgha 'n maq* (v refl) to move one's self, to shift one's

قورغون *quzghun* (subs) a raven (supposed by the Turks to live a thousand years)

قوروز *quzuq* (subs) a peg

قوزى *qozı* (subs) a lamb

قوش *qush* (subs) a bird

قوش *qosh* (subs) a pair, also, a household, a set of people using one fire, [chiefly used however in the sense of people on a journey e. g. *bu kárican nıchah qosh* "how many tents or fire (does) this caravan (consist of) ] Also, quarters, lodgings

قوش *quicush* (adj) hollow

قوشباشى *qosh bashı* (subs) the headman or responsible head of each set of merchants, &c, composing a caravan.

قوشبېگى *qosh bēgi* (subs) the title of a high official 'Lord of the Household,' who acts for the king in his absence

قوشقورماق *qosh tur maq* (v caus) to cause to join, (tr) to cause to unite

قوشقون *qoshqun* (subs) a crupper

قوشماق *qosh maq* (v tr) to join, to unite, to put together

قوشماق *qoshmaq* (adj) united, joining (used only of the humps of a two humped camel when they almost coalesce)

قوشنا *qosh na* (subs) a neighbour, also a person allowed to live in some part of one's house

قوشناچ *qushnāch* (subs) a soothsayer, or foreteller of future events

قوشنانچى *qushnançı* (subs) an educated woman, also, a female teacher

قوشنى *qosh nı* The same as *qoshna*

قوشورماق *qosh-ur-maq*. The same as *qoshurmaq*.

قوشون *qoshuq* (subs) a ladle.

قوشوق *qosh-uq* (vl subs) poetry, verse, a poem, a song. [From *qosh-maq* "to put together".]

قوشولماق *qosh-ul-maq* (v. pass) to be joined, to be put together, to be united

قوشون *qoshun* (subs) an army.

قوغا *qugha* (subs) a rush (a kind of grass), KAZ.

قوغلاتماق *qughla-'l-maq* (v. caus) to cause to pursue.

قوغلاماق *qughla-maq* (v tr) to pursue, to follow

قوغورچاق *qughurchaq* (subs) The same as *qaurchag*.

قوغون *qughun* (subs) a melon

قول *qol* (subs) a hand.

قول *qol* (numl subs) a hundred thousand, KAZ.

قول *qol* (subs.) a broad open valley between mountains;  
 سارىق قول or سارىقول *Sariq qol* or *Sariqol*. "yellow valley," the name of a valley and small province in the angle between Panur and the Muzbaq Range (a name often mis-spelt Sinkul, and wrongly applied by Europeans to a Lake on Pamir) كىڭ قول *King qol* "wide valley," the name of a place on the road between Sariqol and Kāshghar, KIRGHIZ, KAZ.

قولا *qula* (adj) reddish dun (the colour of a horse)

قولاق *qulaq* (subs) an ear [Before affixes the *q* usually becomes *gh*, as *qulagh-ang* "thine ear" ]

قولاچه *qulaq-chah* (subs.) a cap with flaps covering the ears

قولاچون *qulaq chun* (subs) a cap with long side (ear) lappets which can be crossed under the chin

قولان *qulan* (subs) a wild ass [*Equus hemionus*], (from *qula*).

قولاي *qulai* (adj) easy, propitious

قولتورماق *qulturmach* (subs) a crutch

قولتوق *qultuq* (subs) the arm-pit

قولتورماق *qultuq-la-'l-maq* (v. caus) to cause to take under the [arms

قولتوڭلاماق *qultuq la maq* (v tr) to take under the arm, *viz*, either to support a person in walking by placing one's hand under his arm, or to carry any object under one's arm

قولچىلىق *qul chilik* (subs) slavery, servitude

قوللوق *qul luq* (subs) For قىللىق

قولۇف *quluf* (subs) a lock, a pallock, P.

قولۇن *qulun* (subs) a colt, a foal

قولۇنلاماق *qulun la maq* (v intr) to foal.

قوم *qun* (subs) sand

قومالاق *qumalaq* (subs) sheep's dung.

قومىتوحي *qum tohi* (subs) *Lodocia Hendersoni* (lit 'sand fowl')

قومىغان *qumghan* (subs) a basin

قومۇچاق *qumuchaq* (subs) a frog [The people of Dirwaz call it "bulbul i Hazrat Ali" (the nightingale of Holy Ali)]

قومۇش *qumush* For *qamish*

قوناق *qunaq* (subs) a guest, also, a night's lodging [From *qun maq*]

قوناق *qonaq* (subs) Indian corn, maize

قونا *qunan* (adj and subs) rising three years old, also, any four legged animal of that age

قودۇرۇتماق *qun dur t maq* (v. caus redup) to cause to give a night's lodging

قودۇرماق *qun-dur maq* (v caus) to cause or allow to sit or lie, to give a lodging place, to house, also, to cause to lodge (as a falconer taking up a hawk on his wrist)

قودۇر *qun dur* (subs) a small animal whose fur is much in request, (? sable), also, fur of that animal

قونگراغۇ *qungraghu* (subs) a bell

قونگراق *qungraq* (subs) a little bell attached to an animal

قونگور *qungur* (adj) dun [Qungur at 'dun horse', corrupted to Qungrat, is the name of one of the divisions of the Middle Horde of Qizyaq also of a town in Khiva.]

قونگور *qungur* (subs) a black beetle

- قونگى:يوغان *qungi-yoghan* (subs) a boil  
 قونماق *qun-maq* (v intr) to lodge, to put up; also, to dismount.  
 قوي *qoi* (subs) a sheep.  
 قۇياش *qüyash* (subs) the sun [rare].  
 قۇياق *quyaq* (adj) thick, viscous [of fluids].  
 قۇيان *quyan* (subs) a hare, КН. КАЗ  
 قۇيانگ *quyang* (subs) a moveable subcutaneous tumour.  
 قوئىچى *qoi-chi* (subs) a shepherd  
 قويدورماق *qoi-dur-maq* (v. caus.) to cause to place, to cause to put,  
 to cause to set aside, to cause to leave, to cause to  
 abandon  
 قۇيرۇق *quyruq* (subs) a tail.  
 قۇيما *qūi-ma* (adj) cast (of metal). [abandon.  
 قۇيماق *qoi-maq* (v. tr) to place, to put, to set aside, to leave, to  
 قۇيماق *qūi-maq* (v. tr) to pour, to cast (metal).  
 قۇيماق *qūi-māq* (subs) a cake cooked in butter, a butter-cake.  
 قۇيۇشقۇن *quyushqun* (subs) a crupper.  
 قۇيۇشماق *qoʻush-māq* (v recip) to leave one another.  
 قۇيۇشماق *qūi-ūsh maq* (v. recip) to pour from both sides, to pour  
 together.  
 قۇيۇق *quyuq* (adj). The same as *quyaq*  
 قۇيۇن *qoyūn* (subs) the breast of the robe (used as a receptacle  
 or pocket) [? From *qoi-maq*]  
 قۇيۇن *qūyūn* (subs.) a whirlwind, a 'devil'  
 قۇيى *qūyi* (subs and adj) "lowness," low, e g, *aning qūyi-sida*  
 "below it," *Hindustān Yarkand-din qūyi* "India is  
 lower than Yarkand."  
 قە *qah* (post-pos) to  
 قى *qī* (See Gram p. 262, Pronouns)  
 قىيا *qīa* (adj and subs) slanting, sloping, also, a road slanting  
 up a hill side or on the face of a cliff [*Sarıqa-qīa*  
 "yellow slant," the name of a part of the Upper Qara-  
 kash Valley, corrupted to *Sarıqia*] From *qi-maq*.

قیاق *qiaq* (subs.) a sharp-edged rush

قایل *qayan* (adv.) which way, on which side [For *qai yan*]

قیبچاق *qipchdq* (prop. name) one of the divisions of the Middle Horde of Qazaqs. *Dzsh* : *qipchiq* the desert north of the Jaxartes and of Khokan

قیتیق *qitiq* (subs.) tickling

قیتیقلاماق *qitiq la 't mlaq* (v. caus.) to cause to tickle

تیتیقلاماق *qitiq la mlaq* (v. tr.) to tickle

قیچقماق *qichir mlaq*

قیچقماق *qichqir mlaq* } (v. tr.) to call, to cry out

قیچی *qichs* (subs.) mustard

قیچیش *qichish* (vl. subs.) a tickling, an itching

قیچیشق *qichish qaq* (subs.) the itch

قیچیشق *qichs 'sh maq* (v. recip.) to itch all over

قیچیق *qichiq* (vl. subs.) a tickling

قیچیماق *qichs maq* (v. intr.) to experience a tickling or itching sensation, to itch

قیر *qir* (subs.) a ridge, the meeting line of two plane surfaces

قیر *qir* (subs.) water proof plaster (applied to a bathing place, tank, &c.)

قیرا *qira* (subs.) a ridge, an edge

قیراغاق *qairaghach* [? for *qara yaghach* 'black wood'], an elm

قیراق *qirag* (subs.) an edging (of any stuff)

قیراق *qairag* (subs.) a whet stone, a hone

قیرال *qirál* (subs.) a white frost

قیراد *qiráo* (subs.) a white frost a camp of nomads (Kirghiz, &c.)

قیرغاق *qirghaq* (subs.) The same as *qirag*

قیرغاول *qirghaol* (subs.) a pheasant [The same as قیرغاول]

قیرغائی *qirghai* (subs.) a small species of hawk

قیرغوج *qir ghuch* (subs.) a scraper

قیرغون *qirghun* (subs.) slaughter (in battle)

قیرغی *qirghs* The same as *qirghas*

قيرغيز *Qirghiz* (prop name) a race of nomad Turks living in the mountains, from the south of Yarkand round by Pamir and Alai to the north of Kashghar and Aksu (the Issik kul district) They are called by the Russians *Tchorny Kirghiz* (black Kirghiz), also Mountain Kirghiz, to distinguish them from the Qizzags of the plains, to whom also (though incorrectly) the name of Qirghiz is applied by the Russians

قيرق *qir q* (num) forty More often قرق

قيرماق *qir maq* (v tr) to scrape, to shave, to erase, also, to kill, [see قزمان], also, to spend (time).

قيريق *qiriq* (vl adj) scraped, threadbare, worn down (as the fur of a skin, &c)

قيرىقتورماق *qiriq tur maq* (v caus) to cause to shear, &c

قيرىقماق *qiriq maq* (v tr) to shear, to cut with a pair of scissors

قيرىلماق *qir il maq* (v pass) to be scraped, to be turned (in a lathe), to be shaved, to be destroyed utterly

قيرىلدى *qirindi* (subs) scraping (of leather, a cooking pot, &c).

قير *qiz* (subs) maiden, also, daughter The same as قىز

قىزارماق *qiz-ar maq* See قىزماق

قيرغىنچاق *qizghan chaq* (adj) grudging, selfish, churlish

قيرغىنچاق *qizghan-maq* (v tr) to grudge, to be churlish, to stint

قيرىقماق *qizi q maq* (v intr) to be eager or hot (over anything).

قيرىق *qizi q* (adj) hot, also eager Same as قىرىق

قىزىل *qizil* (adj) red Same as قرىل

قىزىلماق *qizi maq* (v intr) to become hot, also, to become eager Same as قىزماق

قىستىلماق *qista 't maq* (v caus) to cause to become tight or pressed

قىستىلماق *qista maq* (v tr) to tighten, to press, also, to importune

قىستىرتماق *qis tur maq* (v caus) to infix, to stick into (as a flower into the cap)

قىسقا *qisqa* (adj) short

قىسقارتماق *qisqa'r t-maq* (v caus) to cause to be short, to shorten

- قيسقارماق *qisqar-maq* (v. intr) to become short  
 قيسماق *qis maq* (v. tr) to press (sideways)  
 قيسماق *qis maq* (v. tr) a gun (for catching animals)  
 قيسيلماق *qis il maq* (v. pass) to be pressed  
 قيش *qish* (subs) winter.  
 قيشايماق *qishai 't maq* (v. caus) to cause to be crooked.  
 قيشايماق *qishai maq* (v. intr) to be or become crooked  
 قيشلاق *qish-laq* (subs) lit. winter quarters, also, a village [probably so called from having originally only been occupied in winter by the Central Asiatic tribes], (opposed to *yai laq* "summer quarters or pasturage," answering to the Swiss word 'alp')  
 قيشلىق *qish liq* (adj) belonging to or destined for the winter.  
 قيشلىق *qishliq* (adj) crooked.  
 قىقرماق *qıqr maq* (v. intr) to try to shout without being able to produce a loud sound (as people afflicted with goitre)  
 قىل *qıl* (subs) horse hair (for the tail)  
 قىلدورماق *qel dur maq* (v. caus) to cause to do  
 قىلموچى *qel qhu-chi* (vl subs) a doer  
 قىلماق *qel maq* (v. tr) to do [very common in composition]  
 قىلماق *qel in maq* (v. pass.) to be done  
 قىلچ *qilich* (subs) a sabre  
 قىلىشىماق *qel ishı maq* (v. recip) to do in company, to do one another [in composition with another verb]  
 قىلىغىلىق *qeligh liq* (vl adj) done  
 قىلىق *qel iq* (vl subs.) the doing  
 قىلىقلىق *qeligh liq* (vl adj) doing (well), behaving properly, also sometimes used for *qelighliq*  
 قىما *qıma* } (subs) mince meat  
 قىماچ *qımach* }  
 قىمات *qımat* (adj.) dear, highly priced. [From A]  
 قىماق *qı maq* (v. tr) to trim, to cut slanting (generally for the purpose of making a side of anything square with the

other sides, the slant being considered with reference to the existing edge)

قېماق *qāimāq* (subs) cream

قۇتماق *qūımaq* (subs) a butter cake

قېمتچىلىك *qımat chı lıq* (subs) dearthness, scarcity, A T

قېمىرلاماق *qımır la 't maq* (v caus) to cause to crawl

قېمىرلاماق *qımır la maq* (v intr) to crawl, to creep, to move

قىن *qın* (subs) a scabbard, a sheath

قىيىن *qıyūn* (adj and subs) difficult, troublesome, also, a painful punishment, torture

قىيىناتماق *qına 't maq* (v caus) to cause to torture

قىيىنالماق *qına 'l maq* (v pass) to be tortured, also, to experience difficulty or pain (in doing anything)

قىيىناتماق *qına maq* (v tr) to torture, also, to give trouble or pain

قىنگھرىك *qıngħrık* (subs) a large knife, a banger

قىنگھرايتماق *qıngħr ā t-māq* (v caus) to cause to be crooked, to make crooked

قىنگھرايتماق *qıngħr ā māq* (v intr) to become crooked

قىنگھىر *qıngħur* (adj) crooked

قىيىق *qıyāq* (subs) a sharp bulrush

قىيىماق *qayı maq* (v intr) to swim (said of the head)

قىيىن *qıyın* (subs) The same as *qıyın*

قىيىندى *qıyın dı* (subs) a cutting of cloth (remaining from the cutting out of a garment)

قىيىق *qıyeq* (adj) crooked.



ك *ka* } (post-pos) to, onto, into at (with a sense of 'motion')  
 ك *ga* } [written also *g/a* and *ka*] *kitāb ga pıttı* = 'he wrote in (to) the book,' but *kitāb da oqudı* = 'he read in the book']

- كاپ *kap* (subs) a case or cover  
 كاپتال *kap tal* (sub) a playing ball  
 كاپسىز *kap siz* (adj) impatient (hor) [like a 'gamin']  
 كاپشاق *kapsha 't mal* (v caus.) to caus to chew the cud, to causo to chatter.  
 كاپشاق *kapsha mal* (v intr) to chew the cud, also (more commonly), to chatter, to babble  
 كاپشۇك *kapshuk* (v subs) a chatter box, a prattler  
 كاپكى *kapki* (adj) gossiping, talkative  
 كاروان *karan* (subs) a caravan, also applied to any individual merchant, a member of a caravan, P  
 كارىز *kari* (subs) a subterranean water course [formed by digging a line of wells at certain intervals on a hill slope, connecting the bottoms of these wells by small tunnels, as the foot of the slope is reached the wells get less and less deep till at last the water course emerges into the open air, in this manner springs at the foot of the hills are tapped and brought to the surface of the land at a lower level In Eastern Turkistan these *kari* are found near Turfan only], P.  
 كاسكى *kasiki* (adj and subs) idle, gossiping, also, an idler  
 كاسك *kasak* (subs) a cup (of earthenware) P  
 كاشغر *Kashghar* (prop name) the capital of Eastern Turkistan [This is the spelling usual among the Western Turkistanis, and which has now been adopted in the courage of the reigning Amir]  
 كاشقر *Kashqar* (prop name) The same [This is the spelling used by the natives of the country both in their every day transactions, and also in their books. It is spelt *Qashqar* in the 'Kudatku Bilik', an ancient Uighur poem written in A Y 462 or A D 1000, and lately published with a translation by Prof Vambery]  
 كاشكى *kashki* (interj) 'Would to God' P (?)  
 كا *kala* (subs) an egg

گال *gal* (subs) throat, 𐰽

گال *gāl* (adj) blunt, 𐰽

گالي *ga la* [a compound affix applied to the root of verbs conveying the sense 'in order to'].

گاليب *galib* (subs) a mould, P

گامشوک *gamisul* (adj and subs) having a retreating chin

گان *gān* (subs) a mine, P

گاراگ *garag* (subs) a hole

گارش *garsh* (subs) slippers From P

گارش *garsh* (subs) chewing the cud

گارشاتاک *garsha 't mal* (v caus) to cause to chew the cud.

گارشاتاک *garsha-mal* (v intr) to chew the cud

گارشاتاک *garsha 't mal* (v caus) to cause to dig

گارشاتاک *garsha mal* (v tr) to dig, to excavate

گارشاتاک *garsh 't mal* (v caus) to cause to be angry

گارشاتاک *garsh mal* (v intr) to be angry, to be vexed, to be tired

گپ *gap* (subs) word, speech, a social meeting, a 'conversation,' P

گپتاک *gapal* The same as گپتاک

گپتر *gapar* (subs) a pigeon From P

گپریک *gaprik* (subs) an eyelash

گپش *gapshar* (subs) solder, a joint made by soldering  
From P

گپشیک *gapshik* (subs) The same as گپشیک

گپگیر *gapgir* (subs) a ladle, a skimmer From P.

گپلاشاتاک *gap la 'sh mal* (v recip) to converse

گپش *gapish* (subs) slippers From *gapsh*, P

گنک *ganik* (subs) a fowl house

گنمان *ganman* (subs) a hoe

گنمانلاک *ganman la mal* (v tr) to hoe

گنه *gatta* (adj) great [The eldest son of the Amir of Bokhara always bears the title گنهتوره 'Gatta-Turah' = 'Great or first Prince']

- لاج *laj* (adj) crooked, specially perverse, P.  
 گاج *gaj* (subs) plaster, mortar.  
 کاجابا *kajaba* } (subs) camel's panniers (generally for women  
 کساره *kajauca* } to travel in), P.  
 کچکنه *kich'kina* (adj) very small, tiny, little [from *kichik-kina*].  
 کچیک *kichik* (adj) little, small.  
 کچیکنه *kichiklina* [contr from *kichik-kina*] (adj) very small, tiny, little; also (subs), a very little, a small quantity.  
 کچماک *kech-mak* (v. intr) to pass through (water, &c), to wade, to ford; to pass by (a fault), to let pass (one's rights), [governs *din*].  
 کچورماک *kech-ur-mak* (v. caus) to cause to pass through or by, to cause to let pass.  
 گدای *gadai* (subs) a beggar, a pauper, From P.  
 گدایلیق *gadai-lik* (subs) poverty, beggary, P. T.  
 کر *kar* (adj) deaf, P.  
 کیر *kir* (adj) dirty, soiled.  
 کور *kurr* (subs) a cave, a cavern From A.  
 کرا *kira* (subs) hire, P.  
 کراچی *kira-chi* (subs.) a letter out on hire, P. T.  
 کراکش *kira-kash* (subs) a carrier for hire, the owner of a troop of horses, &c. who carries merchandise for hire, P.  
 کربی *kirpi* (subs) a hedgehog  
 کربیک *kirpil* (subs) The same as *kirpil*.  
 کرقلق *kar qulag* (adj and subs) deaf, lit deaf eared, also, a deaf man.  
 کرگورماک *kir-guz mak* (v. caus) to cause to enter  
 کرکی *karli* (subs) an axle  
 کرماک *kir-mak* (v. intr) to enter, to come in [governs *gha*].  
 کر *kuz* (subs) autumn.

- كُزاتچى *kuzat-chi* (subs.) a guard, a sentry, a care-taker.  
 كُزاتماك *kuzat-mak* (v. tr.) to guard, to take care of.  
 كُزاماك *kuzama-k* (v. tr.) to cut hair (of a horse's mane, &c.) with a knife.  
 گازاك *gaza-k* (subs) smarting (of a wound, caused by cold air or water getting into it).  
 گازليك *gazlik* (subs) a small knife (for prying the nails, &c.).  
 كِساك *kisa-k* (subs) a piece, a portion; (in Eastern Turkestan confined to) a piece of brick.  
 كَسَل *kasal* (adj) ill, unwell. From A.  
 كِساك *kes-il-mak* (v. pass) to be cut.  
 كِساك *kes-mak* (v. tr.) to cut.  
 كِسماك *kis-mak* (subs) a shot fired backwards from the back of a horse at full gallop, a Parthian shot.  
 كِشن *kishan* (subs) a chain hobble (for a horse).  
 كِشي *kishi* (subs) a person, a 'body'; [*kishi* with the negative verb = 'no-body'].  
 كِفتار *kaf-tar* (subs) a pigeon. [For *kaptar*.] From P.  
 كِفش *kaf-sh* (subs) a shipper, P.  
 كِفتار *kaf-shar* (subs) solder, a soldered joint, P.  
 كِفرىك *kifrik* (subs) an eye lash. Same as *kyprik*.  
 كِفىر *kofgir*. For *kappir*.  
 كَل *kal* (subs) scald-head, also (adj), hornless (of a cow, &c.).  
 كُل *kul* (subs) ashes, cinders  
 گُل *gul* (subs.) a flower, P.  
 كَلَه *kalah* (subs.) a cow; (used also in a general way for horned cattle).  
 كَلَتَه *kalta* (adj) short.  
 كَلَتاك *kaltak* (subs.) a stick, an Alpenstock.  
 كَكلىك *kaklik* (subs.) a red-legged partridge, a 'chikor', *Caccabis pallidus*, Hume.

ککوک *kaḷḷuḷ* (subs) a cuckoo

کُکُک *kuḷuḷ* (a1j) winning (applied to the horse that comes in first in a race)

کِم *kim* (conj) that, also (iron) who?

کَم *kam* (adj and adv) little (in amount), P

کَمَعَل *kim baghal* (adj) poor, indigent [lit having nothing to carry under his arm], P

گُمَان *gumān* (subs) doubt, suspicion, P.

گُمَانِیک *gumān liq* (adj) doubtful, suspicious, suspected, also, *ceinte*, (not implying any concealment of the fact), P T

کَمَر *kamar* (subs) a girdle or waist belt, P.

کَمَرَسَه *kim irsa* (pron.) originally, whosoever, whoever [from *kim* 'who' and *irsa* 'may be'], modern usage, a person, any one, some one

کَمپَر *kampir* (subs) an old man, an old woman, P

کَمپَرِیک *lam chi liḷ* } (subs) paucity, deficiency, scantiness, scarcity

کَمَلِیک *lam liḷ* }

کَمِیَمَی *lam: 't-maḷ* (v. cans) to cause to become less, to diminish (tr)

کَمِیَمَک *lam: maḷ* (v intr) to become less, to diminish (intr) P T

کَمَت *lant* } (subs) a village, a place of settled habitations [the

کَد *land* } termination of many names of places, Yarkand, Tashikand, &c ]

کَد *lanah* (subs) a tick [KIL

کُوب *kuḅ* or *kuḅ* (adj and adv) much, many, also, much, very,

کُوبَه *kuḅa* (subs) a mallet

کُوب *kuḅ* (subs) a water butt

کُوبَیَمَک *kuḅ a: t-maḷ* (v caus) to cause to become much or many, to increase (tr) [(intr)

کُوبَیَمَک *kūp-aī maḷ* (v intr) to become much or many, to increase,

- کویتورمالک *kup-tur-mal* (v. caus.) to cause to ferment.  
 گوپچک *gupchal* (subs) the nave of a wheel.  
 گوپچک *kupchuk* (subs) a saddle cushion.  
 کوپروک *kupruk* (subs) a bridge.  
 کوپلاشمالک *kup la-'sh-mal* (v. recip.) to throng together to any work  
 [from an unusual *kup-la-mal*].  
 کوپلرک *kup-lul* (subs.) many-ness, much-ness, a deal of.  
 کوپمالک *kup mal* } (intr) to ferment, to swell, to foam.  
 کوپورمالک *kupur-mal* }  
 کوپوک *kup-ul* (vl subs) foam.  
 کوپولاک *kupah-lak* (subs) a moth, a butterfly.  
 کوتارتمالک *kutar-'t-mal* (v. caus.) to cause to lift.  
 کوتارمالک *kutar-mal* (v. tr) to lift, to raise [graze]  
 کوتارنمالک *kutar-'n-mal* (v. refl) to take one's self off bag and bag.  
 کوتاک *kutak* (subs) a log of wood, a cross-cut portion of a trunk.  
 کوتان *kutan* (subs) the gut  
 گوججاک *guzjal* (subs) a shovel.  
 گوج *kūch* (subs) strength, power.  
 گوج *kūch* (subs.) a march, a migration, P  
 گوج *kūch* (subs) a wife.  
 گوجا *kucha* (subs) a street or lane in a town, P  
 گوجا *kuya* } (subs) ۱ vegetable broth, Кух, Kaz.  
 گوجا *kucha* }  
 گوجادورمالک *kūch a'n-dur-mal* (v. refl caus) to cause to exert one's self.  
 گوجانمالک *kūch a'n-mal* (v. refl) to exert one's self, "s'efforcer," to  
 make an effort  
 گوجایمالک *kūch-a i-mak* (v. intr) to become strong  
 گوجلرک *kūch-luk* (adj) strong, powerful, [the title given to the  
 Naiman prince from whom Chaghez Khán conquered  
 the country of Káshghar]  
 گوجلرکلیک *kūch lul-luk* (subs) powerful-ness, mightiness  
 گوجمالک *kūch-mak* (v. intr) to march, to migrate, P. T.

کړچوک *kuchuk* (subs) a puppet

کړچوماڼ *kuch un-mal* (v refl) to march one's self about, to wander about without purpose or unnecessarily

کړدا *kuda* (subs) a grass of a very nourishing nature growing in the mountains, Kaz.

کړر *kurr* (subs) a cavern see کړر

کړاش *kura sh* (subs) a wrestling match.

کړاشماک *kura 'sh mal* (v recip) to wrestle together (in a friendly way)

کړالک *kura l* (subs) a shovel, Кирок.

کړاماگ *kura mal* (v tr) to shovel away, to throw (snow, earth, &c) up with a shovel

کړپا *kurpa*

کړپا *kurpah* } (subs) a counterpane, Kur, also, lamb-ekin

کړساتماک *kur sat mal* (v caus) to cause to see, to show

کړشپالاک *kur-shapalak* (subs) a bat P T

کړکورا *gurkura l* (vl subs) thunder

کړکوراماگ *gurkura mal* (v intr) to thunder

کړکورماک *kur gur mal* (v caus) to cause to see, to show

کړماک *kur mak* (v tr) to see, to look "Obdin kurmaq" to be pleased.

کړوشمالک *kur ush mal* (v recip) to see one another, to have an interview

کړوکسڼر *kur uk siz* (vl adj) un seemingly, un sightly

کړوکلیک *kur ul lil* (vl adj) seemingly, sightly, well favoured, well-made

کړولماک *kur ul mal* (v pass) to be seen

کړولوک *kur um lul* (vl adj) worthy of being seen

کړوماک *kur un mal* (v. refl) to make one's self (or itself) seen, to appear

کړ *lo* (subs) an eye

کړ *lu* (subs) autumn.

کړا *loza* (subs) a patcher, P

کورانیچی *kūz at chī* (subs) a watchman, a sentry, lit a looker after

کوراتمالک *kūz at-maḵ* (v caus P) to look after, to take care of

کورنیکماک *kōz tīk maḵ* (comp v intr) to fasten the eyes on, lit to sew the eyes

کورنیگماک *kōz tīg maḵ* (comp v intr) to strike (suid of the evil eye) [governs *gha*] Conjugated in the 3rd pers sing

کورچی *kōz chī* (subs) a good judge (of horseflesh, &c.) Lit an eye er

کورلاماک *kōz la maḵ* (v tr) to keep one's eye upon, to watch from a distance

کورلوك *kōz lūḵ* (subs) dark spectacles to protect the eye, made of hair, also, the stone of a ring, &c

کورلوک *kōz lūḵ* (adj) far sighted, long sighted, also, gifted with the evil eye [supposed to be a great advantage as the possessor can compel the sale to him of any horse, &c, that he takes a fancy to, under penalty of causing it to die if it be refused to him]

کوروکماک *kōz ul maḵ* (v intr) The same as *kōz tīgmaḵ*

کوسا *kōsa* (adj) beardless, with only a few straggling hairs on the face P

کوستماک *kōsa t maḵ* (v caus) to cause to stir (the fire)

کوساماک *kōsa-maḵ* (v tr) to stir (the fire)

کوساو *kōsao* } (subs) a piece of wood for stirring the fire a poker

کوسای *kōsai* }  
گوش *kaush* (subs) shppers The same as کوس &c, P also, chewing the cud

گوش *gōsh* (subs) meat [for *gōshī* P]

کوشاماک *kausha maḵ* (v intr) to chew the cud [Camels are watched before purchase, to see whether they perform this operation properly If they do not move their jaws laterally at least 25 times before swallowing again, they are not considered to be in good health In that case it is said *kaush i buzūda* 'its chewing is spoilt']

كوفلاك *kufak-lak* (subs) a moth, a butterfly. The same as *lupah-lak*.

كوفرک *kufruk* (subs) a bridge. The same as *lupruk*.

کوفک *kufuk* (subs) foam. The same as *lupuk*.

کوک *kol* (subs) a leather thong forming the pivot of the trellis-work of a Kirghiz tent.

کوک *kōl* (subs) the sky. Also (adj.), blue; also, green

کوکارتماک *kōk-ar-'t-mak* (v. caus) to cause to be blue, to make blue (or green).

کوکارماک *kōk-ar-mak* (v. intr) to become blue (or green).

کوکراماک *kōl-ra-mak* (v. intr) to thunder.

کوکراک *kōl-rak* } (subs) breast, chest.

کوکشی *kōl-shi* }

کوکشون *kōl-shun* (adj) aged, decrepit, in extreme old age; also, an intriguer, a mischief-maker.

کوکلاماک *kōl-la-mak* (v. tr) to stitch roughly, to tack; to fasten two wands together by a leather thong passed through them forming a pivot, [the sides of a Kirghiz tent are formed of wands thus fastened together into a trellis-work which can be folded up for travelling, or else extended and set upright round the circumference of a circle, and then covered with felts to form the sides of the tent].

کوکلاماک *kōl-la-mak* (v. intr.) to become blue or green, to send forth leaves (of a tree).

کوکماک *kōk-mak* (subs) a wild sheep [*Ovis nahura*]

کوکندار *kōk-nār* (subs) the poppy, P.

کوکیش *kōl-ish* (adj) bluish, greenish.

کول *kūl* (subs) a lake, a pond, a tank [common in the geography of Central Asia as *Issiq kūl* (warm lake), *kara-kūl* (black lake), but not "*Sirikūl*" (as sometimes spelt by Europeans), see *Sariq-gol* or *Sariqol*].

کولتماک *kau-la-'t-mak* (v. caus) to cause to dig.

کولاک *kulagah* (subs.) shade, shadow.

- كولاماك *lau la maḥ* (v tr) to dig, to excavate  
 كولانگ *kulang* (subs) duly bread  
 كولانك *kulanlah* For *kulaguh*, Kaz  
 كولدرماك *kul dur maḥ* (v caus) to cause to laugh  
 كولكي *külki* (adj) laughable  
 كولماك *kul maḥ* (v intr) to laugh  
 كولموس *kulmus* (adj) miserly  
 كوماك *kumaḥ* (subs) help, assistance  
 كوماك *kumaḥ* (adj) toothless whose mouth retreats from want of teeth  
 كوماكچي *kumaḥ chī* (subs) a helper, an assistant  
 كوماكلاشماك *kumaḥ la 'sh maḥ* (v recip) to assist one another, to do any thing conjointly  
 كوموش *kumush* (subs) silver  
 كون *kon* (subs) the sun, also, a day  
 كون *kun* (subs) women connected by being the wives of the same husband  
 كون *kūn* (subs) common leather (cow's or camel's hide)  
 كوناولتوروش *kon ulturush* : (subs) sun set, lit sun's sitting down  
 كونداشي *kon bātish* : (subs) sun set, lit sun's sinking  
 كوندوش *kon tughush* : (subs) sun rise, lit sun's birth  
 كونسيت *kunjit* (subs) the grain sesame P  
 كونچقشي *kon chīlish* : (subs) sun rise, lit sun's coming  
 كونچي *kun chī* (subs) a leather worker  
 كونچي *kun-chī* (subs) a jealous person (? from *kūn* the name applied to the connection between two women who are wives of the same husband)  
 كونچيلاشماك *kun chī la sh-maḥ* (v recip) to be jealous of one another  
 كونچيلاماك *kun chī la maḥ* (v intr) to be jealous [man  
 كونداش *ku idash* (adj) connected by being the wives of the same  
 كوندورماك *kun dur maḥ* (v caus) to cause to become trained, to train to educate  
 كوندور *kon dur* (subs) day time

- کونگل *kūngl* (sul +) heart (chiefly used metaphorically for 'mind,' &c)  
 کونگل اک *kūngl ak* (subs) a coat or shirt not opening at the breast  
 کونگلچاک *kūngl elak* (adj) merciful hearted  
 کونگللیک *kūngl līk* (adj) pleasing to the heart, also adv, heartily, with pleasure  
 کونلشماک *kūn la-'sh mak* (v recip) to be jealous of one another  
 کونلشماک *kūn la-'shak* (v intr) to be, or become jealous  
 کونلۆک *kūn lōk* (subs) a parasol, a sun shade  
 کونلۆک *kūn-lōk* } (adj) daily  
 کونلیک *kūn līk* }  
 کونلماک *kūn-mak* (v intr) to become trained, to receive an education  
 کونا *kūya* (subs) smut, the blackness formed on the outside of a kettle, black (of any kind applied or formed on any object)  
 کونا *kūya* (subs) a grub which destroys garments  
 کوناگو *kūyagu* } (subs) a son in law  
 کوناو *kūyao* }  
 کونیدورگو *kūnidurgu* (subs.) a malignant pustule, [so called because it is cured by inserting a hot needle]  
 کونیدورماک *kūni dur mak* (v. caus) to cause to burn (intr), to burn (tr), to set fire to  
 کونللاک *kūnilak* (subs) The same as *lunglak*  
 کونلماک *kūni mak* (v intr) to burn, to be burnt  
 کونوک *kūy ul* (adj) burnt  
 اک *lah* } (post pos) to, at, into, onto [See *la*, *gā*]  
 اک *gah* }  
 کی *h* } (relative suffixes) See Gram. p 312, Syntax.  
 کی *g* }  
 کینپاک *kīpak* (subs) bran  
 کینپتورماک *kēp tur mak* (v caus) to cause to become dry, to dry (tr)  
 کینپماک *kēp mal* (v intr) to become dry, to dry [said of clothes, &c]. \*

كيتارماك *ket ar maħ* } (v caus) to cause to go away, to remove  
 كينكورماك *ket kur maħ* } [any living being, a spot on a garment,  
 كينكورماك *ket kuz maħ* } &c]

كيدماك *ket mak* (v intr) to go away  
 كيتورماك *ke' tur maħ* (v caus from *ket tur* corr) to cause to come, to bring

كىچ *kech* (adj and adv) towards evening, late in the day  
 كىچقورون *kech qurun* (adv) late in the day

كىچىك *kichik* (adj) small, little

كىچىككە *kich k inah* (adj) tiny, little, very small

كىچىماك *kich maħ* (v intr) to ford, to pass through (a river), to pass by (or abandon one's rights) [Governs *din*]

كىچىورماك *kich ur maħ* (v caus) to cause to ford, to cause to pass by, &c

كىچەك *kechak* (subs.) night

كىچىك *kichik* The same as كىچىك

كىچىك *kich ik* (v intr) a ford

كىچىككە *kichik k inah* (adj) tiny, little

كىچىكماك *kech ik maħ* (v intr) to delay, to be late

كىدورماك *ki dur maħ* (v caus) to cause to put on (clothes)

كىر *kir* (adj) dirty, soiled

كىرا *kira* The same as كىرا

كىراك *kirdak* (adj) necessary, needful [often used as an impersonal verb in the sense of "it is necessary" with the infinitive of another verb]

كىراكلىك *kiraklık* (subs) the needful, necessaries

كىرپى *kirpi* (subs) a hedgehog

كىرگورماك *kir gur maħ* (v caus) to cause to enter to bring in

كىرماك *kir-maħ* (v intr) to enter, to come or go in

كىز *kiz* (subs) felt See *kighiz*

كىرال *ke-al* (subs) turn order, succession.

كىردورماك *kez dur maħ* (v caus) to cause to walk about

كىرماك *kez maħ* (v intr) to walk about.

كيزوك *kizuk* (subs) a contagious fever

كيساك *kesak* (subs) a piece (of any thing), specially, a piece of brick, [prob from *les-mak*]

كيسطورماک *kes tur-mak* (v caus) to cause to cut

كيسماک *kes mak* (v tr) to cut

كيسوك *kes uk* (vl subs) a cut, a notch

كيسه *kisah* (subs) a bag attached to the girdle, P

كيشان *kishan* (subs) a hobble, a short chain fastening together a horse's forelegs

كيشي *kishi* (subs and pron) a person, any one, some one, e g *obdān kishi* "a good person," *kishi kel ma di* "no one came"

كيزک *kizik* (subs) a wild goat, or sheep, or antelope, [applied generally to all wild animals of those sorts, which are afterwards distinguished by their specific names, as *sāi kizik*, lit "desert *kizik*" (*Saiga Tartarica*?), *tāgh-kizik*, "mountain *kizik*" (includes ibex, *Ovis Polii*, &c)]

كيزکچ *kizakch* } (adj) stuttering, stammering, having an impediment in one's speech

كيزک

*kizak*

كيزکچلاماک *kizakch la mak* } (v intr) to stutter, to stammer

كيزککلاماک

*kizak-la mak*

كيزکيتماک *kizakit mak* (v caus) to cause to be laughty.

كيزکيتماک *kizakit mak* (v intr) to be haughty, to give one's self airs

كيزکونک *kizakar-tak* (subs) the wind pipe

كيزکونماک *kizakar-it mak* (v caus) to cause to eructate

كيزکوماک *kizakar mak* (v intr) to eructate

كيزکوک *kizakar uk* (vl subs) an eructation.

كيزگورماک *ki gur mak* } (v caus) to cause to put on (clothes)

كيزگورماک

كيزگور *ki-gur mak*

كيزگور *kigiz* (subs) Sumn as *kighiz*.

كيزلام *gilam* (subs) a carpet, P

كيزلتورماک *kel tur mak* (v caus) to cause to come, to bring.

كيزلتورولماک *kel tur ul mak* (v caus. pass) to be brought

کیشقورماک *kel ish tur mak* (v recip caus) to cause to come to a good result, to bring to a satisfactory conclusion

کیشماک *kel ish mak* (v recip) to come together, specially, to come to a good result

کەلە *kel mak* (v intr) to come [Kaz

کەلە *kelə* (subs) a large mortar (in which rice, &c is pounded),

کەلەچاک *kelə chak* (subs) a small hand mortar (see *kelə*), Kaz

کەلەن *kelən* (subs) a daughter in law

کەلەنچاک *kelən chak* (subs) a daughter in law (thus called while still a bride), Kaz

کەم *kim* (conj) that, also, (pron) who See *کەم*

کەماک *ki mak* (v tr) to put on (clothes), to wear

کەمرە *kim era* (pron) lit who ever, whose ever ('it may be'), but usually some one [same as *kish*] (no longer common)

کەمرەماک *kimar mak* (v tr) to gnaw, Kaz

کەمسال *kimsal* (subs) a gold tinted leather

کەمەک *kimək* (subs) cancellated bony tissue

کەمە *kimək* (subs) a vessel, a ship, a boat

کەس *kisn* (subs) the rear, the back part, also, (adv) afterwards, behind, also, (post pos) after, behind [governs *din*], *kisn ga* "backwards," *kisn i ga* "towards" or "to the back of it" (definite)

کەندەک *kanduk* (subs) the navel.

کەنگ *kīng* (adj) wide, broad extended also roomy, capacious.

کەنگاش *kīngash* (subs) counsel, advice deliberation

کەنگاشماک *kīngash mak* (v intr) to deliberate to take counsel [? recip of *kīngash*, quasi "to open (one's mind) to one another"]

کەنگاشماک *kīngash mak* (v pass) to be made wide or open

کەنگاشماک *kīngash mak* (v caus) to cause to become open or wide

کەنگاشماک *kīngash mak* (v intr) to become wide or open, to expand

کەنگاشماک *kīngash mak* } (subs) wideness, expansion

کەنگاشماک *kīngash mak*

كيد *línah* (sul) jealous, P

كيدتو تماق *línah tut máq* (comp v intr) to be jealous P T

كيدتو شماق *línah la 'ah mák* (v recip) to be jealous of one another,  
P T

كيدتو لامك *línah la mák* (v intr) to be jealous

كيدنچە *lín + chah* (adv) backwards *lín + chah let mák* to re-  
tire, 'to lack (of a horse)', *lín + chah tur mák* "to  
turn the back on"

## ل

لا *la* (part) a particle expressive of multitude e g *lá +  
tashkár* 'the whole army', 'the army and all.

لا *lald* (subs) the marks of the (Qálmáq) Buddhist religion  
[Lama]

لار *ldar* (subs.) title of an officer commanding a corps of in-  
fantry (500 men)

لپوللاماك *lapul la mák* (v intr) to flap to and fro (with the wind)

لا *latta* (subs) a rag Also a kind of flowered silk stuff

لاچە *lachah* (subs) sealing wax

لاچاك *lachak* (subs.) a handkerchief thrown by women over the  
backs of their heads to cover their hair when praying  
or going into any public place Also, a kind of turban  
or tiara worn by Kirghiz women.

لاچنق *lachiq* (subs) a temporary shed in a melon garden &c to  
shelter the person who looks after it, "a lodge in a  
garden of cucumbers.

لاچىن *láchin* (subs.) a kind of hawk

لر *lar* The plural affix

لاس *lás* (subs.) refuse silk

لاش *lash* (subs) green slime (formed on stagnant water, &c.)

لاف *laf* (subs) false boasting a drawing of the long bow P

لاق *laq* An affix forming nouns of locality E g *yai-laq*  
"summer quarters" (pastures in the mountains, Alps  
in the Swiss sense) *qish laq* "winter quarters" (this

name formerly applied by the nomad inhabitants of Central Asia to the places where they spent the winter, has now become applied to all settled habitations or villages), *Su laq* "a watering place (of cattle)," *Ot. laq* "a grassy place," &c

لک *lák* (subs) sealing wax, P

لان *lan* An affix forming numeral substantives *E g* "ochao-lan" "a group of three" See Grammar, p 308

لانگر *langar* (subs) an anchor (or rather a heavy object used instead of an anchor), P Also, a halting place, a rest-house, Y

لانكاه *lanlah* (subs.) linen (? Nankeen)

لار *lācar* See *lābar*.

لای *lái* (subs) mud, clay, P

لاچي *lái chi* (subs) a worker in clay, one who makes walls, &c. of mud, P T

لاياتان *lái la't maq* (v caus) to cause to become muddy, to muddy (tr), P T

لاياماق *lái la maq* (v intr) to become muddy Also, to float, P T

لايلق *lái līl* (adj) muddy Also the name of the second stage from Yarkand on the Aksu road, P T

لب *lab* (subs) a lip, an edge, P

لچك *lachak* See لچك

لك *lak* (num) a hundred thousand P

لكلك *laklak* (subs) a stork, A

لوح *luh* (subs) a rush (grass)

لوق *luq* See *līl*

لوك *luk* The same as *līl*

لوملوم *lum lum* (subs) a composition resembling india rubber

لونج *lunj* (subs) the inside of the cheek, P

لوتقا *lungqa* (subs) a flower pot

لونكي *lungi* (subs) a scarf used as turban or waist scarf chiefly used by the Afghans P

ليق *liq*  
 ليت *lik*

{ An affix used in forming adjectives from substantives, and also abstract nouns from other nouns or from adjectives. It takes various forms according to the letters of the word to which it is affixed. See Gram Euph Changes.

مثال *matāl* (subs) a proverb, a saying, KAZ

ماتانگ *matang* (subs) a kind of sweetmeat, (? CH)

مانتار *mātao* (subs) a number of animals picketted together to a single rope, a chain gang of criminals similarly fastened, KAZ

ماحان *majān* for *marjān* (subs) coral, A.

مایچ *māch* (subs) paste made of the fine dust collected from a flour mill

ماراق *mārāq* (vl subs) a place of ambushade or of secret observation (of an enemy)

ماراچی *mārāq chī* (subs) an ambush, men placed so as to observe the enemy without being themselves seen

مارال *mārāl* (subs) the female of the 12 tined stag of Eastern Turkistan

مارلداشی *Mārāl bashī* (prop name) a town founded by the Chinese near Lai Ma-jūd, at the junction of the roads from Yarkand and Kashghar to Aksu

مارالی *mārālī* (subs) leather prepared from the skins of the 'mārāl'

ماراماق *māra māk* (v tr) to watch from a concealed post of observation to lie in ambush

مارداج *mardach* (adv) tailor wise (used of a mode of sitting), KAZ

مازور *mārazah* (subs) a small carpet

مارار *ma-ār* (subs.) a tomb of a holy man (which is revered as a shrine and ornamented with flags and yak tails fastened to long poles, also often with horns of wild ani

mals) The cairns, which one meets with throughout the mountains separating India from Turkistân, on all noticeable spots such as Passes, &c are, in the parts of these mountains inhabited by the Musalmans, honoured with the title of "Mâzâr" and considered to be the tombs of ancient worthies, A

ماراق *mazâq* (subs) a joke, (corr A)

ماش *mâsh* (subs) a kind of pulse, P

ماشہ *mâsha* (subs) candle snuffers, also, the fork in wich the match of a match lock gun is fixed.

ماشاق *mâshaq* (subs) gleanings

ماشوت *mâshût* (subs) raw silk

ماقال *mâqâl* See *matâl*

ماقتاتاق *mâqta 't maq* (v caus) to cause to praise

ماقتاماق *mâqta maq* (v tr) to praise

ماقتاميا *mâqta 'n maq* (v refl) to praise one's self, to boast

ماکو *mâku* (subs) a shuttle (generally made of horn)

مالا *mâla* (subs) a bush barrow, a rake, an instrument for covering seed with earth after sowing

مالدورماق *mâl aur mâq* (v caus) to cause to dip

مالماق *mâl mâq* (v tr) to dip, specially into a dyeing vat

ماما *mâmâ* (subs) a grandmother, an old woman

ماموق *mâmûq* (subs) cotton, KAZ

مانتو *mantu* (subs) a small meat dumpling baked in steam

مانتوپاز *mantu paz* (subs) a baker of 'Mantus'

مانتوچي *mantu chi* (subs) a pimp, KASHGHAH.

مانگدورماق *mang dur mâq* (v caus) to cause to walk

مانگراشماق *mangra sh mâq* (v recip) to bleat to one another (of sheep or goats)

مانگراماق *mangra-mâq*, (v intr) to bleat, to baa (used of sheep and goats)

مانگقا *mangqa* (subs) a running from the nose, also, a dangerous illness in horses

- مانگلاي *manglāi* (subs) the forehead  
 مانگماق *mang māq* (v. intr) to walk, to go, to progress in any manner (physically)  
 مانگیش *mang ish* (vi. subs) movement, pace  
 ماي *māi* (subs) fat, grease, butter, KAZ  
 مایا *māya* (subs) capital, original sum invested, P  
 مایاق *mayaq* (subs) sheep's droppings  
 مايدا *maida* (subs) fine powder, P  
 مايدا لاماک *maida la maq* (tr) to reduce to powder  
 مايروق *māiruq* (adj) twisted, crippled, KAZ  
 مايمون *maimūn* (subs) a monkey, A.  
 مدراماک *midra mal* (v. intr) to move  
 مرجان *marjān* (subs) coral, A.  
 مسکه *maslah* (subs) fresh butter, P  
 مشرب *mashrab* (subs) a social re union with music, &c  
 مشق *mashq* (subs) practice drill, military exercise, A  
 معقول *ma'qul* (adj) lit. reasonable, commonly used for well, all right, A  
 معقولاشماق *ma'qul la 'sh maq* (v. recip) to come to an agreement together.  
 معقوللاماق *ma'qul la maq* (v. intr) to come to an agreement, to agree to.  
 ملنق *milteq* (subs) a gun, a musket  
 ملتقچي *milteq chī* (subs) a gunner, a musketeer  
 من *man* (pron) I  
 منم *men em* (pron) my, KAZ [for *maning*]  
 منمبليک *man man liḵ* (subs) egotism, self conceit  
 منه *manah* (interj) here! 'voici'  
 مو *mu* interrogative affix See Grammar  
 مو *mu* for *bu* in oblique cases  
 موچه *muchah* (subs) the hind quarters of a sheep, KAZ  
 موچل *muchal* (subs) the cycle of 12 years (each of which is named after an animal) See Grammar  
 موچولماق *muju 't maq* (v. caus) to cause to pulverize in the hands

موچماق *mujū maq* (v tr) to rub between the fingers, to rub to powder in the hands, to bring down the pride (of any one), also, to scrape the meat off a bone [in this last sense used only by the Kazzaks]

موچس *māchin* (subs) tweezers (with which the Turks of Yarkand and Kashghar used to pull out the hair of their faces out of compliment to their beardless masters the Chinese)  
P

مورى *morī* (subs) a gutter, also, a chimney, ? P

مور *muz* (subs) ice

مورات *muzāt* properly *muz art* (from *muz* "ice" and *art* old Turki for a 'Pass') prop name of a Pass on the road from Aksu to Ila

مورای *muzas* (subs) a calf

مورئاع *muz tāgh* (subs) a glacier, also, a snowy mountain (See Remarks regarding the application of such words as proper names under *Aq tagh*)

مورلوق *muz luq* (adj) icy, covered with ice

موشاک *mushak* (subs) a fire work, a rocket, a squib

موشوک *mushuk* (subs) a cat

موشلاماک *mush la mak* [for *mushī la-mak*] (v tr) to strike with the fist P T

موغل *Mughal* } (prop name) Mongol  
موغول *Mughul* }

مول *mol* (adj) plentiful, abundant, Kir

مولا *mola* (subs) a pack saddle

مولا *mulla* (subs) an educated person, one who has learnt to read and write, P

مولتان *Multān* (prop name) A name applied in Yarkand to all Shiris since a party of Multāni Shiris made themselves notorious by their misconduct some years ago in that town

مولون *molun* (subs) a wild cat

موم *mum* (subs) wax, *āl mum* "bee's wax", *kara-mum* "cob-  
bler's wax," P

مونجاق *munjaq* (subs) a coloured bead

مونچه *mun chah* (adv) thus much, (from *bu* which see, and *chah*)

موداغ *mun dagh* (adv) thus

موده *mun dah* (adv) here

مونگ *mung* (subs) sorrow, care

مونگدایان *mung-āi māq* (v intr) to become sorrowful.

مونگداشماق *mung da 'sh-maq* } (v recip) to impart one's griefs to one

مونگلاشماق *mung la-'sh maq* } another

مونگور *munguz* (subs) a horn

مهربانچیلیق *mıhrbān-çı lıq* (subs) kindness, graciousness, P T

مهمانچیلیق *mıhmān çı lıq* (subs) hospitality, P T

میض *miyáz* for *mizáy* (subs) health, also, disposition, temper, P.

میله *melh* (subs) a nail, a peg, P

میلهلاماق *melh la-'t maq* (v caus) to cause to nail, P T

میلهلماق *melh la maq* (v tr) to nail, P T

میدیرانماق *midıra 't mal* (v. caus) to cause to move, to move (tr)

میدیرانماق *midıra mal* (v intr) to move, to creep

میدیرلانماق *midır la mal* (v intr) to move about, to creep about

میدره *mairdah* (adv) here [for *bu* or *ma-yer dah* 'in this place']

میس *mis* (subs) copper, P

میسقاچه *mis qachah* (subs) a copper vessel, P T.

میشیق *mishiq* (subs) a cat

میگل *m'ikan* } interrogative or dubitative form of the Indef

میگین *m'ikin* } Part of the defective verb *ırmak* or *ımal* is ?  
whether ? [See Grammar]

میلتیق *milteq* (subs) a gun

میل *mail* (subs) inclination, choice, A.

میں *min* (pr) I, KAZ, KIRGH

مینجاق *minjaq* See *munjaq*

میدرماق *midur mal* (v caus) to cause to ride, to mount (any-  
one)

میشماک *min ish mak* (v recip) to ride together.

مینگ *ming* (num) ۱ thousand

مینگ *ming* (subs) ۱ beauty spot, a mole on the face [horse.

مینگاشماق *min ga 'sh mak* (v. recip) to ride two together on one

مینگه *mingah* (subs) the brain.

مینماک *min mak* (v tr) to mount a horse, to ride, "*monter à*

مینه *mina* (interj) here! ' *voici* ' " [cheval]"

مینیه *miyah* (subs) the brain

• ن

نانات *nâbât* (subs) sugar, P

ناچار *nâchâr* (adj) helpless, P

ناچارلیق *nâchâr lıq* (subs) helplessness, P T.

نار *nâr* (subs) a single humped camel, like those of India

نارراق *nar râq* For *nârı idq*

ناری *nârı* (adv and post-pos) beyond, on the further side

[This is perhaps merely a contraction of *an yeri* ('nyeri that place) At any rate, it may be used precisely as if it were a compound of pronoun and substantive, e g *saning nârı 'ng gha* "to thy further side" (where it takes both the possessive termination and dative post-position), *u dın nârı* or *nârı da* "on the further side from (of) the house" See Grammar But it has also the properties of a simple adverb, in that it can take the comparative form see next word ]

نارنراق *nârı râq* (adv comparative) further, beyond, more on the other side

نار *nâz* (subs) blandishments endearments, P

نارلتماق *nâz la- t maq* (v caus) to cause to endear himself, P T

نارلتماق *nâz la 'n maq* (v refl) to endear one s self P T

نارلیق *nâz lıq* (adj) endearing using blandishments.

ناروک *nâzûk* (adj) delicate, tender, P

ناس *nās* (subs) snuff (generally put into the mouth under the tongue and retained there for some time), P.

ناسوار *nāsīār* The same, P

ناسوال *nāsīwāl* The same

ناسواي *nāsīcay* The same, Kaz.

باشعائي *nāshbātī* } (subs) a pear, P  
باشواتي *nāshwātī* }

باشته *nāshlah* (subs) an early breakfast, a morsel eaten on first getting up, 'ehotī hazīrī,' P.

باجارا *naghāra* (subs) a large kettle drum, P

باجارچي *naghāra chī* (subs) a kettle drummer, P T

دك *nāl* (subs) a pear

ناموس *namus* (subs) an indignity, a disgrace, A.

نار *nāo* } (subs) the wooden spout or channel which carries  
نارا *nāra* } the water to the wheel of a water mill, P

نارات *nāwāt* See *nābāt*

نای *nai* (subs) a reed, a life, P

نایچی *nai-chī* (subs) a fifer, P T

نچند *ni-chānd* (pron) several, P T

نچوک *ni-chuḷ* (adv) how? in what manner? thus, so

نچه *ni-chah* (pron) how many? how much?

نسخه *nuskhah* (subs) model, also, pattern, design, drawing, A.

نعارا *naghara* See *لعارا*

نعمه *naghmah* (subs) music, melody, P

نعمهچي *naghmah chī* (subs) a musician, P T

نمرسه *nimarsah* [ni-'m ersa] (pron) some thing [lit "what-ever (it) may be" It preserves the memory of its origin sufficiently to avoid taking affixes or post positions as a rule, excepting sometimes that of the accusative]

نمه *ni-mah* (pron) what? al-o, something [see Grammar, Pronouns]

نگ *ning* or *nang* or *nalng* The affix of the Genitive case, in early Turki "property," "possession"

ني *nī* (pron.) what? Also (post-pos) the affix of the Accusative case

نای *nāi* See نای

نیک *nī tak* (adv) The same as *nī chuk* [Almost obsolete]

نیکچوک *nī chuk* See نیکچوک.

نیکچو دا *nī chāgh da* } (adv) at what time? when?

نیکچو دا *nī-chāgh-da* }

نیکچا علیق *nī-chāgh liq* (pron) what, at a guess? about how much?

[See *chāgh*]

نیکچون *nī-'chun* [for *nī uchun*] (adv) why? for what reason?

نیکچه *nī chah* See نیکچه

نیکچه *nāi chah* (subs) a little reed, specially one placed in a shuttle and on which the thread is wound

نیکچه *nīm'ish ga* (adv) to what purpose? wherefore?

نیمه *nimah* See نیمه

نینگ *ning* The affix of the Genitive case See Grammar

نیرسه *niersah* [*nī erah*] The same as *nimarah* [constructed with *nī* instead of *nima*]

## و

و *u* an affix corresponding with our "isn't there," "doesn't it"

## ه

هاردورماق *hār dūr māq* (v caus) to cause to be tired, to tire, (tr)

هاردوق *hārduq* (subs) fatigue, tiredness

هارماق *hār māq* (v intr) to be tired, to feel fatigue

هاریتماق *hār it mīq* (v caus) to cause to be tired

هانگ *hang* (subs) 1 cliff, a precipice 1

هانگموت *hangghut* (subs) the ruddy sheldrake, *Grusca rutila*

هانگو *hangu* (subs) name of a tree from whose hard wood cups are made, (?) a kind of poplar

هانگی *hangı* (subs) 1 jack 133

- هايداماك *haida maḥ* (v tr) to drive, to drive away  
 هرکاجان *lar kachan* (adv) whenever, whensoever (lit 'every when').  
 هورماک *hur maḥ* (v tr) to blow away (with the mouth)  
 هورکاک *hūr kaḥ* (adj) shying (of a horse), easily frightened.  
 هورماک *hur maḥ* (v intr) to bark (of a dog)  
 هوروکماک *hūruk maḥ* (v intr) to shy [for *huruk laḥ* (?)]  
 هوروکوتماک *huruk ūt maḥ* (v caus) to cause to shy  
 هوکور *hukuz* (subs) a bullock, an ox  
 هول *hōl* (adj) wet, damp  
 هولچیلیک *hōl cī līḥ* } (subs) wetness, humidity '  
 هوللرک *hol loh* }  
 هوللاماک *hol la maḥ* (v tr) to wet  
 هي هي *hai hai* (interj) alas! what a pity!

### يَا

- ياباق *yābalāq* } (subs) an owl  
 يابلاق *yāpalāq* }  
 يابلاق *yapalāq* (adj) flat  
 ياپراق *yapraq* (subs) a leaf (of a tree), Kaz  
 ياپرماق *yāpirmāq* The same, E T  
 ياپشنرماق *yap ish tur maq* (v recip caus) to cause to become affixed,  
 to affix  
 ياپشماک *yap ish maq* (v recip) to stick together, to become affixed  
 to one another to climb, to "swarm up," [recip from  
 following]  
 يابماق *yap maq* (v tr) to close to cover  
 يابو *yābu* (subs) a baggage horse or strong pony  
 ياپورماق *yapurmaq* See ياپورماق  
 يابوشماق *yap ush maq* See ياپوشماق  
 ياپوع *yap ugḥ* } (subs) the covering of a horse, horse clothing  
 ياپوق *yap uq* }  
 ياپورتسي *yap un ji* (subs) a covering (for the body) against rain or  
 cold, a blanket

ياپردماق *yap un maq* (v refl) to cover one's self, to throw one's clothes on without putting one's arms into the sleeves

ياپلاق *yapak laq* See ياپلاق

يات *yât* (adj) strange, unknown

ياتاق *yâtâq* (subs) a man belonging to a nomad tribe who from poverty comes into the towns to earn a livelihood,  
Kaz, Kn

ياتاق *yât qâq* (adj) sleepy, who sleeps much or often

ياتقورماق *yât qur maq* } (v caus) to cause to lie down

ياتقورماق *yât qur maq* }

ياتلاماق *yât la 'n maq* (v refl) to feel one's self strange to be shy

ياتلاماق *yât la maq* (v tr) to treat as a stranger, to shun

ياتماق *yât maq* (v intr) to lie down to lie

ياترعلوق *yât ugh luq* (vl adj) lying down, leaning

ياترۇق *yât uq* (vl adj) leaning inclined

ياد *yâd* (subs) memory, recollection, P

ياد داش *yâd dâsh* for *yâd d'isht* (subs) a memorandum & reminder

يادلانماق *yâd la 't mâq* (v caus) to cause to remember, to remind,  
P T

يادلانماق *yâd la 'sh mâq* (v recip) to remember one another to speak of one another, P T

يادلانماق *yâd la n maq* (v pass or refl) to be reminded, to bethink one's self, to recollect P T

يادلانماق *yâd la mâq* (v tr) to commit to memory to learn by heart

يار *yâr* (subs) a friend P

يار *yâr* (subs) a bow (for shooting)

يار *y'ir* (subs) a fissure a split (in the earth) & bank a cliff (of earth) [The derivation of the name 'Iarland' is said to be from *y'ir* a bank and *kend* or *lant* a village or inhabited place as in *Besh kant* "the five villages Tashkent the stone abode &c Iarkand is situated on the edge of a bank which forms the north-western boundary of a depressed fluvial plain nearly

four miles wide, low and marshy, which was probably formed by the divaricating branches of the Yarkand River. That river, however, now flows in a bed, 7 or 8 miles further east, which resembles in its character the plain on the south-east side of Yarkand. The Zulchak Ustang which runs through the latter some  $3\frac{1}{2}$  miles from the city, being derived from the main river some miles higher up, has the appearance of a natural stream\* and not of a canal, and is perhaps a relic left by the main stream in its former bed. The edge of the higher level plain in the neighbourhood of the city is also cut by numerous fissures or depressions with high banks which add to the appropriateness of the name Yarkand "the city of banks." The name Yamân yâr "evil banks," is also common in the country, being applied to a river passing south of Kashghar Fort and also to a dry river bed some 2 miles north of Yarkand.]

يارا *yara* (subs) a wound

يارا تماق *yâr a 't maq* (v caus) to cause (or allow) to be pleasant (to one's self), to appreciate, to be pleased with [from *yara naq*]

يارا تماق *yârat maq* (v. tr) to create, to make out of nothing

يارا تيلماق *yârât il maq* (v pass) to be created

ياراش *yâr âsh* (subs) peace, concord, P. T

يارا شتورماق *yâr â sh tur maq* (v recip caus) to cause to make peace, to reconcile

يارا شماق *yâr a sh mâq* (v recip) to make peace together, to be come reconciled, also to suit, to become, [lit "to be pleasant to one another from *yâr a maq*]

ياراق *yâraq* (subs) a weapon, an arm

يارا قلاماق *yârâq la maq* (v tr) to arm

يارالغ *yara-ligh*

يارالغ *yara liq* } (adj) wounded

یارماق *yâr a mâq* (v intr) to be pleasant, to be agreeable, to please, P T

یاردرماق *yâr dur mâq* (v caus) to cause to split, (tr)

یارغاق *yârgâq* (subs) leather (of sheep or goat's skin)

یارغۇ *yâr ghu* (subs) a fine, an exaction [quasi something split off by force from a man's property] (from *yâr mâq*)

یارعوچاق *yâr ghu châq* (subs) a hand mill (only used for making tobacco into snuff, or splitting or breaking up grain for cattle, not for flour)

یارقات *yâr qanât* (subs) a bat

یارلیغ *yarlıgh* } (subs) a (written) decree, an edict, a "farmân"  
یارلىق *yarlıq* }

یارلىق *yâr lıq* (adj) friendly

یارلىق *yâr lıq* (adj) fissured, with many binks

یارلىقاماق *yârlıqa maq* (v tr) to absolve (from sin), to proclaim an amnesty

یارما *yâr.ma* (subs) split peas (or any other grain)

یارماشماق *yarmash maq* Same as *yapış mâq*

یارماق *yâr mâq* (v tr) to split to slit [See *yâr* "a fissure"]

یارماق *yarmâq* (subs) a bronze coin of small value current in the time of the Chinese

یارولتماق *yâru 't maq* (v caus) to cause to be enlightened, to throw light (or any thing), to lighten to illuminate

یاروشماق *yâr üsh mâq* (v recip) to split together

یاروشماق *yâru 'sh mâq* (v recip) to lighten together

یارىغ *yur ugh* } (subs) a split, a crack  
یارىق *yâr uq* }

یارىغ *yâru gh* } (subs.) a ray of light, light generally  
یارىق *yâru q* }

یارىلماق *yâr il maq* (v pass) to be split

یارىم *yâr im* (subs) half [from *yâr maq* to split]

یار *yâ.* (subs) spring also summer [See *yâshil*]

یاردرماق *yâ. dur maq* (v caus) to cause to write

the local common root of *y'iz* and *yiz* it is perhaps connected with that of *yiz* "spring" (the season of growth). Compare also *yaz mly* "to open out". Prof. Vainberg (from the *Luzitka Mishka*) gives the following comparison of the ages of man with the seasons of the year.

*yiz* = Spring answers to childhood (which we have even in call *yizh*)

*yaz* = Summer, answers to youth

*Luz* (*Luz*) = Autumn (the reaping season), answers to full grown manhood.

*qizh* = Winter, answers to old age.

Thus it appears (as might indeed be imagined) that the idea of comparing man's childhood with the season of the first growth of plants has long been familiar to the Turks, and they may have expressed this in the formation of their words for the same.]

*y'izhin* (subs.) lightning

*yāgh* (subs.) grease, fat [Distinguished into *su yāghs* "oil," *tatliq yāgh* "sweet oil," *quyuruq yāghs* lit "tail fat" (the fat of the tail of the Dumba sheep), *sarıq yāghs* "yellow grease," *rız*, "ghee or clarified butter," *maslah yāgh* "butter"]

*yaghāch* (subs.) wood, a stick

*yagh-dur maq* (v caus.) to cause to rain, to water (from above), "irrigator"

*yaghrūn* (subs.) a shoulder blade, KAZ KIRGH

*yaghrun chs* (subs.) one who divines by means of the shoulder blades of sheep, KAZ KIRGH

*yāgh la ghu* (subs.) a frying pan [from *yāgh* "grease"]

*yāgh lo 'n-māq* (v pass and refl) to be made or become greasy, to make itself greasy, to become greasy of itself

*yāgh la māq* (v tr) to make greasy, to grease

*yāgh liq* (subs.) a napkin (for wiping the grease from one's hands), also, (adj) greasy

*yāghs* (adj) rebellious, also, warring at war, P

ياغير *yâghır* (adj) galled (by the saddle, &c, sud of a horse).

ياغىلىق *yâghı lıq* (subs) rebellion, also, hostility, P T.

ياغىن *yaghın* (subs) rain

ياق *yak* (suba) the jaw bone

ياقا *yâqâ* (subs) a border, an edge, a collar (of a garment),  
[the other edges of a garment have a different name]

ياقالماق *yâqâ la maq* (v tr) to border, to edge, to move along the  
edge (of anything), to make a collar (to a garment),  
to seize by the collar, to collar

ياقتورماق *yâq tur maq* (v caus) to cause to light (fire)

ياقتورماق *yâq tur maq* (v caus) to cause (or allow) to be pleasant  
(to one's self), to approve, to be pleased with

ياقتى *yâqtı* (subs) light, Kaz

ياماق *yâq mâq* (v tr) to light, to set on fire

ياقماق *yâq maq* (v intr) to be agreeable, to please [governs *gha*]

ياقىن *yâq ın* (adv) near, close to [? at the edge (*yâqâ*)]

ياقيلماق *yaq-ıl maq* (v pass) to be lighted

ياقىنلاماق *yâqın la maq* (v intr) to become near, to approach [go-  
verns *gha*]

يال *yal* (subs) a mane (of a horse)

يال *yâl* (subs) wages, pay, recompense for service

يالاق *yâlaq* (subs) a plate for feeding dogs out of, [from their  
licking up the remainders]

يالاماق *yâla mâl* (v tr) to lick

يالانچاق *yâlanğhâçh* (adj) naked bare [? from *yala maq*]

يالانچالماق *yâlanğhâçh la-maq* (v tr) to make naked, to strip

يالانگ *yâlang* (adj) half clothed (said of a man insufficiently  
clothed in cold weather), bare, naked (said of a plain or  
mountain)

يالانگلماق *yâlang la mâq* (v tr) to make bare, also, to brandish

يالانگلىق *yâlang lıq* (subs) a bare place an open plain. [(a sword)]

يالاور *yâlar* (subs) See *yîlar*, Kaz

يالبارماق *yâlbır-mâq* (v intr) to beseech to entreat, to act as a  
'lick spittle' [? from *yala maq*]

يارغورماق *yáz-ghur maq* (v caus) to cause to err, to cause to be (legally) guilty, to bring in guilty, to convict

يارلوق *yáz luq* (adj) adapted to summer, summer (clothes, &c)

يارماق *yaz mîq* (v tr) to write, [? connected with *yarligh*]

يارماق *yáz mîq* (v intr) to err, to deviate (from the road or from one's duty)

يارماق *yáz maq* (v tr) to unfold, to spread out

ياروق *yáz uq* (vl subs) an error, a deviation from rectitude, a sin [from *yáz mîq*]

يارى *yâzi* (subs) the country (as opposed to the town) [? from *yáz* summer, quasi "summer quarters" or else from *yáz mîq* to spread out, quasi "open country," "rasc campagne" as opposed to the town]

يارىلماق *yáz il maq* (v pass) to be written

يارىلماق *yáz il maq* (v pass) to be spread out

يارلىق *yâzi luq* (subs) a dweller in the country, a country man

ياساماق *yasa 't maq* (v caus) to cause to make

ياساق *yâsâ'q* (subs) line of battle formation of troops

ياساماق *yâsâ mîq* (v tr) to make, to construct, to form, to form up (troops), also, to ornament, to adorn

ياساماق *yâsâ 'n maq* (v refl) to form up in line (of an army), to adorn one's self

ياسار *yâsâo* (subs) a line of battle, Kaz

ياساول *yâsâwal* (subs) a chamberlain, an usher, lit a former up or arranger of men

ياستانچاق *yâstâ-n châq* (subs) an elbow cushion a support for the elbows

ياستانماق *yâstâ 'n maq* (v refl) to support one's self on one's elbows, to sit in a half reclining position

ياستوق *yâstûq* (subs) a pillow (for the head), Kaz

ياسقاق *yâsqâq* (subs) a slate [not used for roofing because there is no rain]

ياسوق *yâsmuq* (subs) a kind of pulse

ياسسى *yāssi* (adj) wide (in superficial measurement), Kır

ياش *yāsh* (subs) age (counted in years), years of age (*e g*, *man qırq yash da dur man* "I am forty years old," '*besh yash-gha yetti* "he reached five years of age"]

ياش *yāsh* (adj) of tender age, young [*e g*, *yāsh bala* "an infant, *yāsh yigit* "a young man"]

ياش *yāsh* (subs) a tear

ياشار *yāsh ar* (adj) aged (so and so) [*e g*, *ellik yashar adam* "a man fifty years of age"]

ياشارتماق *yāsh ar 't māq* (v caus) to cause to weep

ياشارتماق *yāsh ar t māq* (v caus) to cause to become green

ياشارماق *yāsh ar māq* (v intr) to weep, to shed tears

ياشارماق *yāsh-ar māq* (v intr) to sprout, to become green.

ياشاماق *yāsh a-māq* (v intr) to age, to grow older [applies equally at all ages]

ياشانماق *yāsh an māq* (v refl) to age one's self, to grow older

ياشلوق *yāsh luq* (subs) youth, early age

ياشورماق *yāsh ur maq* (v caus) to cause to be hidden, to hide to conceal

ياشورون *yāsh ur un* (adj) hidden, concealed

ياشورتماق *yāsh ur un māq* (v refl) to hide one's self, to conceal itself

ياشورتماق *yāsh un māq* (v refl) to hide one's self

ياشلىق *yāshlıq* (adj) lean, without fat (said only of meat)

ياшил *yāshıl* (adj) green [Possibly this is a passive form derived

from a root having the meaning of 'becoming green' as connected with the growth of plants and which would be the common origin of *yāsh* 'early age', 'budding youth' and of *yāsh ar māq* 'to become green,' (whose form shows that the syllable *ıl* in *yāshıl* is not of the essence of the root), *ar* being the verbal co efficient of colour, as *kak ar māq* 'to become blue,' *sarıgh ar maq* "to become yellow, *oxga r māq* "to become of different colour" See also *qız-ar māq* and *qızıl* This hypo

- يَالْبَاقِ *yālpāq* (adj) wide (in superficial measurement), flat
- يَالْتَوْرَاتِمَاقِ *yāl tur-a't māq* (v caus) to cruse to glisten (whether by rubbing up to make bright, or by displaying the bright object in the light)
- يَالْتَوْرَامَاقِ *yāl tur a māq* (v intr) to glisten, to shine
- يَالْجِيْتِمَاقِ *yāl chi-'t maq* (v caus) to cause to be pleased with one's service, to render acceptable service
- يَالْجِيْمَاقِ *yāl chi māq* (v intr) to be pleased with (any one's) services, to approve [Governs 'din']
- يَالْدِنْرَامَاقِ *yāl dir a māq* See *yalturamāq*
- يَالْعَامَاقِ *yālgħa māq* (v tr) to join, to unite
- يَالْعَانِ *yālgħān* (subs) a lie, an untruth
- يَالْعَالِجِي *yālgħān chi* (subs) a liar.
- يَالْعَوْرِ *yālgħoz* (adj) alone
- يَالْعَوْرَلِيْقِ *yālgħoz liq* (subs) loneliness, the being alone
- يَالْعَوْرَلَامَاقِ *yālgħoz la maq* (v tr) to isolate, to cause to be alone
- يَالْعَوْرَلُوْقِ *yālgħoz luq* (subs) solitude, loneliness, isolation
- يَالْيِنِ *yālin* (subs) a flame
- يَالْيِنْدُوْرَمَاقِ *yālin dur-māq* (v caus) to cause to entreat (by withhold ing what is asked for), 'se faire prier'
- يَالْيِنْدِمَاقِ *yālin maq* (v intr) to beseech, to abuse one's self in entreaties (governs *gha* of the person entreated, and *wahun* of the petition) [? the refl form of *yāla maq*, see also *yābarmāq*]
- يَامَاقِ *yā'māq* (vl subs) a patch (sewn into a garment)
- يَامَامَاقِ *yāma māq* (v tr) to patch, to sew a patch over a rent in a garment
- يَامَانِ *yamān* (adj) bad, evil, also, bad to beat, brave, adroit
- يَامَانِلَامَاقِ *yamān la māq* (v intr) to become bad, to take in bad part, to take ill, to be offended, also, to die of a certain disease (of horses in which the breast swells)
- يَامَانِلِيْقِ *yamān-liq* (subs) evil, badness.
- يَامَغْهُورِ *yāmghur* (subs) rain.

يان *yān* (subs) a flank, a side [Forms several adverbs, see Grammar]

يانا *yāna* (adv) See *yanah*.

يانباش *yān bāsh* (subs) the hip bone [lit 'side head']

يانباشلاماق *yān bāsh la māq* (v intr) to lie on one's side, to recline on one's hip

يانئاق *yānāq* (subs) a thorny plant growing in desert places and eaten by camels

يانئىتىماق *yān'it māq* (v caus) to cause to pound up

يانئىيماق *yānyī māq* (v tr) to pound up, to reduce to powder, also, (metaph) to bring to nothing, to ruin

يانچىق *yān chiq* (subs) a side pocket

يانداش *yān dāsh* (subs) a companion, lit "a side fellow" [conf *qursaq dāsh*] [by side]

يانداشماق *yān dāsh māq* (v intr) to accompany, to be or go side

ياندورماق *yān dūr māq* (v caus) to cause to burn to burn (tr)

ياندورماق *yān-dūr māq* (v caus) to cause to return, to return (tr), also, to cause to do again

يانئاق *yānāq* (subs) a walout

يانئاق *yānāq* (subs) the jaw bone

يانگراماق *yāngra māq* (v intr) to echo back to give an echo

يانگھاق *yāngghāq* (subs) a walnut

يانگىلماق *yāngıl māq* (v tr) to make a mistake

يانگزاق *yāngzah* (subs) sort, kind, pattern, CHIN

يانگلیج *yāng ligh* (adj) equal, same [generally used with *bir* before it, = one and the same] (obsolete)

يانگلیش *yāngl ish* (vl subs) a mistake [from *yāngılmaq*]

يانماق *yān māq* (v intr) to burn to consume (itself) by fire

يانماق *yān māq* (v intr) to return to turn back also, to change one's mind, to give up [governs *din*], also, its past participle in composition with another verb indicates repetition of the action of the latter, e g, *yānıp qel dım* "I did it over again"

ياندماق *y'ni máq* (v tr) to whet, to sharpen, 'repasser'

يار *yáo* (s ibs and a lj) an enemy, also, hostile, har

يارا *yáru* (wlj) wild, not tamed

ياراش *yíraash* (adj) tame, docile, tractable

يارچي *yíu chí* (subs) a go-between or arranger of a marriage

[the custom is for this person to wear one leg of his trousers loose over his riding boot while the other leg is tucked into the boot as usual, this is the mark of the business that he has come upon] (? from *ydu máq*)

يارشماق *yáu-'sh máq* (v recip) to approach one another, to approach together [from *yíu máq*]

يارق *yíu 'q* (adv) near

يارلاماق *yáu 'q lá máq* (v intr) to approach

يارماق *yáu máq* (v intr) to approach

يái *yái* (subs) summer, [rare at the present day except in camp]

يایاق *yíyíq* (subs) a footman, also, (adv) on foot, Kn

يایاو *yáyáo* The same, Kaz

يایاق *yái láq* (subs) a summer pasture, an 'alp (in the Swiss sense)

يایلاماق *yái lá máq* (v intr) to pass the summer (used of flocks and herds taken to their summer pastures)

يایماق *yái-máq* (v tr) to spread out, to extend Same as *yá. máq*

يایرلماق *yáy ul-ráq* (v pass) to be spread out, to flood

يیایل *yét áilan* (num, subs) a group of seven

يیمش *yét mish* (num) seventy

يیمشچی *yét mish anchí* (n adj) seventieth

يیمچی *yét anchí* (num adj) seventh

يی *yétli* (num) seven [*yétli yuldúz* or *yétli ughrí* ('the seven stars or 'the seven thieves'), the name of the Great Bear among the Kazzaks who say that this constellation is a gang of robbers ever circling round to watch their opportunity of carrying off the two horses (two

bright stars of Ursa Minor) called *Aqbôz ât* and *Kol bôz ât* ('white grey horse' and 'blue grey horse') which are picketted to a peg (the Pole Star) round which they graze]

يَک *yakh* (subs) ice, P

يَکْتَان *yakh tan* (subs) a pannier, a leather box forming one side of a baggage animal's load, [for P *yakh dan*]

يَکْشِي *yakhshî* (adj and adv) good, well

يَکْک *yakhak* (subs) glazed chintz [? from *yakh*, see, P]

يَکْلَامَک *yakh la mak* (v intr) to freeze, also, to set (of grease or any liquid or viscous fluid which hardens with decrease of temperature), P T

يَکْلِي *yakhni* (subs) cold meat

يَد *yed* (subs) a perfume, a pleasant smell [smell

يَدْلَانَاک *yed la 't mak* (v caus) to cause to perceive a pleasant

يَدْلَامَاک *yed-la mak* (v tr) to smell, to perceive a pleasant odour

يَدْلَانَاک *yed la 'n mak* (v pass and refl) to be smelt, to smell (intr) to give rise to a pleasant odour

يَدْلِيک *yed li* (adj) pleasant smelling, odoriferous

يَرَا *yard* (subs) a wound.

يَرَاغ *yardagh* (subs) a weapon, an arm, [see يَارَاق]

يَرَاغْلَامَاک *yardagh la mag* (v tr) to arm Same as يَارَاقْلَامَاک

يَرَاغْلِيک *yard 'gh li* (vl adj) pleasing [from *yard ma*]

يَرَاغْلِيک *yardagh li* (adj) armed.

يُرَاق *yurâq* (adj) distant, also, (adv) far

يُرَاقْلَاشْمَاق *yurâq la sh mag* (v recip) to remove to a distance from one another, to separate (tr or intr)

يُرَاقْلَامَاک *yurâq la mag* (v tr) to remove to a distance

يُرَاقْلِيک *yurâq li* (subs) distance, far ness.

يُرَاق *yara mag* See يَارَاق

يَغَاچ *yaghâch* (subs) wood

يَغَاچْ-چِي *yaghâch-chi* (subs) a carpenter

يَغْلَامَاک *yighla mag* (v intr) to weep, to lament with tears

يغي *yighi* (subs) weeping, lamentation

يغا *yega* See غا

يقتماق *yel it mǎq* (v caus) to cause to fall to throw down

يقلماق *yel il mǎq* (v pass) to be caused to fall, to be thrown down to fall

يقلماق *yel mǎq* (v tr) to throw down, Kāz

يگه *yal lah* (adj and adv) alone, only, P

يگرمات *yigar mal* (v tr) to spin [Also يگرمات]

يگرمالان *yigarm alan* (num subs) a group of twenty

يگرمچي *yigarm anchi* (num adj) twentieth

يگرمه *yigarmah* (num) twenty

يل *yal* (subs) a year [The solar year from *náo roz* to *náo roz* (early spring) is called after the animals of the Tartar year cycle The lunar year is of course called by its number after the era of the Hijra]

يولان *yulán* (subs) a serpent, a snake

يالانگ *yaláng* See يالانگ

يالانگاچ *yaláng glách* See يالانگاچ

يولقي *yulqi* (subs) horse kind (used of horses generally with out distinction of sex or age, like the English word mankind for the children of men generally) *bir top yulqi* "a (mixed) herd of horses"

يولقي چي *yulqi chi* (subs) a keeper of a herd of horses

يولق *yulq* (adj) lukewarm tepid.

يوليك *yulik* (subs) marrow Also يولي

يولامات *yem la mah* (v tr) to paste to glue Also يولامات

يگا *yanga* (subs) an elder brother's wife

يگلغ *yang ligh*. See يگلغ

يگي *yangi* (adj) new

يغه *yanah* (adj and adv) other, also again

يوا *yuá* (subs) a leek

يواستاق *yuá t maq* (v caus) to cause (a child) to stop crying (by giving it something to amuse it), to hush

بواش *yud'sh* or *yawd-'sh* (adj) mild, tractable, gentle.

يواشلىق *yudsh-liq* (adj) mildness, gentleness.

يوالدوز *yuldüz* (subs) a packing-needle.

يواندورماق *yud-'n-dur-maq* (v. caus.) to cause (a child) to stop crying, to pacify, to soothe (a child).

يوانماق *yud-'n-maq* (v. refl) to pacify itself, to stop crying (of a child), to become hushed.

يۇپقا *yupqa* (adj) thin (not used of men or animals).

يۇپقالماق *yupqa-la-maq* (v. tr) to make thin.

يۇپۇغ *yupug* } See يۇپۇغ.

يۇپۇق *yupug*.

يۇت *yut* (subs) a scarcity of grass on the pastures.

يۇتال *yutal* (adj) coughing, having a cough.

يۇتالماق *yutal-mak* } (v. iatr.) to cough.

يۇتگورماق *yut-kür-mak*

يۇتورماق *yüt-ür-mak* (v. caus) to cause to be lost, to lose [for يۇتورماق]

يۇتماق *yut-maq* (v. tr) to swallow.

يۇرا *gurâ* (adv.) upright, standing, Kaz.

يۇراك *yurak* (subs) heart (used without metaphor)

يۇرت *yürt* (subs) a country, one's home.

يۇرتال *yurt aul* (subs.) a mounted troop of plunderers [from *yurt-maq*].

يۇرتاك *yurt-ak* (v) subs and adj) a trot, trotting

يۇرتقان *yurt-qan* (subs) a counterpane, a bed-covering stuffed with cotton

يۇرتماق *yurt-maq* (v intr.) to trot

يۇردورماق *yür dür-mak* (v caus) to cause to proceed [from *yür-mak*]

يۇرغا *yurgha* (subs) an amble (pace of a horse)

يۇرغالماق *yurgha-la-maq* (v intr) to amble

يۇرگاماق *yurga-mak* (v tr) to roll up, to wind, to fold.

يۇرگاماك *yurga-'n mak* (v refl) to roll one's self up

يۇرگورماق *yür-güz-mak* See *yür-dür-mak*.

يورما *yurma* (sub<sup>s</sup>) an ornamental stitch worked with a crochet by means of which loops of thread are brought through the stuff from behind, each loop being brought through the bight of the preceding one

يورماق *yûru mâq* (v tr) to interpret (a dream)

يورماك *yûr mâq* (v intr) to walk, to progress, to proceed, [*dî ga min ip yûr mâk* "to proceed on horseback"].

يورماك *yûru 't mâk* (v caus) to cause to walk, to cause to proceed

يورماك *yûrû-mâk* See *yûr mâk* also *mang mâq*

يوراق *yûraq* See *yârnyh, yâruq* (in both senses)

يورك *yurû 'k* (vl subs) pace, gait, manner of walking

يور *yûz* (subs) the cheek, the face, also, face or surface (of any object), also metaph, *an dîn ul yûz : ghâ* that side of it (viz, beyond it), *fulan kelgan ning bu yûz : dâ* since so and so came' (lit "on this side of so-and-so a coming) *Bu* (or *ul*) *yuz : dâ* (or *ghâ*) is thus a compound post position taking *ning* or *dîn* after the noun [See grammar]

يور *yuz* (num) a hundred

يوراي *yû. âo* (num subs) a group of a hundred *Kaz*

يورايان *yû. aylan* (num subs) a group of a hundred, 'une centaine'

يورباشي *yuz bâshi* (subs) a chief of a hundred, a centurion

يورلاماق *yuz la t mâk* (v caus) to cause to put face to face, or confront, also to cause to face round (tr)

يورلاشتورماق *yuz la sh tur mâk* (v recip caus) to cause to face or confront one another

يورلاشماق *yuz la-sh mâq* (v recip) to face or confront one another

يورلاماك *yuz la mâk* (v tr) to put in face of, to confront (tr) also, to face round (a man or any object &c)

يورلاماك *yuz la-mâk* (v tr) to bring up to the number of hundred

يۈز لا'ن ماھ *yüz la'n mah* (v refl and pass) to face, to put one's self in face of, also, to face (one's self) round, to turn one's face towards, also, to be confronted, to be faced round

يۈسۈن *yusun* (subs) institution, regulation, custom [? from *yâsâ mâq* for *yâsun*]

يۈسۈن لۈق *yusun luq* (adj) regular, customary.

يۈشۈر ماق *yushur maq* See *yâhsur maq*

يۈشۈرۈن *yushur un*. See *yâhsurun*

يۈشە *yoshah* (subs) a kind of red earth used as a colouring matter

يۈغ *yogh* (subs) a yoke, P

يۈغ *yogh* (subs) the axle of a water wheel whose prolongation forms also the axle of the upper mill stone (revolving through a hole in the centre of the lower mill stone),

Kπ

يۈغلەن *yoghan* (adj) thick, stout, fit, also, large big

يۈغلەن-لا ماق *yoghan-la maq* (v tr) to make thick, to thicken

يۈغلەن لا'ن-ماق *yoghan la'n-maq* (v refl and pass) to become thick or stout, to be made thick, &c

يۈغلەن لۈق *yoghan luq* (subs) thickness, stoutness

يۈغۈچى *yu ghü chî* (subs) a washer, specially a washer of the dead

يۈغۈر ماق *yughur maq* (v tr) to mix, to compound (any substance with a liquid)

يۈق *yog* (v impers) is not, there is not, not being non-existent, non-existence, &c, also (interj) no! [never used with a verb, like our word 'not', to give it a negative sense, the seeming exceptions being resolvable into compound tenses in which *yog* is used as the Participle of the verb of negation prefixed to an auxiliary verb *e g*, *yog dur man*, *yog idim* (compare *qelghan dur man*, *qelghan idim*) but never *yog bir dim* or *yog bira man* (not auxiliaries) Instead of these we always have the forms *bir ma-dim*, *bir-man man* (I gave not, 'I give

not") Again *yog-qelmâq* means "to make non-existent," "to destroy", "to annihilate" (it is not the negative of "to make," which would be *qel mas*, but a compound verb) Here *yog* is used as a verbal adjective (compare *chung qelmâq* "to make big") *Yog bolmâq* = "to become non-existent", "to be destroyed or annihilated", ("not to become ..." would be *bol mas*)] Misc Ex. *ish im yog qa kelli* "my work came (went) to nothing", *man yog iragt da* "at a time when I was not present", (lit "I not-being time in"), *man da yog* "I have not" (lit "there is not to me") Finally wherever *lâr* is used, *yog* can be substituted for it, if it be desired to make the statement negative

يوقا *yugâ* See *yupqa*, KAZ

يوقاري *yogari* (adv and post pos) up, above, also, above, over  
[See Grammar]

يوقارلاش *yogari-lash* (adj and adv) sloping upwards, upwards by a slope

يوقتماق *yog-at maq* (v tr) to make non-existent, to annihilate, to destroy, also, to lose, [for *yog tmaq*]

يوقالماق *yog al maq* (v intr and passive) to become non-existent, to be destroyed or annihilated, to disappear, also, to be lost [for *yog bolmâq*]

يوقتورماق *yug tur maq* (v caus) to cause to be infected, to infect, (tr), [with the particular illness as a nominative or subject, and *din* (from) and *gha* (to) of the persons]

يوقسو *yog-so* (interj) a respectful form of *yog*

يوقسور *yug-suz* (adj) of no account mean miserly

يوقسور *yû uq suz* (adj) unwashed, dirty [from *yû mâq*]

يوقلاماق *yog la maq* (v tr) to remember

يوقماق *yug maq* (v intr) to stain, to leave a mark, to touch, to affect, to produce an effect, to profit, to infect, to attack (as does an illness) [governs *gha*]

يوك *yuk* (subs) baggage, a load, goods

يوكان *yugan* (subs) a bridle

يوكلاماك *yuk la mak* (v tr) to load, to lade (with accusative of the object and *gha* of the carrier).

يوكلولك *yuk lulk* (vl adj) laden

يوكورماق *yugurmaq* (v intr) to run

يوكودورماق *yukun dur mak* (v caus) to cause to sit in a kneeling position

يوكولماق *yukũn mak* (v intr) to sit in a kneeling position [the universal ceremonious mode of sitting in Central Asia, first kneeling down and then sitting back on one's heels, the mode of sitting with the legs crossed in front of one (tailor fashion) which is called *chār adas* ('four knees'), is considered either familiar or disrespectful]

يول *yol* (subs) a road, a route, a way, also the E Turkistani name for the Chinese unit of road measurement, a "li" [defined to be the distance at which the horns on a cow's head or the distinction between a man and a woman's face become indistinguishable!]

يولاماق *yola maq* (v intr) to approach, to go near, [see *yin maq* and *yauq la maq*]

يولاماك *yula mak* (v tr) to prop, to support to shore up

يولانماق *yula 'n mak* (v refl) to support one's self, to lean

يولبارس *yulbars* (subs) a tiger

يولداش *yol dash* (subs) a companion on the road, a travelling companion

يولدورماق *yul dur maq* (v caus) to cause to pull up by the roots

يولداش *yuldash* (subs), *yuldash* (planetary), *quyruq yuldash*  
"a comet (lit 'a tail star)

يولغۇن *yulghun* (subs) tamarisk

يوللاماق *yol la maq* (v tr) to set (a man) on his way, to start (any one)

يولماق *yul-maq* (v. tr.) to uproot, to pull out by the roots.

يولون *yulun* (subs.) the spinal chord.

يولوتقان *yol-uz-rıq* (v. intr.) to meet by the way, to encounter, [governs *gha*].

يوماق *yü-maq* (v. tr.) to wash

يومان سبت *yumadq-sibit* (subs.) the fruit of the *Corian leum Siticum*, 'Dirania' Hind

يومانلماق *yurıala-l-maq* (v. caus.) to cause to roll about, to roll about (tr.).

يومانلماق *yumala-maq* (v. intr.) to roll about.

يومانل *yumala-q* (vl. adj.) round, spherical.

يومانلاماق *yumalaq-la-maq* (v. tr.) to make round.

يومانلاق *yumurtlah* (subs.) an egg, Kaz

يومانلاق *yumahdq* (vlj.) soft.

يومانلاق *yumghdq* (subs.) a ball of thread, &c.

يومانماق *yum-maq* (v. tr.) to close (one's eyes, mouth or hand).

يومانماق *yum-uq* (vl. adj.) closed (of the eyes, mouth or hand)

يومانورماق *yumur-maq* (v. caus.) to throw down, to overthrow (a wall or building)

يومانورماق *yumur-uq* (vl. adj.) ruinous, in a ruinous condition.

يون *yun* (subs.) wool, Kaz. Kh.

يونگ *yung* (subs.) wool

يونگچقه *yungichqa* (subs.) lucerne (the grass), Kaz, Kh.

يونگول *yungul* (adj.) light (not heavy).

يونماق *yun-maq* (v. tr.) to cut (in a shaving manner, as a pen), to whittle.

يونماق *yü-un-maq* (v. refl.) to wash one's self.

يونوچقه *yunuchqah* (subs.) See *yungichqa*.

يونوچكه *yunuchkah* (adj.) fine, slender.

يونوماق *yunu-maq* See *yânı-maq*

يوناق *yûuq* See *yânq*

يوناقلاماق *yûuq-la-maq* See *yânq-la-maq*.

يوپ *yıp* (subs.) thread See *yib*.

يېپىلىك *yip lîk* (subs) a fine thread attached by leather-workers to the thicker thread with which their stitches are made, which fine thread is pushed through by means of a needle drawing the stouter thread with it

يېپاك *yipak* (subs) silk

يېتىك *yittîk* (adj) sharp, acute

يېتىماك *yet mak* (v intr) to arrive, to reach, to attain

يېتىمىش *yet mish* (num) seventy See تىمىش

يېتتى *yetti* (num) seven See تىتى

يەر *yêr* (subs.) ground, land, the earth, also, place, locality,

يېراق *yeraq* (adj and adv) distant, far

يېرلەماك *yer la mak* (v tr) to put into the earth, to bury

يېشماك *yesh mak* (v tr) to untie, to undo a knot.

يېشىماك *yesh in mak* (v refl) to untie one's self, to undress one's self

يېغىماق *yigh mîq* (v tr) to collect, to bring together, to accumulate

يېغىن *yigh in* (subs) an assemblage

يېغىنماق *yigh in maq* (v refl) to collect themselves, to assemble, also, to collect one's self, to tuck in one's skirts (in sitting down)

يېلكان *yêlan* (subs) a water rush

يېگىت *yigit* (subs) a young man, also, a soldier (cavalry)

يېگىرماك *yigar mak* See كىرماك

يېگىرماك *yigarmak* See كىرماك

يېل *yil* See دل

يېل *yil* (subs) wind, Kaz

يېلان *yilan* See دلان

يېلپوگۇچ *yel pu gu ch* (subs) a fan

يېلپىماك *yel pi mal* (v tr) to fan

يېلدەم *yil dam* (adv) quickly, fast

يېلدىز *yildiz* (subs) a root filament

يېلىم *yelim* (subs) glue

يېلىلەماك *yelim la mak* (v tr) to glue

يېم *yem* (subs) corn, cattle feed

ييماك *yr-mak* (v. tr.) to cut.

ييملاماك *yem-la-mak*. See ييليملاعات

ييميش *yr-mish* (subst.) fruit.

ييزگ *ying* (subst.) a sleeve.

ييدگدل *yengil* } (adj.) light (not heavy)

ييزنیک *yenzek* }



# APPENDIX

## TO

# VOCABULARY.

—191—

### TURKI NAMES OF BIRDS.

\* BY J. SCULLY, Esq.

*Late Medical Officer, Káshghar Agency.*

اچچەق قورۇق سا Achechah qoyruq sá The Common Kite of Eastern Turkistán, *Milvus melanotis*.

اق اوقار Aq áuqár. The White Heron, *Herodias alba*

اق باش سا Aq bash sá. The Marsh Harrier, *Circus aeruginosus*

اق قوچقاچ Aq quchqach The Tree Sparrow, *Passer montanus*

الاباش كورك } Alá báh kurah qurdák. The Common Teal, *Querquedula*  
ارداك } *crecca*.

الاجيكيت Alá chikit The Black-throated Whetear, *Saxicola*

الاسوقان Alá soqán. The White Stork, *Ciconia alba* [deserti

الاناز ارداك Alá gbíz aurdák. The Merganser, *Alergus castor*

الانورالاي Alá gharálái The Grey Shrike, *Lanius Homeyeri*

الانارغه Alá qirgha The Hooded Crow, *Corvus cornix*

انرداك Aurdák. Equivalent to our word 'duck', but applied specially to the Mallard, *Anas boschas*

انوقار Auqár The Grey Heron, *Ardea cinerea* See لاس.

انولار Analar The name given to two species of snow cocks or snow-pheasants, viz, *Tetraogallus himalayensis* and *Tetraogallus tibetanus*

اوب قارلوقاچ Uí qárlóghách The Common Swallow, *Hirundo rustica*.

ایباع سیر Ayágh siz The name given to a Night jar or Goatsucker,  
*Caprimulgus arenicolor*

ایقالگو Aitalgu The female of the 'Shunqur, *Falco Heuersoni*

ایساک Aisák Name of a bird about the size of a Thrush

ایله تورغای Ili torghai The Bokhara Lark, *Melanocorypha torquata*

دالیقچی Balıqchi The name of the Common and Less r Terns,  
*Sterna fuscicollis* and *Sternula rimata*

بای قوش Bâi qush The Snowy Owl *Nyctea nyct*

بهری (A) Bahra The Peregrine Falcon, *Falco peregrinus*

بیر توغرام Bir toghram A small Wren *Troglodytes pallius*

بیرگوت Birgut or دورگوت Dergut The Golden Eagle *Aquila*  
*chrysaetus* See قراقوش

بوژ اورداک Boz aurdak The Smew, *Mergellus albellus*

بوژ چیکیت Boz chikıt The Wheatear, *Saxicola isabellina*

بوژ سا Boz sa The Pale Harrier, *Circus Swainsonii*

بوژ سوندک Boz sundak The Water Pipit, *Anthus aquaticus*

بوژ غورالی Boz ghuralı The Desert Shrike *Lanius arenarius*

بوژ لاجی Boz lachı The name of a Falcon, *Falco Tcherniaievi*.

بغیتاق Baghitaq The Large Sand Grouse, *Pterocles arenarius*

بلبل Bulbul The Barred Warbler, *Misoria undata* [ونوالاق]

بیدنه Baidina The Common Quail *Coturnix communis* See

پاکتاق Pakhtaq cf تاجه Pers The Kasghar Ring Dove  
*Turtur Stolic la*

پوپشک } Popshak toghl ai. The Crested Lark, *Galerita magia*  
توعلی }

پور باش Par bash The Mountain Finch *Montifringilla lama*  
*topygia*

پور تومشوق } Pur tumshuk qargha The Rook, *Corvus frugilegus*  
قارغه }

تاج نوموچوق Tagh tumuchuq Swinhoe's Finch *Carpodacus mongolicus*

تاج قارغاس Tagh qarghası The Alpine Chough *Pyrrhocorax alpinus*

- تاغ قارلوعاج Tagh qirloghách. The Crag Martin, *Ptinionoprogne rupestris*
- تاغ قوچقاجي Tagh quchqáchi The name given to several species of passerine birds found only in the mountains
- تاغ هوبوپي Tagh hupupi The Bohemian Waxwing, *Ampelis garrula*
- تراچي Taráchi. The Willow Sparrow, *Passer salicicolus*
- توخوناك قارعه Takhunák kargha The Jackdaw, *Colæus monedula*
- توخ توكي Tokhi A Fowl See توخ توكي
- تور Toz The Pea fowl, *Pavo cristatus*
- تورغاي Torghai A Lark
- تورولغو Torulgha The Turtle Dove, *Turtur auritus*
- تورومطاي Turumtai The Merlin, *Lathofalco aesalon* In India this name is applied to a different species, viz, *Hypotiorchis chioquera*, the Red headed Merlin
- توخماك سا Tokhmak sa The Long legged Buzzard, *Buteo ferax*
- توغراق } توغراق quchqáchi A Rose Finch, *Propasser* —  
قوچقاجي }
- توموچوق Tumochuq The name given to a species of Finch, *Erythrospiza obsoleta*
- جغالباي Jaghalbai The Hobby, *Hypotiorchis subbuteo*
- جنگ جىگ Jing jing The Bearded Reedling, *Calamophilus biamicus*
- جنگسا Jingsa The Indian Bush chat, *Pratincola indica*
- جىگدا چرك Jigda chuk The Black throated Thrush, *Planesticus atrogularis*
- چاسمسورداك Cha sughsu aurdák The Pintail Duck *Dasila acuta*
- چاغچهي Chaghechi The Indian Blue Throat, *Cyanecula svecica*
- چا قوچقاج Cha quchquch The name of a Bunting, *Emberiza schænicola*
- چاغبوندك Chaghbundak The Bactrian Owlet, *Athene bactriana*
- چامن Chaman The Lapwing *Vanellus cristatus*
- چولانورغاي Chulán torghai A small Lark, *Alandula pispoletta*

ایبغ سیر Ajugh siz The name given to a Night jar or Goatucker,  
*Caprimulgus arcticolor*

اینالگو Aitalgu The female of the 'Shunqir, *Falco Hendersoni*

ایساک Aisak. Name of a bird about the size of a Thrush

ایله تورغای Ili torghai The Bokhara Lark, *Melanocorypha torquata*

ایلیشچی Biliqchi The name of the Common and Lesser Tern  
*Sterna fuscicollis* and *Sterna minuta*

بای قوش Bai qush The Snowy Owl, *Nyctes nives*

بای (A) Bahri The Peregrine Falcon, *Falco peregrinus*

بیر توغریم Bir toghrim A small Wren, *Troglodytes pallius*

بیرگوت Birgut or بزرگوت BURGUT The Golden Eagle, *Aquila  
chrysaetus* See قراقوش

بوی اورداک Boz aurdak The Smew, *Mergellus albellus*

بوی چیکیت Boz ebikit The Wheatear, *Saxicola isabellina*

بوی سا Boz sa The Pale Harrier, *Circus Scaimsonii*

بوی سوندربک Boz sunduk The Water Pipit, *Anthus aquaticus*

بوی غورالی Boz ghurali The Desert Shrike, *Lanius arenarius*

بوی لاجین Boz lachin. The name of a Falcon, *Falco Tschernialetzi*

بغیتاق Baghtaq The Large Sand Grouse, *Pterocles arenarius*

ببل Bulbul The Barred Warbler, *Astoria undata* [بولاق]

بیدنه Bardina The Common Quail, *Coturnix communis* See

پاکتاق Pakhtaq, cf حاجه Pers The Kashghar Ring Dove,  
*Turtur Stoliczkae*

پوپشک } Popshak torghai The Crested Lark, *Galerita magna*  
توغای }

پور باش Pur bash The Mountain Finch, *Montifringilla lanca  
topygia*

پور تومشوق } Pur tumshuk qargha The Rook, *Corvus frugilegus*  
قارعه }

تاع بوموچوق Tagh tumuebuq Swinhoe's Finch *Carpodacus mongolicus*

تاع قارغاسی Tagh qarghasi The Alpine Chough, *Pyrrhocorax alpinus*

سایتورغای Su torghai The Horned Lark, *Otocoris penicillata* See

مراقاش تورغای

صای یامعور- } Sái yámghurchi The Kentish Ring Plover, *Agialophilus*  
چي } cantianus

عقار 'Uqar A Heron See اوقار and اوقار

آككا 'Akka The Andjani name for the Magpie See سرعان

عار Gbaz The Grey Lag Goose, *Anser cinereus*.

عشي Ghaji The Lammergeyer, *Gypaetus barbatus*

عوركي Ghorki The Brown headed Gull, *Xema brunneicephala*

قارچغه Qarchigha The Goshawk, *Astur palumbarius*

قارغه Qargha A Crow

قارلوعاچ Qarloghach A Swallow

قاشقالداق Qasí qaldáq The Common Coot *Fulica atra*

قاشقال پيشك Qaqshal pichak The Stilt *Himantopus intermedium*

قياق تورغای Qıpaq torghai The Crested Lark, *Galerida magna* See

پویشك تورغای

قارباش } Qara bāsh qeqqach A Bunting, *Emberiza pinnuloides*  
قوچقاچ }

قرا چنکیت Qara chakit A Wheatear, *Saxicola Hendersoni*

قرا سا Qara sá A Buzzard *Buteo japonicus*

قرا سوقا Qará soqan The Black Stork *Ciconia nigra*

قرا غاز Qara gház The Common Cormorant *Graculus carbo*

قرا قاشدورغای Qara kásh torghai The Horned Lark, *Otocoris penicillata*

قرا قارغه Qara qárga The Black Crow, *Corvus culminatus*

قرا قوچقاچ Qará kuchkach The Common Starling, *Sturnus vulgaris*

قرا قوش Qarı qush The local name in Eastern Turkistan for the Golden Eagle, *Aquila elryastus* See نورگوت

قراغاول Qirghaul The Yarkand Pheasant *Phasianus Shansi*

قرغی Qirghai The Sparrow Hawk, *Accipiter nisus*

چوللوڭ Chulloq A name applied to several species of Plover

چوممىڭ Chumughiq The Little Grebe, *Podiceps minor*

چىنچى Chincheli A species of Reed Warbler, *Acrocephalus macrohynchus*

چىكىت Chukit A Wheatear, *Saxicola*

چىكىت } Chukit qanát aurdak The White eyed Duck, *Aythya*  
قنات ارداك } *nyroca*

خورو Khuruna The Water Hen, *Gallinula chloropus* See قودون.

زاغچه Zagiche The Andijani name for the Jackdaw See توحونات قارمه

زىلداق Zarghaidiq The Andijani name for the Golden Oriole See سربيا

زىلداق Zagháráq The Green Sandpiper, *Actitis ochropus*

زىلداق Zungaq *Podiceps humilis*

سا Sâ The name given to Buzzards, Harriers and Kites

ساج Sâch The Rose coloured Starling, *Pastor roseus*

سالوار Salwâr The Cavernous Vulture, *Fultur monachus*

سارغ سوندك Sarigh sunduk The Yellow headed Wagtail, *Budytes citreola*.

سارغ قوچقاچ Sarigh quchqach The Red headed Bunting, *Euspiza luteola*

سارغىزبان Saghizghan The White rumped Magpie, *Pica bactriana*.

سوقچاق Sokochiq A Wood pecker, *Picus leucopterus*

س س ارداك Sun aurdak The Mallard *Anas boschas*

سوپا Sopia The Indian Oriole *Oriolus kundoo*

سورام Surâm A Wren Warbler, *Rhopophilus pekinensis*

سورس Soqan. A Stork *Ciconia*

سوندك Sunduk The Common Wagtail, *Motacilla alba*

سيرام Sairam The Marsh Pipit *Corydalla Richardi*

شاياراق چوللوڭ Shâyaraq chulloq The Indian Ringed Plover, *Egialites fluvialis*

شونقار Shunqar The Shunkar Falcon, *Falco Hendersoni*

- آمورت amurt The Pear, *Pyrus communis*  
 انار anár The Pomegranate, *Punica granatum*  
 انارگلی anár guli Pomegranate blossom  
 انجیر anjir The Fig, *Ficus carica*  
 اندیچان اوزومی andıçın azumu  
 اندیچان گل andıçın gul  
 اوجمه auyma The Mulberry, *Morus alba*  
 اوجون auyun  
 اوروک ōruk ? The Plum  
 اورهدان ōrahdan A Boragewort, *Asperugo procumbens*  
 اوروک auzuk  
 اوزون توروپ auzun turup. Knol Kohl, *Brassica oleracea caulo rapa*  
 اوسمه ausma  
 اوسون ōsun The Wild Cabbage *Brassica oleracea*  
 اوعری تیکان ōghrı tikan. A Leguminous plant *Astragalus* sp  
 اولجا aulja The Apricot See Aulja  
 اولجه aulja The Apricot, *Prunus armeniaca*  
 اولمداق awul munáq A species of Spurge *Euphorbia lithyris*  
 اوندان aundan A species of Madder, *Rubia* sp  
 اوزوم ait auzum  
 ایتکیمیکلی ait khmık palıkı See ut qoghun  
 ایتقوعن ait qoghun A variety of Sweet Melon *Cucumis melo*  
 ائركاك اوجمه ōırkak auyma  
 ائركاقوموش ōırkak qomush  
 ائشاكوموش ōısbak qomush Orache, *Atriplex* sp  
 ائگر aıgir Sweet Flag *Acorus calamus*  
 ائناكفشی ainák fashtı Cistar oil seed, *Ricinus communis*  
 ائغورماچی ayıǵı qormachi

## ب

- باحنچامغور bajın chámghur  
 باحنقوعن bajın qoghun Chinese Melon  
 باحنگلی bajın guli A Larkspur *Delphinium* sp

- ارآمدن aramad in Name of a tree, undetermined  
 ارپه arpa Harter, *Hordeum distichum*  
 ارپه نادیان arpa nadyan *Anisum sativum*  
 ارپه خل arpa khān  
 ارتیش artish The Pencil Cedar, *Juniperus excelsa*  
 ارمن arman Wormwood, *Artemisia vulgaris*  
 ارغان arghan A species of Rose, *Rosa*  
 اغاچه یوغوچ āgh icha yughuch A Cucurbitaceous Plant  
 افتاب پرست āftab parast Sunflower, *Helianthus annuus*  
 امیون گلی ahun guli Opium Poppy, *Papaver somniferum*  
 اقارمی āq ārman A species of Wormwood, *Artemisia*  
 اق الم āq alma. White Apple, *Pyrus malus*  
 اق اورم āq auzum. White Grape, *Vitis cinifera*  
 اق نادیان āq nadyan Coriander, *Coriandrum sativum*  
 اق باش aut āq bash aut Celery, *Apium graveolens*  
 اق پناز āq piaz A variety of Onion, *Allium cepa*  
 اق تیگان āq tikan Sea Buckthorn, *Hippophae rhamnoides*  
 اق تیگان āq tikan A Shrub, *Lycium ruthenicum*  
 اق حیدکد āq jigda White Elagnus  
 اق گل عنبر āq gul' anbar A Centaurea  
 اق چپچک اوت āq chuchik aut A species of Cress, *Lepidium latifolium*  
 اق قوناق āq qonāq The Great Millet, *Holcus sorghum*  
 اق لاله āq lala  
 اق لوبیا āq lobiā White Pulse, *Dolichos lablab*  
 اق لیلی قراق āq lili qazaq White Opium Poppy *Papaver somniferum*  
 اق نبات āq nabāt A variety of Sweet Melon, *Cucumis melo*  
 الاکری āla loka  
 التونگل altun gul "Golden Flower  
 القات alqat  
 المورت ālmurt The Pear See Amurt  
 الم āma. The Apple *Pyrus malus* or *Pyrus indica*  
 آلودلو alo balu  
 الوجه alacha.

- گييه Gıya (? گريه Gırya) The Sea Eagle, *Haliaeetus leucoryphus*
- لچين Láchin The Barbary Falcon *Falco barbarus*
- لگ لگ Laglag The White Stork, *Ciconia alba* See الاموقان
- ميسر مچي Mahrameli The Common Snipe, *Gallinago scolopacinus*
- مشك ياپلاق Mashak yapalâq The Long eared Owl, *Otus vulgaris*
- مشك يام } Mashk yamgharchu The Greenshanks, *Totanus glottis*
- مورچي } Mizân sí The Kite, *Milvus melanotis*
- ميران سا Maina The Black bird, *Merula vulgaris*
- مده Watwâlaq The local Yarkand name for the common Quail See يدده
- هانگهوت Hangghut The Brahminy Duck, *Asarca rutila*
- هوپوپ Hupup The Common Hoopoe, *Upupa epops*
- هوی قوش Hui qush The Great Eagle Owl *Bubo maximus*
- يارا كندر Yawa kahtar The Blue Hill Pigeon, *Columba rupestris*
- ياپلاق Yapâlâq The Short eared Owl, *Otus brachyotus*
- يار قارلوجاچ Yar qarloghach A Swift *Opsolus aculeanda*
- يامغورچي Yamghurchu A name applied to several species of Waders
- يكن توحيسي Yekan tokhisi The Water Rail, *Rallus aquaticus*

## TURKI NAMES OF PLANTS

By J SCULLY, Esq

### 1

اچي چچماك áchi chiyghak

اچغ انار uchugh anár

اچبهي كوكي akbehi koki. Rape or Cole seed *Brassica napus*

ادر اسمان ádrásmán *Pisum + karmaht* See gnl asman

- قريل باش } Qizil bash aurdak The Red crested Pochard, *Branta*  
 ارداك } *rufina*  
 قريل تومشوق } Qizil tumshuq qargha. The Red billed Chough, *Fregilus*  
 قارعه } *graculus*  
 قريل كوركناك } Qizil karkanak. The Redstart, *Ruticilla erythrogastra*  
 قلاني سا } Qilati sa. The female Hen Harrier, *Circus cyaneus*  
 قل يورعه } Qil yurgha. The Swiftfoot, *Podoces Hendersoni*  
 قم توحيسي } Qum tokhus. The Little Bustard, *Otis tetrax*  
 قم سمرعادي } Qum saghizghani. A name sometimes given to *Podoces*  
*Hendersoni* See قل يورعه \*  
 قنان اردك } Qanak aurdak The Shorellover, *Spatula clypeata*  
 قناچي } Qanaichu The Reed Warbler, *Acrocephalus arundinaceus*  
 قوچقچاق } Qucliqsch Any small passerine bird, equivalent to *Chiria*  
 in Hindustani  
 قوش } Qu-sh Any large sized bird  
 قوداي } Qodai The Swan, *Cygnus olor*.  
 قودان } Qodan The Water Hen, *Gallinula chloropus*  
 قورغون } Quzghun The Tibetan Raven, *Corvus tibetanus*  
 كيرچ قارلوقچاق } Kirich qarloghisch. A Swift, *Cypselus pekincensis*  
 كرك ارداك } Karak aurdak The Blue-winged Teal, *Querquedula circia*  
 ككليك } Kaklik The Chukor Partridge, *Caccabis chukor*  
 ككوك } Kakkok The Common Cuckoo, *Cuculus canorus*  
 كلكيات } Kalkhat The Andijani name for the Kite.  
 كورگانك } Kurganik The Kestrel, *Tinnunculus alaudarius*  
 كوكناك } Koktalghu. A Tree Warbler, *Phylloperoste rama*  
 كوكما } Kok sa The male Hen Harrier, *Circus cyaneus*  
 كوكسوندوك } Kok sunduk. A Wagtail, *Motacilla personata*  
 كوك قارعه } Kok qargha. The European Roller, *Coracias garrula*  
 كوكس } Kogan. The Indian Stock pigeon, *Palumbana Ecera*  
*riapni*  
 كول بوقهسي } Kul buqahsi. The Bittern, *Botaurus stellaris*  
 كوشكل } Koshkal The Stock pigeon, *Columbaenas*

- گيیه Gīya (? گریه Gīrya) The Sea Eagle, *Haliaeetus leucoryphus*
- لچين Láchin The Barbary Falcon *Falco barbarus*
- لگ لگ Laglag The White Stork, *Osceia alba* See الاموتان
- مهرمچي Mahramchi The Common Snipe, *Gallinago scolopacina*
- مشک ناپالاق Mashak yapañaq The Long eared Owl, *Otus vulgaris*
- مشک نام } Mashk yámghurchi The Greenshanks, *Totanus glottis*
- عورچي }  
میزان سا Mízan sá The Kite, *Milvus melanotis*
- منه Main The Black bird, *Merula vulgaris*
- وتوالاق Watwálaq The local Yarkand name for the common Quail See ميدد
- هانگبوت Hanggbut The Brahmany Duck, *Anas rutila*
- هوپوپ Hupup The Common Hoopoe, *Upupa epops*
- هوی قوش Hui qush The Great Eagle Owl, *Bubo maximus*
- پارا کبتر Para kabtar The Blue Hill Pigeon, *Columba rupestris*
- پاپالاق Pápalaq The Short eared Owl, *Otus brachyotus*
- پار قارلوقچە Pár qarloghach A Swift, *Opyzelus acuticauda*
- پامعورچي Pamghurchi A name applied to several species of Waders
- پکی توحیسی Peké tokhissi The Water Rail, *Rallus aquaticus*

## TURKI NAMES OF PLANTS

By J. SCULLY, Esq

### I

- اچي چىمدك achí chímǝk
- اچىق اناق achíq anáq
- اچىق كوكى akhebi kókí Rape or Cole seed, *Brassica napus*
- ادراسمان ádrasman *Persea hirsuta* See گول اسمان

بادام	bádám	The Almond, <i>Amygdalus communis</i>
لبا	laqla	A Bean, <i>Faba</i> sp
بدنگان	badingan	The Egg Plant, <i>Solanum melongena</i>
بعدای	bughdáf	Common Wheat, <i>Triticum vulgare</i>
برحوار	bukhwir	A Cruciferous plant
بودوشقاق	budushqáq	Burweed, <i>Xanthium strumarium</i>
بورئسی	burtál	A Chenopod, <i>Eurotia ceratoides</i>
بوربااردم	bori áuzum	Bladder Senna, <i>Cofulea arborescens</i>
بورپورچاقی	bori porcháqı	
بورسمساقی	bori samsa pı	A Broomrape <i>Orolancha</i> sp
بورپورماقی	bori yapurmaqı	
بوغر	bughaz	Corn
بوی	buya.	A Leguminous plant, <i>Sophora alopecuroides</i>
بید	baida	Purple Medick or Lucerne <i>Medicago sativa</i>
بیس	baisal.	The Turnip, <i>Brassica rapa</i>
بیشک شیریں	bashak shurín	A variety of Sweet Melon
بسی	bılı	The Quince, <i>Pyrus cydonia</i>

## پ

پاقه بوتی	}	paqa putı qomush	A species of Reed
قوموش			
پاقه یاپورماق		páqa yapurmaq	The Greater Plantain, <i>Plantago major</i>
پالک		pálak	? <i>Rhinacanthus communis</i>
پینگان		patingan	The Egg Apple plant, <i>Solanum melongena</i>
پوپوک سپورگی		pupuk suporgı	A Reed, <i>Arundo</i>
پورچاق		porchaq	Common Pea <i>Pisum sativum</i>
پیاز		piaz	Onion, <i>Allium cepa</i>
پیازک		piazak	
پیزک		pızak	A Grass, <i>Calamagrostis laxa</i>

## ت

تاتلیغ انار	tátlıgh anar	
تاتلیغ شفتول	tatlıgh shaftul	? The Nectarine <i>Amygdalus persica</i>
تاج حوراز	taj khóraz	See Tajı gul.

- تاجي گل taji gul The Cockscomb, *Celosia cristata*  
 تار بوز tárbuz The Water Melon, *Citrullus vulgaris*  
 تار بوزك tarbuzak A Cucurbitaceous plant, *Momordica Charantia*  
 تار عاچ targhach  
 تال tál  
 ترب turup The Radish, *Raphanus sativus*  
 ربع taugh Millet, *Panicum miliaceum*  
 تماكو tamáku. Tobacco, *Nicotiana tabacum*  
 توتوشقاق tutushqáq Burdock, *Lappa major*  
 توجوماك tykbumák A Leguminous plant, *Sophora japonica*  
 توزغاق tozghaq  
 توزاچ toghách  
 توزراغو toghraghu  
 توزراق toghráq A Poplar, *Populus balsamifera*  
 توزراق تيلي toghraq tilí  
 توكلك ارت toklik árt  
 توگه تاپاني tuga tápán  
 تيراك tairak The White Poplar, *Populus alba*  
 تيرني سوگت turti sugat The Weeping Willow, *Salix balyonica*  
 تالبا بۇدا talba buda White Melilot, *Melilotus alba*

## C

- چاماقه jámaqá. A Pondweed, *Potamogeton natans*  
 چانگدر jangdu A small Bean  
 چاناستا janasta The Plum *Prunus domestica*  
 چوئي juwani A species of Dill, *Anethum Sowa*  
 چوچارگل jokhár gul  
 چورق قند jori qund. A variety of Sweet Melon  
 چىندا j ghda A variety of Sweet Melon  
 چىگدا j gda A species of Oleaster *Elaeagnus angustifolia*

## Ch

- چالنگ chaling See Chalang  
 چامغور chámghur The Turnip, *Brassica rapa*

بادام	bádám	The Almond, <i>Amygdales communis</i>
باقلا	báqlá	A Bean, <i>Faba sp</i>
بدنگان	badangan	The Egg Plant, <i>Solanum melongena</i>
بغدای	bughdáf	Common Wheat, <i>Triticum vulgare</i>
بوحوار	bukhwár	A Cruciferous plant
بودرشقاق	budushq íq	Durweed, <i>Xanthium strumarium</i>
بورتسی	burtسی	A Chenopod, <i>Eurotia ceratoides</i>
بوریا درزم	bori áuzum	Bladder Senna, <i>Colutea arborescens</i>
بوریا پورچاقی	bori porchaqi	
بوریا سمساقی	bori sams íqi	A Broomrape, <i>Orobancha sp</i>
بوریا پورماقی	bori yapurmaqi	
بوغر	bughaz	Corn
بویا	buya	A Leguminous plant, <i>Sophora alopecuroides</i>
بیدا	baida	Purple Medick or Lucerne <i>Medicago sativa</i>
بیا سی	baisai	The Turnip, <i>Brassica rapa</i>
بیشک شیرین	búshak shirin	A variety of Sweet Melon
بیہی	bihu	The Quince, <i>Pyrus cydonia</i>

## پ

پاقہ بوتی	}	páqa puti qomush	A species of Reed
قوموش			
پاقہ یاپورمان		páqa yápurmáq	The Greater Plantain, <i>Plantago major</i>
پالک		palık	? <i>Rhinacanthus communis</i>
پنگان		patingan	The Egg Apple plant, <i>Solanum melongena</i>
پوپوک سپورگی		pupuk suporgi	A Reed, <i>Arundo</i>
پورچاق		porchaq	Common Pea <i>Pisum sativum</i>
پیاز		piaz	Onion, <i>Allium cepa</i>
پیازک		piazak	
پیڑک		pizak	A Grass, <i>Calamagrostis laxa</i>

## ت

تاتلغ انار	tatigh anar	
تاتلغ شفتول	tatigh shaftul	? The Nectarine, <i>Amygdalus persica</i>
تاج خوراز	táj khoraz	See Taj gul

- گل تاجی táji gul The Cockscomb, *Celosia cristata*  
 تاربوز tárbuz The Water Melon, *Citrullus vulgaris*  
 تاربوزاك tárbuzak A Cucurbitaceous plant, *Momordica Charantia* .  
 تارغباح tárgbách  
 تال táí  
 ترب turup The Radish *Raphanus sativus*  
 رنج tarigh Millet, *Panicum miliaceum*  
 تماكو tamáku Tobacco, *Nicotiana tabacum*  
 توتوشقاق tutushqáq Barbock, *Lappa major*.  
 توخوماك tykhumák A Leguminous plant, *Sophora japonica*  
 تورغاق tozghaq  
 توعباح togbách  
 توغراغو toghraghu  
 توغراق toghraq A Poplar, *Populus balsamifera*  
 توغراق تیلی toghráq tili  
 توكلك اوت toklík áut  
 توگه تاپانی tuga tápání  
 تیراك tairak The White Poplar, *Populus alba*  
 تورتی سوغات taurti sugat The Weeping Willow, *Salix babilonica*  
 تالبا باده talba bada White Melilot, *Melilotus alba*

## ح

- حاماقه jámáqa A Pondweed, *Potamogeton natans*  
 جانگدا jingda A small Bern  
 جانستا janasta The Plum *Prunus domestica*  
 جونی jun ni A species of Dill, *Anethum Sowa*  
 جوحارگل joki ír gul  
 جوری قند jori qand A variety of Sweet Melon  
 جیگدا jighda A variety of Sweet Melon  
 جیگلا jig la A species of Oleaster, *Elaeagnus angustifolia*

## چ

چالنگ chalang See Cl dang

چامبور chám-bur The Turnip, *Brassica rapa*

چامغور } چوچوکي	chamghur chuchuki	
چای کوكي	chái koki	
چقیر اوچمه	chaqir ánjma	
چلنگ	chilang	Cabbage, <i>Brassica oleracea</i>
چوحی اوت	chujun aut	A species of Millet <i>Panicum crus gilli</i>
چوحی ترع	chujun tarigh	A Fodder grass, <i>Panicum glaucum</i>
چوچوک نوره	chuchuk buya	A species of liquorice, <i>Glycyrrhiza glabra dulcifera</i>
چوچوک نوره } مونتاقی	chuchuk buya munjaqi	
چنچ	chigh	A Grass, <i>Arundinella nepalensis</i>
چنچیرتقاق	chighirtmaq	A species of Iris <i>Iris soongarica</i>
چیلان	chilán	The Jujube, <i>Zizyphus vulgaris</i>
چیلکه زرداك	chilka zardak	
چیلکی	chilki	A variety of Sweet Melon
چندار	chundár	The Oriental Plane Tree, <i>Platanus orientalis</i>
چینی گل	chini gal	China Aster

## خ

خان گلی	khan guli	French Mangold <i>Tigetes patula</i>
خطای حیده	khatai khina	A species of garden Balsam.
خطای سپرز } گنسی	khatai supurgisi.	An Amaranth, <i>Amaranthus blitum</i>
خطای گل	khatai gul	China Aster <i>Callistephus chinensis</i>
خوچا	khokhá	A Composite plant
خوچه بگل	khokha tikau.	A kind of Thistle <i>Cnicus arvensis</i>
خوچه گل	khokha gul	? <i>Cnicus arvensis</i>
خونگل	khongán.	Cucumber, <i>Cucumis sativus</i>

## د

دارا	dáwa	Tamarisk <i>Tamarix sp</i>
داردار	daudar	French Bean, <i>Phaseolus vulgaris</i>
دودو	dodo	A species of Yam, <i>Dioscorea deltoidea</i>

## ز

- زاجون zaghun Wild Nereus, *Brassica campestris*  
 زردک zardak The Carrot, *Daucus carota*  
 زردگره zaringza The Safflower Plant, *Carthamus tinctorius*  
 زعفران za'far gul ? Saffron plant, *Crocus sativus*  
 زغبر zigbir Flax, *Linum usitatissimum*  
 زبک zikh

## س

- سابقه گل sapasiz gul = sapaqi gul  
 سپورگی supurza An Amaranth, *Amaranthus blitum*  
 سپورگی supurzi A species of Tamarisk, *Tamarix elongata*  
 سده sada The Elm, *Ulmus crasa*  
 سرخ ارغان sarigh azghan. Yellow Rose, *Rosa brunoni*  
 سرخ اوت sarigh aut A grass found growing at high elevations  
 سرخ دانه sarigh buya A Leguminous plant, *Sophora sp*  
 سرخ تالبا باده sarigh talba baida Common or Yellow Melilot, *Melilotus officinalis*  
 سرخ زردک sarigh zardak  
 سرخ سده sarigh sabba, Pot Marigold, *Calendula officinalis*  
 سرخ سندرگل sarigh sanbar gul African Marigold, *Tageles erecta*  
 سرخ سوگت sarigh sugat Yellow Willow  
 سرخ عشق } sarigh 'ashq pichaq Indian Cross *Tropeolum majus*  
 پدچاق }  
 سرخ گل sarigh gul A Marigold, *Calendula stellata*  
 سرخ هافرانگ sarigh hafarāng *Tropeolum*  
 سرخ یورگاماش sarigh yurgāmash A species of Dodder, *Cuscuta sp*  
 سرخ ساق sarimsiq ? Garlic, *Allium sativum*  
 سمساق پیاز sameaq piāz A variety of Onion, *Allium cepa*  
 سوتلیک اوت sotlik aut A species of Sow thistle, *Mulgedium tataricum*  
 سوس گل sosun gul A species of *Iris*  
 سوسه عشق } sosuni ashq pichak.  
 پدچک }

سوك	soh	A Grass, <i>Polypogon monspeliensis</i>
سوكت	sugat	A Willow, <i>Salix daphnoides</i>
سولوق اوب	suluq áut	
سونگ پيار	song piáz	
سياء دانه	siahdâna	Fennel Flower, <i>Nigella sativa</i>
سيمز ارت	simaz nut	

## ش

شاتوت	shátut	A species of Mulberry, <i>Morus laevigata</i>
شال	shil	The Rice plant, <i>Oryza sativa</i>
شالدير بويه	shaldır buya	
شالدير لاجوج	shaldır lágghuch	A Leguminous plant, <i>Sphaerophysa sp</i>
شعترل	shaftul	The Peach, <i>Prunus persica</i>
شلعوب	shulghut	
شمشا	shumshı	The Ferngreek, <i>Trigonella fœnum græcum</i>
شوحلا	shokhlâ	A species of Night shade, <i>Solanum nigrum</i>
شوم بويه	shum buya	A species of Broomrape, <i>Phelipara indica</i>

## ع

عشق پيچاك	'asuq pichák	A Bindweed <i>Pharbitis nil</i>
عيدالو	'ainalu	

## غ

عشه	ghasha	
-----	--------	--

## ف

فاحنه اوروي	fakhta áuruglı	Cotton seeds, <i>Gossypium herbaceum</i>
فالک	falık	<i>Tribulus terrestris</i>
فيار	fiaz	Onion, <i>Allium cepa</i>
فرنگ گلي	farang gulı	

## ق

قاباق	qápaq	The Gourd <i>Cucurbita pepo</i>
قاباق تيراك	qápâq turak	"Gourd Poplar"
قارغه تامغاقي	qargha tamghaqı	A Composite plant, <i>Phœnopus orientalis</i> .

- فارغة نامعاقى qárgba tamgháqı A Figwort, *Dodartia orientalis*  
 فارغة نامعاعا } qárgba tamghaqı aut A Leguminous plant *Oxytropis*  
 قى اوت } *sophora*  
 قارغه حیدکده سی qárgba jigdahai A species of *Eleagnus*  
 قاسر اوت qághaz aut Milk Thistle, *Sonchus oleraceus*  
 قامچی گل qamchi gul The Love lies bleeding Amaranth, *Amaran-*  
*thus candatus*  
 قامچی گل qámchi gul Garden Persicary, *Polygonum orientale*  
 نامعاق qámghaq A Saltwort, *Salzola collina*  
 قاسر اوت qairum  
 قارا ارمان qara írman  
 قارا ارجمه qarâ arjma A species of Mulberry, *Morus atropurpurea*  
 قارا اوروک qara auruk Apricot, *Prunus armeniaca*  
 قارا سونه qarâ sona A species of Sow thistle, *Sonchus*  
 قارا شوقلا qarâ shokhla A Night shade, *Solanum nigrum*  
 قارا گل qarâ gul A species of Marsh Mallow, *Althaea rosea*  
 قارا یوغلاقی qara yugháqı A species of Ash, *Fraxinus Moorcroftiana*  
 قریل ارمان qazıl árghán Red Rose  
 قریل پاچاق qızıl pácl aq  
 قریل پیاز qızıl piáz Red onion  
 قریل تورپ qızıl turap Red Radish, *Raphanus sativus*  
 قریل جنسسته qızıl janasta  
 قریل حیدکده qarıl jigda An Oleaster *Eleagnus parviflora*  
 قریل حیده qızıl khina A variety of garden Balsam  
 قریل زرداک qızıl zardak  
 قریل گل qızıl gul The Rose *Rosa macrophylla*  
 قریل لاله qızıl lála  
 قریل لیلی قران qızıl ladı qazáq Red Opium Poppy *Papaver so inferum*  
 قریل مریچ qarıl moreh Spur Pepper *Capsicum frutescens*  
 قریل مولغون qızıl yulghun Tamarisk, *Tamarix gallica*  
 قارلوق qalıqıqı ? *Amaranthus*  
 قوغون qogham Sweet Melon  
 قو لوقی qo loki A species of Sorrel *Rumex klotzschianus*

- سُوك sok A Grass, *Polypogon monspeliensis*  
 سُوگَت sugat A Willow, *Salix daphnoides*  
 سُولُوق اوت suluq aut  
 سَوْنِگ پِيار song piāz  
 سِيَاه دانه siāhd ana Fennel Flower, *Nigella arvensis*  
 سِيَمَز اوت simaz aut

## ش

- شَاتُوت shatut A species of Mulberry, *Morus laevigata*  
 شَال shāl The Rice plant, *Oryza sativa*  
 شَالِدِر بُوِيَه shāldir buya  
 شَالِدِر لَاحُوج shāldir lāghuch A Leguminous plant, *Sphaerophysa sp*  
 شَاغْتُل shāstul The Peach, *Prunus persica*  
 شَاغُوت shāghut  
 شَمَشَا shumshā The Ferngrass *Trigonella fœnum-græcum*  
 شَوَحَل shohhlā A species of Night shade *Solanum nigrum*  
 شَرُم بُوِيَه shum buya A species of Broomrape, *Phelipaea indica*

## ع

- عَشَق پِيچَاك 'asuq pichak A Bindweed, *Pharbitis nil*  
 عِيَالُو 'ainalu.

## غ

- غَشَا ghasha

## ف

- فَاخْتِه اَرُوْعِي fakhta arughl Cotton seeds, *Gossypium herbaceum*  
 فَاَلَاک falāk *Tribulus terrestris*  
 فِيار fiaz Onion *Allium cepa*  
 فَرَنگ گُلِي farang gulī

## ق

- قَابَاق qapaq The Gourd, *Cucurbita pepo*  
 قَابَاق تَيْرَاک qāpaq tairak 'Gourd Poplar'  
 قَارَعِه تَامَغَلَقِي qārgħa tamghāqī A Composite plant, *Phanopus orientalis*.

- قارغە تامغاقى qārgha tamghaql A Figwort, *Dodartia orientalis*  
 قارغە تامغا- } qārgha tamghaql aut A Leguminous plant, *Oxytropis*  
 قى اوت } *sophora*  
 قارغە حېگدەسى qārgha jigdāhs A species of *Eleagnus*  
 قاعراوت qaabrut Milk Thistle, *Sonchus oleraceus*  
 قامچى گل qāmchī gul The Love lies bleeding Amaranth, *Amaran-*  
*thus candalus*  
 قامچى گل qāmchī gul Garden Persicary, *Polygonum orientale*  
 قامغلىق qāmghīq A Saltwort, *Salsola collina*  
 قاسوم qasūm  
 قارا ارمان qara árman  
 قارا ارجمه qara árjuma A species of Mulberry, *Morus atropurpurea*  
 قارا اورزك qara áuruk Apricot, *Prunus armeniaca*  
 قارا سونه qara sona A species of Sow thistle, *Sonchus*  
 قارا شوكهلا qará shokhlā A Night shade, *Solanum nigrum*  
 قارا گل qara gul A species of Marsh Mallow, *Althaea rosea*  
 قارا يىغىلىق qará yughlīq A species of Ash, *Fraxinus Moorcroftiana*  
 قرىل ارغان qırıl árgan Red Rose  
 قرىل پاچاق qızıl pichaq  
 قرىل پىياز qızıl pīáz Red onion  
 قرىل تورپ qızıl turup Red Radish, *Raphanus sativus*  
 قرىل خىستە qızıl xīstā  
 قرىل خىگدە qızıl jigdā An Olive-tree, *Eleagnus parviflora*  
 قرىل خىنه qızıl khīna A variety of garden Balsam  
 قرىل زرداك qızıl zardak  
 قرىل گل qızıl gul The Rose *Rosa microphylla*  
 قرىل لىلى qızıl līlī  
 قرىل لىلى قراق qızıl līlī qarāq Red Opium Poppy *Papaver somniferum*  
 قرىل مورچ qızıl morch Spur Pepper *Capsicum frutescens*  
 قرىل مولغون qızıl mulghun Turkish *Tamarix gallica*  
 قىلغى qılghı *Amaranthus*  
 قوغون qughun Sweet Melon  
 قو كوكى qo kōki A species of Sorrel, *Rumex elatior*

قوش	qomush	A Reed, <i>Arundo madagascariensis</i>
قوسى	qumini	The Melon, <i>Cucumis melo</i>
قوناق	qonâq	Maize or Indian corn, <i>Zea mays</i>
قونال	qongân	Cucumber, <i>Cucumis sativus</i>
قوى كوكى	quikoki	The Dock, <i>Rumex aquaticus</i>
قياق اوت	qiyâq âut	A species of grass, <i>Setaria prostrata Nepilensis</i>
قيچى	qiehi	Indian Mustard, <i>Sinapis juncea</i>
قيشلىك تورپ	qushlik turup	A Cruciferous plant

## ك

كاه لو	kâhlôh	The I' raimon, <i>Diospyros kaki</i>
كيرايا	kibrâya	An Umbelliferous plant
كرم	karam	
كرمك	kurmak	
ككرا	kakra	
كوك كوكى	kâkâkok koki	Sow thistle, <i>Sonchus sp</i>
ككيا	kakia	A Spurge, <i>Euphorbia sp</i>
ككپا	kampa	A species of Wormwood, <i>Artemisia sp</i>
كودا	koda	Onion, <i>Allium cepa</i>
كودا آمورت	koda amurt	? A variety of Pear
كوزگى بۇغداي	kozgi bughdâi	
كوك شوخلا	kok shokhlilâ	A species of Night shade, <i>Solanum nigrum</i>
كوك عشته	} kok 'ashqa pichak	
كوك پىچاك		
كوك لوبيا	kok lobia	A variety of Bean
كوكنار	koknâr	The Field Poppy, <i>Papaver rhæas</i>
كوكيا	lokia	An Onagrad, <i>Oenothera mollissima</i>
كوكجود	kunjud	A Cruciferous plant
كوك	kawa	
كوباز	kaibaz	The Cotton plant <i>Gossypium herbaceum</i>
كوباز اناسى	kaibaz anasi	A plant of the Mallow family, <i>Abutilon</i>
	aricennæ	
كوك تىلى	kâk tili	A Spurge <i>Euphorbia sp</i>

کیکیه karkia *Acroptilon pteris*

کیدندر kaidir The Hemp Plant, *Cannabis sativa*

کیوه kavia Fennel, *Feniculum vulgare*

### گ

گل اسمان gul asman A Ruewort, *Peganum harmala*

گل حندسی gul khinasi Garden Balsam, *Impatiens balsamina*

گل سوس gul susan See Susun gul

گل عنبر gul 'anbar A species of *Oenothera*

گل نافدان gul nafadan A Larkspur, *Delphinium sp*

گل نعشه gul nafsha. A species of Mallow

گورونچ gurunj Rice, *Oryza sativa*

گیلاس gailas

### ل

لوبیا lobia A Pulse, *Dolichos lablab*

لوله کوی lola koki

لایلی قراق laili qaraq The Poppy, *Papaver*

### م

ماش mash The Bean, *Phaseolus mungo*

مالغون malghun

مرگل khina A species of Balsam

محمل گل mukhmal gul

مناسی manasi

مندار mandar An Asclepiad, *Oynanchum sp*

مودان گل mudan gul.

موند munda

### ن

نارنجی عشق }  
نارنجک } narinji 'ahq pichaq

ناشوات nashwat The Pear, *Pyrus communis*

نخود nakhud.

نرگس nargas A Narcissus.

x

- هوارنگ گل hawá rang gul A species of Mallow, *Malva parviflora*  
 هفت رنگ haft rang Great Indian Cress, See Hafarang  
 هفارنگ hafarang The Great Indian Cress or Nasturtium, *Tropaeolum majus*  
 هم شیر hamshibar Common Mallow, *Malva sylvestris*  
 هندوستان گل hindostan gul. *Gomphrena globosa*  
 هرل موناك hawil monák *Euphorbia lathyris* See awul monaq

ي

- يارمه قمچي گل yárma qamchi gul A Persicary, *Polygonum sp*  
 يارغي بغدادی yázghu baghdáí  
 باشیل عشق } yashil 'ashq picháq A Leguminous plant  
 بیضیاق }  
 یالپر yalpuz A species of Goosefoot, *Chenopodium vulvaria*  
 یامعاسوت yamghásut Coriander, *Coriandrum sativum*  
 یانتاق yantaq The Camel Plant, *Alhagi maurorum*  
 یانگهاق yanggháq The Walnut, *Juglans regia*  
 یارایید yawá baida Wild Lucerne  
 یاراکل عنبر yawá gul 'anbar Wild Centaurea  
 یعاج yaghach A Tree, *Aslanthus excelsa*  
 یک قوموشی yik qomushu Goosefoot, *Chenopodium album*  
 یکن yakau Reed mace, *Typha angustifolia*  
 یورگاماج yurgamach Bindweed *Convolvulus arvensis*  
 یولغن yulghun Tamarisk, *Tamarix gallica*  
 یومغاق سبوت yumghaq sabut Coriander